

救世主

農大公青會叢書之二

救世主

上海土山灣印書館發行

No 6

5000 3-40

L'ÉVANGILE

de

Notre-Seigneur Jésus-Christ

Traduit sur le grec, présenté suivant un
ordre chronologique et logique, avec
introductions et annotations

Par M. LEPIN

Prêtre de Saint-Sulpice

上
海
主
教
惠
准

一
九
四
〇
,
三
,
廿
四
•

目錄

勒氏原序	1	起點：受洗和隱居曠野	73
引言 新經	6	任務開始時候的過渡時期：自隱	
新經的史地背景	14	居曠野起至第一《巴斯卦》止	76
宗教生活	19	公開生活第一年	85
社會生活	27	過渡時期的延續	87
耶穌的來歷	37	在加理肋傳道緒言	98
耶穌隱晦的生活	43	初召宗徒	100
緒言	45	初行靈蹟	103
天神來報和聖母受孕	46	初遭輕視	109
將近誕生的時候	50	公開生活第二年	115
孩提時代	53	出發點和開始時期	117
青年時代	65	所行的靈蹟	
耶穌公開的生活	69	(一) 治愈負痲	121
先導：若翰授洗的任務	71	(二) 治愈病人	123

目錄

(三) 復活死人	130	(二) 這時期中的靈蹟	209
(四) 對於無知物的靈蹟	134	(三) 這時期中所講的比喻	218
所行的教化		各種訓誨	
(一) 登山施訓	139	(一) 對於法列叟黨人的教訓	236
(二) 講論天國的比喻	156	(二) 訓練弟子們的教誨	241
(三) 聖若望記載的講解	165	第二時期 從帳幕瞻禮起至光復	
所發生的事件		聖殿瞻禮止	251
(一) 耶穌和他的宗徒們	172	從加理肋起程前往如達	253
(二) 耶穌和若翰	180	在日露撒冷參與帳幕瞻禮	261
(三) 耶穌和法列叟黨人	185	第三時期 從光復聖殿瞻禮起至	
(四) 耶穌和自已的家族	191	耶穌榮進日露撒冷城爲止	279
(五) 對耶穌表示的歡迎	194	將近光復聖殿瞻禮前往日露撒	
		冷	281
公開生活第三年		在日露撒冷過光復聖殿瞻禮	288
第一時期 從《巴斯卦》瞻禮起		暫居若爾當河畔	290
至帳幕瞻禮止	201	末次前往日露撒冷	296
(一) 耶穌宣稱自己是默西亞	203		

最後一週

(一) 最後一週中先幾天的	307	耶穌死後殯葬和復	417
事蹟	309	殯葬和空墳	419
(二) 耶穌的仇敵們設計陷害	318	耶穌復活後的顯現	424
(三) 耶穌對仇敵們的回答預	326	書後 初創的教會	447
示他們將受嚴罰	342	聖教初創時代	449
(四) 末日人子降世	351	按聖保祿宗徒的教訓	457
建立聖體和受難始末	353	(一) 基多信徒所當信的道理	471
惡黨謀害及惡徒背叛	354	(二) 基多信徒所當活的生活	473
建立聖體	367	新經上對於教義和神修有	
餐後的訓話	385	關的各節	494
耶穌受難	389	靈蹟比喻分類表	497
(一) 受臨終苦及被擒縛	397	週年主日和大瞻禮聖經目錄	499
(二) 被解往司教衙門受鞠	407	本書內引用之聖經	505
(三) 解往總督衙門		勘誤表	
(四) 實行釘死耶穌			

目錄

地圖的目錄

巴來斯定圖

5

聖殿全景

21

日露撒冷景全

114

耶穌受難行程圖

384

地中海附近圖

446

勒氏原序

本書刊行問世，是為便利一般公教信眾研究聖經起見，可是對於造詣精湛的學者們，以及公教中的智識份子，和普通的學生們，却也是一樣的適應着他們的需要。

作者依據四聖史原著，編譯這本書，務使簡易明晰，使大眾都能了解；却也力求核實，還附着些評論的和引人思索的意見，使成一種旨在示人以堅固的訓誨，和嚴謹的辯護的作品。

本書彙集四聖史的記載，依次賡續，聯綴成篇，沒有把四聖史的原文全部譯出；這是因四聖史的記載，彼此相同的地方很多，所以避免重複的緣故。

許多經學家早就有治四聖史於一爐，把四部福音經併成一書的意見，可是這樣做法，非特失去了聖史的本來面目，而且還不免有一疊

牀架屋」一雜亂無章」的弊病，作者用賡續聯綴法來編成這本書，正所以補救這種弊病。

為使閱者易於融會貫通，要在大處着眼，不斤斤於枝節細故起見，作者把吾主三年傳道救靈的任務，以及這三年中所有的階段，明白劃分出來；更在每一個階段前，加上一篇簡短的引言，把這時期間所有重要的關節加以伸說；遇有特殊的要點，也加以標明，使閱者注意。

所以本書是一種紀年體的史籍。作者依據這種體例，把四聖史的記載，依着各事件的性質，作合理的支配，使同類的資料歸在一起。因此，吾主所行的聖蹟，所作的訓話和比喻，都分別時期，按照範疇，彙集在一起；便是先後的事蹟，也設法把他聯綴起來，使彼此互相啣接。

無疑地，這種編法，在某節紀事，或是某節訓話上，不免有割裂原文，打斷歷史層次的弊病；但這種弊病是很微幾，無關重要的。遇到這種地

方，作者便加上幾句適當的原文，使彼此互相闡發，互相補充，（不得已，也可以另添註解來說明。）所以這種缺憾也就彌補了。而且這種缺憾也不過是表面的，不是真實的。便在四聖史中，這所謂歷史的層次，也不見得是完全確定的；四聖史中彼此不同的地方也正多着咧。瑪竇聖史在有幾處重要的記載中，也明明把這歷史的層次忽視了：他記吾主登山施訓的時候，不是把其他許多的教訓，一齊記着的麼？可是路加聖史，却把這些教訓在各種大不相同的環境中，分列着。再則，他不是把吾主先後講述的各種的比喻，彙集在一起麼？路加聖史却又不然，依據他的記載，這些比喻，是吾主在先後不同的時候講的。作者編譯本書的紀事法原是賡續瑪竇聖史所用的綱目法，而加以發展的。至於支配史事的線索，大概是依着瑪爾谷聖史的程序，分先後的。凡四聖史中彼此相同的地方，是選取那最詳細最準確的記載。來逡譯的；但逡譯某一聖史某節的記載，絕不攙雜其他聖史的片言。

隻字，以免淆混。

作者依據四聖史希臘原文，逐字逐譯，隨處保存原義，不敢稍加損益，俾成一純粹準確的書本。凡譯某一聖史的記載，也標明其他聖史們相同的記載，以供參考。遇有疑難的地方，或是在信德道理上，辯護聖教的要道上，以及神修工夫上，所有特別重要的地方，都加詮註，詳為解釋。這些詮註，可作新經簡易的詮解看。

作者又於四聖史以外，還摘譯些宗徒大事錄中，所有關於聖教初興時代的歷史，以及聖保祿宗徒書信中，對於初創的聖教會，所有最顯明的表証作為耶穌基督本傳的書後。

在本書卷末，附錄週年主日聖經，和靈蹟比喻等分類表各一。並將新經上對於教義和神修有關的各節，另成一表，以資參考。

引言 新經

新經的分部 新經西名萬日畧

解釋福音：這名稱

按狹義說，正合着吾主耶穌基多把福音帶給世人的意義，就廣義論，凡是記載救世主降生救贖的作品，都稱爲「福音」；這種記載，經聖教會承認的有四部。

依狹義說：新經祇有一部，就是那依着聖瑪竇、聖瑪爾谷、聖路加、聖若望，四位聖史所撰述的，吾主耶穌基多的福音。

依第二說：新經共有四部，就是聖瑪竇、聖瑪爾谷、聖路加、聖若望，所編的四部聖史。

新經的來歷：這四部聖史的來歷很古，都是公教紀元第一世紀中的希臘文的作品，這可以用下列兩種方式來證明，是絲毫不容

否認的。

一、經最古的公教作家加以考証，他們的作品，流傳到如今，由我們保存着。在第二世紀的後半世紀中，就是在將近一八〇年的時候，這四部聖史傳遍了羅馬帝國全境；在羅馬、里昂、加笊日、亞歷山特利和埃及斯 Edesse 等處的新教區中，都有這些聖史流傳；各處信友們都認它是宗徒時代的作品，創立新教區的主教們，把這幾部聖史傳授下來，也是這樣。便在這時代，信友們也已不得不認定這四部聖史是古時的典籍了，至少也已傳了兩三代了。

二、由於新經自身的內容，實在新經中所有種種的記載，都映射着本書撰寫時候，所有歷史的和社重的情景；可是這些情景，的確是當時巴來斯定的情景；就是那如德亞和羅馬交戰以前的情景。這回戰爭的結果，便是在公元七十年上，如德亞國的覆亡和日露撒冷的毀滅。還有一件事實，更足以切實證明新經問世，必在降生後七十年左

右這便是新經上所說的世界末日，一看就知道是和那聖城毀滅的預言，連爲一事的。如果新經是寫在如德亞覆亡以後而新經的作者必能却悉世界還繼續存在；那末，他們必然要把這兩件事情——就是如德亞的覆亡，和世界的末日——分開講，而且要講得明白得多咧。經我們詳加考証之後，我們便得到了下列的結論：前三部聖史——因爲他們很相類似，所以應該併合爲一——即使不能明白說定是作於日露撒冷毀滅以前，也必在日露撒冷毀滅後，不久，即行問世。這三部聖史的寫作，可以說定是在公元六十至八十年間。

第四部聖史，若望經却成於公元九十至一百年間。

新經的作者 新經既然是第一世紀的作品，必然是聖瑪竇、聖瑪爾谷、聖路加和聖若望四位聖史所撰著，現在聖教會也認定是他們的手筆。

一 實在，那第二世紀的諸位作家，承襲聖教會最古傳授的，都正式認定新經是四聖史的著作。其中特著的，要算是里昂主教聖依勒納 Irenée 了。他雖則做着里昂主教，却是小亞細亞出身，在小亞細亞時候，是斯米爾納 Smyrne 主教聖波列加伯 Polycarpe 的弟子，而聖波列加伯却是聖若望宗徒的直接弟子。聖依勒納約在一七七至一八九年間，曾記述道：「當伯多祿和保祿在羅馬傳道，建立教區的時候，瑪竇在希伯來人中，把福音用他們的方言，寫出。伯多祿保祿走了以後，瑪爾谷，伯多祿的弟子兼通事，也把伯多祿所講的，記了下來。於是保祿的同志路加，也照保祿所講的福音，出版了一本書，最後，吾主的弟子若望，就是頭靠在吾主胸前的那一位，當他在亞細亞厄弗所 Ephese 住下的時候，也出了他的福音。」

二 這古代傳說的表証，尤其是聖依勒納的表証，又因着我們所有文件各個特點的考証而加以証實。

第一部聖史必然是一位做了基多信徒的如德亞人爲了那已經歸化的如德亞人撰寫的作品。實在，作者的本旨，在給本書讀者們證明耶穌的確是義撒厄爾人所盼望着的默西亞（救世主）他的一生，時時處處，實踐着古經上所記載的預言。這層，正和古代傳說的信証，完全符合：依着古代傳說，這部聖史是由這位如德亞宗徒聖瑪竇爲那巴來斯定的如德亞信友們撰寫的。

第二部聖史的著作人，也是一位如德亞出身的耶穌基多信徒，只是他是爲那出暗入明的異教人寫的，說得更準確一點，是爲那住在羅馬中心區域的信友們寫的。這層，我們可以從他受着拉丁文影響的希臘文上認出來，又可以從他援引的各端裏認出來，例如引羅馬的錢幣，或引羅馬的人物。這又和傳說的信証相符合。依據傳說，這位巴來斯定的如德亞人，聖伯多祿的弟子瑪爾谷，跟他的老師到了羅馬以後，便把這位宗徒長所佈的福音，給羅馬人記了下來。

第三部聖史，顯然是出於聖保祿宗徒一位弟子的手筆，這位作者，實在參與過公教普及化的工作——就是說：他和在外教地方傳道的宗徒（聖保祿宗徒）分功合作的。——我們可以看出他的作法，特地在把福音的宗向公開給人類全體，如德亞人和異教人都一樣看待。照這樣看來，這不是一個名譽上的弟子，却是一個實際上且最切近的弟子。

實在，我們大家都認得出這第三部聖史，和宗徒大事錄是出於一個人的手筆。宗徒大事錄的作者，講起聖保祿宗徒幾番的旅行總不說「他」，却說「我們」，足見作者本人和他同行的。那麼，作者必然是聖保祿的切近的同伴了。這樣說來，我們對於這部聖史的作者，也該這樣說法，因為兩書原是出於一人。這就完全証實了傳說的信証，依着傳說，這第三部聖史原是聖保祿宗徒的弟子和同伴名叫路加的。作品。

第四部聖史，是在小亞細亞厄弗所地方出版的。這便是前面說過的，聖依勒納的証述。我們也可以把這件事實推論出來，確定這部作品是和默照經 *Apocalypse* 密切相關的，而默照經是寫給小亞細亞的各教區的。然而這第四部聖史是一個如德亞人的作品，而且這如德亞人，熟悉巴來斯定的情形，就是日露撒冷未遭毀滅前的情形，是內容懷疑的。那麼，幾位有第一等價值的証人，就是那在第二世紀末葉以前，屬於小亞細亞一方面的証人（比方聖依勒納、波列克拉德 *Polykrates*、厄弗所主教等），正給我們保證聖若望宗徒在巴來斯定度了大半世生活之後，便到厄弗所來，在將近公元一百年，脫拉若 *Tyrrhatene* 王當國的時候，在厄弗所去世。這兩件事實，既然是確定了，——就是（一）第四部聖史是出於小亞細亞的作品，却又顯而易見的，有如德亞人和巴來斯定人的作風。（二）聖若望宗徒雖然是如德亞的巴來斯定人，却在小亞細亞畢他的餘年，——那麼，把這兩件事實綜

合起來，便可以確定證明那第四部聖史是聖若望手筆的傳說。

新經的信實 這樣，從古代作家的考証，和新經本身所有的徵象看來，我們便可以斷定這四部聖史是第一世紀的作品。就另一方面講，這四部聖史，兩部是兩位宗徒的手筆，兩部是宗徒的兩位弟子的手筆。所以這四部聖史，必然是在和書中所講的事蹟相距不遠的時代撰成的。聖史的作者，也必很熟悉這些事蹟。這幾位史家記載的忠實，到處是顯而易見的，傳到現在，誰也不敢懷疑。那末，史籍有這樣的憑証，當然不能沒有價值的。

新經的信實 我們信友們，還該知道聖史們的著作，另外有一種特殊的依據。實在，照聖教會的道理，聖史們撰成這種著作，雖則是他們自己寫的，也必得到了聖神默啓的特恩。因着他們有了這種特恩，所以我們在新經中，不但看得到凡是熟知往事，而又誠摯核實的史家所有人性的表

証，而且還看得到神性的表証。新經中包含着天主的聖訓，具有爲我們信德做標準的用處。

新經的中心

史地的背景

公元的緣起 吾主耶穌基督生於巴來斯定那時，正當羅馬皇奧古斯都統治，如德亞王黑落德分治的時代。

如今全世界文明進化的國家，大抵都從耶穌基督誕生那一年起，紀他們的年份。這是在第六世紀中，由羅馬修士小弟阿尼削 *Dennis le Petit* 的提倡，而成爲通行的公曆。不幸，小弟阿尼削的計算是錯誤的，他把耶穌基督的誕生，列作羅馬帝國七百五十四年，可是現在經人証明耶穌降生時候當國的大黑落德王 *Hérode le Grand* 已在四年前，就是在羅馬曆七百五十年的春間去世了。所以救世主降生，最晚，

也必在七百四十九年的十二月二十五日，這就是說，至少該在正式通行的公教紀元上加上四年，才能和耶穌降生實在的年期相符合。耶穌大約在三十歲上領了聖若翰的洗禮，開始他的公開生活。這在公元二十七年一月，他傳道化人約有三年半的光陰，死時三十三歲，就是公元三十年四月七日，瞻禮六。

巴來斯定的地理 巴來斯定是一個小國，境長二百公里，寬一百五十公里，大約等於中國海南的疆域。他位於地中海正東一帶的海濱，是亞細亞正對歡羅巴和非洲相連的邊境；北界非尼基和西亞，東界若爾當河，——這若爾當河發源於後里邦 Anti-Liban 山，流入死海，是巴來斯定和貝來 Petee 亞利伯沙漠的分界，——南界依杜美 Idumee 和亞刺伯的貝脫來 Petree 西界地中海。
巴來斯定從北方到南方，分作三郡，就是加理肋、撒瑪利亞和如達若。

爾當河那一邊的邊境叫貝來也，也叫若爾當的隔河區。

主要各城市，在如達境內的是日露撒冷、白冷、葉里閣，在撒瑪利亞境內的是西該、Sichem、西卡、Sychar。在加里肋境內的是納匝肋、迦納、

Cana, 那因、Nain。

在迦理肋境內，有日納薩肋、Genesareth 湖，也叫帝貝里亞、Tiberiade。

湖，又名加里肋海。這是一個廣大的池沼，形狀畧帶長圓，却很參差不齊。若爾當河流，從北往南，經過這湖，便灌注到湖裏。這湖約長二十公里，寬十公里，却有四五十公尺的深度。他的水平線，在地中海的水平線以下，二百零八公尺。湖的西邊，有帝貝里亞、瑪大拉、Magdala、貝薩依、Bethsaida、葛洛薩音、Corozain、葛發納翁、Capharnaïm 等城市。葛法納翁尤其是重要。

巴來斯定的政治地位 巴來斯定在耶穌降生前六十三

年上，被羅馬人所征服。到了降生前三十九年，依杜美人黑落德，就是那後來稱爲大黑落德的，得到了羅馬帝國參議院的許可，把他自己承襲的封邑依杜美加入巴來斯定，取得了如德亞王的尊號，受羅馬皇帝的統制。

大黑落德約在公元前四年死了，他立下了遺囑，命他的三個兒子，亞基拉烏斯 Archelaus 安底巴斯 Antipas 和斐理伯 Philippe 分轄他的國境。

這遺囑該呈請羅馬參議院核准。可是羅馬參議院，不准這三個王子稱王，只許他們稱郡王（《德屈拉格》 Tetrarques 就是說四分之一的國主。）於是長子亞基拉烏斯承襲了本國的南部，包括着撒瑪利亞，如達和依杜美。次子安底巴斯分得了巴來斯定的北部，就是加里肋和那在。若爾當河東的貝來以後就襲用他父親的名字叫黑落德。三子斐理伯分得了那在東北的幾個次一等的郡縣，就是伊都肋。

德拉公尼底 Trachonitide 等地。

當耶穌在公元二十七至三十年間，傳道化人的時代，斐理伯還統轄着東北方的各郡，因為他到了降生後三十四年才去世。他的國都，是凱撒來 *Cesaree*。叫斐理伯的凱撒來因為在地中海海口上還有一個城市叫凱撒來一樣是為記念凱撒大帝而起名的，所以不得不加上一個繫名詞，以示區別。那時，黑落德安底巴斯也仍在位，因為他要到公元後三十九年才去世。他慣常住在帝貝里亞的湖邊；只是到了巴斯卦瞻禮，就到日露撒冷聽了黑落弟亞的話，而殺若翰授洗者就是他。黑落弟亞是他兄弟斐理伯卜埃篤斯 *Boetis* 的妻子，他娶她的時候，斐理伯退居羅馬，還沒有死。吾主受難的時候，比辣多命發解黑落德衙門，所謂黑落德的，也正是他。

至於亞基拉烏斯，他在位只有十年，自降生前四年起，至降生後六年止。這時候，他已被廢了，放逐到維也納和高魯（法國人的祖宗）人

住在一起。從此以後，他所有巴來斯定南部的封邑，便改稱了如德亞。由羅馬委派的省長管轄，受羅馬皇帝委任統治西里亞全境的總督節制。

耶穌傳道化人的時候，般雀比辣多正做着如德亞省長，他任職十年，從降生後二十六年至三十六年。吾主受難的當兒，審判的就是他。到了降生後三十六年，西利亞總督把他撤職，他於是不得不到羅馬去聽候處分。據說，羅馬皇把他放逐到高魯人中，因失望而自殺。

宗 教 生 活

聖殿如德亞人只有一座聖殿，作為恭敬天主祭獻天主的地方。這座聖殿建築在日露撒冷，西昂 Sion 山上。撒瑪利亞人也在迦列津 Gazim 山上造了一座對峙的聖堂，但他們是異端派。
日露撒冷的聖殿，最先是撒落滿王建造的，但自從如德亞人被放逐

後，這座聖殿已傾毀了。後來蜀祿巴倍 Zorobabel 在聖殿遺址，重新蓋造，但不及舊殿壯麗。大黑落德決計把聖殿加高，大加修飾。這修飾的工程直到降生後六十四年上，才告竣。當公元二十七年，耶穌開始傳道的時候，此項工程已做了四十六年了。

聖殿的外觀像城堡。四周的圍牆成正方形，每邊長二百二十五公尺，做得和堅厚的城牆一般。聖殿的西北角上，有座安多尼亞敵樓，是羅馬總督監察聖殿的動靜的圍牆以內，有空曠的大院落。人人都可以進去，便是外教人也不禁，所以這便叫外教人的院落。慣常，那出賣祭牲的商人，和做獻儀交易的人，便在這裏擺攤營業。沿着圍牆，都是些廊廡，用廊柱支架，尤其是王族廊和撒落滿廊是這樣。裏面，還有一個院落，叫義撒厄爾族的院落，比外面的院落高，也有圍牆分隔着。這內院分作兩部：一部叫男子院，一部叫婦女院。婦女院門口，放着幾個錢櫃，是爲收納祭儀，或是修飾聖殿的獻儀而設的。這些

戴特隆溪

撒落滿廊

聖庫

義撒厄爾

族的院落

安多尼亞

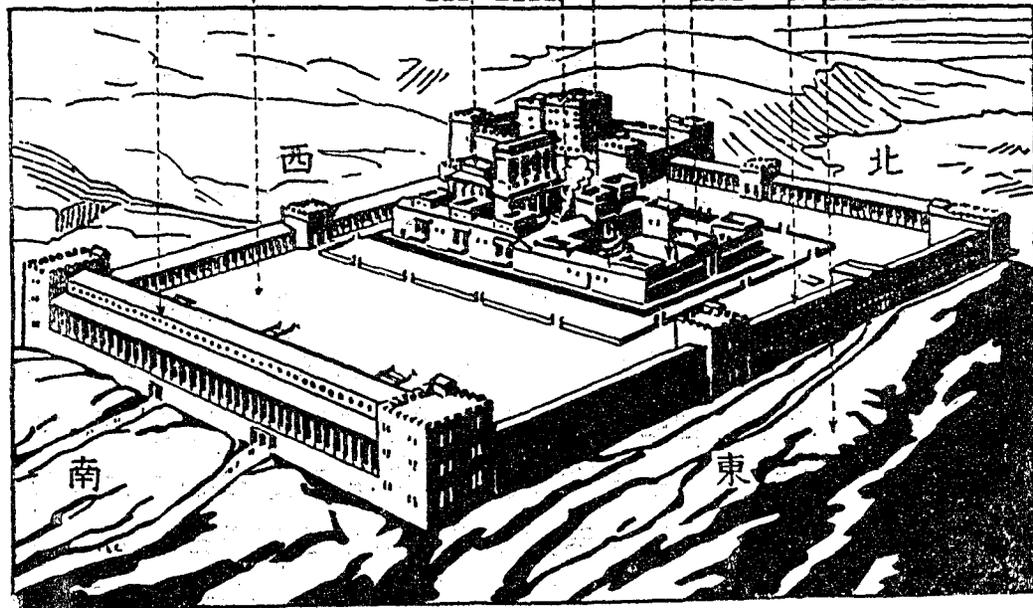
敵樓

祭台

正殿

外教人的
院落

王族廊



日 露 撒 冷 聖 殿 圖

新經的中心的

錢櫃，總稱聖庫，或稱聖殿庫。

再進，則爲司祭院，中間設立着燔祭的祭壇。

聖殿，其實是聖殿的正殿，是全部建築的中心，造得非常華麗。這正殿也分幾部，先是更衣所；其次，是聖所；這便是司祭們每天在香港上焚香致祭的處所，最後，是至聖所，用帳幔分隔着；大司祭每年到了贖罪的祭日，進至聖所一次。

大司祭 大司祭是恭敬天主的義撒厄爾人中最高首領，亞郎的子孫世襲的職位。在原則上，大司祭的任期是終身的，由父親把職位傳給兒子。但當吾主在世的時代，民政長官，可以任意把這教會元首處置。這時候，大司祭撤職的已屢見不鮮了，往往納賄最多的人，便可以謀得這大司祭的職位。當吾主在外傳道和受難的時候，有一個大司祭叫亞納，又叫亞那 *Hanna* 的被撤職，他的女婿蓋法，正執行着大

司祭的職務。

大司祭銜

凡做過教會元首的，都可以保留着大司祭的職銜，他們竟也可以把這名銜傳給子孫，或家屬。這些人集合起來，成立大司祭團，又稱司祭中的王公，概稱教長；他們在本國的大議會裏，佔着絕大的勢力。

司祭

尋常的司祭們，也是由亞郎一族擔任的。他們的職務，在管理尋常的祭典。他們分作二十四班，每班在聖殿裏輪流供職一星期。匝加理亞是屬於亞皮雅班的司祭。

會堂

會堂和聖殿的分別，就是聖殿是專為祭獻天主用的，會堂是公衆集會用的，供人學習教理，舉行祈禱。聖殿是司祭們供職的地方，會堂是博學士們和經師們供職的地方。那時，正式合法的聖殿只

有一處，就是日露撒冷的聖殿；可是會堂却各城市各村鎮都有，而且在有些地方，會堂有好幾處。

會堂的建築，大概是一個長方形的廳堂，前面有門廊，裏面有幾行柱子做裝飾。廳堂中，設着坐凳，前面的位置該納費，爲重要人物所佔有。主要的傢具，是那放在平台上的一口書櫥，裏面放着古經的手抄本，用幃幕遮掩着。

會堂中主要的功課，是安息日——就是我們的瞻禮七日——的功課：先祈禱，隨後讀幾節梅瑟的聖律，隨讀隨解釋，又讀些先知們的經傳，也一樣明白講解過。末了，便降福衆人而散。

巴斯卦大瞻禮 如德亞人最大的慶典，便是巴斯卦瞻

禮。這大慶典是爲紀念天主救義撒厄爾民族出埃及才立定的。舉行這大慶典的日期，定在他們的陰曆正月十五日，（合着國曆三月的

月底，或是四月的月初。但如德亞人的日子，是從日入算起的，所以舉行這慶典，實在是是在十四日，將近六七下鐘的時候。到了這一天，凡在十二歲以上的德亞人，都該上日露撒冷去。這慶典延長到八天，在這八天中，只可以吃沒有發酵過的麵包；因此，他們把這時期，叫做禁醉節。

耶穌死的那一年，正月十五日，正是安息日的上一天，所以這巴斯卦大瞻禮，正落在瞻禮六那一天上；但他們，既已定了日入後便換了一天的規律，所以吾主和宗徒們同食巴斯卦羔羊的時候，是在上一夜，瞻禮五的晚上。

如德亞人的禮法是這樣規定的：一到十四日，大家就得把一隻羔羊，或是一歲的山羊，帶到聖殿裏做祭牲，隨後就把他炙熟了；炙的時候，該十分留意，不得折斷一根骨頭。到了十五日第一下鐘上，就是十四日晚間，開始進晚餐。

古時候，巴斯卦晚餐該站着吃，但當耶穌在世的時代，大家都坐在椅子裏，圍着桌子成半圓形，和平常吃飯的習慣一般吃法了。這天會食的時候，大家先乾了一杯酒，就上了一盤在加香料的醬油裏浸過的苦草：這是爲紀念義撒厄爾人在埃及及所受的磨難的。接着，再喝了一杯酒，便吃那羔羊，和無酵的麵包同吃。末了，喝過了第三杯酒，叫做「祝福杯」大家便念謝恩的聖咏。

其他的瞻禮 巴斯卦瞻禮後，過了五十天，便是那邦德各得瞻禮（就是我們的聖神降臨瞻禮）到了十月的初頭上，又過聖幕瞻禮，紀念義撒厄爾人在曠野中所過的那遊牧的生活。十二月月底，又有那台第加斯，就是那光復聖殿的瞻禮，是爲紀念日露撒冷聖殿，在降生前一百六十八年，被安底奧哥斯埃必法納

Antiochus Epiphane 沾汚後，曾行過淨殿典禮的瞻禮。

安息日 安息日，合着我們的瞻禮七，是專務恭敬天主，罷工休息的聖日。這一天上，大家不得做任何工作，還該在上一天，預備好本日所當行的事。因此，我們便給瞻禮六這一天，加上了一「預備日」的名稱。

社會生活

社 會 生 活

巴來斯定通行的言語 巴來斯定當吾主降世時代，那用以撰寫古經中大多數經傳的希伯來文，已成為一種艱深的古文了，只有經師們和文士們才識得。那時候通行的言語，是一種和希伯來、西利亞、亞辣伯同族的方言。這便是加大依克的西利亞 Syro-Chaldaïque 言語，又叫亞拉美語：便是在新經中，我們也看得到有幾句是亞拉美語，比方，

「阿巴」Abba 就是父；「拉比」Rabbi 是師；「高爾邦」Corban 是獻儀；「埃弗法大」Ephphatha 是你開；「管理大古米」Talitha coumi 是小姑娘，你起來吧；「埃利，埃利，拉瑪，薩巴克大尼」Eli, Eli, lama sabachani 是我天主，我天主，爲甚你棄了我呢？

商業上的往來，也使許多人講着些赫肋納 Hellènes 或是希臘語。耶穌的弟子們中，有好幾個依着當時的習慣，在他們亞拉美語的名字上，加上了一個出於赫肋納語的姓氏。比方安德肋，斐理伯，第第默

Didyme 是希臘語的姓氏，賽法斯 Céphas，瑪竇，那筮奈 Nathanaël 卜亞奈日 Boanergès，是亞拉美語的姓氏。

同樣，羅馬人征服了如德亞以後，把拉丁文帶了過來。吾主被釘後，所有那十字架頂上記載罪案的橫額，是用亞拉美，希臘和拉丁三種文字寫的。聖教初興時代的兩位重要人物，聖瑪爾谷和聖保祿，出身原是如德亞人，却都題着拉丁名字。

如德亞人的曆法 如德亞人所用的是陰曆，他們的月份跟

新月算起，年份跟春季第一個新月算起，這一天就定爲正月初一。大約他們的正月合着我們的國曆三月，或是四月。每月有二十九天或是三十天；每天從晚上算起，我們在前面已經說過了。可是他們在一天中，也分着晝夜，黑夜十二小時，白天十二小時；夜間十二小時，依着羅馬人的習慣，分作四更，每更約三小時：初更黃昏，二更夜靜，三更雞鳴，四更黎明。日間十二小時也分四節：日出爲第一小時，我們的九下鐘爲第三小時，正午爲第六小時，午後三下鐘爲第九小時，日沒時候爲第十二小時。

賦稅 那時候如德亞是羅瑪的藩屬，人民該向羅瑪皇帝繳納賦稅。這賦稅有兩種：一種是直接稅，就是地丁；一種是簡接稅，包括關卡

稅和通行稅：關卡稅是在貨物出入經過關卡時候征收的，通行稅是在碼頭上，橋上，某幾處道路上，或是在城門口征收的。

稅吏 直接稅由羅馬財政機關派人征收，簡接稅却專委殷富，或是金融機關承包；他們先向財政當局繳付一筆額定的款項，便派人征收稅款。這種收稅人員，便叫稅吏。

那些高級官吏，農民團體的代表，地方官紳，駐軍長官等，算是上流社會。他們是地方上的要人，大概壓迫平民，發財得很快。也許匪該 *Ni* *case* 便是其中之一。

次一等的包括着，低級官吏，關卡等捐稅的辦事員或是僱員。當然，那葛法納翁，姓瑪竇名勒味的稅吏，以及耶穌對人說起的，那在聖殿門口祈禱的稅吏，便是這一類的人。

一般在外國人手下當官吏的人，種種的行爲，都足以使如德亞人十

分憤恨，使他們覺得在那可厭的異教人的宰制下，所有一切最大的
耿辱和最難堪的待遇。

經生和法列叟黨 經生，或稱 \wedge 著作家， \vee 本來只任着謄錄
聖律原文的職務，這時候却已變成聖律的翻譯家，詮註家了。因此，大
家也叫他們「聖律博士」，他們的職務，是在會堂中念聖書，把希伯
來原文譯成通俗的亞拉美語或是希臘語，同時，下一個教人則效的，
或是闡發奧秘的註解。他們也教授生徒，不論在空曠的場地上，或是
在特設的地址上，在聖殿庭院中，或是內部的廳堂中，教弟子們學習
聖律合法的解釋，和解析疑難的學科。

法列叟或稱「隔絕黨」，是那些自成一黨的假道學家，對於那和異
教人相隔絕，以及遵守梅瑟聖律那兩件事情上，格外吹毛求疵，過甚
其辭，演成一種偽善的趨勢。這派人在經生中徵求同志，做他們主要

的黨人。這些經生，受他們偽善精神的浸潤，便依着自己的意思，解釋安息日禁律和取潔律，把這種精神很留意地灌輸給聽衆。

法列叟黨的經生們很不憚煩地，把安息日禁止的工作，分門別類，一規定，連這一天可以搬移的東西，該有多麼大小，也要量一量；趕路的可以走幾步路，也要數一數，規定只許走二千肘，約合九百公尺，這便是所謂「安息日」的行程。一有幾個經生，甚至禁止人在這一天醫治病人，教誨兒童，哀矜窮苦。

這班經生們關於取潔律的解釋，也是同樣的張大其辭；凡能染着人身的污垢，家常日用的食品和器皿，尤其是經異教人接觸過的，都有極準確的規定；另一方面，還規定着該洗幾次澡來滌淨自己的身體。可是對於道德上的潔德，和內心的清潔，却一字不提。

所以如德亞人對於遵守先知們遺教的精神，就差得遠了；這便是張揚過甚的守法主義，和專重形式的全盛時代。法列叟黨所有的聖德，

惟在斤斤於聖律的文字罷了。在這一點上，他們決不肯讓人，而自以爲他們道義的特長，是大衆所公認的。他們的護符，——就是兩張羊皮紙，上面寫着天主的箴誠，分縛在額角上，和左臂上，——要比平民的闊大。他們所有依着聖律的規定，爲紀念天主的誠命，而綴在外衣四角上的旒，也要比人家的長。他們的祈禱，哀矜，齋克，以及其他一切的善



護 符

工，都要做得教人看見，使人稱羨。他們自以爲到處該佔首座；有人請他們宴會，他們便老實不客氣，自坐首席；在會堂中，他們總佔着第一排坐位。走在路上，要他們的門徒，深深鞠躬致敬，而拿經師或是教師的榮銜稱呼他們。因此，法列叟派，除了專講形式，狹隘，煩瑣，甚至鬧成笑話之外，又加上了工架十足，妄自尊大的傲惡，和矯揉造作，煦煦子子的偽善。

撒杜責黨 *Sadducees* 從一個司祭叫撒杜克 *Sadoc* 的得到了這名稱。這是一班反對法列叟派的主張懷疑及行樂主義的人。這班人大抵是一般有錢人，和有高等地位的人，贊成外族的文明，自願和外人同化，結果變成一種冷淡人，對於宗教信仰，很不關心，甚至連肉身復活，和靈魂不死不滅的道理都加以否認。

黑落德黨 黑落德黨是黑落德王室的羽黨。那時法列叟一派熱心愛國，力謀恢復祖國的獨立；撒杜責黨恰和他們相反，不想脫離羅馬人的羈軛。黑落德黨却別有用意，一心想望依杜美諸王子都能恢復他們的王位，分轄巴來斯定全部的國土。

桑奈特林

桑奈特林 *Sanhedrin* 是一種「參議會」，他的職務，

大概是在處理民事和教會方面的事務。各地方都有參議會，由自民間父老中——就是說從年紀最老而又最著名的各族長中——舉出的幾個裁判官組織而成。各城鄉的政事，都歸這參議會處理。

那在日露撒冷的參議會叫大參議會，就算是全國最高的議會。這是一種貴族參議院和法庭，受羅馬委任的省長管轄，處理各項關於本國教律及民法的案件。大參議會的會員，共有七十一人，包括着三種階級：一種是大司祭，及前任大司祭，也可以說是教會元首組，掌握着全會的大權；第二種是經生，代表着法列叟派的勢力；第三種是民間父老。參議會的主席是現任大司祭。每逢開會，在聖殿中特闢的廳堂裏舉行。

當吾主在世時代，參議會依着所有的權限，不能判決任何人死刑。遇到了這種案件，就該呈解省長衙門，只有省長，有權判處極刑，能下令執行。

新 經 的 中 心

在十字架上釘死的刑罰，是羅馬帝國的一種酷刑。羅馬人認這種刑罰是奇耻大辱的酷刑，惟有對於奴隸，才判處這極刑，可是對於判處死刑的盜賊，或是叛黨，如果不是羅馬的公民，也可以用得，不過該由省長的軍隊執行。

耶穌的來歷

聖教會的信德道理，教訓我們知道天主有三位：就是父，子，聖神，無大無小，無先無後，都是一性一體，一個天主，同一的天主。

第二位所以叫子，是因他在無始之始，從父發生出來的；而且，有一種難以言語形容的光景，使他和父完全相像。

他也叫聖言，解說天主的言，是天主上智和思想純全的表現。這個稱號表明他是由神智出於天主聖父；所以說聖言主持過組織世界，或創造天地的化工。

耶穌的來歷
也是實在地，使自己做了人，却不失他的天主性。他取了一個名字叫耶穌。

歷來的耶穌

所以，耶穌便是聖言降生入世，或者說天主子做了人。天主子既使自己做人，就願意在如德亞人中誕生入世，要在自己身上實現那古經上所有關於默西亞，或是天主許過的人類救主耶穌的預言。因此耶穌也便是那默西亞；他所以在達味族中，從童貞女瑪利亞胎中誕生入世，也便是為了這個緣故。

耶穌基督降生為人

「無始之始」的來歷（若壹，一—十八） 當初有聖言，聖言和天主在一起，聖言便是天主，他當初就和天主在一起了，萬物由他生成，要是沒有他，凡是已經生成的，概不得生成。生命在他身上，這生命便是世人的光明。這光明在黑暗中照耀着，而這些黑暗一點也不去接受他。

有一個天主打發來的人，他的名字叫若翰。這個人是來作証的，要替這光明作証，使人人都因着他而信仰。他自己不是那光明，却是來替光明作証的。

耶穌的來歷

這到世界上來的，才是光照衆人的眞光。他在世界上，這世界便是他

1 希臘原文「在一起」本作「向着」，「向」表示着主動的關係，是一種行動，有聖言趨向天主的意思。這幾句闡發天主聖三的生活，作一種神秘的透視。
2 實在，以後耶穌也說：『我是生命』，『我是人世的光明』。

造成的，却全不會認得他。他到自己的地方來，他的屬下，却全沒有接應他。可是凡是接應過他的，他就賜他們能做天主的義子，就是那因他的名字而相信他，是不由血胤，也不由肉慾，也不由人欲，却是由天主而誕生的人們。

聖言成了肉身，住在我們的中間，我們瞻望他的光榮，就是他所有來自父唯一子的光榮，他也充滿着聖寵和眞道。若翰替他作証，喊着道：「我所說的那個後我而來，先我而有，也超前我的就是他。」因爲我們曾從他的充裕中，領受了一切，而且寵上加寵，律法是梅瑟頒給我們的，聖寵和眞道，却由耶穌基多而來，誰都不曾看見過天主，可是父懷中的唯一子，天主，却已令人認識他了。

1 耶穌自然是天主唯一的子，他賜我們做天主的義子。 2 耶穌既然是聖言降世爲人，自必充滿着各樣的聖寵，他從這充滿洋溢的寶庫中，源源不絕地賜給我們許多的聖寵。 3 注意這裏特別提出天主兩字：聖若望宗徒方才提到聖言，便說他「是天主」，這裏說到父唯一的子，更直捷了當，加上「天主」兩字。

人 生 的 來 歷 (賢, 壹, 一—一七, 路, 叁, 二—三—三八) 亞巴郎後裔, 達

味的子孫耶穌基多的譜系如下: 亞巴郎生依撒格, 依撒格生雅各伯, 雅各伯生如達昆季, 如達生法賚斯和匝拉, 從達瑪出法賚斯生厄斯隆, 厄斯隆生亞郎, 亞郎生亞米那大, 亞米那大生那松, 那松生撒耳蒙, 撒耳蒙生玻哈士, 從辣亞出玻哈士生哈勃特, 從盧德出哈勃特生耶瑟, 耶瑟生達味王。

達味生撒落滿, 從烏利亞的妻子出, 撒落滿生羅玻盎, 羅玻盎生亞皮雅, 亞皮雅生亞撒, 亞撒生若撒法, 若撒法生若郎, 若郎生哈西亞, 哈西亞生若亞當, 若亞當生亞加斯, 亞加斯生厄瑟基亞, 厄瑟基亞生瑪納

1 聖瑪竇的作品是爲給如德亞出身的讀者們看的, 他的用意是在給他們證明耶穌就是默西亞; 所以他明白說出耶穌是如達族, 聖祖亞巴郎和義撒厄爾, 聖王達味的後裔, 聖路加的作品是爲給外教出身的讀者們看的, 所以詳叙耶穌的祖先一直追溯到人類的原祖亞當。

瑟瑪納瑟生亞蒙，亞蒙生若西亞，若西亞當被流至巴比隆時，生耶各、尼亞、昆季。

被流放到巴比隆以後，耶各、尼亞生撒辣底埃、撒辣底埃生邵祿巴勃、邵祿巴勃生亞比五、亞比五生厄理亞精、厄理亞精生亞邵、亞邵生撒鐸、撒鐸生亞金、亞金生厄理伍、厄理伍生厄肋亞匝、厄肋亞匝生瑪丹、瑪丹生雅各伯、雅各伯生瑪利亞的淨配若瑟，耶穌稱爲基多，是瑪利亞所生，所以從亞巴郎到達味，計有十四代，從達味到被流至巴比隆，也有十四代，從被流至巴比隆到基多，又有十四代。

1 注意這裏筆法的變換，作者的用意，是在顯出耶穌爲童貞女所誕生，不由人道，若瑟是瑪利亞名義上的丈夫，救世主的誕生，只由於瑪利亞個人。希臘文中的基多和希伯來文中的默西亞一般，都是表明「敷過聖油」或是「視聖過」的意思，這種名稱對於那做着至高無上的君王，天主國的元首的，是再恰當沒有的了，所以博學士們解釋耶穌的意義，都說是「品位至尊貴者」。

耶穌隱晦的生活

(自公元降生前五年至降生後二十七年)

耶穌隱晦的生活，是對於他公開的生活而說的，他公開的生活始於他三十歲上，領受聖洗的時候；那隱晦的生活，便是他前三十年的生活。

我們讀過四聖史，知道耶穌是於大黑落德去世不多幾時前誕生的。現在史學家考証大黑落德去世的年份，認定是在羅馬帝國七百五十年間的春間。這一年正當公元開始前四年，所以實在耶穌誕生，便是最晚，也必在七百四十九年十二月，合公元前五。

耶穌隱晦的生活，就是那瑪竇經，和路加經。我們看了他們記載中幾件特殊的事情，便不難看出這兩位聖史各自証述，彼此並不相謀。所以他們的記載，始終可以互相印証。

路加聖史的記載，有許多地方使我們揣想他所知道的情節，是直接，或是簡接從聖母得來；我們相信瑪竇宗徒的這些記載却是根據着聖若瑟的口述。

緒言

路加聖史的弁言（路，壹，一—四）德阿斐祿閣下¹，所有在我們中成就的事情（耶穌救贖世人的事）已有好些人依着那從頭目觀過，又做了傳道使的傳授，給我們記錄出來，我想，我也不妨把我知道的一切，從頭詳細依次給你寫出來，好教你知道你所受的教誨都是真確的²。

緒言

1. 聖路加寫這部聖史，後來寫宗徒行實，都提着德阿斐祿這名字。德阿斐祿這人，諒必和作者一般，是安底與基亞的信友，不過他的生世，已失傳了。2. 聖路加以爲口授的傳說，和各種書面文件，德阿斐祿早已知道了。他寫這部聖史，無非要完成這種教誨，加以証實罷了。他寫作中第一第二兩章，的確有希伯來文的特點；在文體上，風俗上，尤其是在禮儀的細節上，都足以表明作者圍發着巴來斯定最先聖教會的文件。

天神來報和聖母受孕

耶穌的先驅若翰誕生（路，壹，五—二五） 如德亞王黑落德

在位時候，有一位亞皮雅班的司祭名匝加利亞，他的妻子名依撒伯爾，是亞郎的後裔。他們兩人在天主前都是義人，遵行主一切的誠命和規律，無可指摘。他們却沒有兒女，因為依撒伯爾素不生育，兩人又都上了年紀。

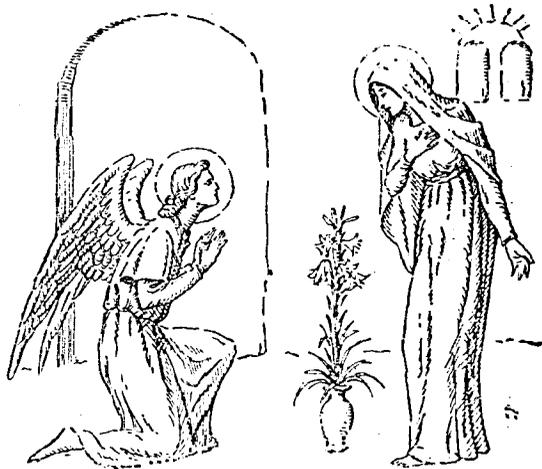
恰好匝加利亞輪到了班次，供職天主台前，依着這聖職的定例抽籤，派定使進主的聖殿奉香；奉香的時候，民衆都在外祈禱。一位主的天神，向他顯現，站在香壇的右面。匝加利亞見了他，便心慌，害怕起來。天神却對他說：「匝加利亞，別害怕，因為你的祈求，已蒙俯聽了，你的妻子依撒伯爾要給你生一個兒子，你要給他起名叫若翰！他對於你，將為一種歡欣的樂事，而且許多人將因他的誕生而欣樂，因為將他在

主前爲大；他不喝酒，也不飲醉人的流質；從母胎裏，就要充滿聖神。他要引許多義撒厄爾子孫歸向上主，他們的天主。他自己要以厄利亞的精神和能力，走在主前，使爲父的心²，回向兒女，使叛逆的，回向義人的心情，爲主預備一班懷着好意的人民。」

匝加利亞對天神說：「這事，我何從得知呢？因爲我老了，我妻也上了年紀咧。」天神回答他說：「我就是那侍立天主座前的嘉俾厄爾。如今我奉了差遣來對你說，報告你這好消息，我的話，到了那時，必要應驗；因爲你不信，現在你要禁口，不能說話，直到這些事情來到的那一天。」

1 如德亞人歷代相傳說，到了天地終窮的時候，厄利亞要做默西亞的前驅。聖若翰授洗者，也像厄利亞一樣，在耶穌多初出世的時候，替德亞人下一番預備功夫。

2 祖先，就是說古聖祖們要使他們的子孫回復熱心，先要墮落，然後改悔。



百姓們等候着匝加利亞，大家怪他在聖殿裏耽延；他出來了以後，便不能對他們說話了，他們也明白他在聖殿裏見過異象；他對他們做手勢，成了啞子。

他供職期滿了，便回到家裏去。過了這些日子，他的妻子依撒伯爾便懷孕了。她躲了五個月，說道：『主在眷顧我的日子，這樣看待我，要把我在人間的羞恥除去。』

聖母領報耶蘇降孕

（路，壹，一六—三八）到了第六個月，天主身邊的天神嘉俾厄爾奉了差遣，到加理肋的一個叫納匝肋的城

市裏，到一位許配給達味族男子名若瑟的，童貞女那裏。這位童貞女的名字是瑪利亞。天神進了她屋裏，便對她說：「祝你安好滿被聖寵的主和你在一起咧。」

她聽了這句話，惶恐不安，自忖這問安的話，是甚麼意思。天神便對伊說：「瑪利亞，不要害怕！因為你在天主前得了寵愛，你看，你要懷孕，要生一個兒子，你給他起名叫耶穌。他是尊大的，將稱為「至上之子」，天主要把他祖先達味的寶座賜給他，他要永遠統治雅各伯的家，

1 瑪利亞希伯來文爲米利亞末解說「無上」 2 「滿被聖寵」表明聖母是天主最是特別寵愛的人，也解說聖母靈魂蒙天主賦與各樣奇恩異寵，無微不至。 3 「主和你在一起」這句話大概人說來是一句祝頌的話，「願主和你在一起」可是這裏不是祝頌，「主和你在一起」 4 耶穌這名稱希伯來文爲 *Yeshua* 解說「救世者」 5 「達味的寶座」：是說耶穌將來要統治人靈，賞善罰惡，像達味統治義撒厄爾民族一樣。耶穌的國是天主國，全沒有政治意味。義撒厄爾王國，是世間的那國，萬萬比不上。

「他的國」終沒有盡期。」

瑪利亞對天神說：「我不認識男子，這件事怎麼辦呢？」天神回答她，說道：「聖神要降臨到你身上，至上的德能要覆庇你，這也是那將生的聖嬰所以要稱爲天主子的緣由你看，你的親戚依撒伯爾到了老年，也懷了男胎，她素稱不生育的，如今却懷胎到第六月了。因爲爲天主，甚麼事都沒有辦不到的。」

瑪利亞便說：「主的婢女在這裏！願依你的話，成事於我吧！」於是天神離開她去了。

將近誕生的時候

聖母 往見 依撒伯爾 (路, 壹, 三九—五六) 瑪利亞就在那幾

1 這裏切實說明瑪利亞的守貞願。 2 耶穌實在是「天主子」，「至上之子。」這「要稱爲」三字有依着實際稱呼的意義。

天起程上道，急忙趕到山境中，到如達的一個城市裏，她走進了匝加里亞的家裏，就向依撒伯爾問候；依撒伯爾一聽得瑪利亞問候的話，她胎裏的嬰兒就跳躍起來。依撒伯爾也充滿了聖神，高聲喊道：「女人們中你是可讚美的，你胎裏的兒子也是可讚美的！我那裏來的好福氣，得我主的母親到我這裏來呢？因為你問候的話，一到了我的耳朵裏，我的孩子就在胎裏喜歡得跳躍起來了。那個信從主一方面對他說來的事情，都要成就的，這個是福人哪！」

瑪利亞就說道：「我的靈魂頌揚上主，我的心神欣躍於我的救主天主，因為他眷顧了他微賤的婢女，從今以後，萬代的人都要說我是有福的了。那全能者給我做下了大事，他的名是聖的，他的仁慈，世世代代，施展到敬畏他的人們；用他的手臂，他做下了大能的神工；他散滅了那心懷驕傲的，他把那有權力的從高座上推了下來，却把那微賤

1 依據傳說，這城市是指着赫勃倫 Hebron 在日露撒冷南，如達的山境中。

的，抬舉起來。那飢餓的，他用好東西來充實他們；那富有的，他把他們空手打發回去。他記着自己的仁慈，來援助他的僕人義撒厄爾，正如他對我們的祖先說過，要待亞巴郎和他的族人永遠如此。」

瑪利亞和依撒伯爾同住了約有三個月，然後回到自己家裏。

耶穌的先驅若翰誕生

（路，壹，五七—八〇）

依撒伯爾滿

了產期，生下了一個兒子。她的鄰居和親戚們，聽到了上主對她大顯仁慈的消息，都來慶賀她。到了第八天，他們來給孩子行割損禮，用他父親的名字叫他匝加利亞。他的母親回說：「不是，却該叫他若翰。」他們對她說：「你親族中，叫這名字的一個也沒有。」他們於是做手勢問他父親，願意叫他甚麼名字。匝加利亞要了一塊寫字的板，寫下了這些字：「若翰是他的名字。」他們見了，個個驚訝。頃刻間，匝加利亞的嘴開了，舌頭也不結住了，便說着話，讚頌天主。四週的居民，都起

了敬畏心；如達的山境裏，大家都講論着這些事情；凡是聽到的人都把這些事存在心裏，說：『這孩子將來是甚麼樣人呢？因爲主的手，和他在一起啊！』

他的父親匝加利亞充滿了聖神，便將這些話作預言，說：『主，義撒厄爾的天主，願受讚美，因爲他看顧了他的子民，拯救了他們，在他的僕人達味家裏，爲我們生下了拯救之角¹，如他從前憑着他先知聖人們的口所說過的，救我們脫於仇敵，和一切恨我們者的手，好對我們的祖先施行仁慈，不忘他的聖約，依着他所有向我們先祖亞巴郎立下的誓言，賜我們救脫於仇敵的手，安然無恐地奉事他，在他面前聖且義，過我們的日子。至於你，孩子啊，你要稱爲至上的先知，因爲你要走在主的前面，好預備他的道路，好教他的子民知道，因着赦免了他們

1 「拯救之角」Corne de salut 是希伯來人的一句成語；「角」是權能的標記，「拯救的角」解說拯救的權能，就是「大能的救主。」

的罪，得到救拔。幸賴我們天主的慈衷，那旭日由此從上下顧我們，來光照那坐在黑暗裏和死影裏的人們，引導我們步入平康的大道。」
這孩子漸漸長大，神志也漸漸堅強。他住在曠野中，直到他在義撒厄爾人民前顯露出來的日子。

若瑟的懷疑

(賢壹，一八一—二五)

耶穌基多的誕生是這樣：他

的母親已經許配給若瑟。他們還沒有同居，她就因着聖神懷孕了。她的丈夫若瑟是個義人，不願意給她聲張，便想悄悄兒棄絕她；他正在思忖這件事的當兒，主的天神，在夢中對他顯現出來，說：

「達味的子，若瑟，不要怕把你的妻子瑪利亞娶到你家裏，因為她所

1 依着古教的律法和民間習慣，便是未婚，也稱爲丈夫，是配偶的意思。 2 這當兒，聖若瑟一方面以爲依照律法，妻子犯了邪淫，不得不嚴詞斥絕，可是另一方面，又想聖母瑪利亞端莊貞靜，實在找不出半點錯處，因此，他心懷疑慮，躊躇難安，便想出了這折衷辦法來解決一切。

懷的孕是從聖神來的。她要產生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因為他要把他的子民從他們罪惡中救出來。凡此種種的發生，都是要應驗主藉着先知說過的話。先知說：「看啊！童貞女要懷孕，產生一個兒子，人們要叫他的名字厄瑪奴埃。」¹ 解說天主和我們在一起。² 若瑟醒了，就照主的天神吩咐他的話，把他的妻子娶到家裏，却從不會認識她，直到她生了一個兒子，便給他起名叫耶穌。

耶 穌 誕 生

(路，貳一—二〇)

那時候，凱撒奧古斯多³頒發了一

1 這「救」字，旨在傳說命名耶穌「救世者」的意義。 2 不認識就是不同

房的意思。這裏瑪竇聖史再把聖母童貞的潔德，鄭重伸說一下，教人切實明白

耶穌的誕生，不由人道，全由於天主聖神。 3 凱撒奧古斯多是羅馬的皇帝，生

於公元前六十二年，歿於公元十四年。巴來斯定已於公元前六十三年，被羅馬帝國所征服，成爲羅馬的藩屬了，所以黑落德只做得羅馬的藩王，不是獨立的君主。

道詔諭，要編造天下戶籍。這是西利亞總督基理尼烏斯 *Quirinus* 轄下，第一次編造戶籍。於是大家都各歸本城，報名入冊。若瑟也從加理肋納、匝肋城，上如達去，到達味的本城，叫白冷——因為他和達味是一家一族——好同他的配偶瑪利亞報名上冊；那時，她正懷着胎。

當他們在白冷的時候，她生產的時期到了，便產下了她的頭生子；她用布把他裹好，眠在馬槽裏，因為客廡裏容不下他們。

便在這鄉間，有牧童們，在田裏巡更守夜，看守羊羣。主的天神在他們

1 巴來斯定做了羅馬的藩屬，隸屬於西利亞，受西利亞總督管轄。基理尼烏斯做西利亞總督，做過兩任，第一次從降生前三年起，到降生後三年止；過了十年，

第二次到任。2 「頭生子」的意義，不是說聖母還有別的兒子。3 聖母聖

若瑟到了客廡裏，容不下，便到馬棚裏棲身。如達境內山地裏山洞很多，大概作爲棧牲口的地方。吾主誕生時所用的馬槽，必然是在一處山洞裏的牛馬棚裏。

身邊出現，主的光輝也在他們四週照耀着，他們便大吃一驚。天神對他們說：『不要害怕，這裏我報給你們一個普及萬民的大喜訊：這便是基多救世主，今天已在達味的城市裏，爲你們誕生了。你們要找到一個嬰孩，裹着布，眠在馬槽裏；這便是給你們的記號。』忽然有一大隊天軍同那一位天神一齊讚美天主說：

『天主受享榮福於上天！良人受享平安於下地！』

天神們回到天上去了，牧童們便彼此說道：『我們就走到白冷去吧！讓我們看看這件已經來到的事情吧，這是主使我們知道的。』他們就急忙前去，找到了瑪利亞若瑟和那眠在馬槽裏的嬰孩。他們看見了以後，便講述那對他們論這孩子說過的話，凡是聽見的人，都因着牧童們對他們說起的話，大爲驚訝。至於瑪利亞，她却把這些事存在心裏，默想着。牧童們回去，因着他們所聞所見的事，都和天神對他們說過的一般，就光榮天主，讚美天主。

孩提時代

耶穌聖名（路，貳，二）過了八天，便是行割損禮的時候了，他便取名叫耶穌，這便是在他未降胎前天神所起的名字。

瑪利亞的取潔禮和耶穌獻堂（路，貳，二一—三九）他

們依照梅瑟的律法，滿了取潔的日期，便把他帶到日露撒冷，依着主律法上所載明的：「凡是頭生男孩該和聖物一般，歸於主，一把他獻給主，又依着主的律法上所說的，獻一對斑鳩，或是兩隻小鴿子，作祭獻¹。」

在日露撒冷有一個人名西默盎，這人是義人，又熱心奉事天主，向來等候着義撒厄爾族的安慰，聖神也在他心裏，他受聖神的默啟，未見

1 這是窮人家的獻儀，富有的該獻一頭羔羊。

以前要，先看見主的基多他帶着聖神進了聖殿正當父母抱着小孩子耶蘇遵行關及他的律法的時候，他也接過他來抱在手裏，讚美天主，說：

「主啊，如今你讓你的奴僕，依你的話，平安去世吧！因為我親眼看見你的救贖恩功了，這是在萬民面前已經預備好的，光照萬國的光明和你子民義撒厄爾族的光榮。」

耶蘇的父母，因他對於耶蘇說的話，就驚訝。西默盎祝頌他們，對耶蘇的母親瑪利亞說：「他還是為義撒厄爾族中許多人的墮落和復興而立的，又為異見所集的目標——你自己的靈魂也要被利刃所刺透——因而顯示出許多心坎裏的意念來。」

1 取潔日所用的聖燭，表示着光照萬國的意思。 2 這便是說將來有人要跟從基多傳揚他的聖道，也有人要反對他，凡是信奉他的要得救，不肯信奉他的就不得救，到了這時節，便見人心的隱秘要洩露無遺了。 3 這是說聖母的靈魂，因着如德亞人羣起和她的聖子為難，甚至定要把他釘死，連她自己已做了犧牲，真如被痛苦的利劍刺透了一般。

又有一位女先知亞納，是亞賽族中法努厄爾的女兒，年紀已很大了，從處女時代起，和丈夫同過了七年，守寡直守到八十四歲。她嚴齋祈禱，日夜奉事天主，不離聖殿。便在這時辰，她上前來，歸榮於天主，對那期望着日露撒冷得救的人們，講論他。

他們（瑪利亞和若瑟）把上主的律法所規定的一切事情，都辦完了，便回到加理肋，回到他們的本城納匝肋¹。

三王來朝²

（贊貳，一—二二）

耶穌在如達白冷誕生的時候，黑落德正做着君王，恰有幾個瑪日³從東方來，到了日露撒冷，說：「那已

¹ 路加聖史畧去了獻堂以後，和回到納匝肋以前，中間所有的事情，實在這中間還該補叙三王來朝，和出奔埃及及兩件要事，這在瑪贊經裏可以見到的。² 這「三」的數目，是根據傳說，新經上却只說「有幾個」。³ 瑪日是默弟亞、波斯或是亞刺伯等處酋長一類的重要人物，做着酋長也兼做着司祭，他們研究玄學，觀察星象也擅長術數，這「三王」是歸化最早的異教人。

誕生如德亞人的王在那裏？因為我們在東方看見了他的星，才來朝拜他。黑落德王聽得了這件事，便惶擾不安，日露撒冷圍城的人，也都同他一樣，他就召集了全體司祭的首領們，和民衆的經生們，向他們詢問基多該在那裏誕生。他們對他說：「在如達白冷，因為先知所記載的是這樣：『如達地方的白冷啊，你在如達的都邑中，一定不是那最小的；因為元首要從你這裏出，他要牧我的子民義撒厄爾。』」

於是黑落德就秘密召到瑪日，向他們仔細盤問那星出現的時日，才打發他們到白冷說：「你們去切實查訪這孩子，找到了，便通知我，好教我也去朝拜他。」他們聽了王的話，便去了。他們在東方看見過的那星，便又在他們前面了，直行到孩子所在的那方，就在上頭停住。

1 這是吾主誕生時候的異星也。許「三王」讀過如德亞的古經，尤其是因為他們得到了天主的光照，才注意到基多降生的奧事。

了他們一看見那星，就非常快樂。他們走進了屋子，看見那孩子同他的母親瑪利亞，就俯伏朝拜他。他們又打開寶匣，獻給他黃金、乳香、沒藥，作為禮物。他們在夢中得到啟示，不要再到黑落德那裏，便打別一條路回到本國。

出奔埃及和屠殺無辜

(寶貳，一三一—一八)

他們走了以

後，主的天神在夢中顯現給若瑟說：「起來，帶小孩子和他的母親，逃到埃及去，在那裏住下，等我再對你說；因為黑落德要找這孩子謀害他。」若瑟就起來，連夜帶了孩子和他的母親，避到埃及去了。在那裏

1 這異星必然是個很神奇的，移動的流星。 2 屋子是指着馬棚，但我們也不妨猜想，聖若瑟初到白冷的時候，因為來上冊的人太多了，擁擠不堪，急切找不到住處，後來找到了比馬棚好一點的地方，便在屋子裏住下。 3 似乎黃金是獻給「基多帝王」，乳香獻給「基多天主」，沒藥獻給捨身就死的「基多贖世主」。

耶一齊殺了；這正應驗了先知日肋米亞所預報的話：「在辣瑪聽到了
一種聲音，到處是號咷啜泣，這正是辣格爾哭着她的孩子們，不肯受
安慰，因為孩子們已不在。」



住到黑落德死了爲止，來應驗上
主憑着先知說過的話：「我從埃
及呼召我的兒子」

那時黑落德見自己受了瑪日的
作弄，便勃然大怒，差人照他向瑪
日問定的日期，把白冷和附近各
村子裏，所有的兩歲以下的孩子，

1 辣格爾是雅各伯的妻子，本雅民的母親。先知日肋米亞說這些話，是因從前
日露撒冷被攻破後，義撒厄爾民族齊集在辣瑪，聽候被擄到巴比倫。這時候辣
瑪哭聲震天，彷彿拉格爾也從墳墓裏出來哭她的子孫。這裏瑪竇聖史借先知
這番話，來表示白冷婦女的悲哀。

從埃及及回來在納匝肋住下 (寶貳, 一九—二二) 黑落

德死了, 主的天神, 便在夢中顯現給在埃及的若瑟說: 「起來, 帶了孩子和他的母親到義撒厄爾的地方去, 因為那要害這孩子生命的人們都已死了。若瑟就起來, 帶了孩子和他的母親, 走進義撒厄爾的地方, 却聽得亞基拉烏斯代他父親黑落德統治着如達, 不敢往那邊去。他在夢中又得到了啟示, 便退居加理肋境內, 到一處叫納匝肋的城市裏住下, 好應驗那借先知們所說的話, 就是說: 「他將被稱為納匝肋人。」

在納匝肋的兒童時代 (路貳, 四〇) 這孩子漸漸長大有

1 聖經上慣用智德兩字來表示智慧智識, 和一切屬於精神方面的天資, 聖史們用這句話來表示一種繼續前進的行動, 這裏或者是說孩童時代的耶穌, 憑着思索, 憑着研究學習, 和實驗的效果, 智識實在逐漸增進了; 也可以說他一起頭就把智識灌注到他人性的明悟裏, 然後漸漸顯露出來。

了力量，充滿着智德，天主的聖寵在他身上。

青年時代

十二齡講道（路，貳，四一—五〇） 他的父母每年到日露撒冷去過巴斯卦瞻禮，到了十二歲上，他們依着這瞻禮的慣例，又上日露撒冷去了。那幾天瞻禮的日子完了，他們回去的時候，這孩子耶穌却在日露撒冷留着，他的父母並不知道。他們以為他在旅行隊裏，便奔走了一天，在他們的親友素識中找尋他，却找不到。他們就回到

1 天主的聖寵，就是說天主的恩德，仁慈，無窮的可愛。

2 日露撒冷城築在高

岡上，所以說「上」，「再則，「上」有上升的意義。如德亞人去朝聖的時候，便不說「往」而說「上」。他們一年一度到日露撒冷，通常總是結隊同行。

日露撒冷找他去了。

三天以後，他們在聖殿裏找到了他，坐在博學們中間聽他們講，也問他們。凡是聽見他的人們都因着他的明智，和他的對答大爲詫異。他們一看見他，就很驚奇，他的母親便對他說：「孩子，你爲甚這樣對待我們呢？你看，你的父親和我，很苦的找尋你。」他對他們說：「那麼，你們爲甚找我呢？你們豈不知道我該辦我父的事情麼？」他對他們這樣說了，他們却不明白這話。

1 這不是在正殿裏，聖所裏，却是在聖殿中附屬的廳堂裏，或是在外院，周圍的廳廡裏。
2 有幾個詮註家譯作「在我父的家裏，」可是大撒人譯作「辦我父的事情。」
3 「不明白，」不是說絕對不懂得，小耶穌說話每說得很隱隱約約，含有奧妙的深意，聖母聖若瑟也聽慣了。這當兒，他們突然聽見了這樣的話，便想難道他此刻就要離開他們，就此擔起他的使命不成。

在納匝肋的青年時代（路，貳，五〇—五二）耶穌就同他們退下，到了納匝肋，聽他們管教。他的母親把這一切事懷在心裏。耶穌在智德上，和身材上漸漸進步，在天主前，在人前，也更見得有聖寵³。

1 退下，原文是「降下」就是說從高的日露撒冷走下來，走着那通到加里肋的，在低地上的道路。 2 路加聖史這樣說法，以及那在上面的追憶，顯着他的記載多少是根據着聖母的口述的。 3 這裏，我們可見路加聖史敘述基多聖善人性的進步所有的觀念，就是在天主前，增進的是聖寵，在人前增進的是身材，和智德的顯露。



若 瑟 善 終

耶穌公開的生活

和開始時期先導起點

(公元二十六至二十七年)

耶穌在納匝肋同聖母聖若瑟住在一起，相幫聖若瑟做木匠，隱居了三十年，知道出外傳道的時候到了。

聖若翰授洗者負着做耶穌前驅的使命，耶穌開始完成自己的使命時，聖若翰便在前開道（公元二十六年夏）

將近公元二十七年一月，耶穌在若爾當河邊受若翰的洗禮，這便是他公開傳道的起點；隨後他就到曠野中嚴齋四十天。

公元二十七年，這一年上，從領洗（一月）起到巴斯卦（三月底）止，是過渡時期。這當兒，若翰授洗者正在完成他做默西亞前驅的使命；耶穌自己也正開始着他的任務。

耶穌公開生活的先導 (公元二十六年夏)

耶穌的前驅 (路, 叁, 一—六, 參閱谷, 壹, 一—六, 賢, 叁, 一—六) 凱撒帝貝利烏在位第十五¹年, 般雀比辣多正做着如德亞省長, 黑落德做着加利肋那王, 他的兄弟斐理伯做着伊都美和德拉公尼底地方的郡王, 李撒尼亞 (Lysanias) 做着亞比肋納 (Abilene) 郡王, 亞納和蓋法是大司祭¹, 那時匝加利亞的兒子若翰在曠野中, 受天主的示諭, 便到若爾當附近各方, 講悔罪領洗, 才得赦免的道理, 正如經上記着, 先知依撒依亞所說的話: 「在曠野裏吶喊者的聲音說: 你們預備好上主的道路吧, 修直他的路徑吧! 一切的山谷都得填滿, 一切的山陵都得削平, 使彎曲的地方成爲直道, 崎嶇的地方成爲平路: 那麼, 凡有肉身的, 都

要看見天主的救贖恩功了。」

（寶，叁，四—六）若翰本人，穿着駱駝毛的衣衫，腰圍着獸皮，吃的是飛蝗野蜜。那時日露撒冷，以及如德亞全國，和若爾當河週圍一帶的人，都向若翰那裏去；這些人承認自己的罪，在若爾當河裏，受他的洗禮。

若翰講道

（寶，叁，七—一〇。參閱路，叁，七—一四）

（若翰）看見有

許多法列叟黨人和撒杜責黨人來受洗，便對他們說：「毒蛇的種類，誰教你們逃避將來的義怒呢？那麼，你們就悔改，結相當的果子吧。不要自以爲是，心裏想：我們有亞巴郎做老祖宗，因爲我對你們說，天主能够從這些石頭裏，給亞巴郎生出子孫來。斧頭已經放到樹根上了；凡是不結好果子的樹，都要砍下來，丟在火裏。」

（路，叁，一〇—一四）羣衆便問他，說：「那麼，我們該怎樣做法呢？」他回答他們，說：「有兩件袍子的，該分給那沒有的；有糧食的，也該這樣。」

一般稅吏也來受洗，對他說：「老師，我們該怎樣做法呢？」他對他們說：「除了給你們規定的以外，不得多索。」一般當兵的也問他說：「我們該怎樣做法呢？」他對他們說：「你們不得騷擾人，也不得欺詐人，有了餉，便該知足。」

報告默西亞降世

（路，叁，一五—一八。參閱谷，壹，六一—八。賢，叁，一一—

一二）羣衆盼望着（基多）大家心裏忖度着若翰的事，估量他究竟是不是基多，若翰便對衆人答覆道：「我不過用水洗你們，却有一位比我强的要來，我便是給他解鞋帶，也當不起，他要用水洗聖神和火洗你們，他手裏拿着簸箕要掃除自己的場地，把麥收在他的倉屋裏，至

1 耶穌的洗禮和聖若翰的洗禮相彷彿，却尊貴得多。從表面看來，固然和聖若翰的一般，用水付洗，可是實在却是用神火付洗，憑着聖神的德性，來滌淨人靈，使他除舊更新。



於糠粃，他就用不滅的火燒了。」他用這樣的話，再用許多別樣勸告的話，對人民傳揚福音。

耶穌公開生活的起點：受洗和隱居曠野（公元二十七年一月）

耶穌受洗於若翰

（寶叁，一三一—一七，參閱谷壹九—一一，路叁，二一

一—三三）

那時，耶穌從加理肋到若爾當河，若翰那邊來，好使自已受洗於他，但若翰攔住他，說：「我本當受你的洗，你倒來就我嗎？」耶穌

回答他，說：「你暫且依着吧！因為一切義德

的事，我們應當這樣成全了。」於是，他

便依了他。耶穌受了洗，立即從河裏

走出來，天就給他開了，他便看

¹按聖路加是正在祈禱時

見天主(聖)神，像一隻鴿子一樣，降下來，到他身上，有一個從天上來的聲音，說：『這一位是我鍾愛的子，使我快意的就是他。』

(路，叁，二三) 在這開始的當兒，耶穌自己，年紀約有三十歲，人家以為他是若瑟的兒子，若瑟是赫理的兒子……

隱居曠野和嚴齋受誘

(路，肆，一—二。參閱谷，壹，二—三。賢，

肆，一) 耶穌充滿了聖神，從若爾當河回去，就由聖神引他到了曠野裏，四十天中，曾受魔鬼的試探。

(賢，肆，二—一。參閱路，肆，二—三。谷，壹，二—三)

他守了四十天又四十夜的嚴齋之後，就餓了。那試探的，便上前，對他說：『如果你是天主子，就

1 聖路加敘述耶穌的譜系，和聖瑪竇稍有不同。聖瑪竇只敘到希伯來族的始

祖亞巴郎為止，聖路加却一直追溯到人類原祖亞當，再歸根到天主。

「命這些石頭變成麵餅吧。」耶穌答道：「（經上）記載着：『一人不只是憑着麵餅生活，却憑着天主口中所出的一切訓言。』」於是魔鬼把他帶到聖城把他放在聖殿屋頂上，對他說：『如果你是天主子，就跳下去，因為（經上）記載着：』（天主）要吩咐他的天神們：他們要用手托住你，只怕你的腳碰着石頭，受了傷。」耶穌對他說：「（經上）也載着：『你不可試探你的上主天主。』」魔鬼再把他帶到一座極高的山上，把普世萬國連他們的光榮，都指示給他看，對他說：「假使你俯伏朝拜我，這一切都送給你。」於是耶穌對他說：「退下去，娑殫！因為（經上）記載着：『你該朝拜你的上主天主，你該奉事的只有他。』」魔鬼於是離了他，走開了，便有天神們上前來，給他執役。

任務開始時候的過渡時期：自隱居曠野起至第一《巴斯卦》止

（公元二十七年二月至四月）

若翰對答法列叟黨的表証（若壹一九—二八）若翰的表証如下，如德亞人派了幾個司祭和幾個勒味族人，從日露撒冷到若翰那裏，問他說：『你是誰？』（若翰）就明言不諱，明白說：『我不是基多』他們又問他說：『那麼，你是誰呢？你是厄利亞麼？』他說：『我不是。』（又問）『你是那位先知麼？』他又回說：『不是。』他們於是對他說：『你是誰？』教我們好回報那打發我們來的人們，你自己說是甚麼人。』他說：『我便是那在曠野中吶喊者的聲音，說：『你們修直上主的道路吧。』正如先知依撒依亞所說過的。』

他們是從法列叟黨一方面打發來的，他們又問他對他說：『你如果不是基多，也不是厄利亞，也不是那位先知，那麼，你爲甚麼授洗呢？』若

1 這裏所說的「先知」並不是指着不拘那一個先知，却指着他們所期望着的，像厄利亞一樣，要做默西亞前驅的先知。

翰回答他們，說：「我呢，我不過用水來授洗罷了，如今你們中間，有一位是你們所不認識的，就是在我後面來的那一位，我便是給他解鞋帶子，也當不起。」

這些事情，發生在若爾當河那一邊，若翰授洗的地方。

若翰授洗者在他弟子們面前再証耶穌（若壹，二九—三四）

「一天，若翰看見耶穌到他那裏來，便說：『看啊，看那除免世罪的天主羔羊啊！我曾說過：來在我後，超在我前的人便是他，

1 聖君翰說，「天主羔羊」似乎是指着先知依撒依亞的預言，說默西亞在「永生之主的奉事者」的名義下，「受苦救贖世人，好比那牽往就宰的母羊，」那「在剪羊毛人面前的啞羔羊。」同時，他似乎也指着那每天祭獻的羔羊，和那「巴斯卦」瞻禮的羔羊作比喻。在默照經中，基多是用一隻「殺作祭牲的羔羊」的圖像來代表的。

因爲他是先我而有的。我呢，我以前也不認識他，但爲要使他顯揚於義撒厄爾人，因此，我來用水授洗。」

若翰又作証說：「我曾見聖神，有如鴿子，從天降下，站在他身上。我呢，我素來不認識他，但打發我用水授洗的那一位，曾對我說過：將來你要看見聖神降下來，站在他身上的那一位，他便是用聖神授洗的這一位。我竟看見了，我才給你們作証，這一位便是天子。」

若翰的弟子跟從耶穌

（若壹，三五—五一）

再次日，若翰

還同自己的兩個弟子在那裏站着，他既是望見耶穌向着他走了來，便說：「你看，那天主的羔羊。」那兩個弟子聽見他這樣說，便跟從了耶穌。耶穌轉過身來，看見他們跟着他，便對他們說：「你們找甚麼？」

1 聖若翰看見天主聖神降臨到耶穌頭上，才知道這是耶穌正式受祝聖爲默西亞入於傳道生活的記號。

他們對他說：「拉比——這就是說師傅——你住在那裏？」他對他們說：「你們來吧，你們要看見咧。」他們於是去了，看見了他的住所，那一天，他們就在他身邊住下，這時候約在十下鐘。

聽見了若翰的話，跟耶穌去的那兩個，其中的一個是西滿伯多祿的胞弟安德肋。他先遇見了他的胞兄西滿，便對他說：「我們找到了西亞咧，——這就是說基多——他（安德肋）就領他到了耶穌那裏。耶穌對他注視一下，便說：「你是若納的兒子西滿，後來你要叫載法——這就是說伯多祿。」（解說磐石）

第二天，耶穌要到加理肋去，遇見了斐理伯，就對他說：「跟我來吧！」斐理伯是貝薩依人，這便是安德肋和伯多祿所居的城。

斐理伯遇見了那筮奈，便對他說：「梅瑟律法上所記載的和先知們

1 這裏沒有提起還有一個宗徒是誰，大概這便是作者自己，便是耶穌的愛徒
聖若望

所記載的那一位，我們已找到他了，便是那納匝肋人，若瑟的兒子耶穌！那筵奈說：「甚麼好事情能從納匝肋來嗎？」斐理伯對他說：「你且來看看吧。」

耶穌看見那筵奈到他那裏來，便講論他道：「你看這真是一個義撒厄爾人，他心裏沒有掩飾的。」那筵奈對他說：「你從那裏認得我呢？」耶穌回答他，對他說：「斐理伯沒有叫你以前，我就在那無花果樹下看見了你。」那筵奈便答道：「拉比，你是天主子，你是義撒厄爾」

1 耶穌的親友鄉隣們不知降生的奧妙，都以爲他是一「若瑟的兒子」，所以有這樣的稱呼。 2 大概那筵奈是巴爾多祿茂的姓氏，宗徒們就他們的素識中，互相推荐，去跟隨耶穌。作者在末章中，才說出那筵奈是加納人。 3 耶穌所說的「那顆無花果樹」是指那筵奈所在地方的某一顆。當然，耶穌說這句話，不但表明他知道那筵奈所在的地方，還知道他那時候所有的思想和情緒。所以那筵奈的答語，顯着十分驚奇、欽佩的樣子。西文中「看見」兩字往往有一「知道」的意思。

族的王。」耶穌回答他，對他說：「因為我對你說了，我在那無花果樹下看見過你，你才相信啦！將來你要看見比這個更大的事情咧。」耶穌又對他說：「實在，我確實對你們說：你們要看見天開，天主的天神在人子上面，上上下下。」

暫回加理肋，加納的第一個靈蹟（若貳一—一二）第

三天上，加理肋的加納有結婚的筵席，耶穌的母親在那裏。耶穌同他的弟子們也被邀請赴筵。酒缺了，耶穌的母親便對他說：「他們沒

1 許多詮註家以為這些話是講着耶穌傳教時候，天堂上和世界上所要發生的神祕事情。可是照大概看來，耶穌的意思，是話天地終窮時候救世主要大顯光榮的景象。2 這裏特提耶穌的母親先被邀請，足見這舉行婚宴的人家是聖母的親戚。

有酒了。」耶穌說：「女人¹，我和你有甚相干？我的時候還不到咧。」他的母親就對僕人們說：「他吩咐你們甚麼，你們就做甚麼。」那裏有六個石缸，是爲如德亞人尋常洗滌用的，每缸可容兩三罈²水。耶穌對他們說：「缸裏水灌滿吧。」他們便灌滿了，直到平口。他又對他們說：

1 耶穌說這些話是爲表明他完成自己傳道救靈的大使命和人全不相干，絕不爲人力所左右；時候到不到，全憑他的在天父定下；所以他肉身上的母親，在這一點上，該放棄自己的意思，不聞不問。他用「女人」兩字稱聖母，和尊敬問題不相關，這無非要丟開母子間的親密，表明比較嚴正的態度罷了。所以，後來耶穌在十字架上，臨終的時候，也用着這樣的稱呼，再者在這裏沒有什麼觸耳的地方，因耶穌用這稱呼時不該只聽字句，還要看他說的聲調，說得正教聖母明白她的祈求，已蒙俯允了，因爲聖母聽了，便立即命僕人們動手佈置，好像她知道耶穌一定要發靈蹟了。事實上，耶穌這回第一次發靈蹟，完全是因着聖母的要求。因此，在天聖父的時刻，變成了聖母的時刻了，似乎經聖母這回祈求之後，這時刻是提早了。

2 每罈約八十斤。

「現在昏出來，送到司席那裏去。」他們就送去了。那司席的嘗了嘗那水變成的酒——他不知道這酒從那裏來，但那僕人們，那昏水的人們，却知道的——那司席的便叫過新婿來，對他說：「人家都先上好酒，客人喝醉了的時候，才上次的，你倒把好酒留到現在！」

這是耶穌在加理肋的加納行的第一個靈蹟：他顯出自己的光榮；他的弟子們就信了他。

1 聖教會的祖師們以為這些話，隱隱裏指着耶穌新教的新酒，代替了古教時代的酒，當然是比不來的好。

耶穌公開的生活傳教第一年

(自公元二十七年四月二十七日起至翌年四月二十八日止實足一年)

聖若望宗徒記耶穌在加納行了第一個靈蹟以後，不久便到日露撒冷過巴斯卦大瞻禮。這一次的巴斯卦瞻禮（四月二十七日）便作為他傳道化人第一足年的起點。

此外，在耶穌公開生活期間，除了他受難而死那一天的巴斯卦不計外，還遇到了兩個巴斯卦瞻禮：一個是他傳教第二年的起點，另一個是第三年的起點。

這樣說來，耶穌的公開任務，從領洗起，到被釘架上止，所包括的時期，共計三年又半。

在這第一足年中，可以分作兩個時期。

（一）從四月二十七日起，到十二月二十七止，這是他自領洗以後

在如德亞境內所度的過渡時期的延續。

(二)從十二月二十七日起，到翌年四月二十八日止，這是在加理肋傳教的開始時期。這第二時期是最重要時期，在這時期中，我們可以看出耶穌慣常住在日納薩肋湖西岸，尤其是在葛法納。他最先在會堂中講道理，行靈蹟，又召那幾位最先的宗徒切實跟從他；末了，他因着同鄉人最先不信的表示和法列叟黨嫉妬的反對做了衆矢之的。

過渡時期的延續

(自四月二十七日起至十二月二十七日止)

在日露撒冷第一個巴斯卦瞻禮把搨販逐出聖殿 (若貳, 一一—二五) 此後他(耶穌)同他的母親和他的弟兄們以及他的弟子們, 下葛法納翁, 在那裏住了幾天。

如德亞人的巴斯卦瞻禮近了, 耶穌就上日露撒冷。他在聖殿裏見有賣牛, 羊, 鴿子的, 也有坐着兌換銀錢的。他使用繩做成鞭子, 把他們連牛羊一齊驅逐出殿, 把那兌換銀錢的錢倒散, 把桌子推翻, 又對那些賣鴿子的說「把這東西拿開吧! 不要把我父的屋宇當作店舖。」他的弟子們就想起(經上)記載着:「(看守)你屋宇的熱情, 把

1 「弟兄們」這句話, 在巴來斯定有很廣泛的意義。這是指着一切親近的人, 這裏是說耶穌的堂族表弟兄們。

我消耗了¹。

於是如德亞人問他說：『你這樣行動，有甚麼證據給我們看看呢？』耶穌回答他們道：『你們把這殿拆毀了，三天以內，我把他重新建立起來。』如德亞人便對他說道：『這殿造了四十六年，你就能在三天以內把他重新建立起來嗎？』但他說的是他肉身的殿。因此，他從死人中復活了以後，他的弟子們回想到他曾說過這些話，才相信（古）經和耶穌所說的話。

他在日露撒冷過² 巴斯卦 瞻禮的時候，有許多人見了他所行的靈蹟，就因他的名而相信了，但耶穌不靠托他們，因為他識得一總人，又因他用不着誰給他作証，因他知道人心裏所有的是甚麼。

1 這件事是在加納發靈蹟以後的事。加納是山地，葛法納翁是在湖邊低地的

和尼各德莫談道（若，叁，一—二）法列叟黨有一個人叫

尼各德莫，是如德亞人的官長。這人乘夜來見（耶穌）對他說：「拉比，我們知道你是從天主來作師傅的，因為如果天主不同他在一起，誰也不能行你所行的這些靈蹟。」耶穌回答他道：「實實在在，我告訴你，一個人若不是重新誕生，便不得見天主國。」尼各德莫對耶穌說：「一個人老了，怎能誕生呢？難道他能再進他母親的肚子裏，再誕生一次嗎？」耶穌答道：「實實在在，我告訴你，一個人若不是從水和（聖）神誕生，便不得進天主國，凡是從肉身生的只是肉身，從神生的才是神。我對你說的：你們必須重生，你且不必奇怪。風隨意吹着，你聽得他的響聲，却不知他是從那裏來，往那裏去；凡是從神生的，也是

1 原文作表記，這就是說表現耶穌超性權能和天主性的靈蹟。 2 這是指着

信友們所領重生的聖事。這件聖事，在表面上，和物質上是用水的洗禮，但在實際上，有天主聖神德性的作用，不過這是在靈魂上，看不見罷了。 3 原文作「精神」這裏吾主用有形質的和可以感覺的，風的吹動，作比喻。

這樣。」尼各德莫對他說：「這事怎能成就呢？」耶穌答道：「你是義撒厄爾人的明師，這還不明白麼？實實在在，我告訴你，我們所知道的，我們才說；我們看見過的，我們才作証。你們却不領受我們的表証。假使我給你們說了地上事，你們還不相信，如果我給你們說天上事，你們那裏會相信呢？除了那從天降下，向來在天上的人子₂以外，誰也不會登過天。正如梅瑟在曠野裏舉起（銅）蛇一樣，人子也必照樣被舉起來₃，好教凡是信他的人獲得常生。因為天主那麼愛着世人，甚至送給了他的唯一子，好教凡是信他的人，不至喪亡而得常生。因為天主打發子到世上來，不是為審判世人，却使世人因着他得救。信他的

1 耶穌用複數「我們」來講他自己降生入世前同聖父在一起所見的事。

2 耶穌用「人子」兩字來代表自己，是一種謙遜的自稱。 3 隱示日後救世

主被釘十字架，高高豎起。

人不受審判，不信的，已經受判了，因為他不曾因着天主唯一子的名而相信。判決是這樣：光明到了世界上，人却因自己的行為不善，不喜歡光明，偏喜歡黑暗。事實上，凡是作惡的人必厭惡光明，只怕自己的行為要受責備，但凡遵行真理的人，必來就光明，好表彰他的行為，因為這種行為是因天主而作的。」

若翰授洗者在如達末次作証（若，叁，三三—三六）此後，耶穌同他的弟子們，到了如達境內，和他們在那裏一同住下，授洗，若翰也在撒冷附近的依農授洗，因為那裏水多，每每有人來此領洗。那時，若翰還沒有下獄³。

第一 年

1 已經受判，意思是說自今以後，便該把他擯棄，那未來的審判，不過核定功案和罪案罷了。 2 在若爾當河附近一帶地方。 3 這裏，若望宗徒說明所講的一切事情，是耶穌回到加理肋以前的事情，其他的聖史們却先叙若翰入獄，後叙耶穌回到加理肋（99頁）

因此，若翰的弟子們和一個如德亞人，爲了潔禮，發生爭執。他們到若翰跟前，對他說：『拉比從前同你在若爾當河那邊，你給他作証的，現在也授洗啦，大家都到他那裏去了。』若翰回說：『一個人除了從天上賜給他的以外，一點也不能多取。我曾說過：我不是基多，却是奉使做他先導的，你們自己，就是我這話的証人。凡娶新婦的，才是新郎，我是新郎的朋友，在那裏聽（新郎）說話，新郎一出聲，就非凡高興。我滿懷欣樂，正是如此。他正該興盛，我却該衰退了。那從上界來的，在萬有之上，從地上來的，總是地上的，講的也是地上事。那從天上來的，才是超出萬有。凡是他所見過的，所聽過的，他所作証的，便是他的表証，

1 法列叟黨只注重形軀的清潔，如德亞人往往受他們鼓惑。這裏也許有如德亞人領了耶穌門徒的洗，輕視若翰的洗禮，因此起了爭執。2 這個比喻把甚多比作新郎，把聖教會比作新婦。耶穌自己也曾用過這個比喻，來答覆法列叟

却沒人領受。誰領受了他的表証，就確証天主是真實的。其實，天主所打發的，總說着天主的話。因爲（天主）賜給（聖）神是無限量的；父子把一切都交給他手裏。凡是相信子的，就得常生，至於那不信子的，就見不到生命，天主的（義）怒，却臨到他身上咧！』

耶穌經撒瑪利亞回到加理肋向撒瑪利亞婦

人講道（若，肆，一—四四）主既知道法列叟黨聽見說他收門徒和授洗，比若翰還多，——雖然，這並不是耶穌自己授洗，却是他的弟子們授洗——他就離開如德亞，重新到加理肋去，只是他該經過撒瑪利亞。因此，他到了撒瑪利亞那相近雅各伯給他兒子若瑟的地方，一座名叫西卡的城市。雅各伯的井，便在那裏。耶穌因爲一路走得困乏了，就

坐在那井邊上。那時，約當第六小時¹，便有一個撒瑪利亞婦人來打水。耶穌對她說：『給我水喝。』那時，他的弟子們已進城買食物去了。那撒瑪利亞婦人對他說：『你是如德亞人，我是個撒瑪利亞婦人，怎麼你向我要水喝呢？』——其實，如德亞人同撒瑪利亞人是素不來往的。耶穌答道：『假使你知道天主的恩典，又知道對你說給我水喝的是誰，你會求他，他也必給了你活水咧。』她對他說道：『主，你並沒有打水（器具），井又深，你從那裏弄得活水呢？難道你比我們的祖宗雅各伯還大麼？』他傳給我們這口井，他自己連他的兒子們和牲畜，都是在這裏解渴的。』耶穌答道：『凡喝這水的，還是要渴，誰喝了我給他的水，就會永遠不渴了，我所要給他的水，却要在他身上，成功一個』

1 依着如德亞人的曆法所計算的第六小時，差不多就是我們的正午。但我們也有理由，認聖若望既然在小亞細亞寫這部聖史，也許是依着羅馬人的曆法，計算時辰的。那麼，這第六小時便是晚六下鐘，耶穌走了一天路，這是候便歇腳了。

泉源湧出常生。」那婦人便向他說：「主，請你把這水給我，好教我不渴，不用再到這裏來打水。」他對她說：「你去叫你的丈夫，也到這裏來。」那婦人回說：「我沒有丈夫。」耶穌說：「你說『我沒有丈夫』，不差，因為你有過五個丈夫，現在你有的這一個，並不是你的丈夫；這個人你說的是實話。」婦人說：「主，我看你是個先知咧，我們的祖先在這山上敬拜（天主），你們却說日露撒冷才是該拜的地方。」耶穌對她說：「婦人，你相信我，你們將來拜父，也不在這山上，也不在日露撒冷，這時辰要來到的，如今你們拜着你們所不知道的，我們却拜着我們所知道的，因為救贖從如德亞人中得來，只是時辰要來到，而且如今已在那裏了，真正拜父的，要憑精神誠意去拜他，而且實在父所

1 那撒瑪利亞婦人在雅各伯井所在的地方，可以手指着那迦列津（Gari-
zim）山，撒瑪利亞異端派人便在這山上建造教堂和日露撒冷聖殿相對峙。

（見19頁）

要的，正是這樣敬拜的人。天主是神，所以凡是拜他的也必憑着精神誠意拜他，『那婦人對他說：『我知道默西亞，就是那稱為基多的要來，幾時他來了，就要把一切事理宣示給我們。』耶穌對她說：『如今對你講話的我，便是他。』

這當兒，他的弟子們到了，他們怪他同一個婦人講話，然而誰也沒有說：『你（問他）要甚麼？』或『你同她講些甚麼？』那婦人便丟下了她的水罈子，到城裏去了。她對人家說：『你們來看看有一個人把我一切的行爲，都給我說出了，莫非他就是基多吧？』他們就出城向他那裏來。

這時節，弟子們請他說：『拉比請用飯吧。』他對他們說：『我有飯吃，是你們所不知道的。』弟子們就彼此相問道：『莫非有人來給他送』

1 耶穌說「憑着精神誠意」並非指斥外表的敬禮，他的意思，祇在教人明白天主不重外表，却重內心的敬拜，和法列叟黨的主張，正是大不相同。

吃的麼？」耶穌說：「我的糧食，就是奉行那打發我來者的意旨，和成就他的功業。你們不是說，等到收穫來到，還有四個月麼？¹我却給你們說，你們舉目觀看那田野吧，田野已經發白，好收穫了。那收穫的已領得工資，爲常生收集了果實，好教那播種的和那收穫的，同時享樂。因爲在這事上，係諺是眞：「那人播種，這人收穫。」我打發你們去收穫，那你們所不會勞力的，別人効了力，你們却侵入了他們的勞工。」

因着那婦人作見証的報告，說：「他把我一切的行爲都給我說出來了。」那城裏便有許多撒瑪利亞人信了他，因此撒瑪利亞人到了他跟前來，就求他在他們那裏住下。他便在那裏住了兩天。因着他的宣講，相信的人數越發多了。他們便對那婦人說：「如今我們不是憑着

1 這句話可以用來測定這事發生的時期。那時候離開收穫是期還有四個月。撒瑪利亞人收穫時期，在四月間，相近「巴斯卦」瞻禮時候開始，所以耶穌路過撒瑪利亞這回事，正在十二月中發生。

2 這「播種的」是指着耶穌自己，宗徒們收穫他勞工的效果。

你的話相信了，因為我們親自聽見了，才知道他真正是救世主。』
兩天以後，他便從那裏起身，往加理肋去，因為耶穌自己作証過說先
知在本鄉不受尊敬。

在加理肋傳道

(十二月二十七日起至翌年四月二十八日止)

緒言

若翰授洗者下獄——耶穌回加理肋 (路，卷一九—二〇)

黑落德郡王，爲了他的弟婦黑落弟亞的事，以及他 (黑落德) 所
爲一切的惡事，受他 (若翰) 責備，就在其他一切的惡事外，再加上

1 聖若望敘述耶穌從如達到加理肋提起這一先知在本鄉不受尊敬一的俗
諺，似乎表明作者本人尊敬如達只因耶穌的誕生地白冷是在如達境內，認白
冷才真正是耶穌的本鄉也。許他的意思是要說明耶穌特選加理肋做他傳道
化人的地方，因此不回到納匝肋。2 黑落德的兄弟就是斐理伯、埃篤斯，見

引言 18 頁

這件事就是把若翰關在監獄裏。

(寶肆, 十二) (耶穌) 聽得若翰被監禁了, 就退居加理肋¹。

(若, 肆, 四五) 他到了加理肋之後, 加理肋人見他在大瞻禮那一天, 在日露撒冷所行的一切事, 就接待他; 因為他們也曾來過瞻禮。

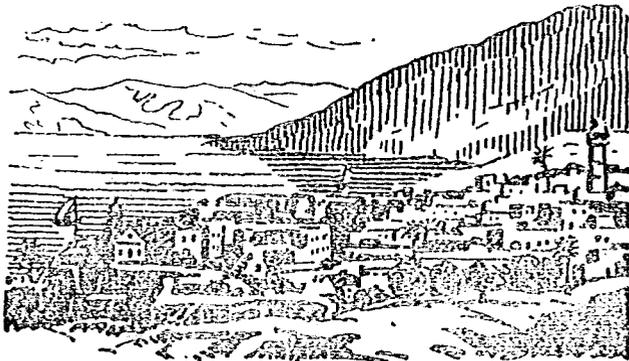
傳道的情形初出講道 (寶肆, 一三一—一七) 他又離開了納匝肋那邊, 到葛法納翁來住下, 這座城市在海邊, 匝布隆和奈弗筭利的邊界上, 這是為應驗先知依撒依亞所宣示的話: 「匝布隆地方, 奈弗筭利地方, 鄰海的鄉間, 若爾當河外的地方, 異邦人的加理肋, 那些坐在黑暗裏的百姓, 看見了大光明, 有一綫光明照着那些坐在死亡的境界, 和黑影裏的人們。」從這時候起, 耶穌就從事講道, 說: 「你們

1 耶穌回到加理肋的時期, 在若翰授洗者被囚之後, 這和若望聖史的記載, 正相符合, 不過瑪竇聖史是順叙, 若望聖史是逆叙罷了, 參照註 91 頁。

悔罪吧因爲天國臨近了。」

初召宗徒

召西滿和安德肋（路，伍，一一九參閱寶肆，一八谷，壹，一六）耶穌在日納薩湖濱站立，羣衆向他擁擠着，聽天主的言，他看見兩隻船停在湖濱，漁夫們登岸洗網去了，於是他走上了一隻船，——屬於西滿的船，——請他撐開，和岸畧遠些。耶穌就坐下，從船上教訓衆人，講罷了話，他對西滿說：『向前撐到寬闊處，把網撒開，就好捕魚。』西滿答道：『師傅，我們辛苦了



湖助薩納日及城亞里貝帝

一整夜，却一點沒有網到，但我要依你的吩咐，下網。」他們一下網，就捕獲了大量的魚，他們的網要破裂了。他們於是招呼另一船上的夥伴們來幫助他們。夥伴們來了，他們便裝滿了兩船，幾乎要沉下去。西滿伯多祿一見這光景，就在耶穌膝前跪倒，說：「主，請你離開我，因為我是個罪人哪！」（西滿）以及那同他在一起的衆人，對着他們所捕獲的那些魚，實在都驚得呆住了。

（賢，肆，一九—二〇。參閱路，伍，一五。谷，壹，一七—一八）耶穌便對他們說：「來跟隨我；我要使你們做漁人的漁夫。」他們就立刻丟下網，跟他去了。

召雅各伯和若望

（賢，肆，二一—二二。參閱谷，壹，一九—二〇。路，伍，一

1 這裏，耶穌順着當時的情景設比喻，正如他在撒瑪利亞同弟子經過麥田的時候所說播種收穫的比喻一般。

○一一）他從那裏前進，又看見弟兄兩人，就是載伯德家的雅各伯和他的兄弟若望，在船上同他們的父親載伯德修網。耶穌便呼喚他們，他們就立刻丟下了船，和他們的父親，跟從他了¹。

召瑪竇

（竇，玫，九，參，閱，谷，貳，一三—一四，路，伍，二七—二八）

耶穌離開

了那裏，看見一個人，名叫瑪竇³，在稅關上坐着，便對他說：「跟隨我。」他就起來，跟隨了耶穌。

1 這幾位宗徒本來已經認識耶穌，跟過他，聽過他的教訓了，可是過了幾時，仍舊回去，幹他們的本業，這回經耶穌呼召之後，便跟定了他。 2 那時，耶穌在葛法納翁²，從會堂裏走出來。 3 別的聖史們稱瑪竇爲亞爾斐的兒子，勒味，勒味是姓氏，瑪竇，解說「天主的恩賜」，或是「主賜」，諒必是他跟從耶穌後，所取的名號。

初行靈蹟

在加納治愈大臣的兒子（若，肆，四六—五四）耶穌又到

了加理肋的加納就是他從前把水變成酒的那地方，有一位大臣他的兒子在葛法納翁病了。這人聽得耶穌從如達到了加理肋，就到他跟前求他下去，醫好他的兒子；因為他的兒子要死了。耶穌對他說：『假使你們不看見靈蹟異事，你們是不相信的。』這大臣對他說：『主，趁着我的孩子還沒有死，請你下去吧。』耶穌對他說：『你去吧，你的兒子活了。』這人相信耶穌對他說的話，就去了。他已經下去了，他的僕人們正來迎候他，說：『你的兒子活了。』他便盤問他們，他的兒子是在甚麼時候轉好的。他們對他說：『昨天，在第七小時上，他寒熱退』

- 第一 年
- 1 若望聖史先講耶穌經過撒瑪利亞，然後將耶穌在加納發靈蹟的事補叙一句。
- 2 這是加理肋郡王黑落德安底巴斯手下的大臣。
- 3 作者在這裏用「下」字，用得準確，他知道葛法納翁比加納地勢要低得多。

了。』因此，這爲父的，就知道這正是耶穌對他說：『你的兒子活了。』的那個時辰，他自己，及他的闔家都相信了。這是耶穌從如達到了加理肋以後，所行的第二個靈蹟。

在葛法納翁治愈負魔人（谷壹，二一—二八，參閱路，肆，三一—

三七）他們在葛法納翁，一到了安息日，耶穌就走進會堂裏，教訓人。人們都驚奇他的教訓，因爲他教訓他們，像有權力的一樣，和經生們不同。恰好會堂裏有一個負邪魔的人，他喊着道：『納匝肋的耶穌，我們同你有甚麼相干呢？你是來滅掉我們麼？我知道你是誰，是天主的聖者咧。』耶穌就喝住他道：『你靜着，離開他，走出去。』邪魔就把這人擺佈一番，大叫一聲，從他身上出去了。於是，大家都驚奇得呆住了。他們彼此相問道：『這是怎麼啦？新道理，還有權力呢？他連邪魔都命

得，他們還聽他的命令咧！他的聲名就立刻在加理肋四週各地方，到處傳開了。

在葛法納翁治愈西滿的岳母（谷壹，二九—三四，參閱賢

捌，一四—一七路，肆，三八—四一）他們從會堂裏走出來，隨即同雅各伯

和若望到西滿和安德肋的家裏來。那時西滿的岳母，正有寒熱，躺着。他們一起頭就對他講起她。他便上前，拉住了她的手，使她起來。寒熱頓時退了，她就款待他們。到了晚上，太陽落山了，人們便把衆病人和負魔人給他帶來。闔城人都在門首聚集了。他就醫好了許多受着各樣病苦的人，又驅逐了許多魔鬼。他不許魔鬼講話，因為魔鬼認得他。

1 在救贖世人的基多受難身死前，負魔的似乎越發多了，這也是教人明白基多克勝邪魔的一種表示。凡是新經上所記載的負魔的事件，雖則有幾個很有些神經錯亂的現象，却不能認為簡單的神經錯亂症。

在加理肋鄉間治愈癩人（谷壹三五—四五參閱路二三又
捌二—四路肆四二—四四又伍二—一六）早晨日出以前，耶穌早就起
 來了，走出去，到一處曠野地方，在那裏祈禱。西滿同他的夥伴們就去
 找他，他們找到了他，對他說：『大家都在找你咧！』他對他們說：『讓
 我們到別處去，到鄰近的村鎮裏去；那裏，我也好講道。因為我出來正
 爲了這件事。』於是他去了，在加理肋全境各村鎮的會堂裏講道。軀
 魔有一個癩病人，到他跟前求他，又跪下對他說：『要是你願意，你就
 能潔淨我。』耶穌動了矜憐心，就伸手摸着他的頭，對他說：『我願意，你就
 淨了吧！』那人的癩病就頓時退去，他身上就潔淨了。耶穌當下就打
 發他，切切囑咐他，對他說：『你看，一點不要告訴人，只是叫司祭驗

1 用驗先知依撒依亞說的話，曰：『我們的軟弱，他擄取了，我們的疾病，他負擔
 了。』（賽，捌，十七） 2 癩病是一種由血液慢性的分解而成的病症。這病症

漸漸蔓延，皮膚，骨節，神經，最受他的影響。參閱 289 頁



驗你，再爲你得到潔淨的緣故，照梅瑟所規定的，奉上獻物。當他們眼前去立個表証。』可是那人一出去，就大事傳揚，宣佈這件事情，以致耶穌不能再顯顯亮亮地進城，只得留在外面野地方。人們還是從各方面向他那裏來。

在葛法納翁治愈癱子

(谷貳，一一二。參閱寶玖，一—八。路，伍

一七—二六) 過了幾天，耶穌重入葛

法納翁之後，人們聽得他在家裏，便有很多人聚集攏來，甚至連門口外也沒有隙地了。他便向他們講道，有些人

1 這是因爲癩病人痊愈後必須經司祭正式證明，才可以重返社會。 2 他在那裏(祈禱)(路，伍，十六)

給他送到了一個癱子，由四個人抬着。因爲人擁擠，他們不能把這癱子抬到他跟前，就到他在的地方，揭開了屋頂，使癱子所躺着的牀，從那開口處吊下來。耶穌看見了他們的信德，就對癱子說：『好小子，你的罪赦了。』那時正有幾個經生，在那裏坐着，心裏議論道：『這人怎麼這樣說話呢？他褻聖啦。除非天主自己，誰能赦罪呢？』耶穌憑着自己的神性，立刻知道他們心裏的理解，便對他們說：『爲甚你們心裏的這些理解？給一個癱子說你的罪赦了，或者說：你起來，拿你的床走吧？那一樣是更容易呢？如今爲教你們知道，人子在世有赦罪的權

1 本來惟有天主，才有赦罪的權柄。這裏，耶穌教人知道他有這權柄，就發靈蹟來證明。所以這癱子，獲愈的靈蹟，就可以顯出耶穌是真天主。『人子』就是『人』的同義字。耶穌說『人子』就是指着他自己。他用這個名詞來表明自己是一個『異乎尋常』的人，是默西亞。但這名稱，本是一個更謙遜，更相當的名稱。耶穌喜歡稱『人子』，不喜歡稱默西亞，因爲他怕稱了默西亞，就要激起羣衆復興祖國的政治觀念，趨向着人世的榮華。

力起見，——他就對癱子說：「我命你起來，拿你的牀，回家去吧！」他就立刻起來，拿了自己的牀當衆出去了，遂使衆人不勝驚奇，讚頌天主，說：「我們從來沒有看見過這樣的事！」

初遭輕視

本鄉人不信耶穌（谷，陸，一——六，參閱壹叁，五四——五八）耶穌從那裏動身，到他的本鄉，他的弟子們也跟着他，到了安息日，他就在會堂裏從事教誨，很多的聽衆，都驚訝說：「這個，他是從那裏得來的呢，賦與給這人的，是何等的聰明？經他手所發生的事跡，是何等有能力的啊？那不是木匠，瑪利亞的兒子，麼同雅各伯，若瑟，如達，西滿，不是弟

1 這裏是說耶穌從葛法納翁起身，到納匝肋。2 這樣提起耶穌的先人，說他

是「瑪利亞的兒子」，是不合着如德亞人的習慣的。大概聖瑪爾谷的意思，是

在鄭重說明耶穌是童貞女所誕生。

兄麼？他的姊妹們，不是也在我們中間麼？他們就訕謗他。於是耶穌說：「一個先知惟有在本鄉，本家，和在自己的親族中，不受人尊敬。」他在那裏，除了手按在少數病人們身上來醫好他們之外，也就不能行任何大能的事蹟，他也爲他們不信而詫異。

在納匝肋會堂再度受侮 (路，一六一—三〇) 耶穌來

到納匝肋是他長大成人的地方。安息日，他依着自己的慣例，進會堂，

1 雅各伯若瑟等實，在是耶穌的堂表弟兄們，不是同胞弟兄在別的地方記載着這兩人是另外有一個名字也叫做瑪利亞的兒子，却不是聖母瑪利亞的兒子。耶穌受難的時候，這個瑪利亞也和聖母同到加爾瓦畧山，同在十字架下。這當兒，她和聖母是姊妹相稱，大概是聖母的婢子，因爲我們從別處的記載，確實知道她是嫁給聖若瑟的一個弟兄，叫做格列奧法的。因此，這裏所稱的弟兄，實在不過是耶穌的堂弟兄罷了。2 耶穌先要人有信德，才肯行靈蹟。3 路加聖史先叙耶穌在曠野受魔誘，接着叙他回加理肋，回到了以後，就叙他到納匝肋本鄉，記載得很有層次。

起立誦讀。有人把先知依撒依亞經授給他，他打開卷，找到一處，寫着道：「主的（聖）神在我身上；因為他給我擦過聖油，要把好信息帶給窮苦人；他打發我，向被擄的宣報救援，向眼瞎的宣報復明，打發受壓迫的回復自由，佈告上主的恩寵之年。」他（念罷）摺好經還給了司事，便坐下。會堂裏，衆目注視着他，於是他開始對他們說道：「今天，這到你們耳朵裏的經訓，應驗了。」衆人（聽罷）都給他作証，驚羨他口出嘉言。他們說：「他不是若瑟的兒子麼？」他對他們說：「當然，你們要對我引這句俗諺：『醫師，你先治好你自己吧。』我們聽說你在葛法納翁做下的一切事，你在這裏，在你的家鄉，也該照樣做一下。」他又說：「我實給你們說，先知在本鄉受人好好接待的，一個也沒有。我實給你們說，厄利亞那時候，天閉關了三年又六個月，遍地大饑荒；那時義撒厄爾族中有許多寡婦，厄利亞却沒有奉派到他們中任何一個那裏，只到得西當境內，一個撒肋達的寡婦那裏，又先知厄利叟時

候，義撒厄爾族中，有許多癩病人，但醫好的只有那西里亞人那亞滿，他們中一個也沒有。會堂裏的人們聽了這些話，都充滿了怒氣，他們就起來，把他逐出城外；他們的城本建築在山上，便帶他到山巔，要丟他下去，但他從他們中間過去，就走了。

和法列叟派辯論

（路，伍，二九—三九，參閱谷，貳，一五—二二，賢，玖，一

○一七）

勒味在自己家裏大設筵席，款待耶穌，有許多稅吏，和其他的人們，同他們一齊入席。法列叟派人和他們的經生們便怨懟，對（耶穌）的弟子們說：『爲甚你們同稅吏和罪人個一起吃喝呢？』耶穌回答他們道：『需要醫師的不是那康健的，却是那有病的，我不是來召義人，却是召罪人們悔改。』他們對他說：『若翰的弟子們，時

常守大齋，行祈禱，法列叟黨的，也是這樣；可是你的呢，他們却又吃又喝。」耶穌對他們說：「新房裏的子弟同新婚在一起的時候，你們能教他們守大齋麼？將來的日子新婚被人劫去了，那麼這幾天中，他們就要守大齋咧。」他又給他們講一個比喻，說：「從沒有人在一件新衣服上裁下一塊，去補一件舊衣服的，否則連新的，都扯壞了；而且從新衣上取下的那一塊，和舊的也不相稱啊。也沒有人把新酒裝在舊皮囊裏，否則，新酒要裂破皮囊，酒流出來，皮囊也就弄壞了。新酒但該裝在新皮囊裏，同樣，沒有人喝過了陳酒，還要喝新酒，因為他總說，陳的極好。」²

1 「新房裏的子弟」這是一句解釋男儂相的希伯來語。 2 這些比喻，意在

調整向來受着古教律法訓練的人心，使他們領受福音後能獲得神益。

加爾瓦畧山

聖殿

帝羅貝翁溪

西昂山

戴特隆溪

依農溪

橄欖山



日 路 撒 冷 全 景

公開生活第二年

(自公元二十八年《巴斯卦》瞻禮起至二十九年《巴斯卦》瞻禮止)

有一件小事情表明這第二年的出發點：這便是耶穌同弟子們相偕行過麥田的一回事。那時，弟子腹中飢餓，便採了些麥穗子，在手掌中搓下麥粒，生食充飢。依據巴來斯定的氣候，這時候，正當四月底，將近《巴斯卦》占禮的時候，因此，便開始了第二年。

在這第二年中，耶穌傳道化人的地方，大概說來，總是不出加理肋以外；只有一次，他到日露撒冷去過一個如德亞人的瞻禮（若望經五章）這一年，他在加理肋，大抵總是在日納撒肋湖西邊的平原，尤其是在葛法納、翁城時候居多。我們每每見他坐着船，在湖裏來來往往，有時候從這條洪經過，有時候從那條洪經過，這一年中，吾主大講聖

道，大顯靈蹟。這些靈蹟和道理，使我們對吾主漸漸發生了非常的觀念。宗徒們在這一年中，得到了許多教訓，也在這時期內領受了最先的任務。

第二年的發點和開始時期

搓食麥穗（谷貳，二三—二六，參閱寶拾貳，一一八路，陸，一一五）到了安息日那一天，耶穌從麥田裏走過，他的弟子們，一路走，一路採着麥穗子。法列叟黨人對他說：「你看他們，爲甚在安息日做着不准做的事呢？」他便對他們說：「從前達味在窘迫中，他自己以及同他在一起的人們都餓着是時候，所做的事，你們豈不會念過麼？當亞比亞達做着大司祭的時候，他怎麼進了天主的屋宇，吃了那供獻的麵餅也分給了同他在一起的人們呢？這麵餅本是只許司祭們吃的。」

1 依着古教的律法，「安息日」禁止一切工作。耶穌的弟子們因爲迫於饑餓，才搓食麥粒，可是法列叟黨竟加以指摘，這真是拘泥得可笑。2 「供獻的餅，」這個名稱是因這種餅是那時供在至聖所裡金桌子上，專爲祭獻天主用的緣故。（見勒味經貳肆，五一九，又列王傳卷一，念壹，一一六）

(賽，拾貳，五—七) 再則，安息日，司祭們在聖殿裏，犯了罷工，也沒有過失，你們在律法上，豈不會念過麼？現在，我對你們說，這裏有比聖殿更大的咧。你們如果知道這話的意義，「我所喜歡的是仁慈，不是祭獻。」你們就不會斥責無辜了。」

(谷，貳，二七—二八) 耶穌又對他們說：「安息日是爲人立的，人却不是爲了安息日造的，人子也就是安息日的主子。」

耶穌聲名日盛

(谷，叁，七—一二，參閱賽，拾貳，一五—二二，路，陸，一七)

(一九) 耶穌同自己的弟子們向海退去，有許多人成羣結隊，從加理肋和如德亞來跟隨他，也有日露撒冷依杜美若爾當河那一帶，以及帝爾和西當週圍的許多人，聽到了他所行的一切事，就到他跟前來。他因爲人衆多，便吩咐他的子弟們，給他預備下一隻小船，免得受人衆擁擠。因爲他醫好了許多人，所以凡是有病的，都擠到他身邊，好

摸着他，邪魔一見他，就在他跟前倒身下拜，喊着道：『你是天主子啦。』但他嚴禁他們，不要顯露他。

（賢，拾貳，一七一—二）這是爲要應驗先知依撒依亞所說的話：『你看我的兒子，我所揀選的，我所鍾愛的，我的心神因他而悅樂。我要把我的（聖）神，賦在他身上，他要向萬民，宣示公判。他不爭辨，也不吶喊，街道中誰也不會聽見他的聲音。他不折斷那傷殘的蘆葦，也不熄滅那出烟的燈蕊，直到他使公判得了勝利，萬民都要因着他的名字而望。』

簡立十二位宗徒

（路，陸，一二—一六，參閱谷，叁，一—一九，賢，拾，二）

（四）那幾天中，耶穌出去，上山祈求，通夜求天主，到了日間，他就召集他的弟子們，在他們中，揀選了十二個，又給他們宗徒的名稱。就是西滿，他稱他伯多祿，和他的兄弟安德肋，雅各伯和若望，斐理伯和巴爾

多祿茂、瑪竇和多默、亞爾斐的兒子雅各伯和西滿，一名載勞德，雅各伯的兄弟如達（卽達陡）¹以及那負賣耶穌的如達依斯加畧。

耶穌的隨從（路，一—三） 後來他從這城到那城，從這村到那村，遊行講道，傳揚天主國，這十二位就跟着他，又有幾個從前着過魔，害過病，而經治愈的，婦女也跟着，就是那叫瑪達肋納的瑪利亞，從身上趕出過七個魔鬼；若翰納，是黑落德的管家古撒的妻子，以及蘇撒納和其他好幾個婦女，他們用自己的財物來資助他。

1 西滿是貝薩依人若納的兒子，他一見了耶穌，便得了載法斯 Cephas 一就是伯多祿解說磐石一的名號（見 80 頁）雅各伯和若望是載伯德的兒子，得了包奈爾日 Boanerges 就是說「雷之子」或是「電光」的稱號，（見 谷，叁，一七）如達是亞爾斐的兒子，次雅各伯的兄弟，也叫達陡（見 178 頁）

第二年中所行的靈蹟

(一) 治愈負魔

日拉撒的負魔人

(谷伍，一—二〇。參閱竇，捌，二八—三四路，捌，二六

一三九) 他們到了海的那一邊，日拉撒人的地方。耶穌從船裏一經走了出來，就有一個身負邪魔的人，立刻從墳墓裏到他跟前來。這個人向來住在墳墓裏，便是用鎖鍊，誰也不能捆住他。因為好幾次有人給他帶腳鐐，上鎖鍊，可是他把鎖鍊弄斷了，把腳鐐弄壞了，誰也沒有制服他的力量。白天黑夜，他不住在墳墓裏，在山上叫喊，用石頭傷害自己。他遠遠裏看見了耶穌，就跪到他跟前，俯伏下拜，大聲叫喊道：

1 耶穌在日納薩肋西湖岸，用比喻講罷道理之後，(見後，竇，拾叁，五一—五三)

就命弟子們開船到東岸，在半路上命風浪平息。(見134頁) 2 這裡稱墳

其實是在山石上，天然的，或是人工挖成的洞，在日納薩肋湖東邊一帶，是山地，

這種洞到處都有。

「至上的天主子耶穌，我同你有甚相干呢？我因天主的名字，求你不要難爲我。」因爲耶穌才對他說：「邪魔，從這人身上走出去！」便問他：「你叫甚麼名字？」（邪魔）說：「我的名字是軍旅，因爲我們多着啦。」就懇求他不要把他們趕出這地方。那時，山脚下正放着一大羣豬，他們（魔鬼）就用這些話求他：「打發我們到這豬羣裏，好讓我們附在豬身上吧。」他便准許他們。衆邪魔出了（人身），就到豬身裏去。這羣豬大約有二千，就從那險峻的山坡上，投入海中，在海裏淹死了。

那些牧豬的，跑到城裏鄉下，傳佈這樁新聞，人們便去看看那才發生的事情。他們到了耶穌跟前，就看見那先前負軍旅（魔）的人正坐着，穿上了衣服，有了知覺，他們就大爲驚懼，那些目觀的人們，就給他們

1 須知耶穌這樣准許邪魔進豬身投湖，並不違反公義，他許日拉薩人的豬羣正當毀滅，否則吾主自有方法補償他們的損失。

講述那負魔的，和那一羣豬所有的遭遇。他們便要求耶穌走出他們的境界。

他上了船，那先前負魔的人，就求他能否和他居留在一起。耶穌不準他，却對他說：『你回家去吧，到你親屬那裏，對他們講，主給你做下的一切事，他怎樣矜憐了你。』那人走了，便在代加保肋從事傳佈耶穌給他做下的一切事情，大家都驚奇不已。

(二) 治愈病人

手枯的人 (路，陸，六一—一參閱寶，拾貳，九—一四，谷，叁，一一六) 又

到了安息日，耶穌進會堂教訓人。那時有一個右手乾枯的人，在會堂裏，經生們和法列叟黨留心看耶穌。安息日治病不治病，好找題目控告他。但他知道他們的心思，便對那手枯的人說：『你起來，到這裏站』

1 這是第二個「安息日」，第一個「安息日」就是前面說的弟子們搓食麥粒的那安息日。(117頁) 2 這指着葛法納翁的會堂。

躓 盤

在中間！他就起來站着。耶穌對他們說：『我且問你們，安息日許人行善呢，還是許人作惡救命呢，還是害命？』

（寶拾，貳一一—一二） 『你們中，誰只有得一隻羊，安息日跌在坑裏，會不把他抓住，把他拉上來呢？一個人比了一隻羊，可不是貴重得多嗎？這樣，安息日是可以行善了！』

（谷，叁，四—六） 他們却不作聲，他於是目光含怒，向他們打量一下，因他們心硬而悲傷，便對那人說：『伸出你的手來。』那人伸手，他的手就醫好了。法列叟黨出來，就同黑落德黨反對他商議害他的方法。

百夫長的僕人 （路，柒，一一—一〇。參閱寶，捌，五—一三） 耶穌進

1 參閱路，壹，頁。 2 路加聖史把這件事情記在講論真福以後。（路，壹，頁）

葛法納翁。一個百夫長有一個僕人是他所最親信的；那時正病得要死。他聽人講起耶穌，就差了如德亞人中的幾個耆老到他那裏，求他來救自己的僕人。這些人到了耶穌跟前，就對他熱切央求，說：『他當得你賞賜他這個（恩典，）因為他愛我們的民族，這座會堂又是他給我們造下的。』耶穌就同他們去了。

走得離他家不遠，百夫長又打發幾個朋友來對他說：『主，請勿煩勞吧；因為我當不起你駕臨舍下。因此，我覺得自己也不堪到你跟前。只消你說一句，我的僕人就耍痊愈的。因為我也是一個服從長上的人，却也有兵士們在我權下；我對這一個說：你去！他就去；對那一個說：你來！他就來；對我的僕人說：做這個！他就做。』耶穌聽了這些話，歎賞那

1 百夫長是羅馬戍軍的軍官，管領着一百名軍士。這百夫長是異教人。 2 這些耆老受着特別的尊敬，他們代表着有經驗，有智識的階級，他們的傳說要作為根據，說的話，大家都得信服。

百夫長，便轉身對那跟隨他的衆人說：「我實告你們，就是在義撒厄爾人中，我也沒有遇見過這樣的大信德。」

（寶，捌，一—一—三） 「如今，我宣示給你們，將來有許多人要從東方

和西方來，在天國中，要同亞巴郎、依撒格和雅各伯一齊坐席。（本）

國的子民，反被投在外邊黑影裏，在那裏要有哭泣的和切齒的。」於

是耶穌對百夫長說：「去吧，依着你所相信的，給你成就吧！」便在這

時候，那僕人痊愈了。

兩個瞎子和一個負魔啞巴 （寶，玖，二七—三四） 耶穌

1 「本國的子民」原文作「國子」，是希伯來人的文辭，解釋儘先承襲本國的人，是本國的當然承繼人。 2 「外邊黑影」耶穌把天主國比作「華燭高

燒，光輝滿屋」的宴會廳，外邊盡是黑暗。

從那裏出發，有兩個瞎子，跟着他叫喊道：「達味子，可憐我們吧！」他到了屋子裏，瞎子們便上前，到他跟前，耶穌對他們說：「你們相信我做得這事麼？」他們說：「正是，主子。」他於是摸着他們的眼，說道：「依着你們所相信的，給你們成就吧！」他們的眼就睜開了。耶穌又給他們下這樣嚴厲的囑咐：「小心，這件事，誰也不讓知道。」但他們一出去，就在這一帶地方傳遍了他的聲名。

他們出去了以後，有人給他帶了一個負魔鬼的啞巴來，魂鬼趕走了；啞巴就講話。羣衆便用這些話來表証他們的驚奇：「國義撒厄爾人

1 這件事是在葛法納翁城外發生的。瑪竇聖史先叙自己被召請，耶穌到他家裡進餐，接叙雅依祿的兒女復活，然後說到這件事（見 102 頁。） 2 「達味

子」是默西亞的一個銜名，因為救世主必出達味的後裔。 3 那時，耶穌已進

了葛法納翁城，這屋子大概是伯多祿和安德肋弟兄倆的家，因為那時候，耶穌慣常住在那裡。 4 耶穌因為時機未到，不願意這件事傳揚開來，他在未奉天主聖父新的命令以前，似乎要保守某一種的秘密。

躓 體
中，這樣的事情，從沒有看見過。」但那法列叟黨却說：「他是憑着魔王來驅魔咧！」

羊池邊的癱子（若，伍，一—一八）此後，有一個如德亞人的瞻禮，耶穌便上日露撒冷在日露撒冷羊門傍邊，有一個有五個門廊的池子，希伯來話叫伯薩達。³許多病人，眼瞎的，跛的，癱瘓的，在那裏躺着，

1 那時，羣衆見了這樣的靈蹟，都已心悅誠服，準備承認耶穌是默西亞，歡迎他。不幸法列叟黨人當場侮謾他，譏毀他，因此衆人就猶豫不決了。（參閱188頁）

2 「此後，」就是耶穌第一年中在加納治愈了某大臣的兒子以後。（見183頁）「一個如德亞人的瞻禮，」這瞻禮諒必是個大瞻禮，據古本上的記載，也許這是巴斯卦。大瞻禮，如果是巴斯卦，那麼這必然是和耶穌同弟子們走過田裏，弟子們搓食麥粒這件事相近的。巴斯卦。否則必是別的大瞻禮，比方那邦德各得。瞻禮，或是聖幕瞻禮。³伯薩達解釋「羊棚，」因此便有了「羊池」的名稱。

等候水動。因爲主的天神，不時降下，在池子裏把水攪動。這水一攪動之後，先進去的那一個，不論害着甚麼病症，就痊愈了。那裏有一個人，他的病已有了三十八年。耶穌見他躺着，知道他到如今已經病得很久了，便對他說：「你願意病好嗎？」那病人回答道：「主，水攪動的時

候，我沒有人把我攙到池子裏；我正去的當兒，別人又趕在我前面下去了。」耶穌對他說：「起來，拿了你的牀，走吧！」這人頓時痊愈了，拿了

了他的牀，就走啦。

那一天，正是安息日。因此，如德亞人對那病好了的人說：「今天是安息日，不許你攜帶你的牀。」他回答他們說：「回復了我健康的那一位，給我說：拿了你的牀走吧！」他們問他：「給你說：拿了走的人，是誰？」

1 據某幾個詮註家的論斷，這句話是表示民衆的意見。各種病症的治療，是出於自然的原因，大概是憑着礦泉的功效，或是憑着池水中氣體的特性。可是那時的人民却以爲出於超性的原因，有天主的天神給人療治。

「那病好了的人，却不知道是誰，因為耶穌已經從這地方的人羣中走開了。隨後，耶穌在聖殿裏碰到他，對他說：『現在你回復了健康，不要再犯罪了，只怕你要遭到更壞的事情啦。』那人就去對如德亞人說，使他回復健康的是耶穌。爲了這個緣由，如德亞人就窘逐耶穌，因爲他在安息日做了這事。

可是耶穌回答他們道：『我父到如今行動着；我也是這樣（行動着）。』因此，如德亞人更要弄死他，因爲他不但破壞了安息的禮規，還宣稱天主是他的父，使自己和天主相等。

（三）復活死人

血漏婦獲愈和雅依祿女兒復活（谷，五，二一—四三）

參閱竇，一八—二六，路，四〇—五六）耶穌又乘船到了那一邊岸上，

1 參閱 165 頁。 2 那時耶穌從日拉薩回來（見 121 頁）同弟子們到葛法納翁去。

就有大批羣衆，到他跟前聚集攏來，那時，他在海濱上會堂的堂長中，有一個名叫雅依祿的，來見他，就在他足前跪倒，向他極力央告，說：『我的女兒已到絕境了，請你來，在她身上按按手，好教她得救，教她活着。』耶穌就和他同去，大批羣衆跟隨他，大家擠着他。

有一個婦人害着血漏，已十二年，在好幾個醫師手裏受過許多苦，她所有的一切也都化用了，並不見得好一點，反弄得更壞了。她聽人說起耶穌，就從後面來，雜在羣衆中，摸着他的衣服，因為她說：『如果我但能摸着他的衣服，我就有救了。』果然，她的血漏頓時停止，她覺得自己身上病好了。耶穌自己也立刻覺着有能力從他身上出去，便在羣衆中轉身說道：『誰摸了我的衣服？』弟子們對他說：『你看這羣人擠着你，你怎說誰摸了我衣服呢？』他便注視四周，看那做了這事的她，那婦人知道她所有的遭遇，恐懼戰慄，就到他足前跪倒，把實

情全告訴了他。他對她說：『我女子，你的信德救了你；你平安回去吧。你的病好了。』

他還在講話的時候，有人從會堂堂長的家裏來，對他說：『你的女兒死了，還煩勞師傅做甚？』但耶穌聽見了他們所說的話，就對那堂長說：『不要怕，只管相信就是。』除了伯多祿，雅各伯和雅各伯的兄弟若望外，別的，他一概不許跟隨他。他們到了堂長家裏，他便見一羣人鬧閨闈，有些人哭着，大聲哀號着。他進去了，對他們說：『爲甚這樣混亂，這樣悲哀呢？孩子沒有死，却睡着咧。』那些人就嘲笑他。他却把衆人都趕出去了，帶着孩子的父母和跟他來的人，走進了孩子所在的地方。他拉着孩子的手，對她說：『大利大古米。』這就是說：『女孩子，

1 注意：這裏瑪爾谷聖史敘述雅依祿女兒復活的靈蹟，又夾叙着血漏婦人獲愈的靈蹟，却敘述得很簡明，很自然，顯然這種記載，若不是根據實在的史事，必不能寫得這樣生動。

我叫你起來！那女孩子立刻就站起來，走起來了，她已經有十二歲了。他們頓時驚奇得呆住了。當下他就囑咐他們，這件事不得使任何人知道，又吩咐給她東西喫。

那因寡婦的兒子

（路，柒，二一—一七）

後來，耶穌又到了一

座叫那因的城¹。他的弟子們和一大批羣衆，同他一起行路。他走近城門的時候，便有人抬着一個死人出來，——他的母親只有這個兒子，而且她又是一個寡婦。——有一大羣城裏人同她在一起。主一看見她，就動心憐憫她，對她說：「不要哭！」他便上前，摸着那棺材。槨夫們就停下了，他說：「少年人，我命你起來！」那死人就坐起來，說起話來了。耶穌便把他交給他的母親。大家都害怕，頌揚天主，說：「我們中出了一位

¹ 那因是加理肋境內，納匝肋附近的一個小城市。

靈 大先知，天主也眷顧了他的人民咧。」這關於他行事的話，傳遍了如
蹟 德亞和周圍各境。

(四) 對於無知物的靈蹟

息止風浪 (谷，肆，三五—四〇。參閱寶，捌，二三—二七。路，二二—二五)

那天，到了晚上，他對他的弟子們說：『讓我們渡到那邊去。』他們把羣衆發放了，他正在船上，便載着他去，其他的幾隻船，也跟着他。且起了一陣大風，浪頭打進船裏，船幾乎灌滿了。耶穌在船艙上，靠枕頭睡覺。他們就叫醒他，對他說：『師傅，我們要死了，你不關心麼？』他起來，叱風命海道：『靜着！不要響！』風就息止，大見穩定了。他又對弟子們說：『你們爲甚這樣害怕呢？怎麼你們沒有信德？』他們就大起驚惶，

1 這是耶穌因爲聽衆擁擠，在日納薩肋湖西邊登舟講道的。那天晚上。(見

156 頁) 2 這裏說的「枕頭」就是划船人的坐墊。

彼此相告道：「他究竟是誰呢？風和海竟也聽他的命令呢！」

五餅二魚飽五千餘人

（谷，陸，三〇—四四，參閱賢，拾肆，一三一

二，路，玫，一〇—一七，若，陸，一—一三）

宗徒們到耶穌身邊會集，把他們

所做的，和所教訓的一切，都稟告他。他便對他們說：「你們各自到曠野地方來，稍為休息一下吧！」因為那時來來往往的人正多着。他們連吃飯的工夫都沒有。他們就各自下船出發，到曠野地方去了。有許多人看見他們去，也猜到他們（往那裏去）；他們就從各城市步行，齊跑到那處去，還比他們先到。耶穌出了船，看見大批羣衆，就為他們動了憐憫心，因為他們彷彿是「無牧之羊」；他於是開始教訓他們，教訓得很久。時候已經是不早了，他的弟子們上前對他說：「這地方

1 這是耶穌初次遣宗徒們出外傳教，宗徒們回來後的報告。（見 173 頁）

2 參閱 172 頁。

是曠野，天又晚了，請你把他們發放了，好教他們到鄰近各村鎮買東西吃。」他却對他們回答道：「你們自己給他們吃吧。」他們說：「我們去買二百〇盾尼¹的麵餅，給他們吃麼？」他說：「你們有多少麵餅？去看一下。」他們看清了，便說：「五個麵餅，兩條魚。」他便命他們教衆人一夥一夥的在青草地²上坐下。他們就分一百人一排，和五十人一排坐下了。他取過五個麵餅和兩條魚，舉目向天，祝了福，把麵餅裂開，授給弟子們分發衆人；他又把那兩條魚，分給各人。大家都吃着，也吃飽了。那些殘餅剩魚，收拾起來裝滿了十二筐。而且那吃過麵餅的男子，有五千人。

1 古羅瑪銀幣值十「亞司」。

2 「青草地」表明那時正當春季，其實若望

聖史明白說定那時將近「巴斯卦」瞻禮了，所以這種情景就說明了這時節

日納薩肋湖附近一帶地方經過的人特別多的緣由；巴來斯定北方和東北方的如德亞人結隊前往日露撒冷去過「巴斯卦」瞻禮，必須取道葛法納翁。

的如德亞人結隊前往日露撒冷去過「巴斯卦」瞻禮，必須取道葛法納翁。

(若, 陸, 一四一—一五) 無如那些人見他所行的這靈蹟, 便說: 「他真是那該到世界上來的先知咧。」但耶穌知道他們要來逼迫他做國王, 就重新獨自退避到山裏去了。

步行水上 (谷, 陸, 四五—五二, 參閱, 拾肆, 三二—二七, 若, 陸, 一六一—二二) 他立即催他的弟子們下船, 先他到那邊岸上, 向貝薩依去, 他自己在這當兒發放羣衆, 發放他們之後, 他就到山上祈禱去了。

到了晚上, 船在海中, 他却獨自在岸上。他見弟子們因為風逆, 划船很辛苦, 當夜將近四更時候, 就在海面上行走, 到他們那裏, 有越過他們的模樣, 但他們見他在海面上行走, 想這是個妖怪, 就叫喊起來, 因為大家都看見他, 便大起驚惶; 他却立刻向他們講話, 對他們說: 「放心,

1 這個靈蹟緊跟着五餅二魚的靈蹟發生。 2 羅瑪人把一夜分作四更, 從日入到日出, 每更約三小時, 所以那時候正當黎明三下鐘光景。

是我，不要害怕！」

（寶，拾肆，二八一—三三）

伯多祿回答他說：「主，如果你命我在水面上

上走到你跟前吧！」他說：「你來吧！」伯多祿從船裏下來，在水面上行走，到耶穌跟前去。但他一看見風猛，就害怕，要開始沉下去了，就喊：「主，救我！」耶穌立刻伸手拉住他，對他說：「小信德的人，你爲甚麼疑惑呢？」他們上了船，風就停止了。船裏的人，便在耶穌跟前倒身下拜說：「真的，你是天主子哪！」

（谷，陸，五三—五六，參閱寶，拾肆，三四—三五）

他們渡過了（湖）就在日

納薩肋（湖濱）上岸。他們從船裏走了出來，就有認得耶穌的人們，跑遍了那一帶地方。（給人報信，）人們便用床抬着病人，聽得他在那裏，就到那裏。他所到的各處，不論是村莊裏，城市裏，或是鄉下；他們每把病人放在當街，求他只讓他們摸摸他外衣的穗頭。凡是摸着他的人，都痊愈了。

第二年中所行的教化

(一) 登山施訓 (寶, 伍, 柒, 參閱路, 陸, 二〇一—四九)

引言 (寶, 伍, 二—二) 耶穌見了幾批羣衆, 便徐步上山, 坐下了以後, 他的弟子們就走到他跟前, 他使用這些話開口教訓他們:

眞福八端 (寶, 伍, 三—二, 參閱路, 陸, 二〇—二六)

「神貧的人們是有福的, 因為天國是他們的了!

良善的人們是有福的, 因為他要承受(福)地咧!

憂苦的人們是有福的, 因為他們要受安慰咧!

第二 年

1 道背景是在和日納薩肋湖相距稍遠的山中, 耶穌所以要登山的緣故, 是爲向他弟子們所召集的羣衆施訓便利起見。那時, 弟子們在他近身圍繞着, 防羣衆擁擠。

2 神貧就是說有樂貧的精神, 有捨棄世物的心意。

好義如飢渴¹的人們是有福的，因為他們要飽飢餓！
 有憐憫心的人們是有福的，因為他們要得到憐憫！
 心裏潔淨²的是有福的，因為他們要看見天主咧！
 和睦的人們是有福的，因為他們要被稱為天子咧！
 爲了義德受窘難的人們是有福的，因為天國是他們的了！
 幾時你們爲了我的緣故，被人凌辱，受人難爲，誣告你們種種的惡處，
 你們正是有福咧！你們該歡喜欣躍，因為你們在天上的賞報正大咧；
 因爲在你們以前的先知們，也是這樣受人難爲過的。』
 （路，陸，二四—二六） 『但你們富有的³，却是有福啦！因爲你們有你們
 的安慰了，你們現在飽飢餓了的，是有禍啦！因爲你們要飢餓咧！你們現

1 也許這是說爲了義德的緣故甘受飢渴的人們，或者是說一心向慕義德的人們，這原是純全的神修，聖德的止境。 2 法列叟黨專重外表的潔淨，身體的清潔，耶穌說這話，用意原在矯正他們的謬誤，却也是真正潔德的教訓。 3 這是指着那取不義之財，或是守着不義之財的人們，或者有更進一步的意思，指着那一心想發財的人們，就是那存心做財奴的人們。

在嘻笑的，是有禍啦！因為你們要憂苦，要哭泣咧！幾時大家稱道你們，你們是有禍啦！因為他們的祖先對於假先知，也是這樣做法咧！

完成 古教 律法

（賽，五，一七—四八）

「不要想我是來廢律

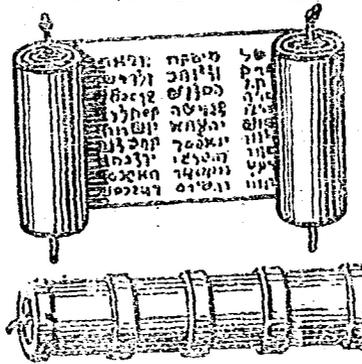
法，或是先知的，我不是來廢除，却是來完成。因為我實給你們說：直到天地都成過去的時候，律法上文字的一點一畫，也不得過去，一切都要成就；所以誰毀壞了這些規誡中最小的一條，又教訓人這樣做着，他在天國中將稱為最小的。可是誰實

1 律法是指梅瑟的。五部古經，先知是指諸

先知的教訓，和古經上所有的先知傳。2 「一點」原文作希臘文中的 i

希伯來文作 yod 就是現在西文中 i 在希伯來文中，這是最小的字母。3

這就是說古經和先知所有的訓言，都要完成，此後，遵從古經教訓和遵守規誡，都是一樣重要。



軸 卷 的 人 來 伯 希

教化行了，又教了人，那人在天國中才稱爲大。我給你們說，其實如果你們的義德不超過經生們和法列叟黨的義德¹，你們不得入天國。

你們聽見過那給古人們說的話：「你不得殺人；誰殺了人，該在法庭前擔罪。」我却給你們說：誰對自己的弟兄發怒，便該在法庭前擔罪；誰罵自己的弟兄，「沒頭腦」，便該在桑奈特林前擔罪²；誰罵了一傻子，「要受獄火的罪」，所以，假使你把祭物獻到祭壇上，却想起你的

1 經生和法列叟黨，自命是最聖善的人，可是他們的聖德，全是表面的，只是偏狹的訓練，和驕傲的誇張。

2 桑奈特林（見33頁）是如德亞人最高的法庭，委員七十人，在司祭長，耆老，和經生中選任。

3 獄，就是地獄，希伯來文作 Gēnōm，「谷依農」就是一依農的山谷。這地方，在日露撒冷以南，義撒

厄爾人會在那裏祭獻過摩亞皮人的邪神摩洛克，所以如德亞人都認這地方是沾污了的地方，把他擯棄，因此依農谷就成了一種在獄的影像。

弟兄有反對你的事情，便該在祭壇前攔下你的祭物，先去同你的弟兄和好了，然後來獻你的祭物。當你和你的對頭同在路上的時候，快先同他講和，只怕那對頭把你交給法官，法官把你交付給法警，把你丟入監獄。我實告你，如果你不把那最後的一文還清了，你就出不得那裏。

你們聽見過說：「你不得犯姦淫。」我却給你們說：誰看見了一個婦女，就戀慕她，他心裏已經同她犯了姦淫。若是你的右眼引壞了你，就把他挖出來，遠遠丟掉他；因為只喪了你一個司官，免得你的全身墮入地獄，這爲你還是有益的。若是你的右手引壞了，你就把他砍下

1「一文」原文作「瓜特明」，Quadrant 是「亞司」，（羅馬人通用
的銅幣）的四分之一，約值國幣六分。2「引壞」原文作「絆倒」，以下的
箴訓，不可拘泥字面。吾主用這種切切的比喻，來教訓世人，無非要人明白懂得
若要「不犯罪，必須力避犯罪的機會，抑制犯罪的意願，時時處處，深自警惕，才不
致一再跌倒。

來，遠遠丟掉他；因為只喪了你一個肢體，免得你全身下地獄，這在你還是有益的。

又曾說過：「凡休妻的，就得給她一紙休書，」我却給你們說：除非爲了犯姦的緣故，誰休了自己的妻子，便是教她做淫婦。凡是娶被休的婦人，也是犯姦淫。

你們還聽見過那給古人們說的話：「你不得發虛誓，却該向上主實殘你的誓言。」我却給你們說：切勿發誓，不得指天發誓，因為這是天主的寶座，也不得指地發誓，因為這是天主的腳橈，也不得指日露撒冷發誓，因為這是大君王的都城，並不得指着你的頭發誓，因為單是一根頭髮，也不能使他變白變黑。你們的話，但該是就是，不是就不是，再多說，便是從惡得來。

1 這裏，吾主關於婚配一事所作全部教訓的總意是這樣：如果夫婦間有一方面犯了姦，對方可以和他分居，就是說形體上和財物上的分離是可以的；只是現在通行的正式離婚，使兩方面都可以自由嫁娶，是不許的。婚配是件聖事，一夫一婦領了婚配聖事，彼此結合了以後，就不能解除了。（參閱 266 頁）

你們聽見過說：「一眼還一眼，一齒還一齒。」我却給你們說：不要抵抗惡人。假使有人批你的右面頰，左面頰也挨給他。誰要帶你見法官，奪你的袍子，你連外氈都讓他拿去。假使有人強迫你走一千步，你就同他走兩千步。對那要求你的，你就給，那要向你借貸的，你不要推却。

你們聽見過說：「你該愛你的近人，恨你的仇人。」我却給你們說：你們該愛你們的仇人；那難為你們的，該為他們祈禱，這樣，你們才得做你們在天父的兒女，因為他教他的太陽照着善人，也照着惡人；雨下給義人，也下給不義的人。實在，假使你們只愛着那愛你們的人們，可有甚麼賞報呢？便是那稅吏們可不也是這樣做着麼？假使你們只對

1 這是說公家的徭役，在驛站上服役。羅馬一千步約合一千五百公尺。2 這一節的教訓，是屬於勸諭性質的，除了一般專務神修，恪遵吾主聖訓的人們，比

方宗徒們以外，只須量力而行，不必拘泥字面。

化 教
着你們的弟兄們致敬，有甚麼過人的行爲呢？便是那教外人，可不也是這樣做着麼？所以你們該是完善的，正如你們天父一般完善¹。

立善表的本分（賽，伍，一三—一六）
「你們是地上的鹽；鹽要是失了滋味，憑甚麼使他鹹呢？他再沒有甚麼用處了，只好丟掉了，受人踐踏。」

你們是世上的光明，建立在山上的城市，是不能穩藏的人們；點了燈，也不會把他放在斗底下，却放在燈台上，好教他光照那在屋子裏的一衆人。你們的光，也該這樣，在人前耀着，好教他們看見你們的善工，教他們光榮你們的在天父。」

（賽，陸，二一—二三）
「人身上的燈是眼，所以你的眼要是明淨，你的全身就光明，可是你的眼要是有了病，你的全身就黑暗了；如果你在你

¹這裏所說的「完善」就是說有善願和愛德的意思。路加聖史把這一句寫作「你們該慈悲，正如你們的父這樣慈悲。」

內的光明是黑暗的，那麼黑暗該是怎樣？」

熱忱該有分寸（寶，柒，六）『不要把聖物給狗，也不要將你們的珍珠丟在豬前，只怕豬要把珍珠在脚下踐踏，要轉身抓破你們。』

做哀矜該有純潔的意念

（寶，陸，一—四）

『你們該

留意你們的義舉，不要在人面前做，教人看見，否則你們在天父前，就沒有賞報了。所以幾時你們做哀矜，不要在你前面吹號筒，像那假善人們在會堂裏和在街道上，所做的一樣，爲教人尊敬；我實告訴你們，

1 這一節話是特地爲宗徒們說的，教他們記得自己對於全體信衆所負的責任；就是他們該像鹽防腐，如酸味一樣，給信衆滌除罪污，加神味，像陽光照耀天地一樣，用神光燭照世人，然而正人必先正己，所以自己目正心正，然後能正人，自己的眼睛能光照自己，然後能光照人。2 吾主這樣說法，他的意思是在形容法列斐黨人的素行，每有施濟，總要做得教人看見，引人稱道。

數
他們已經得到他們的賞報了，只是你在做哀矜的時候，你右手所
化的，不要讓左手知道，好教你們的哀矜隱秘着，你的父在隱秘中看見
了要賞報你咧。」

守大齋該有純潔的意念

（費陸，一六一—一八）

「幾時

你們守大齋，不要像假善人一樣，面帶愁容，因為他們弄得容顏憔悴，
好對人顯出他們是守大齋的。我實給你們說：他們已經得到他們的
賞報了，只是你在守大齋的時候，你頭上該上些油，你的臉還該洗一
洗，不致教人看出你守大齋，只教那在隱秘中的，你的父（看見）你

1 這裏，當然不可拘泥字面，吾主這節的教訓，也和上節施濟的教訓一般，教人

守大齋，專爲天主，避免他人注意。

的父在隱秘中看見了，就要賞報你咧。」

行祈禱該有純潔的意念

（賈，陸，五—六）

「幾時你

們祈禱，不要像那假善人一樣；他們喜歡在會堂裏，在街道轉角上站着祈禱，教人看見。我實給你們說：他們已經得到他們的賞報了。只是你，在祈禱的時候，該走進你的房間裏，把門關上了，才祈求那在隱秘中的，你的父；你的父在隱秘中看見了，就要賞報你咧。」

祈禱的方式

（賈，陸，七—一五）

「在祈禱的當兒，不要像教外

人一樣，多說廢話，他們以為多說了，才蒙垂聽，所以你們不要像他們，

第 二 章

1 這句話的命意正和上兩節一般，我們不妨在人面前做各樣善工，只要存心

專為天主的光榮，不是為光榮自己就是。

因爲你們的父，在你們沒有求他以前，早就知道你們的需要¹。所以你們祈禱，要這樣說：

「在天上我們的父親，我們但願你的名字成聖！你的統治來到！你的意旨在地上承行和在天上一般！」

我們需要糧食，求你今天賜給我們！寬免我們的債欠，如同我們也寬免那該欠我們的一樣，也不讓我們陷入誘惑，却救我們出於凶惡！²

¹ 吾主意在指斥異教人的謬妄，並不是說我們只須把我們的需要告訴天主就行，我們祈求的時候還該存着謙卑自下，但憑天主安排，也依靠天主仁慈的心，才能蒙主垂憐。祈禱有沒有效驗，全在我們的心意如何，不在多說會話。²

瑪竇聖史把這遍天主經記在吾主登山施訓的當兒，路加聖史却在另一事件中把他提出（參閱234頁）。³ 「糧」原文作「麵餅」，就是我們維持生活的麵包，一般經學家也把他譯作「日用的糧食」。「日用糧」可以解釋維持我們現世生活所需的一切，或者解釋甚多的聖體聖事，就是我們每天所領的「神糧」。

實在，你們如果寬恕別人的罪戾，你們的天父，也必寬恕你們。可是，們如果不肯寬恕人，你們的父也必不寬恕你們的罪戾。」

祈禱該有依恃心（寶，七—二。參閱路，拾壹，九—一三。）「你們求，就會賜給你們。你們找，就會找到。你們叩門，就會給你們開。因為不論是誰，求了就得到，找了就找到，叩了門，就給他們開。你們中那一個，假使他的兒子問他要麵餅，會給他一塊石頭呢？或者，假使兒子問他要魚，會給他一條蛇呢？如果你們不好的人，還知道把好東西給你們的兒子，那麼，你們的在天父，怎不更把好東西賜給那求他的人們啦！」

年 二 第

輕視世物（寶，陸，一九—二二）「你們不要在地上給自已積聚財寶，在地上有銹蝕，虫蛙，把他毀壞，也有賊挖了洞偷。你們但該在天

上積聚些財寶，在天上沒有銹蝕也沒有虫蛀，把他毀壞，也沒有賊挖洞偷，因為你財寶在那裏，你的心也必在那裏。」

（寶，陸，二四—三四，參見路，拾貳，二—三四）

「誰都不能奉事兩主：因為他或者恨這一個，愛那一個，或者心向着這一個，藐視着那一個，你們不能奉事天主，又奉事財神。」

因此，我給你們說：不要爲了你們的生活憂慮：吃甚麼？喝甚麼？你們的身體：穿甚麼？生命豈不是重於飲食，身體豈不重於衣服麼？你們看看天上的飛鳥吧：他們不種，也不收，也不在倉屋裏積聚，你們的天父，却養活他們啦。你們比了（飛鳥），豈不貴重得多麼？你們中，誰能強迫自己使自己的身加高一肘呢？至於衣服問題，你們爲甚要憂慮呢？

1 「財神」原文作：馬蒙。

Mammon

這是亞拉美人語，解說「財富」這

裏用作「掌管財富的神」，正如我國教外人所崇拜的財神一般無二。

2 原文作「你們的靈魂」，用作「生命」解。

3 一肘約合四十八公分。身材原文作「年齡」解，所以這一句，亦可譯作，「誰能給自己的生命加長一肘呢？」

且看那田野裏的百合花，怎樣生長，他不勞動也不紡織，我却告訴你們，就是撒落滿在備享榮華的時候，所穿的也不如這些花朵中的一朵。如果田野裏的草，今天存在，明天就投到爐灶裏的，天主尚且給他這樣衣着，那麼對於你們，豈不更要多多照顧麼？你們小信德的人哪！所以你們不必憂慮說：「我們吃甚麼呢？喝甚麼呢？穿甚麼呢？」這些都是教外人所汲汲營營的，你們的天父却知道你們在這一件事情上，所有的需要。你們第一該尋求（天主）國和他的義德，這些事都會漸漸加給你們的，所以你們不要憂慮明天，因為明天自有明天的憂慮；每天受每天的困苦，就够了一。」

關於謙遜和愛德的訓言

（寶，第，一—五）

「你們不要」

耶穌教人依靠天主聽天主上智的安排，却並不教人廢棄合理的預防，更不教人廢棄工作，只教人不可心煩意亂，汲汲營營，專務本性的事情。

教化

判斷（人）庶幾不受判斷，因為你們怎樣判斷（人）也怎樣受判斷；你們用甚麼度量來度量（人）（人）也要用甚麼度量來度量你們。為甚你弟兄眼裏有了柴草，你看出了，自己眼裏的樑木，却看不見呢？或者你眼裏既有樑木，怎好對你的弟兄說：「容我除去你眼裏的柴草」呢？假善人啊，你先除去了自己眼裏的樑木，然後看怎樣弄掉你弟兄眼裏的柴草吧！」

（寶，柴，一二）「既然如此，凡是你們願意人家給你們做的一切事，你們自己就該給人家做。這便是律法和先知們的（總綱）。」

救靈的窄門（寶，柴，一三一—一四）「你們該從窄門進去，因為那引人入於喪亡的道路是廣闊的，門是寬敞的。打那裏過的，正多咧。那引人入於生命的道路是狹隘的，門是窄的，找着這門路的，却不多。」

1 「律法和先知們，」這是古經的兩大部份，用以代表全部古聖經的。

救靈必須行善（賽，柒，一三—二三）「你們該謹防假先知，

他們到你們跟前來，外面披着羊皮，裏面却是貪狠的狼。你們可以從他們的果實上，認出他們。荆棘叢裏能採得葡萄麼？蒺藜上能摘得無花果麼？這樣看來，凡是好樹必生好果子，歹樹却生歹果子。一顆好樹不能結出歹果子，一顆歹樹也不能結出好果子。凡是不結出好果子的樹，總是砍下來，丟在火裏的。所以從他們的果實上，你們就可以認出他們。」

「不是誰對我說了：『主，主，』就得進天國，却是那承行在天上的我父旨意的，才行。到了那一天，必有許多人要對我說：『主，主，我們不是因着你的名字預言過麼？不是因着你的名字，驅逐過魔鬼麼？不是因着你的名字，行過許多奇蹟麼？』那時候，我要向他們明白宣示說：『

1 審判日。

我從不曾認得你們，你們素行不義的人，離開我，去吧！」

結論（賢，柴，二四—二九）「所以誰聽了我這些話，又依着這些話實行的，好比一個有意識的人，在岩石上建着自己的房屋，雨落，溜沖，風吹，衝到這屋子上，這屋子也不倒塌，因為他是建造在岩石上的。誰聽了我這些話，却不依着實行，就好比一個無意識的人，在沙泥上建着自己的房屋，雨落，溜沖，風吹，衝到這屋子上，這屋子就倒塌了，大受毀壞。」

耶穌講罷了這些話，大眾都驚羨他的教訓；因為他教訓他們，好像有權力的一樣，和經生們不同。

（二） 講論天國的比喻

引言（賢，拾叁，一—三，參閱谷肆，一—二，路，捌，四）那一天，耶穌從屋裏出

1 這是葛法納翁西滿伯多祿的家，

來，在海灘上坐着，有大批羣衆向他那裏聚集攏來，他只得上船，坐下了，羣衆都在岸上站着，他使用比喻來對他們講論了許多；他說：

播種者（寶拾叁，三一九參閱谷肆，三一九路捌，五一八）『有個播種

的，出來播種，當他播種的時候，一部份的穀粒，沿路落下，便有飛鳥來吞吃了，還有落在砂地上的，那裏泥土不多，就因泥土不深厚的緣故，立即長起來；可是太陽一出現，就焦灼了，又因沒有根，就乾枯了，又有落在荆棘中的，荆棘長起來，便把他悶死了，其他落在好泥土上的，才會結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的，凡有耳的都聽着吧！』

1 耶穌講這些比喻，是用尋常的比方，編成小故事，按照當時的風俗民情，來闡明宗教的真理。四聖史在新經中記載這些比喻約有二十五起，講的都是當時的畜牧和種植葡萄園的生活，犯罪人的風俗習尚，僕役的習慣，或是其他社會生活的各樣環境。我們看了吾主傳道訓人第二年中所講的比喻，便可以知道他所有關於天主國的全部訓誨。

爲甚要用比喻講

（賽，拾叁，一〇—一七。參閱谷，肆，一〇—一二。路，捌，

九—一〇）弟子們上前問他說：『你爲甚用比喻給他們講呢？』他

回答他們說：『因爲天國的秘奧，只賜給你們認得，却沒有賜給他們。因爲誰有了，就賜給他，他就豐富了；那沒有的，連他所有的，也要奪去。這便是我用比喻給他們講的緣故，因爲他看了也看不見，聽了也聽不見，又不懂得；在他們身上，正應驗了先知依撒依亞的預言說：

「你們要用耳聽，却聽不懂！你們要用眼觀看，却看不見！因爲這些人

1 這播種的比喻，講天主國有如一一個建立在人心靈裏，依着人心的作用而發展的神秘境界。這內心的神國就是依着聖經教訓修成純德的境界，也就是信友生活的止境。2 先知依撒依亞說這些話的意思並不是說天主自動罰他的子民，使他們眼睛看不見，耳朵聽不懂，他只用堅決的措辭表明義撒厄爾民族將來因着自己的罪過所有的遭遇罷了。至於耶穌自己用比喻來講，也並非有意不肯給如德亞人直接光照，只因他見了他們居心不良，所以不肯像對自己的弟子們一樣，給他們說個暢快。

民的心梗塞了，他們的耳朵也遲鈍了，他們把自己的眼睛堵住了，只怕他們的眼看見，耳朵聽得，心裏懂得明白，改過遷善。我好療治他們！

可是爲你們呢，你們的眼是有福的，因爲看得見；你們的耳，因爲聽得出咧！我才實給你們說，會有許多先知們，和義人們，願意看見你們所看見的，却不曾看見的，（願意）聽見你們所聽見的，却不曾聽見。」

比喻的解釋（賈，拾叁，一八一—二三，參閱谷，肆，一三一—二〇，路，柒，二一一—

五）「所以你們聽着那播種者的比喻吧！凡是聽見（天）國的話，却不懂得，惡者便來把那播在他心裏的種奪去；這便是那沿路播下的種子。那在砂地上播下的種子，便是那聽見話，當下就欣然領受的人，但是他在心裏沒有種下根，只耐過一時；爲了這話，遇到了困苦艱難，就跌倒了。那在荆棘中播下的種子，便是那聽了話，但人的世俗的

教 化

思慮和財富的誘惑，把這話蒙蔽了，叫他不能結實。那在好泥土上播下的種子，便是那聽見了話，也懂得的人，這結實生產，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。』

芥子的比喻

（寶，拾叁，三一—三二，參閱谷，肆，三〇—三二，路，拾叁，一八—

一九）他又給他們提出了一個比喻¹說：

「天國好像人把他種在自己田裏的一粒芥菜子。這在各樣籽種裏，可是最小的了，但他長起來，却高過諸般蔬菜，變成了一顆樹，甚至天上的飛鳥，要到他杈枝上來棲止。』

1 這一個比喻，和以下兩個比喻，把天主國比作一種有外表的，和具體的實物，使人感覺得到他的繁盛和擴張。這有外表的國便是信衆的社會，便是傳佈全

世界的聖教會。

麵酵的比喻（寶，拾叁，三三，參閱路，拾叁，二〇—二一）他又給他們講了一個比喻說：

『天國好像麵酵：婦人拿來，放在三斗麵粉裏，等全發了酵為止。』

逐漸長發的播種（谷，肆，二六—二九）他又說：

『天主國猶如人在地上拋下了種子，黑夜睡覺，白天起身，那種子發芽長起來，他也不知怎樣？土地自然生產，先發苗，後成穗，隨卽滿麥粒的穗子，結實一經成熟，他就使用鐮刀，因為收穫的時期已到了。』

莠草的比喻（寶，拾叁，二四—三〇）他又給他們提出一個比喻

說：『天國好像一個人在自己田裏播下了好種子，當人們睡覺的時

1 這一個和下一個比喻，表明天主國容納好份子也容納不良份子，這便是信衆社會，就是聖教會現在的情形，到了世界末日，才加甄別。

教 化

候，他的仇人就來在麥裏播下了莠草子，便去了。苗長大起來，結了實，這當兒，莠草也就出現了。家主的僕人，便來告訴他，說：「主人，你不是在你田裏播下了好籽種嗎？那麼，這莠草是那裏來的呢？」他對他們說：「這必是仇人做下的。」僕人們就對他說：「你要不要我們去把他收拾了？」他說：「不，只怕你們收拾莠草，要連麥子一齊拔去咧。讓兩樣一齊長大到收穫吧，到了收穫的時候，我要對收割的人們說：『先把莠草收拾了，把他一束一束的捆起來，好燒掉，把麥子收在我的倉屋裏。』」

比喻的解釋

（賽，拾叁，三六一—四三）

耶穌於是發散了衆人，走

進屋裏，弟子們就到他跟前，說：「請你把那田裏莠草的比喻給我們解釋一下。」他回答他們說：「那播撒好種子的，便是人子；田，便是世

界；好種子，便是天國的子弟¹；莠草，便是那罪惡的子弟；那播莠子的仇人，便是魔鬼；收穫是世界窮盡的時期，收割的人們是天神們。收拾了莠草，把他投在火裏，將來到了世界窮盡的時候，正是這樣，一般無二。將來人子要打發他的天神們²，他們就把那一總立壞表樣的，和一總常行不義的，都要從天主的國裏拖出來，把他們都扔在火裏；那裏要有哀哭的，和切齒的。那時，義人們要在他們的父國中，放射光輝，和太陽一般。凡有耳的，都聽着吧！』

撒網的比喻（賢，拾叁，四七一五〇） 『天國又像那投在海裏，收集各樣魚類的網。網滿了，人們就把他拉到岸上，坐定了，揀那好的放在甕子裏，不好的丟在外邊。將來世界窮盡的時候，就是這樣：天神

1 「天國的子弟」就是說召登天國的人，對於天國是有分的人。 2 這句話特表人子的神性，表明耶穌實在是天主子。

教 化
們要出來，把惡人同義人分開了，把他們投在火窯裏，在那裏要有哀哭和切齒。』

藏寶的比喻（寶，拾叁，四四）『天國好像埋在田地裏的寶藏，一個人找見了他，就把他藏起來，欣欣然去賣掉他所有的一切，買下了那一塊田地。』

珍珠的比喻（寶，拾叁，四五—四六）『天國又像一個商人尋覓珍珠，他覓到了一顆鉅價的珠子，便去變賣他所有的一切，買下了那顆珠子。』

1 這一個，和下一個比喻，給天主國的優越性加以最後的說明，教訓世人欲得天國，必須有極大犧牲的代價。

結論

(寶，拾叁，五一—五三)

「這些事情，你們全懂得了沒有？」

他們對他說：「懂得了。」他對他們說：「所以，凡是明白天國道理的經生，正如家主從自己寶庫裏取出東西來，新的舊的都有。」當下耶穌講完了這些比喻，就從那裏走開了。

(寶，拾叁，三四—三五)

這些事，耶穌都用比喻對羣衆說了，而且非用

比喻，他甚麼也不給他們說。這是爲要應驗那憑先知（口）宣示過的這些話：「我將以比喻開口，公佈世界創始以來的隱秘事由。」

(三) 聖若望記載的講辭

治愈羊池旁的癱子後

(若，伍，一九—四七)

因此，耶穌回

答（如德亞人）說道：「實實在在，我告訴你們，爲子的憑自己不能

1 這篇講辭緊接着前面治愈羊池旁癱子的事實。如德亞人指摘耶穌在安息日療治病人，所以耶穌發這篇言論。

作甚麼，不過做那在父那裏看見的罷了。因為凡父做的事，子也照樣做着。其實，父愛子，父把自己所做的指示給子，還要指示給他比這些更大的事蹟，教你們驚訝。因為正如父能起死回生，子也一樣能隨意給人生命。父不再判人，却把審判的全權，交給了子，好教人人尊敬子，正如尊敬父一般。誰不尊敬子，就不尊敬那遣子的父。實實在在，我告訴你們，誰聽了我的話，相信那遣我的，就獲有常生，不受審判，却出死入生了。實實在在，我告訴你們：死人要聽見天主子的聲音，那聽見的，就得生活。這時辰要來到，而且現在就是了。因為正如父自有生命，他也賜給子，一樣自有生命，而且因為他是人子，也賜給他行使審判的權能。這個，你們不必駭異，因為時候要來到，那時，所有在墳墓裏的人們，要聽得（天主子）的聲音，凡行善的，要出來復活了得（常）生；那作惡的，出來復活了受審判。我憑自己甚麼也不能做，我只依着我所聽見的審判，我的判斷是公義的，因為我不求我的意旨，只求那遣

我者的意旨。

假使我憑自己作証，我的表証不真，另外有一位給我作証的，我知道他給我立下的表証是真實的。我們曾打發過人到若翰那裏，他就替真理給了一個憑証；至於我，我不必取証於人，但我給你們說這些事，好教你們得救。他是燃着，照耀着的火炬，你們不過暫時肯對着他的光明，欣悅罷了。我所有的憑証，比若翰的還強：因為父賜給我施行的事蹟，就是我所施行的那些事蹟，證明我是父打發來的。

打發我來的父，又自己証明了我。你們從沒有聽見過他的聲音，也沒有見過他的面，他的言，你們也沒有把他留在心裏，因為你們對於他所打發來的那個，你們不相信咧。你們探索經書，因為你們想在那裏找得常生；那些經書也給我作証，你們却不肯來就我，以得生活，我不受從人來的光榮，但我識得你們，知道你們心裏一點沒有愛天主的愛情。我因着我父的名義而來，你們却不接待我。假使另外有一個因

教化

着他的名義而來，你們却要接待他。你們彼此互相求光榮，却不尋求惟一天主的光榮，你們怎能相信呢？你們不要想那在父前將控告你們的是我；控告你們的人，便是你們所仰望着的梅瑟，其實，你們如果信了梅瑟，也必信我：因為他所記載的便是我。如果你們不相信他的記載，怎會相信我的話呢？」

五餅二魚的靈蹟後論 生命之糧（若，陸，二二一六〇）

下一天，在海那一邊站着的羣衆，看見那裏只有一隻小船，耶穌沒有同弟子們走進船裏，却是弟子們單獨去了。可是有幾隻船從帝貝里亞到了相近他們吃了主謝恩後的麵餅的那地方。因此，當羣衆瞧見了耶穌連他的弟子們都不在那裏以後，便逕自上船，到葛法納翁去了。

1 這便是耶穌顯了五餅二魚大靈蹟後一天的早晨，耶穌在水面上行走，到了弟子們泊在湖中的船上，就同他們到了日納撒肋湖西岸登陸。（見134頁）

尋覓耶穌他們在海那一邊找到了他，對他說：「拉比，你甚麼時候到了這裏？」耶穌回答他們道：

「實實在在，我告訴你們，你們找我，不是因為見了靈蹟，却因你們吃了麵餅飽飫了。你們該勞動，不要為那易壞的糧食，却該為那留得常生的糧食，就是人子將要給你們的。因為天主父印上了印號的，就是他。」

他們對他說：「要辦天主的事，該怎樣做呢？」耶穌回答他們道：「你們該相信天主所打發來的，這便是辦天主的事。」他們於是對他說：「那麼，你顯甚麼異蹟，教我們看見，好相信你呢？你怎樣作為呢？我們的祖先在曠野中吃過『瑪納』，按照經上的記載：『他給他們吃從天下降下來的糧食。』」耶穌便對他們說：「實實在在，我告訴你們，梅瑟並沒有給你們從天下降下來的糧食；只是我父給你們天上的

1 本章「糧」原文都作餅，但作生命之糧，或是神糧解。

眞糧食。因爲天主的糧食是從天上降下，把生命賜給世人。」

因此，他們對他說：「主，求你把這糧食常常賜給我們吧！」耶穌對他們說：「我便是那生命的糧食，誰來就我，便不再飢餓，誰信了我，便永遠不渴，但我已給你們說過了，你們見了我，却不信我。凡是父所賜給我的，要來就我，凡來就我的，我必不把他推出，因爲我從天上降下來，不是爲行我的意旨，却是爲承行那遣我來者的意旨。遣我來者的意旨是這樣：凡是他所交給我的，我一個也不失落，却叫他在末日復活。因爲我父的意旨就在這裏，不拘是誰見了子，又相信他，便得常生，我也叫他在末日復活。」

因此，如德亞人就竊竊私議，反對他，因爲他說了「我是從天上降下來的糧食。」他們說：「他不是若瑟的兒子，耶穌麼？我們都認得他的父母。如今他怎麼說我是從天上降下來的呢？」耶穌回答他們說：「你們不要竊竊相議。若不是遣我來的父汲引他，誰也不能來就我，我

呢，我要叫這（來就我的）人在末日復活。先知們經上記載着說：「他們都要受天主的教訓。」凡是從父學習過，經他教訓過的人，才來就我；這不是說有人見過父；除非從天主來的那一個，才見過父。實實在在，我告訴你們：誰相信，就得常生，我便是生命的糧食。你們的祖先在曠野中吃過^α瑪納，^β他們已死了；這裏有從天上降下來的糧食，好教吃了他的人，必不死。我便是那從天上降下來的活糧食；若有人吃了這糧食，就永遠活着。我要賜的糧食，就是我的肉，為世人的生命。」於是如德亞人互相爭論，說：「他怎能把自己的肉給我們吃呢？」耶穌就對他們說：「實實在在，我告訴你們，你們如果不吃人子的肉，不喝他的血，你們本身就沒有生命。誰吃了我的肉，喝了我的血，就得常

1 耶穌先堅持說：真正的糧食是他自己，要人領受他的教誨，憑信德依靠他的救贖恩功。後來，却漸漸說明這生活的真糧便是他做犧牲的肉體，大家必須真個去吃他這些話便是後來耶穌建定聖體聖事的先聲。

事件

生，我呢，我要叫他在末日復活。因為我的肉才是真正的糧食，我的血才是真正的飲料。誰吃了我的肉，喝了我的血，就住在我內，我也在他內。正如生活的父打發我來，我憑父生活着一般；那吃我的人，他也一樣，要憑我生活。從天上降下來的糧食，就是這樣，這不像你們祖先的（糧）他們吃了還是死，凡是吃着這種糧食的人，就永遠生活。」這些話，是他在葛法納翁教訓人的時候，在會堂裏說的。

第二一年中所發生的事件

（一）耶穌訓練他的宗徒們

宗徒們對於義撒厄爾人的使命（費致，三五—三八）

1 耶穌講了生命的真糧後，他的弟子們都懷疑（閱 198 頁）他便糾正他們只從物質上着想的誤會。

參閱谷，陸，六一七）耶穌走遍各城市各鄉村，在會堂裏施訓傳天國的福音，又治愈各樣疾病，各樣傷殘。這當兒，他看見了許多的人，就憐憫他們，因為他們疲勞困頓，有如「無牧之羊」。於是他對弟子們說：「收成果然豐富，工人却是不多，所以你們求那收穫的主子派工人來收穫吧。」

（寶，拾，一參閱路，玖，一一二）他就召集了他的十二個弟子，賜給他們驅逐邪魔，治療諸般疾病傷殘的權力。

（寶，拾，五）耶穌打發這十二位，先用這些話教誨他們：

教誨宗徒擔負使命（寶，拾，五一一五參閱谷，陸，八一一路，玖，三一

五）「你們不要走上異邦人的道路，也不要進撒瑪利亞人的城市，但你們還該向義撒厄爾家迷失了的羊那裏去。你們一路走，一路傳

1 見 135 頁。

2 參閱 235 頁。

3 如德亞人首蒙吾主召登天國，他們該先人

領受福音，但外邦人將來也必領到。

事 道：「天國臨近了。」你們該治好病人，叫死人復活，使癩病人潔淨，
件 把魔鬼驅逐，你們免費得來的，也要免費施捨；你們不要爲自己在腰
帶裏帶着金，銀，錢鈔；行路不要帶口袋，兩件袍子，鞋子，棍棒，因爲做工
的當有飯吃。

你們進了某城，或是某鄉村，便該訪問在這地方誰是當得的，你們就
在那裏住下，直到動身走進那家裏，就給他祝平安；這家要是當得的，
你們的平安，臨到這家；要是當不得，你們的平安還歸到你們。如果人
家不接待他們，也不聽你們的話，你們就走出這一家或是這一城，把
你們脚下的灰塵撲去了。我實給你們說，（將來）到了審判日，便是

1 這些訓誡是對於宗徒們奉行特種使命而發，那時他們出去宣傳福音，還不
能全由自己作主，而且，絕對神貧，絕對棄絕世物，對於勸化人靈，矯正世俗，也有
不可抗的影響。 2 如德亞人相見問候的時候都說，沙倫勒克。 Shalom

128 解說「祝你平安！」「願平安和你相偕！」

瑣多瑪和葛毛辣那地方，罰起來也比這城輕。」

於日後傳教的訓誨（賢，拾，一六一—二三）「這裏我打

發你們，好比羊入狼羣，所以你們該像蛇一般謹慎，像鴿子一般樸實。你們要慎防（世）人，因為他們要把你們解送到公庭；也要在他們的會堂裏鞭撻你們。而且你們要爲了我的緣故，被帶到總督和國王面前，對他們以及異邦人（給我）作証。可是當他們解送你們的時候，不要思慮怎樣講法，或者說些甚麼，因為那時節，自會給你們當說的話，原來說話的不是你們，却是你們父的（聖）神在你們心裏說話。弟兄要弄死弟兄，父親要弄死兒女，兒女也要起來反對父母弄死他們。而且你們要因我的名字，受衆人嫉恨。但凡有恆心（堅持）到

1 瑣多瑪和葛毛辣是古時候兩個城市，因爲這兩城的人民縱淫極惡，所以天主降火毀滅成爲現在的死海。

事 件

底的，那人必將獲救。幾時他們在一處城裏難爲你們，你們逃到別城去，假使這城難爲你們，你們就逃到另一城裏去，因爲我實給你們說，直到人子來到的時候，你們還沒有走遍義撒厄爾的諸城。」

其他的訓誨（寶拾，二四—三九）「徒弟不會勝過師傅，僕人也不會勝過主人。徒弟得如師傅，僕人得如主人，就够了。假使家主，他們叫他伯爾載布他的家人，更將如何！所以你們不要怕他們，實在沒有

1 這是說天主要罰如德亞人，所以降生後七十年，日露撒冷就歸毀滅。這句話也是天地終窮的時候全世界都要毀滅的預兆。日露撒冷的毀滅，結束了如德亞人社會上和宗教上的古代成法，好像基多大顯光榮後，第一件彭明公義的舉措，這就義撒厄爾民族說來，正是人子已經來到的表証。因爲發生這大變故的時候，宗徒們傳揚福音還趕不及走遍巴來斯定的全境。（參閱 336 頁）

2 伯爾載布解說「住宅的主子」，是古時斐理斯定人給他們祀奉的邪神起下的名稱。後來如德亞人使用這名稱來稱魔魁撒冷。

不承認他，你們不要以爲我來是送平安到世界上，我不是來送平安，



會不洩露的隱藏，事也沒有會不知道的。秘密我在晦暗中給你們說的，你們就在光明中把他說出來。你們耳朵裏所聽到的，在如德亞人的房屋上把他宣講出來。那些殺害肉身的

如不能殺害靈魂的人們，一點也不要怕。却是德亞人能使靈魂連肉身都失陷在地獄裏的，才人該怕。兩隻麻雀，不是只賣一個銅元麼？可是屋沒有你們父的意旨，連一隻也不會落到地上的。然而你們呢，就是你們的頭髮，也根根都平數得出。所以，你們不要怕。你們還比許多麻雀價值咧。

所以，誰在人面前承認我，我也要在在天我

却是送刀劍；因爲我來是教人和他的父親分離，教女兒和牠的母親（分離）媳婦和她的婆婆（分離）使本家人做人的仇敵。誰愛父母，過於（愛）我，不堪（從）我；誰愛子女過於（愛）我，也不堪（從）我；誰不背自己的十字架，跟我走，也不堪（從）我。誰要保存自己的生命，必將失却生命，誰爲我捨了自己的生命，必將獲得生命。」（路拾貳，四九—五〇）

「我是來把火投在地上，我多麼願意這火已經燒着啦！我還有一個洗禮要受，直到這事完成，我是多麼憂心悄悄啊！」

（寶拾，四〇—四二）

「誰接待你們，就是接待我，誰接待我，就是接待那遣我的（父）誰因先知的名義，接待一個先知，他必受先知的賞報，誰因義人的名義，接待一個義人，他必受義人的賞報，不論是誰，因門徒的名義，對於這些小子中的一個，但給他一杯清水，我實給你們說，將來他必不失他的賞報。」

1 這是指苦難的血洗。

(路,拾,一六) 「誰聽從你們,就是聽從我,誰輕慢你們,也就是輕慢我;可是誰輕慢我,就是輕慢那遣我的(父)。」

耶穌和宗徒們出外傳教 (賢,拾壹,一) 耶穌教誨他

的十二位弟子罷了以後就從那裏走過,好在他們的各城市裏,教訓,宣講。

(谷,陸,一二—一三,參閱路,玖,六) 他們宗徒們就出去宣講,勸人做補贖,

他們也驅逐了許多魔鬼,又給許多病人敷油,治愈了他們¹。

(谷,陸,三〇,參閱拾肆,一三,路,玖,一〇) 宗徒們到耶穌跟前會集,給他講述他們所有的作爲,和所有的教誨²。

1 接着瑪爾谷聖史,就敘述耶穌的靈蹟怎樣傳到了黑落德安底巴斯朝中,黑落德便以爲這顯大靈蹟的人也許就是若翰復活了。(參閱189頁) 2 耶

穌帶弟子們到日納薩湖那一邊去各自休息,便在那時候顯了五餅二魚的

靈蹟。(見185頁)

(二) 耶穌和若翰

若翰派人來見耶穌

(寶拾壹，二一六。參閱路，柒，一八一—二三)

若翰在監獄裏，聽人說起基多的作爲，就打發他的弟子們給他說：『你就是那(當)來的麼？或者我們還該等別人呢？』耶穌回答他們說：『把你們所聽得的和看見的，去回報若翰吧。瞎子復了明，跛子行走，

1 耶穌於十二月二十七日，取道撒瑪利亞，重到加理肋的時候，黑落德安底巴斯已經把若翰拘捕下監了。(91 又 93 頁) 2 這就是說等待多時的默西亞，瑪竇和路加兩位聖史敘述這件事情，也像瑪爾谷和若望兩聖史一樣，說明若翰自從給耶穌授洗之後就認得他是默西亞，並不懷疑了。所以若翰差自己的弟子們來問耶穌，並不是教他們來傳述自己真有懷疑。我們至多可以料想他因着耶穌「守口如瓶」，總不肯直認自己便是默西亞，所以要給他一個明白答應，不再緘默的機會。可是，若翰必然還有一層深意，要借此堅定他弟子們和他自己的信仰。如果若翰果真懷疑，那麼，耶穌一定不會這樣稱頌他的前驅了。

癩病人得了潔淨，聾子聽見，死人復活，窮苦的領受了福音。凡是不疑怪我的，真是有福啦！¹

若翰的讚頌

（賢，拾壹，七—一五。參閱路，柒，二四—三〇）他們走了

以後，耶穌就向衆人提起若翰的事，說：『你們到曠野裏，去看甚麼呢？是一根被風搖動的蘆葦麼？你們究竟去看甚麼呢？是一個穿着細軟衣服的人麼？那些穿細軟衣服的人們是在國王的住宅裏咧。那麼，你們去看甚麼呢？是一個先知麼？我對你們說，正是（一個先知，）而且在先知以上，（經上）記着的，正是那人：『我打發我的使者在你面前，好預備你前面的道路。』我實給你們說：在婦人所生的孩子中，沒有

¹ 這些都是先知依撒依亞關於默西亞所有奇蹟異能的預言。² 如德亞人

根據先知瑪拉齊所有的傳說，都知道默西亞的前驅，須有給吾主開道的使命。如今若翰既然是這前驅，而且事實上他的確做了耶穌的前驅，那麼耶穌真是默西亞了。

事 件

一個比若翰授洗者更大的，然而天國中最小的也比他大。從若翰授洗者的時候到如今，天國可以努力奪取，凡努力的，便能奪得。因為衆先知和律法，預言到若翰爲止；假使你們願意了解他，他便是那當來

1 若翰在人類中是最大，這話的意義，不是絕對的，不過在古教時代是如此。耶穌創立新教，就是天主和人結了新約，凡是基多的信徒，便是這新教的一份子，是天主國的子民，所以便是那最小的信友，也比若翰大。2 這幾句話可以有幾個解釋，他的意思也許是：「天國可以憑暴力侵入，人們擠着進天國，好像是攻取的一般。」或者是：「那些天主國好像被人篡奪了一般，看來這些人本來沒有名份進去，却硬進去了，這些便是稅吏和罪人們。」或者是：「天國受着暴力的侵襲，這就是說進天國須有道德的努力，凡是努力的人就能奪得。」

的厄利亞凡有耳的，都聽着吧！

若翰被斬首

（谷，陸，一四—二九。參閱贊，拾肆，一—二。路，玖，七—九）

黑落德王聽得了（耶穌所行的靈蹟），因為他的名字漸顯著了，而且，人說：『那授洗的若翰從死人中復活了，所以這些奇蹟憑他做出來。』其他的人們却說：『這是厄利亞。』又有些人說：『這是一位先知，正如先知們中的一位。』黑落德聽了，便說：『這若翰，是我命人斬首過的，復活了。』

其實，黑落德自己，因為他娶了他兄弟斐理伯的妻子黑落弟亞，爲了她的緣故，差人逮捕若翰把他鎖在監獄裏。原來若翰對黑落聽說過：

1 瑪爾谷聖史把這件事記在吾主派遣宗徒們出外傳教以後。（見 179 頁）
他因着記黑落德安底巴斯聽人傳述耶穌的靈蹟，以爲這是若翰復活了的機會，便補叙以前若翰被斬的情形。

「你不可佔你的弟婦。」黑落弟亞就有意害他，想要弄死他，她却不能殺害；因為黑落德知道若翰是義人，是聖人，就畏懼他，也保護他，聽了他的話，就很心慌意亂，情願聽從他。一天，機會來了，黑落德爲了這天是他的生日，設席款待他的大臣將領，和加理肋的要人。黑落弟亞自己的女兒，進來跳舞，得了黑落德和同席諸人的歡心。國王便對這小女子說：「你隨意求我甚麼，我就給你甚麼。」他又給她起誓，說：「不拘你求我甚麼，便是我國的一半，我也要給你。」她就出去，對她的母親說：「我要求甚麼呢？」這一個便說：「那授洗者若翰的頭。」她就急忙回進來，到國王身邊，用這些話，作她的要求：「我願你立刻把若翰授洗者的頭，放在盤子裏給我。」國王就變得很憂悶，却因他起過誓，又當着同席的人，不願意教她沒趣。當下，王就差了一個侍衛，命取他（若翰）的頭來。這侍衛去了，便在監裏斬了若翰，把他的頭放在盤子裏，帶來，給那小女子，小女子就給了她的親母。若翰的弟子們

聽得了這件事，就來收他的屍身，葬在墳墓裏。

(三) 耶穌和法列叟黨人

法列叟黨人西滿家裏的罪婦（路，三六一—五〇）有一個法列叟黨人請耶穌同他吃飯，他走進了這法列叟黨人家裏，就入席就座，恰有一個城裏的婦人，是個罪人，聞得他在法列叟黨人家裏坐席，便帶了一個盛香油的玉瓶，到他背後，靠他的腳站着；她就大

1 這個罪婦的名字沒有提出，不過我們看來這便是後來當如德亞人手拿着棕枝迎接耶穌進城上的一天，在伯大尼同樣給耶穌敷油的那一個婦人，後來耶穌復活辣匝祿的時候若望聖史便把她說明是辣匝祿和瑪爾大的妹子瑪利亞！這伯大尼的瑪利亞就是那身上附了七個魔鬼，吾主給她趕出，救了她的瑪利亞瑪達肋納，不過這種考証不能說一定是準確。

哭了，她的眼淚澆他的腳，又用自己的頭髮揩乾了，口吻着他的腳，敷上香油。

那請他（來）的法列叟黨人看見了這事，心裏就說：「這人，假使他是先知，就會知道這接觸他的是怎樣的婦人，（知道）她是個罪人。」耶穌就回答，對他說：「西滿，我有話給你說。」西滿說：「師傅，請說吧！」耶穌說：

「一個債主，有兩個債戶，一個欠五百，一個欠五十，因為我們都還不起，他就都寬免了，這兩個人，那一個更愛他呢？」西滿回說：「我想，是他寬免得多的那一個。」耶穌就對他說：「你斷得不錯。」便轉身向那婦人，對西滿說：「你看見這婦人麼？我進了你的家，你沒有給我在腳上倒些水，她却用她的眼淚澆了我的腳，又用她的頭髮揩乾了，你沒有給我吻過，她却從我進來，就不住吻我的腳，你沒有給我在頭上敷過油，她却給我在腳上敷了香油，因此，我給你說：她許多的

罪便都赦免了，因為她愛得多，但是那得赦少的，他愛得也少。」他就對那婦人說：「你的罪赦了。」於是那些和他同席的人們，心裏就說：「他連罪都會赦，可是誰呢？」耶穌便對那婦人說：「你的信德救了你，平安回去吧。」

1 如果我們只依着耶穌對這法列叟黨人提出的小比喻講，似乎愛情無非是寬赦的效果了。「他寬赦了她許多罪，所以她很愛他。」可是吾主教這婦人的罪，實在是她在她表明了自己的感情以後，這樣看來，愛情並不是效果，却是得到寬赦的原因。因此，耶穌說：「因為她愛得多，她的許多罪都寬赦了。」²這和那經生們，在葛法納翁看見耶穌治愈癱子後，（見 103 頁）所有的感想，正是相同，以為：「除了天主外，誰也不能赦人的罪。」或以耶穌自命和天主相等是不合。可是不久耶穌治愈過人的疾病，來作証，如今又說出那法列叟黨人心裏的思想，和那罪婦良心上的光景，來證明自己超性的認識。這樣看來，耶穌實在有赦罪的權柄，實在是天主。

事 作

法列叟黨人妄肆謗毀 (寶, 拾貳, 二二—二四, 參閱谷, 叁, 二二, 路,

拾壹, 一四—一五) 那是有人給耶穌帶來了一個又瞎又啞的附魔人, 他就把他治愈了, 這啞巴竟能說話, 又能看見了, 羣衆個個都呆住了, 說:「這不是達味子麼?」可是那法列叟黨人聽見了, 便說:「這人驅魔無非憑着魔王伯爾載布罷了。」

耶穌的答覆 (寶, 拾貳, 二五—三七, 參閱谷, 叁, 二二—三〇, 路, 拾壹, 一七

—二三) 耶穌知道他們的意思, 便對他們說:「凡是一國, 自相分爭, 必至毀滅, 一城一家, 自相分爭, 必不存立。假使撒殫驅撒殫, 是自相分爭了, 那麼, 他的國怎能存立呢? 我呢, 假使我, 憑着伯爾載布驅魔, 那麼, 你們的子弟驅魔憑着誰呢? 這正是他們自己要判斷你們的緣由咧。」

1 這是指着如德亞人習行的驅魔術說。如德亞人以爲他們驅魔, 不是憑着魔魁的力量, 所以耶穌反問他們一句。

但是如果我驅魔是憑着天主（聖）神，那麼，天主國已臨到你們了！再則，人若不先把壯士捆起來，隨後好搶他的家，他怎能侵入壯士的家裏，搶他的財物呢？誰不和我在一起，就是反對我，誰不同我聚集在一起，就是分散。所以我給你們說：一切的罪，以及侮謾的話，人都可以蒙寬赦，只是侮謾（聖）神，總不得赦。不論是誰說了一句反對人子的話，還不可以寬赦他，只是不論是誰，說了反對聖神的話，今世後世，都不得赦。再則，你們或者使樹好，果子也好，或者使樹惡，果子也惡，因為從果子可以知道樹。毒蛇的種類，你們既然是惡的，怎能言有善的言語呢？因為，嘴裏說的，滿是從心裏來。善人（心裏）藏着善，拿出來的（總）是善，惡人（心裏）藏着惡，拿出來的（總）是惡。如今我對你們說：凡人所說的一切閒廢話，到了審判日，都要給他算賬，因為要依

1 侮謾聖神的罪，是硬着心腸，閉上眼，不願意看天主聖神最真確的顯示，故意不肯承認。這種罪不能獲赦，是說這樣頑梗的人，一定免不來要受罰。

據你的話判你無罪，也要依據你的話判你有罪」

法列叟黨要求耶穌給一個記（賈拾貳，三八—四五。

參閱路拾壹，一六又二四—二六，二九—三六）那時有幾個經生同幾個

法列叟黨人回答他說：「師傅，我們願意看見你顯個表記。」他對他

們回說：「作惡犯姦的世代，求一個表記，沒有別的表記給他（看）

只有先知若納的表記。正如若納曾在魚肚裏（住了）三日三夜一

般，人子實在也要這樣，在地心裏（住）三日三夜。到了審判（日）

尼尼物人要同這一世代（人）一齊起來，判他們（這世代人）

的罪，因為他們（尼尼物人）聽若納的勸諭，悔改了，這裏却有比若

1 經生們和法列叟黨人，要求耶穌特地顯一個表記，來證實他所負的使命。他們以為治愈疾病的靈蹟，不夠作証，還要一個非常的奇蹟，比方天上的奇蹟。只是他們的要求，不是因着誠意的懷疑，也不是因有得光照的心願，所以耶穌就這樣回答他們（參閱 239 頁）。

納更大的咧。到了審判（日）南方的國后，要同這世代人一齊起來判他們（這世代人）的罪，因為她從地的極邊來，聽撒落滿的明智，這裏却有比撒落滿更大的咧。

那魔出了人身在荒地上跑來跑去，尋求安息，却找不到，他便說：「我還回到我從那裏出來的屋子裏吧！」他進去了，看到這屋裏空着，打掃過，又裝飾了，他就帶去了七個比他更兇惡的魔鬼來：他們一同進去了，便在那裏住下。這人末後的光景就比先前更壞了。這極壞的世代，將來，也必如此。」

（四）耶穌和自己的家族

第二年開始時候的事

（谷，叁，二〇—二二）

耶穌到了屋

事裏，衆人又在那裏聚集，甚至（耶穌和宗徒們）連飯都不得吃。他的親族左右聽得了這事，便出來要捉住他，因為他們說他是瘋了。

治愈了附魔人以後（谷，叁，三〇—三五，參閱賢，拾貳，四六—五〇。路，捌，一九—二二）他的母親同他的弟兄們到了，站在外邊，打發人叫

1 那時，正當耶穌回到加理肋在葛法納翁住下，他顯了那些最先的靈蹟，跟從他最早的弟子們，都在他左右，許多人圍着他，擁擠不堪。（見118頁） 2 「他的左右，」大概是耶穌的親族，慣常稱作他的「弟兄們，」其實，只是耶穌的「堂族弟兄們。」 3 耶穌的親族，似乎不相信他所負的使命，見他心神超拔，顯出了神秘的神情，便以為他失去了生活的知覺，都來捉住他，強把他拉到家裏，我們也可以猜想他們這種舉動，用意是在發散那包圍他在家裏的羣衆，怕他吃不得飯，要餓壞身體。再則，他們說：「他瘋了。」這句話，這「他們」也許不是指着這些親族們，却指着羣衆中的幾個，意思是說：「有人說。」

他羣衆正在他周圍坐着，就有人對他說：『你的母親和你的弟兄們，你的姊妹們，在外邊找你咧。』他回答他們說：『誰是我的母親，我的弟兄們呢？』他就舉目看着那在他四周環坐着的人們說：『這裏，便是我的母親和我的弟兄們；凡是承行天主旨的人，那人就是我的弟兄，我的姊妹，我的母親。』

因治愈了附魔人而引起的訓辭以後（路，拾壹，二七—二八）他說罷了這些話，有一個婦人從羣衆中提高了她的聲

1 耶穌要憑着這些話來聲明他以後關心懷愛的是他精神上的家庭，就是他的弟子們的大家庭。從另一方面講，他說這些話的意思，是表示以後他對於他真正的弟子們，就是那些依照他的教訓，躬行實踐的人們，要和他發生密切的關係，正如他對於自己最親近的家屬一般。2 這是說耶穌剛才對那些法列叟黨人，証明他所行的靈蹟，不能憑着伯爾載布的力量，又警告他們，不要像那附魔的一樣，身上走出了一個魔鬼，結果却進了七個，更兇更惡的魔鬼，就此無力抵禦，斷送自己。

事
音對他說：「那生育了你的母胎，和那給你喂過奶的乳房，是有福啦！」他却說：「聽天主話又遵行的人們，還要有福咧。」

(五) 對耶穌表示的歡迎

關於對若翰表示的歡迎 (寶，拾壹，一六—一九參閱路，柒，三一—三五) 「我把甚麼來比這世代呢？(這世代)好像孩子們坐在公共場地上，彼此互相呼喚說：『我們吹了笛，你們却沒有跳舞啦！我

1 耶穌回答這婦人的讚歎，也和上回的答覆，有一樣的意思。這句話對於自己的母親，並沒有一點貶損，恰是相反，聖母既然聽她聖子的話，而且完全遵行，不拘那一位宗徒都比不上，當然她一身兼有這兩重的光榮。就是產生了耶穌肉身的光榮，及同耶穌在精神上有更密切契合的更大光榮。此外我們還可以說，聖母更有一個尤其煥赫的光榮，就是說她既然做了耶穌的母親，便簡接使全世界人靈重得了超性的生命。

們唱了訴怨歌，你們却沒有悲泣啦！¹因爲苦翰來了，不吃也不喝，人們却說：「他是附魔人。」人子來了，也吃也喝，人們却說：「這是個貪吃，（貪）喝酒的人，是稅吏和罪人們的朋友。」但智德已憑着自己的子女得到公道了。²

咒詛不信的城市（寶，拾壹，二〇—二四，參閱路，拾，一一—一五）

那時，他開始對着幾處城市加以責斥——那裏他曾顯過大多數的靈蹟——因爲他們並不悔改。他說：「哥老匝音，你有禍啦！貝薩依，你有禍啦！因爲你們這裏所有的靈蹟，如果在帝爾和西當行過了，他們早就在苦衣和灰土中悔改了。然而，我給你們說，到了審判日，對於帝爾和

1 有幾個玩着快樂的遊戲，假作跳舞，有幾個却玩着悲哀的遊戲，假作出殍。孩子們本性是時常變動的，彼此就不和了。如德亞人的輕率的本性，正和這些孩子一般，所以彼此不相融洽，對於若翰和耶穌的評論，互相爭持，意見紛歧，「莫衷一是。」

2 這種有智識的孩子，就是那聽從若翰和耶穌訓誨的人民。

事 作

西當定起罪來，也要比對於你們寬咧。還有你葛法約翁啊，你要高升到天嗎？你必低落到地獄咧，因為你們這裏所有的靈蹟，如果在瑣多瑪行過了，今天（瑣多瑪）還存在咧。然而我可給你們說，到了審判日，對於瑣多瑪這地方，定起罪來，也要比對於你寬啦。」

降福信仰的小子（寶拾壹，二五—三〇。參閱路拾二—二四）那時候，耶穌又發言說：「父，天地的主啊！我讚頌你，爲你把這些事對機巧的和博學的隱起來，却把他啟示給小子們！父啊，正是如此，因爲你所喜歡的是這樣！我父把一切都交給了我；除非是父，誰都認不得子。」

1 路加聖史把吾主這番訓話，載在七十二弟子們奉使回來之後，和瑪寶聖史記載的次序，稍有不同。2 這裏必須加上一句「以及那父所要啟示的人。」來補充這話的意義。這句補充的話，正和耶穌稱讚聖伯多祿信德的時候所說的話一般無二。耶穌說：「把這事（就是認得耶穌是天主子）啟示你的不是血肉的人，却是那在天的我父。」（見203頁）

除非是子，以及那子所願啟示的人，誰也都認不得¹父。

凡是困乏的和負着重擔的人們，都到我這裏來吧，我要給你們安息。你們背上我的軛，在我身邊學習，因為我是良善心謙的，你們就給自己的靈魂，找到安息了；因為我的軛是甘飴的，我的擔子是輕的啊。

在講論生命之糧以後（若，陸，五九—七二）（我就是從

天降下來的活糧食，誰吃了我的肉，喝了我的血，就永遠生活。）這些

1 耶穌自稱「子」，是對於天主聖父說，有絕對的意義。耶穌既然是「子」，就和世人相差得無窮遠，和天主聖父一般無二，只有他認得天主聖父的實情，正

如只有天主聖父認得他自己的聖子的實情一般。這就教人明白懂得他是天主子，是真天主了。2 良善謙遜正是吾主的特性，所以引我們跟他學習的，這

也是我們可以從他學習的德行，從他的聖心中汲取這種德行，效法他的表樣，

修這種德行。

話是耶穌在葛法納會堂裏教訓人的時候說的。他的弟子們，有許多聽了，便說：「這話刺耳，誰能聽從呢？」耶穌心裏知道自己的弟子們爲這事抱怨，就對他們說：「這就使你們駭怪麼？那麼，假使你們看見人子升到他先前所在的地方，便要怎樣呢？使人生活的是精神，肉體原是不中用的。我對你們說過的話，原是精神，也就是生命。可是你們中有幾個却不相信啦！」

實在，一起頭，耶穌就知道那幾個不相信的是誰，那後來要負責他的，人是誰。他又說：「所以我給你們宣告過，要是我父不賜給他（這恩典），誰都不能就我。」

從那時候起，他的弟子們便有許多退回去，不再和他同行了。耶穌於

1 這是指着他天上的本來狀況，和他將來到了升天那一天上，回到天上的情形。他原是聖子降生爲人，將來要連肉身升天和天主聖父在一起，不過他這肉身是復活了的肉身，所以將來他能夠在聖體聖事中把這肉身給他的弟子們當糧食。

是對十二位說：「難道你們也要告退麼？」西滿伯多祿給他回說：「主，我們還去投誰呢？你所有常生的話，我們相信了；我們知道你，你是天主的聖者啊！」

耶穌回答他們道：「你們，十二個，我不是揀選過你們麼？你們中，却有耶穌剛才說過「誰吃了我的肉，喝了我的血，就得常生」這時候不願意說他所講的，完全是假借的話，如果是假借的而這樣明白了，就不會讓一部份的弟子告退了；他只須說一句，就消滅他們的輕視。可是他要表明的，正是他將來給人當作糧食的肉，真是自己的肉體，不過這肉體神化了，在一種物質食品的外觀下，變成了超性生命的原素。他所說的「吃」，雖然是實在吃他的肉體，可是他的肉體隱藏在麵餅形的聖事裏也無非是精神上的吃，這就是說我們在聖體聖事裏，精神和耶穌結合，又領到了聖子降生爲人所有的人性的生命。這樣看來，我們要懂得耶穌的話，就該擺脫物質的觀念，求得他用言語來表明的實義，這是精神上的實事，是生活的，又是給人生命的。

事 一個是魔鬼咧。」他說着西滿依斯加畧的兒子如達，因爲那後來負
伴 賣耶穌的正是他，十二位之一。

公開生活第三年

(自公元二十九年四月二十九日至三十年四月一日)

第二年中五餅二魚的靈蹟是在將近巴斯卦瞻禮時候顯示的，所以這個靈蹟註定了耶穌傳教第二年的終止時期。現在我們已到了耶穌公開生活的第三年，這最後一年的使命，要到耶穌受難被釘的巴斯卦瞻禮才結束。

在這一年中，若望聖史記載着耶穌兩次啓程前往日露撒冷，一次是在十月裏去過帳幕瞻禮，一次是在十二月裏，去過光復聖殿瞻禮。我們可以在最初出版的新經中找到關於這事的迹像，來劃分這一年：除了受難和復活兩個時期不計外，這一年可以分作三個時期。

第一時期

從巴斯卦瞻禮起至帳幕瞻禮止

(三月至十月二十九日)

在這第一時期中，耶穌仍在日納薩、肋湖周圍一帶地方傳教救靈，有斐理伯的封邑，西北到過斐尼基人的境界。

吾主在這時期中，又顯了許多驚人的靈蹟，也講過重要的道理，尤其是那用比喻來講的道理，其中有幾個比喻還是關於天國的教訓，有幾個是用以襯托他特別的訓誨。

以下三件事情，是專為說明耶穌降世的任務：

(一) 耶穌對宗徒們宣佈自己是默西亞。

(二) 他利用這機會來預言自己不久要受難，因此教宗徒們知道自己是受苦的默西亞。

(三) 他說明光榮默西亞的降來是在世界的終窮，眼前他給宗徒們預備自己去世後，怎樣去盡應盡的職務。

(一) 耶穌公開宣佈自己是默西亞而且是受苦的默西亞

聖伯多祿信德的表現

(寶拾陸，一三一—一六，參閱谷捌，二七一)

二九路，玖，一八一—二〇）耶穌到了斐理伯的凱撒萊境內，便問他的弟子們說：「人們說人子是誰呢？」他們就說：「有幾個說是若翰授洗者，有幾個說是厄利亞，還有幾個說是日肋彌亞，成是先知們中的一位。」他對他們說：「你們呢？你們說我是誰？」西滿伯多祿回說：「你是基多活天主子。」

1 斐理伯的凱撒萊在日納薩肋湖東北，就是大黑落德的兒子斐理伯封邑的都城。2 前兩年中，耶穌憑着他先後提出的各種宣言，以及各樣表現他大權能的行爲，來簡接說明自己是默西亞。如今宗徒們的信仰，已堅實了，所以他不能使他們自己說出。3 這裏，我們可以看出，照聖伯多祿看來，耶穌是基多是默西亞，却並不如同天主所簡選的一個人一般。他認耶穌是基多是出於一種崇高的意義，是適合着一種神性的實有，因爲他本身正是天主子。到了這裏，救世主才明白顯露出來了。



3 (見136頁) 耶穌說過,「除非是父,誰都認不得子。」
 似乎該加上一句「以及那父所願啓示的人」,讀作「除非是父,以及那父所願啓示的人,誰都認不得子。」那時,耶穌說這話,下一句是會蓄着,可是到了這裏,便說明了。

耶穌回答伯多祿直認自己是默西亞(賈,拾陸,一七一—二〇) 耶穌回答他,說:「西滿罷若納¹,你是有福啦,因為啟示你的,不是血肉²的人,却是那在天的我父³。我呢,我也來告訴你,你是伯多祿。」

1 罷若納就是說若納的兒子。
 2 「血肉」是表示軟弱的人性。人無非是血肉做成的罷了。

（解說磐石）我要在這磐石上建築我的教會，地獄的門，不能制勝他。我要給你天國的鑰匙，（以後）凡在地上你所束縛的，在天上也必束縛，凡在地上你所解放的，在天上也必解放。³

1 「教會」便是代替那古教會堂的，甚多信友們的社會。耶穌把他比作一座巍巍大廈的聖堂，建築在西滿伯多祿的基址上。可是伯多祿既然有一天要死，而教會却該永久存在，所以聖教會必須在聖伯多祿繼任人的基址上，繼續建立；這繼任人便是羅馬主教，便是教宗。（參閱249頁）

2 「地獄之門」這「門」字是希伯來人用以表示能力的成語，因為一處城市的能力，是在城門裏的。「地獄」表示「死人的住處」，可以作死亡解，又表示永罰的所在，也可以作魔鬼解。這是說耶穌的教會不怕地獄裏的惡魔來攻打，要永遠存在。³

這裏，吾主把天主國比作一座王宮，把聖教會比作宮門，伯多祿在宮門上行使他門官或總管的職務。他司聖教會大門的啓閉，因此，也就掌管着天堂門的啓閉。凡是當得的，他就開門，當不得的，就關着。他也有束縛和解放的全權，這就是說他有命令和禁止的權能；他在管理甚多信友們的社會一方面，有絕對的權柄。他在世界上，所有這一切的行爲，在天上都要准定。

於是耶穌就囑咐自己的弟子們切勿對人說他是基多。

耶穌預言受難復活說明自己是受苦的默西

亞（賽，拾陸，二一—二三，參閱谷，三〇—三三，路，二一—二二）從那時

起，耶穌才開始對他的弟子們說出自己該到日露撒冷去，要從耆老們，司祭長們，和經生們那方面，受許多苦，被（他們）處死，第三日

1 耶穌知道衆人懷着謬誤的期望；他們等候着一個領導人民革命作戰的默西亞，來推翻他們的仇敵；可是救世主所宣傳的國是神國，和政治以及現世的事情絕不相關。因此，他不得不留意；不肯明白顯露自己是默西亞，來激發他們的民族思想。2 耶穌等宗徒們心裏有了堅固的信德，確信自己是默西亞，才把受難身死的事情告訴他們。這時候，他們都確信他是默西亞了，所以他給他們證明他是一個受苦的默西亞。

却要復活。伯多祿就拉耶穌到一邊，開始責備他說：「主，萬萬使不得，這事不得到你身上。」他却轉身對伯多祿說：「撒殫往後退！你阻擋我，因為你的思想，不是天主的思想，只是人的思想。」

耶 穌 顯 聖 容

（賢，拾柒，一—八，參閱谷，玖，一—七，路，玖，二八—三六）

六天以後，耶穌帶了伯多祿、雅各伯和他的弟兄若望，領他們各自上了一座高山，就在他們面前變了形像；他臉上放出光輝，像太陽一般，他的衣服變得光一般潔白。忽然梅瑟和厄利亞也給他們顯現出來，同耶穌談話。伯多祿便發言對耶穌說：「主，我們在這裏却好，假使你願意，我要在這裏立起三個帳幕，一個爲你，一個爲梅瑟，一個爲厄利亞。」他話還沒有講完，就有一朵彩雲把他們遮住了；這當兒便有一

1 依據古代傳說，這是大博爾山，在日納薩肋湖西南，有些人却以爲這是斐理伯的凱撒來附近的一座山，是赫爾蒙山諸峯之一。

個聲音從雲裏出來，說：「這是我的鍾愛的兒子，使我快意的，你們聽從他吧！」弟子們聽見了，就俯伏在地，驚懼得很。耶穌便上前摸着他們說：「起來吧，不要怕！」他們舉目，只見耶穌一人，別的不見了。

耶穌再說將受難（賢，拾柒，九—一三。參閱谷，玖，八—一二。路，玖，三六）他們下山的時候，耶穌用這些話吩咐他們：「非等到人子從死人中復活了，你們不得把（所見的）景象告訴人。」弟子們就問他說：「那麼爲甚經生們說厄利亞該先來呢？」他回答說：「厄利亞真要來，興復一切的事。可是我告訴你們，厄利亞已經來了，他們却不認識他，隨他們的意願待了他。（將來）人子少不得也要這樣，從他們那方面受苦難。」

1 據如德亞人的傳說，到了天地終窮的時候，那在古經上記載着的先知厄利亞要重新來到世界上，做默西亞的前驅。

弟子們於是明白他給他們講的這話，是指着若翰授洗者說的。

受難又一預言

(谷，玖，三〇—三二；參閱寶，拾柒，二一—二二；路，玖，四

四—四五) 他們從那裏出發，走過了加理肋，耶穌不願意有人認識他，因為他教訓他的弟子們，給他們說：「人子被交付到人手裏，他們要把他處死，處死後過三天，他要復活。」但他們不懂得這句話，却也不敢問他。

(二) 這時期中的靈蹟

帝爾和西當境內的加那昂婦人 (寶，拾伍，二一—二八。

參閱谷，柒，二四—三〇) 耶穌從那裏出發，退入帝爾和西當境內，有一

第三年

1 這是說日納薩肋湖邊的平原，在五餅二魚的靈蹟之後。

個加那昂婦人從這地方走來（對他）喊着說：「主達味子²，可憐我，我的女兒被魔鬼凌虐得很苦咧。」他却一言不答。弟子們就上前，央求他說：「請你打發她回去吧，因為她在我們後面叫喊咧。」他回說：「我只是爲了義撒厄爾家迷失的羊羣，才打發（來）的。」她（那婦人）就來拜倒他脚下，說：「主佑助我吧！」他回說：「拿孩子們的餅，丟給小狗（吃），可不對吧。她却說：「主，對的，因為小狗也吃他主人桌子上落下的餅粒屑的。」耶穌於是回答她說：「婦人啊，你好大的信德哪，這件事如你的心願吧。」便在這時候，她的女兒就好了。

代加保利的又聾又口吃的人（谷，柒，三一—三七。參閱寶，拾

1 加那昂婦人，其實是西祿斐尼基婦人 *Syro-Phenic* 瑪爾谷聖史原是這樣記載着（谷，柒，二六。）但如德亞人都稱斐尼基人爲加那昂人。 2 「達味子」是如德亞人給默西亞加上的稱號。這婦人雖則是異教人，却也認得耶穌。

伍，二九一三一）耶穌重新出帝爾境，取道西當，越過代加保利國境，向加理肋的海濱走去。有人給他領到了一過又聾又口吃的人，求他按手在他身上。耶穌把他從人羣中拉出來，站在遠處，便用手指深入他的耳朵，再吐唾沫，點着他的舌頭，又舉目向天微嘆，才給他說：『厄啡大！』就是說『你開了！』他的耳朵就開了，舌頭也立刻解放了，講起話來也不錯了。他切囑他們，誰也不要告訴，但他越是禁止他們，他們越把這事傳揚，他們都非常驚奇，說：『他做的一切事都好，使聾子聽見，啞巴說話。』

七餅數魚的奇蹟

（谷，捌，一一〇。參閱寶，拾伍，三二一—三九）

那天，又有大批羣衆，也沒得吃，耶穌就召集了他的弟子們，對他們說：

1 代加保利是十個自由城合成的聯邦，這幾個城市，有在若爾當河東邊的，是大瑪斯，日拉薩，有在西邊的，是西道保利。

「我對於這班羣衆，動了憐憫，因為他們在我身邊已經三天了，却沒有甚麼東西吃，我要是打發他們餓着回家，他們在路上就要疲憊不堪了，而且其中也有從遠方來的咧。」他的弟子們便回答他說：「在這裏曠野地方，那裏能有好些餅，教他們吃飽呢？」他就問他們：「你們有多少餅？」他們說：「（有）七個。」他就吩咐羣衆席地而坐，隨即取過那七個餅，謝了恩，把他裂碎了，授給弟子們分發。他們便給羣衆分發了。弟子們還有幾條小魚，他也降福了，命給羣衆分發。衆人吃着，都吃飽了，殘餘的碎塊，收拾起來，有七筐子。吃的人約有四千。耶穌發放了他們，當下就同弟子們上船，到大瑪努達地方去了。

1 「大瑪努達」瑪竇聖史作瑪日當 Magadan（竇，拾伍，三九）也許這是瑪大拉 Magdala 這是日納薩肋湖西邊的一處地方。（參閱前文五餅二魚的靈蹟，見 135 頁）

貝薩依的瞎子（谷，捌，二二—二六）他們到了貝薩依¹有人給他領了一個瞎子來，求他摸他一下。他拉了瞎子的手，領他出村外，把唾沫吐在他眼上，手按在他身上，便問他：『你看見甚麼沒有？』他看了一下，便說：『我看見人了，因為我看見他們像樹一樣，行走啦。』隨後，他重新用手按在他眼上，那人看了一下，便覺得痊癒了，樣樣東西都看得清楚了。耶穌就打發他回家，說：『不要走進這村子。』

顯聖容後下山治愈瘋人（谷，玖，一三一—二九。參閱寶，拾柒，一四一—二〇。路，玖，三七—四三）耶穌和伯多祿、雅各伯、若望，回到弟子們

¹ 貝薩依也許是日納薩肋湖北邊的貝薩依大儒利亞斯 Betsai de Julias 道是因爲紀念奧古斯多的女兒儒利亞而得名的。至於貝薩依却在湖的西邊，是西滿和安德肋的本鄉。

那裏，便見有大批羣衆，圍着他們，又有經生們和他們爭論。全體羣衆一見了他，都呆住了，大家便跑過去問候他。他就問他們：「爲甚你們同他們爭論？」人羣中有一人便回答他，說：「師傅，我的兒子附着啞吧魔，我給你領來了，這（魔鬼）每次着了他身上，就把他摔在地上，他就口吐白沫，咬牙切齒，（身體）變得挺硬了。我求過你的弟子們驅逐他，他們却不能。」耶穌就給他們回答道：「唉，沒信德的世代啊，我同你們在一起要回到幾時呢！我忍耐你們要耐到幾時呢？給我把他領來吧。」人們就給他領了他來。他一見耶穌，（邪）神就用力擺佈他；他倒在地上，打滾，吐白沫。耶穌問他的父親，他這病起有幾時了。他說：「從小就有（邪）神，往往把他擗在火裏，或是水裏來弄死他。但你要能做甚麼，就因了可憐我們，來幫助我們吧。」耶穌對他說：「如果你能（相信），那就都能做！」那孩子的父親就立刻喊：「我相信，我缺乏信德，你來幫助吧。」耶穌看見羣衆都跑過來，就連嚇帶叱

對那魔說：『聾啞的（邪）神，我命你從他身上出來，不得再進去。』（邪神）就大喊一聲，又把他極力擺佈了一回，才出來了。那孩子變得好像死了一樣，甚至大多數人說他是死了。但耶穌拉住他的手，把他拉起來，他就站起來了。

他到了屋子裏，他的弟子們就特地問他道：『爲甚我們不能把他驅逐呢？』

（寶，拾柒，二〇）他就對他們說：『這一類的（魔鬼），除非憑着祈禱及大齋，不能驅逐。』

在葛法納翁取魚得銀幣納捐（寶，拾柒，二三—二六）

耶穌和弟子們到了葛法納翁那徵收（第特拉克麥）（捐稅）的

1 〔弟特拉克麥〕就是說一個兩〔特拉克麥〕的銀幣，〔特拉克麥〕是希臘古銀幣，約值一角五分。凡是二十歲以上的義撒厄爾人，都得交納這兩〔特拉克麥〕去捐稅，作爲聖殿開支。

從「巴」斯「卦」至「帳」幕」

人們來到伯多祿跟前說：「你們的師傅不出那[△]第特拉克麥」[△]捐稅麼？他回說：「出的。」他走進了屋子裏，耶穌就迎上對他說：「西滿，你看來是怎樣，世上的君王，是向誰徵收貢賦或捐稅呢？是向自己的兒子收，還是向外人收呢？」伯多祿回說：「向外人收。」耶穌便對他說：「那麼，兒子就免捐了，然而我們為教他們不要疑怪，你就到海邊去釣魚，你釣起了那先上來的一條魚，打開他的嘴，便可以找到一個[△]斯笏勞爾」[△]（銀幣）你就拿去給他們，作為我和你（兩人的捐稅）。」

會堂裏的個背婦

（路，拾叁，一〇一—一七）

安息日，耶穌在他

們的一處會堂裏，施行教誨，那裏有一個婦人十八年來負着病²，魔身

1 「斯笏勞爾」是一個銀幣，值四[△]特拉克麥，[△]或者說，兩個[△]第特拉克麥，

[△]正夠作吾主和聖伯多祿兩人名下的捐款。2 原文作「疾病之神」就是

說一個使她害病的惡魔。

體彎曲，一點不能挺直。耶穌看見了她，便喚她對她說：「女人，你的病救脫了。」他就雙手按在她身上，她立刻身體挺直了，讚頌天主。這當兒，會堂的堂長，因為耶穌在安息日療病，（心裏）憤怒，便發言向衆人說：「有六天可以工作，那幾天，不妨儘來治療你們，却不該在安息日。」主回答他說：「假善人們啊！你們各人，有不在安息日解放了自己槽上的牛或驢，牽去喝水的麼？這婦人原是個亞巴郎的女兒，被撒殫束縛到如今已十八年了，安息日就不該解放她（脫離）這束縛麼？」他說着這話的時候，他的仇人都覺得慚愧，羣衆却因他所做的種種的奇妙事，個個都歡喜。

(三) 這時期中所講的比喻

葡萄園裏的工人（寶念，一一一六）『天國好比一個家長，大清早出去爲自己的葡萄園僱工人。他同工人們約定了一天一』

1 這些比喻一共有十三個。其中有兩個，和上一年中所講的比喻相仿，是直接講到天主國的，便是那些人到葡萄園裏去工作的比喻，和那不結果的無花果樹的比喻。其他的比喻是解說某種教訓，闡發他的意義的比方。講到富人的習慣，有「戒貪財」和「乖巧的管家」兩個比喻（見 201 又 203 頁）講到愛人，有「辣匝祿和那富有的惡人」以及那「撒瑪利亞善人」的比喻；講到寬恕，有那「放債又欠債的巨僕」的比喻；講到依靠天主的仁慈，有「迷失的羊」；「失而復得的銀幣」和那「敗子回頭」的比喻；講到祈禱該恆心，有那「打攪的朋友」以及那「法官和寡婦」的比喻；末了，講到祈禱該存心謙下，有「法列叟黨人和稅吏」的比喻。

尼盾¹就打發他們到自己的葡萄園裏去了。將近三下鐘，他出去了。看見市場上還有人站着沒有事做，便對他們說：「你們也到葡萄園裏去吧，我要照公道給你們（工價）。」他們就去了。將近六下鐘，又將近九下鐘，他重新出去，也是一樣的做法。將近十一下鐘，他又出去，看見還有人站在那裏，便對他們說：「爲甚你們整天站在這裏，不做事？」他們對他說：「因爲沒有人僱我們。」他對他們說：「你們也到葡萄園裏去。」到了晚上，這葡萄園的主人對他的管家說：「叫那工人們來，付給工錢，從最後來的付起，直到那最先來的爲止。」那在十一下鐘僱的人們來了，各領了一¹盾尼。輪到那先僱的人們來了，他們以爲自己所得必多，却也各領了一¹盾尼。他們領了以後，就抱怨家主說：「那最後來的，只做了一小時，我們整天負重熬熱，你却

1 ¹盾尼¹是羅馬的錢幣，價值和那希臘的¹特拉克麥¹相彷彿，約一角五分
左右。 2 如德亞人從日出到日入，分作十二小時，每三小時算作一個時辰。

待他們和我們相等。」家主對其中的一個回說：「朋友，我沒有虧待了你，你同我約定的，不是一『盾尼』麼？拿你該得的走吧。我願意給這最後來的，同給你的一樣，難道我對於我所有的，不該隨意辦嗎？或者因為我是好人，你就看不過麼？」那後來的要佔先，先來的要落後，正是一樣。」

不結實的無花果樹

（路，拾叁，一—九）

那時候，有人來把

加理肋人所遇到的事報告耶穌，怎樣比辣多把他們的血，同他們的

1 這個比喻，是訓人輕視世物，專心依恃天主，盼望得身後的賞報。也許吾主因宗徒們在這事上，發生了甚麼爭執，才講這個比喻。天主國裏的位置，不是依照今世的規律支配的。凡「自命不凡，好居人上」的人，必被抑低降下。那佔先的，却是那「謙卑自牧，甘居人後」的人，犧牲一己，爲人服務，不計較自身的利益。

犧牲攙和了。他回答他們道：『你們以爲這些加理肋人比了其他一切的加理肋人犯了更大的罪，才遭了這樣的難麼？不，我給你們說，可是你們如果不悔改，也要照樣喪亡咧，或者，西洛厄塔倒下，那被塔壓死的十八個人，你們以爲他們比日露撒冷一總的居民，罪孽更重麼？不，我給你們說：可是你們如果不悔改，你們也要照樣喪亡咧。』

他又說了這個比喻：『有一個人，有一顆無花果樹，種在自己葡萄園裏，他到那裏來找果子，一點也找不到，他便對葡萄園的園丁說：『我在這無花果樹上來找果子，（找了）三年，却一點也找不到，把他砍

1 這是指着當時新近發生的一件事實說的，那幾個加理肋人上日露撒冷到聖殿中獻祭，他們正在祭獻的時候，比辣多就發兵把他們屠殺了。這諒必有甚謀叛案件，牽涉着他們，可是羅馬人這種舉動，非但太殘酷，而且也大大的褻瀆了聖殿，所以如德亞人特來稟報耶穌。2 這是另一件慘案。西洛厄塔大概是一座堡壘的敵樓，在日露撒冷，距西洛厄池不遠，一天忽然倒塌，壓死了十八人。

了吧，爲甚讓他白費地力呢？」（園丁）却回他說：「主，再留他這一年吧，等我挖掘四周，給他澆些糞，將來也許要結果子；否則，你就砍了牠。」

戒貪財

（路·拾貳，一三一—二二）

羣衆中有一個對他說：「師傅，請

你吩咐我哥哥，同我分遺產。」他對他說：「漢子，誰立了我做你們的判官，或是仲裁人呢？」他就對他們說：「你們若是富有的，便該知道謹防一切貪心，因爲人的生命，不靠着自己財物的富有。」
他便用這些話，給他們講一個比喻，說：

「（從前）有一個富人，他的田地出產很多，他就在心裏想，道：『我收穫的沒處藏放，怎辦？』他又說：『我就這般辦吧，我拆毀了我的倉屋，

1 耶穌講這個比喻表現他的仁慈，來勸人悔改，同時也嚴重警告，如果不肯悔改，將來必遭嚴罰，這是他專給如德亞人講的。

再造更大的，便可以把我所有的收獲，和所有的財物，一齊收藏在那裏了。我才對我靈魂說：我的靈魂哪，你有許多財物保留着，够多年（享用）你安居吃喝，逍遙快樂吧。」天主却對他說：「愚人哪，便在今夜，要向你收回你的靈魂了，你所備下的，將歸誰呢？」

凡是爲自己積蓄財物的人，便是這樣，他在天主台前，並不富有。」

乖巧的管家

（路，拾陸，一——三）

耶穌又對弟子們說：

「有一個富人，他有一個管家，有人在他面前告發這人（管家）浪費他的財物，他就叫到他，對他說：「我聽人說起你，（究竟）是怎麼一回事？你且把你所管理的事，交代明白，因爲你不能再做管家了。」

那管家就自言自語說：「我可怎樣辦呢？因爲主人革去了我管家的職務啦！耕田吧，我做不來，求乞吧，我又害羞。我知道該怎麼辦，好教我革去了管家的職務以後，有人在他們的家裏收留我。」他於是把他

主人的債戶，一個一個，都叫了來，向第一個說：「你欠我主人多少？」這人說：「一百桶油。」他給他說：「拿你的欠單，坐下來，趕快寫五十。」接着，他又問別一個，說：「你呢，你欠多少？」這人說：「麥一百石。」他給他說：「拿你的欠單，寫八十。」主人就誇獎這不忠實的管家，以爲他辦事有斟酌，因爲這世俗的子女，對於他們這一類的事，是比光明的子女有斟酌咧。

我呢，我也給你們說：你們該用不義的財富結交朋友，庶幾一旦財富捨棄了你們，他們要接你們到那永遠的帳幕裏。

1 耶穌講這個比喻，用意不在稱讚不誠實的管家，不過稱許他的乖巧，會隨機應變罷了。他用這個比喻，說明人本性的機警，來教人一種類似的超性機警，這超性的機警，要比那本性的機警高尚得多，而且也沒有絲毫的不公道在內。錢財用了分施貧乏，才是有益的。凡是肯施濟的富人，該把窮人當作自己升天堂的介紹人。

誰在微細小事上是忠實的，在大事上也必忠實；誰在微細小事上不義，在大事上也必不義。所以假使你們對於非義之財，不會忠實，誰還把真實的托付給你們呢？假使你們對於別人的財物，不會忠實，誰還給你們自己（當有）的財物呢？一個僕人總不能奉事兩個主人，因為不是他要恨這一個，愛那一個，必然要親附這一個，輕視那一個，你們不能奉事天主，又奉事財神。」

辣匝祿和那富有的惡人（路，拾陸，一九—三一）「有一個富人，他穿的是紫色細葛，天天擺筵席，很大排場，在他門前躺着一個窮化子，名叫**辣匝祿**，滿身生瘡，他只盼望吃些富人桌上掉下的麩包粒屑來果腹，却有幾條狗來舐他的瘡，後來，這窮化子死了，天神們就把他送到亞巴郎懷裏，那富人也死了，埋葬了，他在地獄裏，受刑罰。」

1 耶穌給如德亞人講這個比喻，依着如德亞人習慣的觀念，講述善人和惡人身後的光景。

的當兒，舉目一望，遠遠看見亞巴郎，及在他懷裏的辣匝祿！他就喊：「亞巴郎！老祖宗啊，可憐我吧，求你打發辣匝祿，把他的指頭尖在水裏蘸一下，涼涼我的舌頭，因為我在這火裏苦極啦。」亞巴郎說：「我的兒，你該記得你活着的時候，得了你的財物，辣匝祿也那樣受了他的難；如今，他在這裏得安慰，你却受苦刑啦，而且，我們同你們中間，有一個大深淵隔着，便有人願意從這裏到你們那裏，也不能，人也不能從那邊到我們這裏來。」他說：「老祖宗呀，那麼，我求你打發我到我父親家裏，因為我有五個弟兄，好教他通知他們，免得他們也到這受刑罰的地方來。」亞巴郎說：「他們有梅瑟和先知們咧，但願他們聽他們的話吧！」他說：「不，亞巴郎！老祖宗呀，可是假使死人中有一個到他們那裏去，他們就要悔改了。」亞巴郎對他說：「如果他們不肯聽梅瑟和先知們的話，便是有一個從死人中復活了，他們也是不信的。」

撒瑪利亞的善人（路，拾，二五—三七）這當兒，有一個律法

博學士，站起來試探他，說：「師傅，要得常生，我該做甚麼？」耶穌對他
說：「律法上寫的是甚麼？你念着甚麼呢？」他回說：「你該全心，全靈，
全力，全意，愛你的上主天主，又該愛你的近人，和你自己一般。」他對
他說：「你答得好，你這樣做法，就生活啦。」但他有意表白自己是義
人，便對耶穌說：「誰是我的近人呢？」耶穌就伸說道：

「有一個人從日露撒冷下來到葉里閣去，落在強盜（手）裏，他們
剝了他的衣服，又把他打傷，（打得）半死就丟下他，走了。恰巧有一
個司祭也從那一條路下來，看見了他，却走過了。同樣，一個勒味族人，
也來到了那地方，看見了他，就走過了。却有一個趕路的撒瑪利亞人，
走到了他身邊，一看見他，就動了憐憫，便上前倒些油酒，裹他的創傷，
扶他上了自己的坐騎，領他到了一個客廡裏，替他看護。一天，他取

1 葉里閣離日露撒冷約二十五公里，在日露撒冷的東北，若爾當河的方向。

出兩「盾尼」交給客廬主人說：「請你照料他一切，餘外的花費，趕我回來了，我就償還你。」這三個人，你看那一個對於那落在強盜（手）裏的人，是近人呢？」他就說：「是那對於他實行憐憫的一個。」耶穌便對他說：「去吧，你也照樣做吧。」

放債又欠債的臣僕（寶拾捌，二一—三五）伯多祿乃上前對耶穌說：「主，我的弟兄得罪了我，我該寬恕他幾次呢？直到七次麼？」耶穌對他說：「我不給你說直到七次，可是直到七十個七次。」

- 1 撒瑪利亞人是異端派，如德亞人素來輕視他們，把他們和異教人一律看待。但基多博愛的精神，不容這種狹隘的岐視，所以他特地提出這具有愛德的撒瑪利亞人作榜樣，表明他和如德亞族的司祭，以及勒味族人的行徑，完全不同。
- 2 那時，耶穌和宗徒們在葛法納翁，耶穌剛給他們講過弟子們犯了罪，或是起了爭執，該怎樣處理。（參閱 249 頁）

所以天國好比一個人君要同他的臣僕們算賬，他開始處理的時候，有人給他帶到了一個欠一萬一笊朗¹的，因為他還不起，他的君主便命把他，連他的妻子兒女，和所有的一切都賣了，抵償他的債項。那臣僕便跪了求他說：「請容忍我，將來我要完全償還你。」那臣僕的君主動了憐憫，便放他走了，還免了他的債。那臣僕一出來，遇見他同僚中的一個，欠他一百盾尼²的，就捉住他，扼住他的咽喉，說：「還你欠的債。」他的同僚就跪下求他說：「請容忍我，將來我要償還你。」他却不肯，便去把他押在監裏，等他還請了他的欠項為止。他的同僚們，見了這一切的經過，就覺得深切地難受；他們就去把所有的遭遇，完全稟告他們的君主。他的君主於是把他傳到了，對他說：「惡僕啊，因為你懇求我，我才免了你這全部的債項；難道你不該像我可憐

1 笊朗 是金銀的衡量，如德亞人所用的一笊朗 銀子，約值國幣一元上下。
2 一百盾尼 約值國幣十四元上下。

了你一般，可憐你的同僚麼？」他的君主就大爲震怒，把他交給了行刑官，等他還清他全部的欠項爲止，所以假使你們弟兄們中間，不肯出於真心，互相寬恕，我天上的父也要這樣待你們。」

迷失的羊

（路，拾伍，一一七）

稅吏和罪人們都到他跟前，好聽他講。法列叟黨和經生們就私下議論，說：「這人款待罪人，又同他們一起吃飯。」耶穌就對他們講這個比喻，說：

「你們中，那一個人有一百隻羊，失掉了一隻，會不把那九十九隻丟在曠野裏，去追那失掉的一隻，直到找着他才罷呢？他找到了以後，就滿懷欣樂，把他擡在肩膀上，回到了家裏，又召集了朋友們和鄰居們，對他們說：『你們同我一齊歡喜吧，因爲我已經找到那失掉的羊了。』我給你們說：一個罪人悔改，天上也是這樣欣樂，更過於爲了那無須悔改的九十九個義人。」

失而復得的銀幣（路拾伍，八—一〇）「或者，那一個婦人，有了十個特拉克麥銀幣，假使她把他失掉了一個，會不點一盞燈，打掃房屋，仔細找尋，直到找着他才罷呢？她找到了以後，就召集了朋友們和鄰居們，說：『你們同我歡喜吧，因為我已找到那失掉的特拉克麥了。』我告訴你們在天主的天神們，爲了一個悔改的罪人所有的歡樂也是這樣。」

敗子回頭（路拾伍，一一—一二）他又說：「一個人有兩個兒子，

其中那年幼的對他父親說：『父親，把我應得的財物，分給我吧。』他就把財物給他們分了。不多幾天以後，幼子就收集了一切，動身到一處遠地方去了，在那裏度着荒淫的生活，浪費他的家產。趕他把一切都化完的時候，這一方正遭着大饑荒，他就開始在窮困中過活了。他

1 十個特拉克麥約值國幣一元四角上下。

去投靠一個本地方的居民，這人打發他到自己田裏去看豬糞。他巴不得拿豬吃的豆莢來果腹，却沒有人給他。他於是回（想）到自己身上，說：「在我父親家裏的傭工們吃的糧食，是多麼豐富啊，我呢，我却在這裏餓死啦！我且起身，到我父親那裏去，我要對他說：父親啊，我得罪了天，又得罪了你，（如今）我當不起再稱做你的兒子了，把我當你的——一個傭工看待吧。」

他就起身；到他父親那裏去了。當他（和父親）相距還遠的時候，他的父親已望見他，就動了憐憫，便跑上去，抱住他的頸項，吻着他。那兒子就對他說：「父親啊，我得罪了天，又得罪了你，（如今）我當不起稱做你的兒子了。」那父親却吩咐他的僕人們，說：「趕快，拿最體面的袍子來，給他穿上，再給他手上戴上一個戒指，腳上穿上一雙鞋，隨後，牽一頭肥犢來，把他宰了，好讓我們吃飯叙歡，因為我這兒子死過了，却回復了生命；失掉了，却又找到了。」他們就高興起來了。

這當兒，他的大兒子正在田裏，趕他回來的時候，走近了家，便聽得作樂跳舞，他就叫一個僕人，問他這是甚麼一回事。那僕人說：「你的兄弟回來了，你的父親宰了一頭肥犢，因為他無恙歸來了。」他就憤怒起來，不肯進去。他的父親便出去勸告他，他回答父親說：「你看，我多年來奉事你，總沒有逆過你的命，你却連一隻小山羊也沒有給過我，好教我同朋友們宴會；可是你這兒子，同妓女們吃盡了你的財物，他一回來，你却爲他宰肥犢！」父親便對他說：「我兒，你常和我在一起，我所有的一切，都是你的啦，只是你這個兄弟，因為他死過，又活了，失掉過，又找到了，才應當設宴歡喜咧。」

打攪的明友（路，拾壹，一—八）有一次，耶穌在某一處地方祈禱，罷了以後，有一個弟子對他說：「主，請你教我們祈禱吧，像若翰親自教他的弟子們一般，他給他們說：『你們祈禱的時候，該說：

父啊，但願你的名字成聖！但願你的統治來到！

每天賜給我們，足夠的糧食！寬恕我們的罪，因為我們也寬恕那得罪我們的任何人！也不要讓我們陷入誘惑¹。

他又對他們說：「你們中不拘是誰，有一朋友，半夜裏去找他，給他說：『朋友，借給我三個麵餅，因為我有一個朋友路過我這裏，我却沒有甚麼款待他。』那人從裏邊答應他道：『不要打攪我，門已經關好，下鎖了，我的孩子們和我都上床了，我不能起來給你。』（現在）我對你們說，（如果他儘自敲門，）即使那人不肯因他是自己的朋友起來給他，也必因他的纏擾起來給他所需的一切²。」

1 這是天主經的又一式，可和瑪竇聖史所記載的天主經相對照（見150頁）
2 耶穌講這個比喻，和以下的那「法官和寡婦」的比喻，不過借藉日常的事情，約畧做一個比方罷了。當然他不把天主聖父比作一個糊塗冥頑的法官，或是一個必得被人纏繞不休，才肯答應的朋友。他的意思，祇在利用這些動人的故事，教人祈禱該有恆心，必須再三再四的祈求，才得蒙主垂聽罷了。

法官和寡婦（路，拾捌，一一八）他爲使他們懂得該常行祈禱不稍懈怠起見，給他們講一個比喻，說：

「某座城裏，有一個法官，他既不畏天主，又不顧人情，這城裏也有一個寡婦；她每到他跟前來，說：『請你給我秉公判斷我的對頭。』法官好久不肯（辦理）；可是，末了，他心裏想道：『我雖則不畏天主，也不看重任何人，只因這寡婦纏擾，我便給她秉公判斷吧，免得她常來惹厭我。』」

主又說：「你們聽聽這不義的法官所說的這話吧！難道天主對於向他晝夜呼號的，簡選的人們，會不給他們秉公判斷，依舊不管他們的賬麼？我給你們說，他必然要趕快給他們秉公判斷的，只是將來人子降臨的時候，他還能在地上找得到信德嗎？」

法列叟黨人和稅吏（路，拾捌，九一一一五）他又對幾個向

來自命爲義人，輕視他人的人，說了這個比喻：

「有兩個人上（聖）殿祈禱，一個是法列叟黨人，一個是稅吏。那法列叟黨人，站得挺直，心裏這樣祈禱着：『天主啊，我感謝你，因爲我不像其餘的人，竊盜，不公道，犯奸淫，也不和這稅吏一般；我每星期守兩次大齋，我把我所有的進益，施捨十分之一。』那稅吏，却遠遠裏站着，不敢舉目向天，却敲着自己的胸膛，說：『天主啊，可憐我這罪人吧！』我給你們說，這一個回到家裏，成了義人，那一個不一樣了。因爲誰抬高了自己，就被抑下，誰抑下了自己，就被抬高啦。」

各種訓誨

（二）對於法列叟黨人的教訓

論外表的清潔和內心的清潔

（谷，第 一——三，參閱寶，拾

伍，一—二〇）法列叟黨人們，和幾們經生，從日露撒冷來，到耶穌跟前會集，看見了他的弟子們中有幾個用不潔的——就是說沒有洗過的——手吃飯；——因法列叟黨人和一切如德亞人，都拘泥着古人的傳授，非把手大加洗滌，不吃飯；他們從公共市場上回來，也必洗淨了才吃；還有許多別的事情，依着他們所有的傳授，也該遵守的。（比方）洗杯子，瓶子，銅器。——法列叟黨人，和經生們，就問他：「爲甚你的弟子們不遵行古人的傳授，却用不潔的手吃飯呢？」他就對他們說：「依着經上的記載，依撒依亞指着你們假善人預言得真不錯：「這人民憑嘴唇恭敬我，他們的心却離開我遠咧，他們把人的戒律，當作箴訓來教誨，這樣恭敬我是徒然的，你們把天主的誠命扔在一邊，却堅持着人的傳授。」他又對他們說：「對啊，果真你們爲了守着你們的

1 這件事情是在葛法納或是附近地方，在五餅二魚的鱧蹟以後，發生的。（

見 125 頁）

傳授，把天主的誠命取消啦。其實呢，梅瑟說過：「該孝敬你的父母！」又說：「誰咒罵父母，該把他處死！」你們却說：「假使一個人對他的父親或是母親說：我所能供養你的一切是『哥爾邦』，就是說獻儀了！」你們就許他不再為他的父親或是母親做甚麼，憑着你們這樣遺傳的傳授，廢除了天主的說話。你們所做其他這一類的事情，還多着啦。」他再叫過羣衆，對他們說：「你們大家聽我說，也該懂得。不是在人身外的，進到他裏面能把他弄污的，却是那從人裏面出來的，這才把人弄污了。凡有耳能聽的，聽着吧！」

當他離開羣衆，進了屋裏的時候，他的弟子們便向他問到這個比喻。他就對他們說：「你們對於這一點，可也不明白麼？難道你們不懂得，凡是從外面來的，進到人裏面，不能把他弄污麼？因為這個進不到他

1 據法列叟黨人這樣的說法，他們如果把供養父母所需的東西，送到聖殿改成『哥爾邦』（獻儀）就可以不養自己的父母了。

心裏，只到得肚裏，走到（靜）處，便把所有的食物洩淨了。」他又對他們說：「可是那從人裏面出來的，這才把人弄污了，因為這是從內裏，從人心裏發出惡念：苟合，邪淫，竊盜，謀殺，貪吝，刁惡，欺詐，無恥，嫉妬，毀謗，驕傲，狂妄這種種惡事，都從內裏出來，把人弄污了。」

法列叟黨人要求給表記後的教訓（賽，拾陸，一—四）

閱谷，捌，一—一三）法列叟黨人和撒杜責人，上前要試探耶穌要求他給他們顯示一個天上的表記。他就回答他們說：「到了晚上，你們說：天要放晴了，因為天色紅咧。早晨（你們又說）：今天天氣不好，因為天色紅得昏暗咧。你們知道辨別天的氣象，却辨不出時代的奇象嗎？作惡犯姦的世代，尋一個表記，沒有別的表記給他，只有若納的表記。」

第三年

1 若納在魚肚裏住了三天，人子也是這樣，要在地心裏住三天，這就是說耶穌死後，第三日要復活。耶穌因着法列叟黨要求給一個表記，便隱約把自己將來身死復活的大表記，預先告訴他們。（參閱 190 頁）

他就丟下他們走了。

法列叟黨的醉

(寶拾陸，五——二。參閱谷捌，一四——二)

弟子

們渡過(湖)到那一邊，忘記了帶麵餅。耶穌對他們說：『你們該仔細，慎防法列叟黨和撒杜責黨的醉。』他們心裏便想道：『我們沒有帶得麵餅咧。』耶穌知道了(他們的心思)便說：『小信德的人哪！爲甚你們心裏，推想到你們沒有麵餅這上頭呢？你們還不懂得麼，不記得那五個麵餅(吃飽了)五千人，你們收得多少筐子(的殘餘)麼？更不記得那七個麵餅(吃飽了)四千人，你們收得多少籃子(的殘餘)麼？怎麼你們不懂得，我對你們講的不是麵餅呢？你們却該防好法列叟黨和撒杜責黨的醉。』他們這才明白，他不是對他們說慎防麵餅的醉，却是慎防法列叟黨和撒杜責黨的道理。

(二) 訓練弟子們的教誨

犧牲克己 (賢，捨陸，二四—二八，參閱谷，捌，三四—三九，路，玖，二二—二七)

於是耶穌對他的弟子們說：「假使有人願意跟隨我，他便該棄絕自己，背着自己的十字架，跟我走。因為誰願意救自己的生命，必將失却生命；誰爲了我的緣故，肯失却自己的生命，必將獲得生命。其實，人若得了普天下，却失落了自己的（魂靈）有甚用處呢？或者人拿甚麼來換自己的靈魂呢？實在，人子必須在他父的光榮中，同他的天神們來到，那時候，他要照各人的行爲，報答各人。我實給你們說，在這裏的人們，就有幾個，在未遭身死以前，會看見人子來到他的國境裏。」

第三年

1 這些話是在伯多祿表現信德，耶穌回答他，又預告他要受難以後，接着講述的。（參閱 200 頁） 2 這不是說大地終窮的時候，却是說日露撒冷的毀滅，正是天地終窮公審判的預兆。（參閱 204 頁又後文賢，念肆，一—三五）

做弟子 必須棄 俗絕己

(路，拾肆，二五—三五)

有大批羣

衆同耶穌一起走路。他轉身對他們說：「如果有人來就我而不恨他的父母，妻子，兒女，兄弟，姊妹，連他自己的生命，他就不能做我的弟子。誰不背自己的十字架，跟隨我走，不能做我的弟子。其實，你們中誰要造一座樓，不是先坐下來把費用算一算，看自己有沒有完工的把握呢？只怕他奠了基，却不能完工；那看見他的人，就都譏笑他說：『這人造（樓）起了頭，却不能完工啦！』或者，那一個國王，要同別一個國王開戰，不是先坐下來預算一下，自己帶了一萬人，能不能和那帶着二萬人來向他進攻的對敵呢？如果不能對敵，他就趁那一個（國王距離）還遠的當兒，打發一個使臣，向他求問和平的條件。所以你們也是這樣，不拘是誰，若不捨棄他所有的一切，不能做我的弟子。鹽原是

1 「不恨」就是說「不把他們放在耶穌之下。」意思是「不肯犧牲。」

好東西；可是鹽如果失了鹹味，我們憑甚麼給他滋味呢？對於田地是沒用了；對於糞，也是沒用，只得丟到外邊了。凡有耳能聽的，聽着吧！

吾主對於願跟隨他的人們所立的條件（路，玖，

五七—六二。參閱寶，捌，一九—二二）

他們在路上行走的時候，有一個人

對他說：『你走到那裏，我跟你到那裏！』耶穌就對他說：『狐狸有窟穴，天上的飛鳥有窠巢，人子却連安置頭顱的地方都沒有。』他又對別一個說：『你跟隨我！』那人說：『請許我先去葬我的父親。』他就對他說：『讓死人去埋葬他們的死人吧。你却去傳揚天主國。』又有一個說：『主，我要跟隨你，但許我先去辭別我的家屬。』耶穌對他說：『誰手扶着犁又回顧，就和天主國不配咧。』

1 參閱 155 頁 2 「死人」就是說世俗中人，及不專度着真正生活的人。

對富少年的教訓 (谷拾一七—三一參閱寶拾玖一六一三〇路拾捌一八一三〇) 他正在路上走着的時候，有一個人跑來，在他膝前跪倒，請教他道：「善師，爲得常生，我該做些甚麼？」耶穌對他說：「爲甚你稱我善？除了獨一的天主，善的一個也沒有。你知道（天主的）誠命：毋殺人，毋邪淫，毋偷盜，毋妄証，毋欺詐，孝敬你的父母。」他對耶穌說：「師傅，這一切，我從小就都遵守了。」耶穌注視他一下，便喜歡他，對他說：「你還缺少一件，你去把你所有的一切都變賣了，施捨給窮人，你在天上才有寶藏，然後你來跟隨我。」可是他（聽了）這話，便難受，憂悶着去了，因爲他有大宗財物。

1 如德亞人稱師傅爲「善師」是不用的。耶穌要那問他的人想着美善實在天主獨有的本性，然而這種稱呼，對他却也恰當，他用這句話也夠明白表示人們正不妨相反習俗，用這樣的稱呼來尊敬他，所以，耶穌對那人說這句話，意思是提醒他不可把他當作尋常的師傅看待，因爲人既然看出他也有和天

主一樣的性體，便該當他是和天主相等的師主尊敬他了。

耶穌就向四周注視了一下，對他的弟子們說：『有財產的人，進天主國是多麼難啦！』弟子們驚訝他的話，耶穌就重給他們講道：『小子們，他進天主國真是難啦！一隻駱駝要穿過針眼，這件事，也比一個富人進天主國容易咧！』他們就越發詫異了，彼此相告道：『那麼，誰能得救呢？』耶穌注視着他們，說：『這在人是不可能的，在天主却不然；因為在天主，一切都是可能的。』

伯多祿便開始對他說：『你看，我們捨棄了一切，跟隨了你！』耶穌說：『我實給你們說：凡是爲了我的緣故，爲了宣傳福音的緣故，捨棄了室家或是弟兄，或是姊妹，或父或母，或是子女，或是田地，沒有一個不是就在今世獲得百倍的（賞報）的（就是）屋宇，兄弟，姊妹，母親，子女，

1 這句話，原是一種形容寫法，用張大的文辭，來形容富人升天，確有極大的困難。

和田地，連（各樣的）艱難¹到了後世，還要獲得常生，却有許多佔先的，將落後，落後的將佔先²。」

寬容的教訓（谷，致，三七—三九，參閱路，致，四九—五〇）若望對他

說：「師傅，我們看見有一個不跟隨我們的人，因着你的名字驅魔，我們就因他不跟隨我們的緣故，禁止了他。」耶穌說：「不要禁止他，因為沒有人因着我的名字，行權能的事功，會立即說壞我的，因為誰不反對我們，就是為我們（做事）」

1 耶穌給奉事他的人許下今世後世的賞報，似乎在世所有困苦艱難，也是一部份的賞報。2 天國中先後的次序，和世上所有的次序不同，凡是不驕驕傲，自以為佔着首席的人，必然要被抑在那更有德，更謙遜的人們之下。（參閱

不伐善的教訓（路，拾柒，七一—一〇）「你們中誰有僕人，工役，

或是牧童，從田間回到了，會給他說：「快來，坐下吃飯」呢？他豈不要對他說：「給我預備晚飯，束了腰，伺候我，等我吃喝罷了，然後你自去吃喝」麼？他豈因僕人做了他命令的事，感謝他麼？你們也是這樣，幾時你們把那吩咐下你們的一切事都做了，便說：「我們是無用的僕人，我們所做的，原是我們所當做的事。」」

謙德的教訓降福兒童（谷，拾，一三一—一六，參閱竅，拾玖，一三一

一五，路，拾捌，一五一—一七）人們給他帶來了幾個小孩子，好教他摸摸

他們，弟子們就呵止那帶孩子來的人們，耶穌見了，便生氣，對他們說：「讓這些小孩子到我這裏來，不要攔擋他們；因為天主國正是屬於像他們這樣的人。我實給你們說：誰不是像小孩子一樣領受天主國，就不得進天主國。」他就把他們抱在懷裏，手按着他們（頭上），降

福他們。

（谷，致三一—三六，參閱寶拾捌一—五，路，致四六一—四八） 他們來到了葛法

納翁耶穌一進屋，就問弟子們：『你們在路上講的是甚麼？』他們不作聲；因為他們在路上，自相爭論，他們中誰是最大。他坐下了，就叫過那十二位，對他們說：『誰若願意居第一，便該在衆人中居末位，做衆人的僕役。』他就接過一個小孩子，在他們中間，放下了，又把他抱在懷裏，對他們說：『不拘是誰，因着我的名義，接待了這些小孩子們中的一個，便是接待了我；誰接待了我，他所接待的不是我，却是那遣我的（父）。』

（寶拾捌六—七，參閱谷，致四一） 『誰若引壞了這些信我的小子們中的一個，還不如給他把磨盤石掛上了他的頭頸，把他沉到海底。世界爲了壞表樣的緣故，真有禍啦！因爲壞表樣，固然難免，然而那隨從壞表樣的人，真有禍啦！』

（寶，拾捌，一〇—一四）『你們該慎防輕視這些小子們中的一個，因為我給你們說：他們的天神們，在天上，不住的灼見在天我父的面。人子來，是為救那喪失的人。你們看來是怎樣？假使一個人有一百隻羊，其中却有一隻迷失了，他豈不要把九十九隻丟在山上，好去找那迷失的麼？如果他找到了，我實給你們說，他為這一隻，比為了那沒有迷失的九十九隻，更覺得喜歡咧。你們天上的父也是這樣，不願意這些小子們中有一個喪亡的。』

關於教會的訓話（寶，拾捌，一五—二〇）『假使你的弟兄

犯了罪，你便趁你和他獨在的時候，責備他。如果他聽了你（的話），你就（救）得你的弟兄了。如果他聽你（的話），你就再邀一兩個人，同你在一起，好憑着兩三個証人的意見，定奪一切。如果他不肯

聽他們（的話），你就把這事稟明教會。如果他連教會（的話）也不肯聽，你就把他如同教外人，和稅吏一般看待。我實給你們說：凡在地上你們所束縛的，在天上也必束縛着；凡在地上你們所解放的，在天上也必解放。我更實給你們說，如果你們中有兩人在地上，對於他們所求的不拘甚麼事情，有一致的心意，在天上的我父，也必允許他們。因為凡是兩三人因着我的名義而會集，我就在他們中間。³

1 教會就是信友們的社會，尤其是指着那管理教會的元首。（參閱 101 頁）

2 這些話耶穌曾專給聖教最高元首聖伯多祿說過。（101 頁）此刻又對宗徒們和他們的繼任人，就是主教們說了，這是耶穌把管理信衆的使命，交代給他們，付給他們一種立法和訓誡的權柄，就是說其他的宗徒們和他們的繼任人，有權收錄那相當的，開除那變得不相當的，信友們犯了罪，有權按照他們犯罪的景象，判定他們的罪罰。3 前面講的教會，是一種社會的組織，現在却又把他看作祈禱的社會了，聖教會的祈禱，是公共的祈禱，公共的祈禱有特別的效驗，因為信衆公共祈禱的時候，耶穌就同他們，一起祈禱咧。

公開生活的第三年

第二時期

從帳幕瞻禮起至光復聖殿瞻禮止

(公元二十九年十月至十二月)



如德亞人的帳幕瞻禮是在十月
初舉行，大概是十一日至十八日，
露因為他們舉行這瞻禮，要經過八
撒天才完畢。

道街冷
這這是一個莊嚴盛大的宗教典禮。

這個典禮是為紀念從前義撒厄

爾民族，進福地安居以前，在曠野中長時期的旅行而建立的。如德亞人過這瞻禮，都要在街道中，或是在公共的場地上，以及鋪平的屋頂上，用枝葉搭起了棚帳，在那裏度這八天的生活，來效法他們的祖先，

從「幕帳」至「光復聖殿」

在曠野中過了近四十年的帳幕生活。

那時，耶穌取道撒瑪利亞到日露撒冷去過這瞻禮，他打發七十二位弟子先行，一路傳教化人。他將到聖京的時候，在伯大尼遇見了瑪爾大和瑪利亞姊妹，邀請他到家裏，款待他。他也到過一個法列叟黨人的家裏。

到了日露撒冷，在舉行典禮的當兒，他在聖殿理教訓衆人，便在那時，他處斷了那犯姦婦，又顯了治愈胎聾的靈蹟，還給人講善牧的道理。

從加理腓起程前往如達

將近帳幕瞻禮的時候（若，柴，一—一〇）此後，耶穌就在加理肋境內，來來往往；他實在不願在如達（境）內來往，因為如德亞人打算弄死他。可是如德亞人的瞻禮——就是帳幕瞻禮——臨近了。因此，他的弟兄們便給他說：『你離開這裏，到如達去，好教你的弟子們也看看你所做的事。一個人如果願意人認得，決沒有在暗中行事的。你既然做了那些事，便該把你顯示給世人。』（這是）因為連他的弟兄們，也不信他。耶穌就對他們說：『我的時間還沒有到，可是你們的時間，常常是準備着。世俗不能恨你們，却恨着我，因為我証實他所做

第三年

1 若望聖史講過了五餅二魚的靈蹟，接着叙述耶穌講「生命之糧」（見168又198頁）以後，便接叙本章的事蹟。 2 弟兄們就是說堂族，表弟兄們。（參閱109又112頁）

的是惡事。你們上去過瞻禮吧；我不上去過這個瞻禮，因為我的時間還沒有完¹畢。」他對他們說過了這話，就在加理肋留下。但是當他的弟兄們上去過瞻禮之後，他也上去，只是不是明去地，却好像是暗去的。

取道撒瑪利亞前往（路，致五—五六）他升天的日子將到的時候，就主意決定，到日露撒冷去；他打發幾個送信人先行。這些人走進一個撒瑪利亞人的村子，給他預備一個下處。人們却不招留他，因為他是往日露撒冷的。他的弟子雅各伯和若望見了這事，便說：「主，你要不要我們教火從天上降下來燒毀他們？」他就轉身責備他們，就往別村子去了。

1 這時候，耶穌還沒有到受難的時候，所以他不肯顯顯亮亮地，先到日露撒冷去，就是說和加理肋人結隊同往，因為他們已經準備好擁戴耶穌做國王，致有激起羅瑪執政者反對的危險。2 「升天的日期」就是說耶穌受難身死的時期。

七十二弟子奉使（路，拾，一—二）此後，主又派定了七十二人，打發他們兩個做一起，在他前面（先走）到他自己所要去的各城市各地方去。他便對他們說：『收穫正豐富，工人却不多，所以你們求那收穫的主子，打發工人們來收穫吧。你們去吧，我打發你們；好比羊入狼羣。你們不要帶錢囊，口袋，也不要帶鞋子，路上也不要向人問候。你們走進了不拘那一家，就先說：「願這家平安！」那裏如果有一個平安之子，你們的平安就歸他身上；否則，平安還是歸到你們身上。你們住在這一家，照他們所有的吃喝，因為工人該有他的工資。你們不要從這一家搬到那一家。

第三年

1 七十二弟子的使命，雖則和十二位宗徒的使命不同，却也有許多相同的地方，我們不妨把他比照一下。（參閱 173 頁） 2 「平安」（見 174 頁註 2）有祝人神形康泰，興隆多福的意思。 3 「平安之子」是希伯來人的成語，意思是說那當得「平安」二字所祝頌的福樂的人。

你們走進了不拘那一座城市，要是接待你們，給你們端上甚麼，你們就吃甚麼，治好那裏所有的病人，給他們說：「天主的國臨在你們了。」你們走進不拘那一座城市，人家不接待你們，你們就走出來，到街口，說：「連你們城裏的灰塵，沾在我們腳上的，我們也給你們把他撲下；只是這件事，你們該知道：天主的國臨近了。」

弟子們回來覆命（路，拾，一七一—二〇）那七十二位欣然回來，說：「主，因着你的名字，魔鬼竟服從我們咧！」他對他們說：「我看見了撒殫從天空落下來，和閃電一般。你看，我把權力給了你們，能踏着

1 這種宣告含着使人警惕的意思，這是指着日露撒冷的毀滅，便是天主的神國第一次降臨的標記。（參閱 176 頁註 1 又 247 頁註 2） 2 傳揚福音的人有克制魔魁，和仇敵們依附魔魁所有一切勢力的權能，所以福音的勝利，便摧毀了撒殫和他的勢力範圍。

蛇和蠍子，克勝仇敵的一切能力，能害你們的，一點都沒有了。然而你們不要因為魔鬼屈服，你們就歡喜，該歡喜的，却是因着你們的名字已在天上記下了。」

在路上訓人救己靈魂（路，拾叁，二二—三〇）他經過各

城市，各鄉村，往日露撒冷一路走，一路教訓。有一個人對他說：「主，得救的是不是少數麼？」他便給他們說：「你們該努力從窄門裏進去；因為我給你們說：有許多人要設法進去，却不能。趕家主起來關上門，你們站在門外才敲門說：『主，給我們開了吧！』他就要回答你們道：『我不知道你們是從那裏（來）的。』那時，你們才說：『我們曾在你面前吃喝過，你也在我們街上教訓過。』他就要對你們說：『我不知道你們是從那裏（來）的；你們多行不義的人，都給我退下吧！』幾

時你們看見亞巴郎、依撒格、雅各伯，以及衆先知，都在天主國裏，你們却被扔在門外，那裏就要有哭泣切齒啦。將來要有從東方，從西方，從北方，從南方來的，他們要在天主國裏坐¹筵席。這裏，便有那落後的要²佔先，也有那佔先的落後。」

在安息日治愈臃脹病人和謙德的教訓

（路，拾

肆，一—一四）一天，是安息日，他到了一個法列叟黨的著名人物家去吃飯，這些（黨）人就留意察看他。正有一個害臃脹病人在他面前。耶穌就發言，對律法博士們和法列叟黨人們說：『安息日醫病，使得使不得？』他們却寂靜無聲。他就把那人治好了，打發他回去。他於是

1 這是預言將來異邦人要歸化（參閱 126 頁） 2 這話的意思，就是說如

德亞人奉召入天主國在先，異邦人在後，可是將來異邦人却佔了先。在如德亞人之上，如德亞人却落後了。（參閱 119 頁又 245 頁）

對他們說：「你們中，那一個，要是他的驢子，或是他的牛，安息日掉在井裏，不是趕快把他拉出來呢？」這話他們不能對答。

他又注意到那幾個請來的客人，怎樣爭選上座，便給他們講一個比喻，對他們說：「幾時有人請你赴婚筵，不要佔據那首位，只怕有一個比你更尊貴的，也被他請來，那請你也請他的人，要來對你說：『請你讓座給這一位。』」那時候，你就要害着羞，去坐末位了。幾時你被邀請，却該去坐末位，好讓那請你的人，來對你說：『朋友，請升上些。』」那麼，你在和你同席的人面前，才是有榮譽²咧。

因為凡自高的必被抑，自抑的也必被抬高。」

1 參閱 124 頁。 2 耶穌這句話，不是教人怎樣在人前獲得光榮，却是教人慎着真正的謙遜心，去坐末位；這謙遜的德行，就是在別處講過的心謙。他用這個比喻，無非要人容易懂得他的教訓罷了。

他又對那邀請他來的人說：『幾時你備下了午飯，或是晚飯，不要請你的朋友，不要請你的弟兄，親戚，也不要請你的隣居，或是富有的鄉人，只怕他們自己要請還你，就此報答了你。幾時你備下了筵席，却該請那窮苦的，殘廢的，足跛的，眼瞎的；既然他們沒有甚麼報答你，你才是有福啦；因為在義人復活的時候，你就有報答咧。』

行抵伯大尼，瑪爾大姊妹請到家裏款待。（路拾

三八—四二）弟子們趕路的時候，耶穌獨自走進一個村子裏，¹便有一

個婦人名叫瑪爾大，接他到家裏。她有一個妹子叫瑪利亞，坐在主的脚跟前，聽他的訓話。瑪爾大料理着許多供應，十分忙碌；她就

1 這伯大尼村子，在從葉里閣到日露撒冷的路上，離聖京約四公里。依着若望聖史的記述（見304頁）後來羣衆手拿着棕枝歡迎耶穌進城的上一天，耶穌在伯大尼的時候，瑪利亞又給他脚上抹了很貴重的香油。

出來說：『主，我的妹子讓我一個人供應，你就不顧麼？那麼請你叫她幫幫我吧。』主就回答她說：『瑪爾大，瑪爾大，你爲了許多事，操心煩擾；其實，緊要的只有一件。瑪利亞却揀了那最好的分子，不該從她奪了他。』

在日露撒冷參與帳幕的瞻禮

在聖殿中訓人（若，柒，一一—三六） 過瞻禮的時候，如德亞人

找尋他說：『他在那裏呢？』羣衆中就起了許多關於他的議論。有幾個說：『他是好人。』又有幾個說：『不，他迷惑人民。』但因畏懼如德亞人，一個也不敢公然談論他。

第三年 到了瞻禮的中期，耶穌便上聖殿教訓人。如德亞人就驚訝說：『他沒有學習過，怎懂得經書呢？』耶穌回答他們說：『我的道理不是從我

（而來）却是從那遣我者（得來）如果有人願意遵行他的意旨，他就可以認明白這道理是從天主來的呢，還是我憑自己講的，那憑自己講的，是求他個人的光榮；可是那求遣他者的光榮的，這個必是真實的，在他身上沒有甚麼不義。梅瑟不是把律法頒給了你們麼？你們中却沒有一個遵守着律法，爲甚你們打算弄死我呢？」

羣衆答道：「你附了魔啦！誰打算殺你？」耶穌回答他們，說：「我只做了一件事，你們就都詫異咧。梅瑟給你們（定了）割損禮，——（其實）這並不是從梅瑟來的，却是從先祖來的——便在安息日，你們也行割損禮。一個人如果安息日受割損是不違犯梅瑟的律法，（那麼）你們因爲我在安息日治愈了人的全身，就懷怒反對我嗎！

你們不要在形迹上判斷，却該依照公義判斷。」

有幾個日露撒冷的居民便說：「這不是他們要弄死他的那人嗎？他有幾個日露撒冷的居民便說：『這不是他們要弄死他的那人嗎？他

1 這是指耶穌以前在羊池邊治愈癱子的那回事。見 128 頁

却在這裏自由講話，他們也不給他說甚麼。難道官長們真的認他是基多嗎？但這人，我們知道他從那裏來。基多來的時候，却誰也不知道他是從那裏來。」耶穌於是在聖殿中大聲教訓，說：「你們認得我也知道我是從那裏來嗎！我却不是由我自己來；打發我來的，却是真實的，但你們不認得他。我可認得他，因為我從他那裏來，並且是他打發我來。」他們就打算拏住他，却沒有人在他身上下手，因為他的時間還沒有到。

當下，羣衆中便有許多人信了他，他們說：「幾時基多來了，他行的靈蹟，難道比這人所行的還要多麼？」

法列叟黨聽得羣衆對於他這樣議論，司祭長們和法列叟黨就打發差役來拏他。耶穌就說：「我還有幾時同你們在一起，然後我要回到那遣我者那裏。你們要找我，却找不到了，我所在的地方，你們也不能到。」如德亞人於是彼此相告道：「他可往那裏去，教我們找不到他。」

呢？難道他要到那些流散在希臘人中的人們那裏去，要教訓希臘人麼？他所說的這話：「你們要找我，我却找不到了，我所在的地方，你們也不能到，」是甚麼意思呢？

瞻禮末日（若，柒，三七—五三） 瞻禮末日，是最大的一天，耶穌挺

身站立，大聲說：「如果有渴的，請他到我這裏來喝。誰信了我，就和聖經上所說的一般，必有活水的江河從他肚子裏流出來。」他這些話是說信他的人當領受的（聖）神，因為那時耶穌還沒顯榮，所以（聖）神還沒有（降臨）。

羣衆中，有些人聽了這些話，便說：「這就是基多。」其他的人們却說：

1 凡是散居在異教民族中，如埃及小亞細亞希臘等處的如德亞人，都稱爲流散的如德亞人。 2 天主聖神正式降臨，該在耶穌復蘇以後，因爲如果沒有基

多受難聖死的功勞，我們就得不到這個大恩寵。

「難道基多出在加理肋麼？經上不是說基多出自達味的後裔，出在達味所居的村子白冷麼？」於是羣衆對於他，便有了紛岐的意見。其中有幾個要拏住他；却沒有人在他身上下手。

差役們回到司祭長和法列叟黨那裏，這班人就對他們說：「爲甚你們沒有把他帶了來？」差役們答道：「從來沒有人講得像這人講的一樣。」法列叟黨便對他們說：「你們也受了迷惑嗎？官長們或是法列叟黨人們有一個信他的嗎？只有這班羣衆，不識得律法，真該詛咒哪！」尼各得莫是其中之一，也是那以前來找耶穌的人，對他們說：「按我們的律法，定人的罪，豈有不先聽他（的口供）查明他所有的行爲麼？」他們便回答他，說：「難道你也是加理肋人麼？你且查考一下，就知道加理肋從來沒有出過先知啦。」

1 若望聖史以爲讀者都知道耶穌誕生在如達的白冷（見18及63頁）就可以見到如德亞人反對的無理。

他們於是各自回家。

犯姦婦

(若捌，一一二)

耶穌獨自往橄欖山。可是，一到清晨，他

又在聖殿裏了；眾百姓便都到他跟前來，他就坐下，教訓他們。

却有經生們和法列叟黨給他帶來了一個婦人，是在犯姦的時候捉住的；他們把她放在中間，對他說：「師傅，這個婦人是剛才在她犯姦的時候，當場捉住的。按律法上，梅瑟給我們規定，用石頭砸死這樣的婦人，你說你以為怎樣？」他們說這話，是為試探他，好找題目控告他。耶穌却俯下身子，用指頭在地上寫字。他們還是繼續詰問他，他就站起來，對他們說：「你們中那一個沒有罪，可以先（動手）拿石頭打她。」（說罷，）重新俯下身子，在地上寫字。他們聽了，就由老的起頭，一個一個溜走了。只剩下他一個，同那站在中間的婦人。耶穌就站起來，對她說：「婦人，他們在那裏？沒有人定你的罪嗎？」她說：「主，沒有

人。』耶穌便說：『我也不定你的罪去，却不可再犯罪了。』

和如德亞人辯論（若捌，一二—五九） 耶穌就再給他們講

論，說：『我是世上的光明，誰跟隨我，他就不至在黑暗中行走，却有了生命之光。』當下，法列叟黨就對他說：『你給你自己作証，你的証不真實。』耶穌回答他們，說：『雖然我給我自己作証，我的証，是真實的，因為我知道，我從那裏來，往那裏去；你們依據肉身判斷，我却誰也不判斷。如果我判斷，我的判斷是真實的，因為我不是單獨（判斷）却有那打發我來的父，和我在一起。又你們律法上，寫着兩個人的證明，是真實的，給我作証的固然是我，可是打發我來的父，也給我作了証。』他們便對他說：『你的父在那裏？』耶穌答道：『你們不認得我，也不認得我的父；如果你們認得我，也就認得我的父了。』

這便是他在聖殿中教訓人，在庫院裏說的（那時）却沒有人拏捉他，因為他的時間還沒有到他又對他們說：『我要去了，你們却要找我也，要死在你們的罪惡裏。我去的地方，你們不能到。』於是如德亞人說：『他說：『我去的地方，你們不能到；』難道他要自殺麼？』他就對他們說：『你們是屬於下界，我却是屬於上界。你們屬於這世俗，我却不属于這世俗。所以我給你們說：你們要死在你們的罪惡裏；其實，你們如果不信我是那一位，你們必死在你們的罪惡裏。』他們就對他說：『你是誰？』耶穌對他們說：『當初，我就給你們說過的，便是我。有許多關於你們的事要說，要判斷；但那打發我來的，是真實的，我有從他那裏聽到的，我就把他向世人宣告了。』他們不懂得他給他們所講的父，所以耶穌對他們說：『幾時你們把人子舉起來，那時，你們就知道我便是那一位了；（也知道）我憑自己，沒有作甚麼，只是

1 「庫院」就是聖殿中設置錢櫃的地方，為收納獻儀的。（參閱 224 頁）

依着父所教給我的講罷了。那打發我來的和我在一起，他不讓我孤獨，因為我常做着他所喜歡的事。」

他說了這些話，便有許多人信他。因此，耶穌對那信了他的如德亞人說：「如果你們守住了我的話，你們就真的做了我的弟子啦；你們也就知道了真道，這真道却解放了你們。」他們回答他道：「我們是亞巴郎的子孫，我們從來沒有給誰當過奴隸。你怎麼說：『你們得解放了』呢？」耶穌回答他們道：「實實在在，我告訴你們：誰犯了罪，就做了罪的奴隸。奴隸不是永遠住在家裏，當兒子的才永遠居住。所以如果（人）子解放了你們，你們才是真正自由了。我知道你們是亞巴郎的子孫；可是你們打算弄死我，因為我的話不進你們（的心）。我憑我在父那邊所看見的，才說：你們却憑你們在自己的父那邊所看見的做。」他們回答他說：「我們的父是亞巴郎。」耶穌對他們說：「如果你們是亞巴郎的子孫，就該做亞巴郎所做的事；我把我從天主那

裏聽來的真道，教了你們，如今你們却打算弄死我；亞巴郎不曾做過這樣的事，你們是做著你們的父所做的事。」他們對他說：「我們不是私生子；我們只有一個父，就是天主。」耶穌對他們說：「如果天主是你們的父，你們必然愛我，因為我出於天主，又是從（天主那裏）來。因為我來不是由著我自己，却由著那打發我來的（父）為甚你們全不懂得我的話呢？只因你們不能聽我的話罷了；你們有魔鬼做著你們的父；你們願意遵行的，正是你們的父的意願咧。他當初就殺人，又不站在真道上，因為他（心裏）就沒有真道。他撒謊，正是憑他的本心講；因為他原是說謊者，又是說謊的祖宗。至於我，你們不信我，却因我講了真道。你們誰能指實我有罪呢？如果我講著真道，為甚你們不信我呢？凡是屬於天主的，必聽天主的話。因為你們不屬於天主，所以你們不聽（天主的話）。」

如德亞人回答他，說：「我們說你是撒瑪利亞人，說你有魔鬼，豈不正對麼？」耶穌答道：「我沒有魔鬼，我但尊敬我的父，你們却侮辱我，我不求我自己的光榮，自有（替我）求的，和判斷你們的實實在在，我告訴你們，如果有人守着我的話，就永不見死亡。」如德亞人對他說：「現在我們認出你有魔鬼啦。」亞巴郎死了，先知們也死了，你却說：「如果有人守着我的話，就永不嘗死亡。」難道你比我們的祖宗亞巴郎還大麼？他死了，先知們也死了，你自以為是誰呢？」耶穌答道：「我要是光榮我自己，我的光榮一點也沒有，是我的父光榮我，他就是你們所說的：『我們的天主；』你們認不得他，我却認得他。假使我說我不認得他，我就和你們一般，是說謊的人了。但是我認得他，我也守着他的話，你們的祖宗亞巴郎心神欣躍，望着看見我的日子，如今他

1 在如德亞人的正宗派看來，撒瑪利亞人，正和稅吏，外教人，或是附魔的人相等。
2 我降世的日子。

看見了，正歡喜咧。」於是如德亞人對他說：「你還沒有五十歲，就看見過亞巴郎嗎？」耶穌便對他們說：「實實在在，我告訴你們：未有亞巴郎以前，我就在。」

他們就拾起石頭來打他；耶穌却隱藏自己，走出了聖殿。

治愈胎瞽

（若致，一—四一）

耶穌經過的時候，看見一個生來就瞎的人。他的弟子們就問他說：「拉比，這人生來就瞎，是因誰犯了罪，是他自己呢，還是他的父母？」耶穌答道：「也不是他自己犯了罪，也不是他父母，却是爲要在他身上顯出天主的事工。我們該趁白天做那遣我的事工；黑夜來了，那時就誰也不能工作了。我在世上的時候，我就是世界的光明。」他說了這話，便就在地上吐唾沫，用泥和着

1 這是耶穌指着自已降生前，在天主聖父懷中的永有永在。
2 如德亞人以爲種種的不幸都是從罪惡來的。

唾沫，把這泥抹在（瞎子）的眼上，又對他說：「你到西洛厄池裏去洗一洗，——這（西洛厄）就是說「打發」——他就去洗了一下，回來就看得見了。

那些鄰居們和那以前看見他討飯的人們就說：「這不是那向來坐着討飯的人麼？」有些人說：「正是他。」有些人說：「不是，却是像他。」他自己就說：「正是我。」他們便問他：「那麼，你的眼怎麼開亮了？」他說：「名叫耶穌的那人，和了泥，敷在我眼上，又對我說：『你到西洛厄去洗一下。』我就前往，洗過了，便看見了。」他們對他說：「他在那裏？」他說：「我不知道。」他們把那先前眼瞎的帶到法列叟黨那裏。原來耶穌和泥給他開明了眼的那一天，是安息日。
法列叟黨便又問他，怎樣復了明，他就對他們說：「他在我眼上抹了泥，我洗過了，就看見了。」於是，法列叟黨中有幾個就說：「這人不是

1 這個名稱，對於基多正是相稱，他原是無上的「被遣者」。

從天主來的，因為他不守安息禮。』別的却說：『一個罪人怎能行這樣的奇蹟呢？』他們中便有了紛岐的意見。他們便再對瞎子說：『你呢，那給你開明了眼的人，你說他是怎樣？』他說：『他是一位先知。』可是如德亞人不相信他以前瞎過眼，（如今）又復了明，直到他們叫到了才復明的那人的父母，問他們說：『這就是你們的兒子，你們說他生來就瞎的麼？』那麼，如今他怎麼看見了？』他的父母便答道：『我們知道這一個是我們的兒子，他生來就瞎；可是如今他怎會看見，我們可不知道，我們也不知道誰給他開明了眼。你們問他吧，他有些年紀了，讓他自己講講吧！』他的父母這樣講，因為他們怕如德亞人實在，如德亞人已經互相約定，如果有人承認耶穌是基多就把他逐出會堂。因此，（瞎子）的父母說：『他有些年紀了，你們問他吧。』

法列叟黨於是再叫以前瞎過眼的那人來，對他說：『你把光榮歸給天主吧！我們知道那人是個罪人。』他便答道：『他是不是罪人，我不

知道：我只知道一件事，就是我以前是瞎子，現在看見了。」他們對他說：「他給你做了甚麼？他怎樣給你開明了眼？」他回答他們說：「這個，我已經給你們說過了，你們却沒有聽信，爲甚你們還要聽呢？難道你們也願意做他的弟子麼？」他們就罵他說：「你做這人的弟子吧！我們是梅瑟的弟子，我們知道天主給梅瑟說過話；那人，我們却不知道他是從那裏來的。」這人便回答他們說：「他給我開明了眼，你們還不知道他從那裏來，這實在是怪事。我們知道天主不垂聽罪人們；惟有那恭敬天主遵行他意旨的人，天主才垂聽。從來不曾聽見說過有人能給一個生來就瞎的人開明了眼。如果這人不是從天主來，他必不能做甚麼事。」他們回答他說：「你完全在罪惡中生出來，却來教訓我們嗎？」他們就把他趕出去了。

耶穌聽得他們把他趕出，遇見了他，便說：「你相信人子嗎？」他回說：

1 「人子」是耶穌喜歡用以自稱的名稱，用作默西亞的代名詞。見 108 頁註 1

「主，他是誰，好教我相信他呢？」耶穌對他說：「你見過他了；對你說話的，就是他。」他說：「主，我相信！」就在他面前，俯伏下拜。耶穌就說：「我來到這世界上，是爲判定一件事，教那看不見的看見，那看見的却變成瞎子。」那幾個同他在一起的法列叟聽了這話，就對他說：「難道我們也是瞎子嗎？」耶穌對他們說：「如果你們是瞎子，你們就不會犯罪了；可是如今你們說：『我們看得見，』你們的罪就存在啦。」

善牧

（若拾，一—二二）

「實實在在，我告訴你們，誰不由門進羊棧，却從別處攀登，這人便是個竊賊，是個強盜。惟有那從門裏進去的，才是羊的牧童。看門的給他開門，羊也聽得出他的聲音；他按着羊的名字叫他的羊，領他們出去。他教羊都出來了，他就在他們前面行走，羊也跟着他，因爲他們聽得出他的聲音。可是外人，羊就不跟着他，反

遠遠逃開他，因為他們認不得外人的聲音。」

這便是耶穌給他們講的那個比喻；他們却不懂得他給他們講的是有甚麼意思。於是耶穌又說：「實實在在，我告訴你們：我是羊（棧）的門。凡是先我來的都是竊賊，都是強盜；羊却不聽他們。我便是門；若有人從我進來，他必得救；他可以進去又可以出來，也找得到牧場。賊來，無非是為偷盜，殺害，使（羊）喪亡；我來是教他們得生命，還教他們充分地得了。我是好牧童；好牧童為羊捨自己的生命。那傭人的人，却不是牧童，羊也不是他自己的，他一看見狼來，就丟了羊逃走；狼就搶了羊，把他們趕散。那傭人的人，因為他是傭人的，不把羊放在心上。我是好牧童，我也認得我的羊，我的羊也認得我，正如父認得我，我也認得父一般；我又為羊捨我的生命。我還有別的羊，他們不是屬於這棧裏

1 這似乎是指着經生們和法列叟黨的律法學家，他們向來自命為義撒厄爾民族的領導人物。

的；那些羊，我也該帶領他們，他們也會聽得出我的聲音，將來只有一個羊棧，只有一個牧童¹。因此，父愛我，因為我捨了我的生命好把他取回來，誰也不能奪去我的生命，却是我自己捨了他²；我有權捨他，也有權把他取回來；這便是我從父領受來的命令。」

如德亞人中又因着這些話，意見紛岐了。其中有許多人說：「他有魔鬼，他失去理智了，爲甚你們聽他呢？」其他的人們說：「這些不是附魔人說的話；魔鬼豈能開明瞎子的眼嗎？」

¹ 耶穌要自己的教會全體一致，所以要信衆都服從着一個神牧。他在世的時候，這唯一的神牧，便是他自己。可是以後，就要輪着那被囑「牧我的羊羣」的人，就是西滿伯多祿。後來就是那繼伯多祿職位的，羅瑪教宗。

² 耶穌是善牧，也是贖世主。他的聖死，含着犧牲性，因爲他甘心爲世人捨了自己的生命。

公開生活第三年

第三時期

從光復聖殿瞻禮起至羣衆手執棕枝迎耶穌進日露撒冷城時候爲止

(公元二十九年十二月至三十年四月)

十月中的帳幕瞻禮過了以後，耶穌又回到了加理肋。他在加理肋住了兩個月，便又起程前往日露撒冷。去過那在十二月中舉行的光復聖殿瞻禮了。

這光復聖殿瞻禮，是公元前一六四年，如達瑪加白爲紀念當時聖殿被安底奧古斯埃必法納褻瀆污辱了以後，所行的淨殿禮而建立的。舉行這個瞻禮，也要八天才完。那時，正當公元二十九年十二月二十日至二十七日。

第三年

耶穌取道撒瑪利亞境前往，路上治愈了十個癩病人，便又折入貝來。

從「光復聖殿」至「聖枝」

沿着若爾當河，走到了日露撒冷。這回他沒有在聖殿門廊下講道。瞻禮過了以後，他並不回到加理肋，却獨自到貝來境內去隱居。後來就到伯大尼去復活辣匝祿。他顯了這大靈蹟以後，又到若爾當河附近的曠野中隱避去了。末了，到了將近「巴斯卦」瞻禮（四月初）的時候，他又取道葉里間經過伯大尼，前往日露撒冷。

將近光復聖殿瞻禮的時候起程往日露撒冷

取道撒瑪利亞在路上治愈了十個癩病人（路拾柒，一一—一九）當耶穌起程前往日露撒冷，在撒瑪利亞和加理肋中間經過的時候，正走進一個村子的當兒，便有十個害着癩病的，迎着他走來；他們遠遠裏站下了，就高聲說道：「師傅耶穌，可憐我們吧。」他看見了他們，就對他們說：「你們去，教司祭們看看你們吧。」事情是這樣：他們正去的時候，就都潔淨了。其中有一個看見自己病好了，就回步，高聲讚頌天主，又到他脚跟前伏地下拜，向他謝恩；這是個撒瑪利亞人。耶穌便發言，說：「得到潔淨的不是有十個麼？還有九個，

1 照如德亞人的規律，癩病人是社會所擯棄的人，見了人該遠遠避開，不得接近。（參閱 106 頁） 2 癩病人痊愈了，都該到司祭那裏請他覆驗，作為痊愈的正式證明。耶穌說這句話，就是賞賜他們痊愈的暗示。

他們在那裏呢？除了這個外方人，竟沒有別人，回來把光榮歸給天主麼？』他就對那人說：『你起來，去吧，你的信德救了你啦。』

黑落德謀害耶穌

（路，拾叁，三一—三三）

便在那時候，有幾個

法列叟黨來對他說：『你離開這裏去吧，因為黑落德要殺害你咧。』他就對他們說：『你們去對這狐狸²說吧：今天和明天，看我驅逐魔鬼，治愈疾病，第三天我就到期了。可是今天，明天和後天，我總得行走，因為先知在日露撒冷外喪亡，是不相宜的³。』

1 前面路加聖史記載耶穌到日露撒冷，在路上教訓人，就帶敘了這件事。（見 257 頁）
2 這許是指着黑落德安底巴斯狡猾的政治手段也許是指着他殺害若翰授洗者那件惡事說的。（見 183 頁）
3 日露撒冷似乎已成爲專門殺害天主打發來的先知們的地方了。此外，先知們的預言，也說甚多要死在那裏，所以這當兒，耶穌用不着怕黑落德害他。

對日露撒冷所說的話

(路，拾叁，三四—三五參見寶念叁，三七)

—三九—

「日露撒冷，日露撒冷哪，你殺死先知們，又用石頭砸死了那奉使到你那裏的人們，我幾次要聚集你的子女，好像老母雞把她的小雞聚集到翅膀下來一樣，你却不肯啦！你看，你們的屋子要擯棄你們¹，我還給你們說？你們再也看不見我了，直到那一天，你們要說：『那因着主的名字來的是有福的！』」

預言世界末日的審判

(路，拾柒，二〇—三七)

耶穌因着

法列叟黨問天主國甚麼時候要來到，便給他們答道：『天主國來到，不是可以觀察²的人，也不得說：『他在這裏，』或者，『他在那裏，』因

1 這是預示如德亞人的聖殿將歸殿滅。

2 法列叟黨人所問的天主國，無非

是外表顯耀的王國。耶穌所講的天主國是人心裏的信仰，是超性的生活。(參

閱 158 頁)

爲你看，天主國就在你們中間¹咧！

他又對自己的弟子們說：「將來要有日子，那時你們願意看見人子，只是一天，却見不到他了。有人要給你們說：『他在這裏！他在這裏！』你們不必去，不必跑到那裏；因爲正如電掣的時候，光從這邊閃到那邊一般，將來人子在自己（降來判世）的日子，也是這樣。但他必須先受許多苦難，又被這世代所擯棄。將來人子（降世）的日子，所有的遭遇，也要和諾厄的日子一般。大家吃着，喝着，娶妻，出嫁，一到諾厄進船的那天，洪水來到，把他們一齊消滅了。又如洛德那時的遭遇一般：大家吃着，喝着，做着買賣，種植，營造，可是（到了）洛德走出瑣多瑪的那天，一陣火帶着硫磺雨，就從天降下，把他們一齊消滅了；將

1 「你們中間」就是說天主國外表的，和社會的形式，是聖教會，或者是說「你們心中」，天主國精神的和內心的狀態，就是聖寵的生活。 2 這是說痛苦憂悶的日子；到了那些日子，人們都盼望着拯救和安慰。

來人子顯現的日子，也是這樣。

（到了）那一天，在屋頂上的，他的東西却在屋子裏，他不要下來拿；那在田裏的，也不要回頭向後。你們記着洛德的妻子吧。誰打算救自己的生命，就失却生命，誰失却自己的生命，却必獲得生命。我告訴你們；那一夜，有兩人同床，這一個被選取，那一個却被捨棄了。有兩個女人，一同推磨，這一個被選取，那一個却被捨棄了。他們就發問，對他說：『主，在那裏呢？』他對他們說：『那裏有屍身，那裏鷹就聚集。』

1 這些比喻是說明將來到了世界窮盡的時候，那原來混在一起的被選取的和被擯棄的，要各自過他的生活，到了那時候，頃刻間，就把他們分開了，這當兒，要依着他們內心的意向，和各自的功罪，挑選出來，或升天堂享永福，或下地獄受永罰。2 「那裏有屍身，那裏鷹就聚集。」這是一句俗語。耶穌用這語來回答法列叟黨，意思是要他們明白得救不得救，和地踏全不相關。天主只揀有善惡人的地方行賞罰，正和鷹隼只揀那有屍身的地方飛集啄食一般。（參閱

在貝來關於婚姻的教訓（費拾玖，一一二參見谷拾，一一一

二）耶穌講罷了這些話，便離開加理肋到如德亞境內，若爾當河那邊去了。有許多人跟着他，他就在那地方治愈了他們。

法列叟黨到他跟前，來試探他說：「爲了不拘甚麼緣故，可以許人休棄妻子麼？」他便回答他們道：「你們沒有（在經上）念過麼：當初造他們的那一位，造下了一男一女，就說：「因此，男人要離開自己的父母，依附着妻子，兩人便成了一體。」這樣，他們已不是兩人，却是一體了。所以，天主所結合的，人就不不得把他拆散。」

他們對他說：「那麼，爲甚梅瑟還規定把休書交給妻子，（然後）休棄她呢？」他對他們說：「梅瑟因爲你們的心頑梗，才許你們休棄自己的妻子；可是，當初不是這樣的。如今，我對你們說：不論是誰，除非是

1 瑪竇聖史把這件事記在耶穌顯聖容，又在葛法納翁給弟子們教訓一番之後，見前文「關於教會的訓話」，（見 228 又 259）

爲了犯姦的緣故，休退自己的妻子，又去另娶一個，就犯着那淫的罪。『弟子們對他說：『男子對於女人的關係，如果是這樣，結婚就不利啦。』他却對他們說：『這道理，不是人人理會得，惟有那已蒙賜給（這恩寵）的人，（才能領悟。）因爲有從母胎中生就的閹人，也有被人做得這樣的閹人，還有爲了天國的緣故，自己做得這樣的閹人，誰能領悟，就領悟吧！』

1 依着吾主的聖訓，凡是正式結合的婚姻，是不能解散的。做丈夫的，除非爲了妻子不貞或是十分不守婦道的緣故，不該和她分離，可是，即使遇到了這種光景，也只可和妻子分居，却不得別娶，別娶了，就犯邪淫罪。那不貞的婦人和丈夫分居了以後，誰娶她作妻子，也是一樣，犯邪淫罪。（參閱 144 頁） 2 『閹人』就是說通常不能婚嫁的人。本來閹人只有兩種，一種是胎生的閹，一種是人爲的閹，像專制時代的宦官之類。這裏耶穌把那自願守貞專心事主的人，列作第三種閹人。

耶穌在日露撒冷過光復聖殿瞻禮

在聖殿門廊下訓人（若，拾，二一—三九）那時，日露撒冷正逢着光復聖殿瞻禮時當寒冬，耶穌在殿裏，撒落滿廊下行走。如德亞人便圍繞他，對他說：「你教我們心神懸蕩到幾時呢？如果你是多，就請明白告訴我們。」耶穌回答他們道：「我給你們說過了，你們却不信。我因着我父的名義所行的事業，正給我作了証；你們却不信，因為你們不屬於我的羊羣。凡是我的羊，聽我的話，我認得他們，他們也跟我，我給他們永遠的生命，他們就永遠不死，誰也不能從我手裏奪了他們，把他們賜給我的我父，大於一切，誰都不能從我手裏奪了他們，我和我父原是一個。」

1（參閱218頁）2 天主聖父和降生爲人的天主聖子，在行爲上，權能上，和性體上，本來是一致的，本來是一體。

如德亞人又抬起石頭來砸他；耶穌答應他們道：「我教你們看見了從父來的許多好事業，難道你們爲了這些事業砸我麼？」如德亞人回答他道：「我們不是爲了那一件好事業砸你，却是爲了褻聖，因爲你本是人，却竟自以爲天主。」耶穌回答他們道：「你們的律法上豈不載着：『我說過，你們是天主』麼？」¹假使經上對於那些天主向他們傳達意旨的人，還稱他們爲天主，¹經文又是不可廢的——怎麼父所聖的及打發到世界上來的，那一個人，你們就說：「你褻聖。」因爲我說了：「我是天主子，」假使我不做着我父的事業，你們不信我也罷；可是假使我做了，你們便是不肯信我，也該信我的事業，好教你們知道，還認得出父在我內，我也在父內。²這當兒他們又打算拏住他

1 見聖咏篇八十一章六節，這話是指着那特選民族的首領說的，他們做着天主的代表，又蒙天主賦予特權。²這是表明耶穌不止該稱撒厄爾民族的首領，還當得其他更尊貴的名稱，正該稱爲天主子，稱爲天主。他和天主聖父原是同性同體，和天主只是一體。

他却從他們手裏脫身走了。

耶穌暫居若爾當河畔

留居貝來（若，拾，四〇—四二）他便又到若爾當（河）那邊，就是先前若翰授洗的地方，在那裏住下，便有許多人到他那裏去，他們還說：「若翰沒有行過甚麼靈蹟，可是若翰對於這一位所說的一切，都是真實的。」那裏就有好些人信了他。

耶穌在伯大尼復活辣匝祿（若，拾壹，一—四四）有一

個害病的人是瑪利亞和她姊姊瑪爾大村子裏的，伯大尼人辣匝祿。

1 伯爾大和瑪利亞原是前面講過的兩姊妹，無疑地，若望聖史的記載，和前面路加聖史敘述耶穌去訪問那兩姊妹的記載（見 260 頁）是可以互相印証的。

瑪利亞就是曾給主傅香油，又用自己的頭髮揩他脚的那人；害病的正是她的兄弟辣匝祿——因此，姊妹倆差人去給他說：「主，你看，你所愛的，病了。」耶穌聽了，便說：「這病不至於死，却是爲天主的光榮，好教天主子因此顯榮。」耶穌向來愛着瑪爾大和她的妹妹以及辣匝祿，所以他聽得了辣匝祿害病，便在他所在的地方，再住兩天。然後他給弟子們說：「我們再往如德亞去吧。」弟子們給他說：「拉比，新近如德亞人打算砸死你，你却再到那裏去嗎？」耶穌答道：「一天，不是有十二小時麼？要是白天行走，他就不會絆倒，因爲他看見這世界的光明，可是人若黑夜行走，他就會絆倒，因爲他沒得光明。」他這樣說了，接着，又對他們說：「我們的朋友辣匝祿睡着了，我却去叫醒他。」弟子們便對他說：「主，如果他睡着，就有救了。」其實，耶穌講着他

1 大撒聖若望宗徒寫這篇記載的時候，意在說明辣匝祿的姊姊瑪利亞給耶穌敷香油那回事（參閱 304 頁）

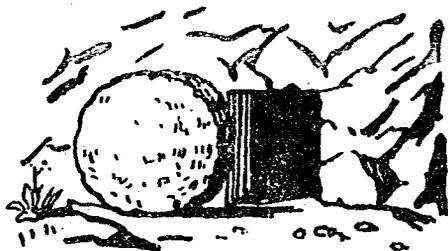
的死亡，他們却以爲他講着安息的睡眠。耶穌就明白給他們說：「辣
匝祿死了，却替你們歡喜，我沒有在那裏，好教你們相信。我們只管到
他那裏去便了。」於是，那人稱弟弟莫的多默，便對其他的弟子們說：
「我們也去，好同他一起死。」耶穌來到了，便知道他（辣匝祿）在
墳墓裏已經四天了。伯大尼和日露撒冷相近，距離約十五（司笱特²）
。有許多如德亞人到瑪爾大和瑪利亞那裏來，爲了他們兄弟的事，
來安慰他們。瑪爾大一聽得耶穌到，便去迎接他，瑪利亞却在家裏坐

1 前面，我們看見耶穌在復活雅依祿女兒的時候，也曾說過這樣的話。他的意
思是說死和睡一般。死原是長眠，可說是長時期的睡着。因爲到了天地終窮的
時候，死人都得復活，所以死是過渡的。耶穌顯這大靈蹟，叫辣匝祿復活，還憑着
這個靈蹟，來昭示世人末日的復活。（參閱133頁） 2 十五（司笱特）約
合三公里。伯大尼在日露撒冷東，橄欖山外。

着。於是瑪爾大對耶穌說：「主啊，如果你在這裏，我的兄弟就不會死啦。可是現在我知道你對天主求甚麼，天主必賜給你甚麼。」耶穌給她說：「你的兄弟要復活。」瑪爾大給他說：「我知道在末日復活的時候，他要復活的。」耶穌給她說：「我便是復活，便是生命。誰信我，卽是死了，也必生活。凡是活着，信着我的人，就不會永遠死亡。這個你相信麼？」她給他說：「是的，主，我相信你是基多，是到世界上來的天子。」

她說了這些話，便去叫她的妹子瑪利亞，悄悄地給她說：「師傅在那裏，他叫你。」瑪利亞一聽得，就趕緊起身，向着他走來。耶穌却還沒有進村子，還在那瑪爾大迎着他的地方。那些和瑪利亞同在家裏，安慰她的如德亞人，看見她，趕緊起身出去，便跟着她出來，以爲她是到墳墓那邊去哭的。

瑪利亞到了耶穌所在的地方，一見他，就在他腳跟前跪倒，對他說：「



石圓的墓墳開封

主啊，如果你在這裏，我的兄弟就不會死啦。」耶穌看見她哭着，還有那和她同來的如德亞人也哭着，心神激動，自己也覺悲傷，就說：「你們把他停放在那裏呢？」他們給他說：「主，你們來看看吧。」耶穌哭了。於是如德亞人說：「你們看他多麼愛他啊！」其中有幾個却說：「他開明了瞎子的眼，豈不能使這人不死麼？」耶穌心中起了激動，走到墳墓跟前去。那墳墓是一個洞，有一塊石頭蓋着，耶穌說：「把這塊石頭移開。」死者的姊姊瑪爾大對他說：「主，此刻已經腐臭了，因為已經有四天了。」耶穌給她說：「我沒有給你說過麼？你如果信，就會看見天主的光榮。」他們於是把石頭移開。耶穌就舉目向上，說：「父，我感謝你，因為你俯聽了我。我呢，我向來知道你是常常俯聽我的，只

是我爲了那四周的羣衆，才說這話，好教他們相信，打發我來的是你。」他說罷這話，就大聲喊道：「辣匝祿，你出來！」那死人就出來了，手和腳裹着布條，臉上還蒙着手帕。耶穌對他們說：「你們給他解開了，讓他去吧。」

法列叟黨的態度

（若，拾壹，四五—五三）

那些到瑪利亞那

裏來的許多如德亞人，看見了耶穌所行的（事蹟），就有許多人信了他。其中却有幾個去見法列叟黨人，把耶穌所行的（事蹟），告訴了他們。衆司祭長和法列叟黨就聚集會議，他們說：「既然這人行了許多奇蹟，我們可怎麼辦呢？假使我們讓他這樣，大家都要信他，羅瑪人就要來奪去我們的城市和民族了。」其中有一個是那一年的大司祭蓋法，對他們說：「你們全不懂事，你們也不相到，只教一個人爲

1 「那一年」就是吾主受難身死的那一年。

百姓喪生，免得全國滅亡，這爲你們正是有益咧。」他說這話不是由着他自己，只因他是那一年的大司祭，才預言耶穌該爲人民受死，而且不但爲一國的人民，也爲使還分散着的天主的子民，聯合在一起。因此，從那天起，他們就同謀殺死他。

退居貝來

（若，拾壹，五四—五六）

因此，耶穌不再在如德亞人中

公然來往了，却退入鄰近曠野的境內，到一座名叫厄弗拉因的城裏，同他的弟子們在那裏住下。可是如德亞人的《巴斯卦》瞻禮臨近了；《巴斯卦》瞻禮前，那地方便有許多人到日露撒冷去行取潔禮。他們就尋覓耶穌在聖殿裏彼此相告道：「你們看來怎樣？他不來過瞻禮麼？」因爲衆司祭長和法列叟黨已經發出命令，要是有人知道他在那裏，便該告發，好教他們拏捉他。

末次前往日露撒冷

路上預示受難期近

(谷拾,三二—三四參閱,念,一七一—一九路,

拾捌,三一—三四) 弟子們首途上日露撒冷,耶穌在他們前面行走,他們心神不定,跟隨他的人,都有些害怕,他又把那十二位帶到身邊,開始把那要臨到他身上的事,給他們說:『如今我們上日露撒冷,人子就要被人交付給司祭長和經生們,他們要把他處死,又把他交付給異邦人;這些人便要譏誚侮弄他,要唾在他身上,要鞭打他,要把他處死;第三天,他却要復活。』

(路,拾捌,三四) 這些話,他們一點都不懂得,他們以為是一種隱秘話;他們不懂得這給他們所說的話,有甚麼意思。

第三年

載伯德兩子的要求

(谷,拾,三五—四五參閱,念,二〇—二八)

戴伯德的兒子，雅各伯和若望走到他跟前，對他說：「師傅，我們向你
不拘求甚麼，願意你給我們辦了。」他却對他們說：「你們要我給你
們辦甚麼呢？」他們給他說：「求你賞賜我們在你光榮的當兒，一個
坐在你右邊，一個坐在你左邊。」耶穌却對他們說：「你們不知道你
們所求的是甚麼。我所當喝的（苦）爵，你們能喝麼？或則，我所當
受的洗，你們能受麼？」他們就對他說：「我們能。」耶穌又給他們說：
「我所當喝的爵，你們果然要喝，我所當受的洗，你們果然要受；至於
坐在我右邊，或在我左邊，却不歸我賞賜，這位置是爲那給他預備下

1 按瑪竇經，他們二弟兄是他們的母親引進的。 2 苦爵是吾主受難的苦爵，

洗是吾主的血洗。 3 耶穌這話不是說雅各伯，若望兩弟兄將來一定都要像

他自己一樣，實行受苦受難，流血慘死。事實上，幾年後來，雅各伯要被黑落德安
底巴斯的姪子，黑落德亞格列巴一世 Agrippa I 殺死。可是若望却在將近公

元一〇〇年的時候，年邁力衰，在厄弗所平安去世。

的人的。」

其他的十位聽了這些話，便對雅各伯和若望忿怒起來。耶穌就把他們喚到身邊，對他們說：「你們知道，凡是人們尊爲國君的，就宰制着他們，他們的王公也把他們屬於自己的權下。你們中，却不是這樣，誰願意在你們中，做大的，便該做你們的僕役；誰願意在你們中做第一，便該做衆人的奴隸。因爲人子不是爲受人奉事而來，却是爲奉事人（而來）還捨自己的生命，作多人的贖價。」

治愈葉里匿的瞎子（谷，拾，四六—五二。參寶，念，二九—三四。路，拾

第三年

1 這句話表示基多的受難身死，正是爲救贖世人而死，他捨自己的生命，正是贖回人類靈魂的代價。人子自願爲人捨身致命來奉事世人，本來人類，因着原罪，做了魔鬼的奴隸，基多受難身死，才拯救世人脫了魔鬼的掌握，平息了天主的義怒。因此，這自作犧牲的基多，真是人類的救贖恩主。

擲，三五—四三）他們到了葉里閣。當他連他的弟子們，以及一大批羣衆，從葉里閣出來的時候，有一個求乞的瞎子，是底梅的兒子，叫罷底梅，在路旁坐着。他聽說這是納匝肋的耶穌，就叫喊起來道：「達味子，耶穌，可憐我吧！便有好些人喝住他，教他不要嚷。他却越發大聲喊着：『達味子，可憐我吧！』耶穌就站住了，說：『叫他過來。』他們就叫過那瞎子來，給他說：『你放心起來，他叫你咧。』他就丟下了自己的外衣，一跳起來，到耶穌跟前去了。耶穌就給他講話，說：『你要我給你做甚麼呢？』瞎子說：『我的師傅，願賜我看見。』耶穌便給他說：『去吧，你的信德救了你。』他就立刻看見了，便在路上跟隨了他。」

1 「罷底梅」和前文罷若納是一般的意義。這是亞拉美語，解說「底梅的兒子。」按瑪竇的記載有兩個瞎子，罷底梅就是其中的一個。2 「達味子」那瞎子用這樣的稱呼來稱耶穌，表明自己相信耶穌是默西亞。3 （路拾擲，四三）續記說瞎子一路，光榮天主；目見這事的民衆，讚美天主。

「匪該接待耶穌（路，拾玖，一一〇）耶穌進了葉里閣，穿城走過當下，有一個人叫匪該，這人是稅吏的首領，又是富戶。他要看看耶穌是那一個，却因人衆，又因他身材矮小，不能（看見）他跑到前面，爬登在一顆楓樹上，好看見他因為他必須打那裏經過。耶穌走到了這地方，舉目便對他說：「匪該，你趕快下來，因為今天，我該在你家裏住下。」他就趕快下來，喜喜歡歡接待他。大家看見這光景，便抱怨道：「他到一個罪人家裏去過宿了。」匪該在主前站着，對他說：「主，你看這是我財物的一半，如今我把他施捨窮人；要是我對人有過甚麼虧心事，我就四倍償還他。」

耶穌便對他說：「今天救贖的恩功到這一家了，因為這人也是亞巴郎的子孫咧。人子來，原是為尋覓拯救那失掉的（人）。」

1 參閱 30 頁。

在日露撒冷附近講的那母金生息的比喻（路，拾玖，二一—二八）當他們聽着這話的時候，他又講了一個比喻，因為他已近日露撒冷了，他們又以爲天主國此刻就要出現了，他於是說道：

「有一個出身高貴的人，動身到遠地方去，受封了一個王國才回來。他叫到了十個僕人，交給他們十個米那¹。又對他們說：『你們把他拿去經營，等我回來。』可是他的本國人恨他，他們便差奉使的人在他後面跟去，說：『我們不要這個人統治我們。』當他受封得國回來的時候，他就命把那領過銀子的僕人們叫來，要知道各人所獲的利益。第一個到了，說：『主，你的米那。』一個賺了十個米那。』他給他說：『這真好，好僕人哪，因為你在很小的（事情）上是忠實，就領受十個城市的管理權吧。』第二個來了，說：『主，你的米那。』一

1 希伯來人通用的米那，約值二十五元，希臘人的米那，約值十七元。

個賺了五個「米那」；他便同樣對他說：「你也管領五個城市吧。——其他的一個却來說：『主，這便是你的「米那」；我把他包在手巾裏保存着，因為我怕你，你原是個嚴厲的人，你沒有存放，要拿，沒有播種，要收穫。』他給他說：『刁惡的僕人哪，憑你的口，我就可以判斷你。你既知道我是個嚴厲的人，沒有存放，要拿，沒有播種，要收穫，為甚你不把我的銀子放在銀行裏，等我到了，好本利一齊取出呢？』他就對那些在場的人們說：『你們奪過他那個「米那」來，把他給那已有十個「米那」的。』他們就對他說：『主，他有十個「米那」啦！』如今我告訴你們；誰已有了，還要給他，那沒有的，要連他所有的，都奪去。至於我的仇人們，就是那不要我統治他們的這班人，你們就把他們帶到這裏來，在我面前把他們扼殺吧！』

1 這個比喻和後面講的那「國王給兒子設婚筵」（見329頁）和「箕郎」（見325）兩個比喻相仿。

他說罷這些話，在前面走着，就上日露撒冷。

在伯大尼瑪利亞以香油敷耶穌

（若拾貳，一一一）

參閱賢念陸，六——三，谷拾肆，三一—九）

（巴斯卦）瞻禮前六天，耶穌來

到伯大尼，辣匝祿就是耶穌教他從死人中復活的那人，就在那裏，他們就在那裏給他預備夜飯，瑪爾大奉事着，辣匝祿也是那陪他坐席的諸人之一。瑪利亞便拿了一斤價值很貴的純粹甘松香油，來敷抹耶穌的腳，又用自己的頭髮來給他揩脚，屋子裏就充滿了香氣。他的弟子中有一個，就是那要負賣他的如達依斯加畧，當下便說：「怎的

1 依據瑪爾谷和瑪竇兩位聖史的記載，這件事是在那「癩病人西滿家裏」。

辣匝祿和他的兩個姊姊，諒必和西滿是親戚，或者是極親密的朋友。2 據瑪

爾谷，那女人所攜是瓶充盈着真哪噠香膏的玉壺；女人連把壺頸亦敲斷，意在

願把壺中盛着的膏盡用來敬禮耶穌。

不把這香油賣了三百〇盾尼來施捨窮人呢？』他說這話，並不是因關心窮人，只因他是個賊，他管着錢囊，偷用人放在那裏的（銀錢）耶穌就說：『你聽憑她吧，好教她保存着這香油，爲我殯葬的那天（應用）因爲你們常有窮人同你們在一起，可是我呢，你們却不得常有。』

1 耶穌說這話，便使目前的傅油和將來殯葬時候的敷油，有一種關係。可是殯葬時候，敷抹香油的事，是由瑪利亞瑪達肋納主持的，（見谷，拾伍，四二—四六）因此，有的就想知道這伯大尼的瑪利亞和瑪利亞瑪達肋納是一人了。這樣說來，這伯大尼人瑪爾大和辣匝祿的姊姊瑪利亞，就是那耶穌從她身上，趕出過七個魔鬼的瑪利亞瑪達肋納，就是那西滿家裏得到耶穌赦罪了的罪婦，不過這三重印証，我們還不能認定是絕對確實。（參閱 190 又 189 頁）

（谷，拾肆，六）她在我身上做的，是件美事。她（八一—九）已盡其所能的做了；她提前傅膏在我身上，爲埋葬我，我從實告訴你們：無論何地，福音傳到處，她才做的事，行將重提，爲紀念。

如德亞人的大批羣衆知道他在這裏，就來了，不但是爲耶穌的緣故，也爲要看看他從死人中復活了的。辣匝祿衆司祭長就合謀把辣匝祿一同殺死，因爲有許多如德亞人，爲了他的緣故，去相信耶穌了。

耶穌傳道化人的最後一週

(公元三十年四月二日至六日)

四聖史記載耶穌在伯大尼進晚餐的那一天，說明白是巴斯卦瞻禮前六日。下一天，正當公元三十年四月二日，耶穌就進日露撒冷城，進城的時候，有許多人拿着棕枝，歡迎他，那時候，散居各處的如德亞人都到日露撒冷來過這大瞻禮，因此，便有大批羣衆，認耶穌是默西亞對他歡呼踴躍，作盛大的歡迎。

吾主的仇敵，見衆人這樣熱烈歡迎，就越發痛恨他，可是他們怕觸犯衆怒，不敢用武力來拏捉他。因此，他們便設下詭計，提出許多問題來難他，可是耶穌把他們駁得不得開口，便宣佈他們的罪狀。因為如德亞人這樣怙惡不悛，天主國就沒有他們的份了，將來要叫異邦人來替如德亞人的位置。

便是日露撒冷也要遭受嚴罰，聖殿也要被毀滅，古教時代所有各種制度，就此了結。這種嚴罰，在這一世紀還沒有終了以前，就要來到。到了公元七十年上，如德亞人大難臨頭了，從此，弄得家破國亡，至今東飄西散，非但不能恢復故國，還到處受人輕侮，出不得頭。吾主預示世界末日，和日露撒冷的毀滅，便把日露撒冷的末日作為世界末日的先兆，和他的預言日後必將應驗的憑証。

(二) 最後一週中先幾天的事蹟

耶穌乘驢進日露撒冷

(路，拾玖，二八—四四，參閱谷，拾壹，一—

一，賢，念壹，一—二，若，拾貳，二—一九)

說罷了這些話，耶穌便走在前

面，上日露撒冷去。他到了伯法才和伯大尼相近的地方，向着那叫橄欖山（走去）的時候，就差他弟子中的兩個說：『你們到對面那個村子裏去；走進了那邊，你們就找到一匹拴着的驢駒，這是從沒有甚麼人騎過的；你們把他解開了，牽來。要是有人問你們：『爲甚，你們把他解開？』你們就這樣說：『主需要他。』』奉遣的人去了，便找到了，正如他給他們所說的一般。他們正當解開那驢駒的時候，本主人就問他們：『爲甚你們解開這驢駒？』他們便說：『主子需要他。』他們

1 聖史瑪竇除小驢外，還提到母驢，他又說（念壹，四—五）

「這事將成就，爲應驗先知的說話，他說：『你對西昂女子說：看哪，你們的王來到你們那裏，又溫柔，坐着驢子及小驢，——牝驢之子——上。』」

就把驢駒給耶穌牽了來；又把自己的外氈攤在驢駒（的背）上，教耶穌騎上。他們一路前進，一路把自己的外氈舖在路上。當他已經走近橄欖山腳下的時候，一羣弟子們，因着他們所見的一切大能的事蹟，心神欣躍，就一齊高聲讚頌天主，說：『因着主的名義，來作君王的這一位，該受讚頌啦！願天上得安和，上蒼得光榮！』羣衆中有幾個法列叟，便對他說：『師傅，你該責備你的弟子們。』他回說：『我告訴你們；這些人如果不作聲，石頭也必叫喊起來咧。』他走近（城）的時候，望見了那城，就他哭說：『要是你至少在這賜給你的日子上，也

1（谷，拾壹，九——一〇）
「榮哉！福哉！因主名而來者福哉！快要臨格的我祖達味之國！至上者受榮福！」

（若，拾貳，一七——一九）
「當耶穌呼喚辣匝祿出塚，自死復活時，在場有許多
人，他們都作了見證，爲此民衆齊來迎迓，因他們聞說他行了這奇蹟，法列叟黨人彼此說：你們看，你們一無獲得，衆人都去隨從他了。」參閱 1005 頁

得認識那帶給你平安的事啊！無奈如今，這件事在你眼前，穩起來了。因爲將來你要遇到那些日子，你的仇敵要在你周圍掘壕，處處包圍你，封鎖你；他們要把你和你中間的你的子女，傾覆倒地，在你身上。一塊石頭不留在石頭上，因爲你不會認得那看顧你的時候。

（賢念壹，一〇一—一一） 他進日露撒冷時，閣城竦動，問說：「這是誰？」民衆說：「這乃先知耶穌，加理肋省納匝肋人。」

（谷，拾壹，一一） 他進日露撒冷，走入了聖殿；徧視諸物後，那時天已晚，便和十二位宗徒同來伯大尼村。

前三日中行動概述（路，念壹，三七—三八） 耶穌白天在殿

裏教訓人。黑夜在城外橄欖山上過宿。

衆百姓一早就進殿，到他跟前來，聽他（講道）。

往伯大尼咒無花果樹 (谷拾壹, 二一—二四, 參閱寶, 念壹, 一八一

「一九」) 下一天, 耶穌和弟子們正從伯大尼出來, 他餓了。他遠遠裏望見一棵無花果樹, 樹上有葉子, 便去看看, 可找得到甚麼東西; 走到樹跟前, 却找不到甚麼, 只有葉子, 因為這不是結果的時候。他就發言對樹說: 「以後總沒有人再吃你的果子了。」

(這話) 他的弟子們也聽見了。他們就來到日露撒冷。

關於信德和祈禱的教訓 (谷, 拾壹, 一九—二六, 參閱寶, 念壹, 二

1 這回咒無花果樹的靈蹟, 是一種見諸行事的比喻, 和前面 (220 頁) 所講的那「不結實的無花果」的比喻是出於一類的。本來無花果樹是先結果後出葉的。耶穌和弟子們望見這樹枝葉茂盛, 雖然那時還不到結實的時期, 總以為已經結了果實。其實, 這樹是不結實的。這顆無花果樹, 便是如德亞人民的肖像, 他們是亞巴郎的子孫, 有梅瑟的聖律, 日露撒冷的聖殿, 固然是足以自豪了, 可是在天主前, 不務善工, 對於基多又不忠誠, 因此, 便該受詛咒了。

○一三） 到了晚上，他就出城，早晨路過的時候，他們便見那棵無花果樹連根全乾枯了。伯多祿記得（上一天的事）就對他說：「拉比！你看，你咒過的這棵無花果樹，已經乾枯了。」耶穌回答他們說：「你們該信仰天主。我實給你們說：假使有人對這座山說：『你把自己從那裏拔出來，投到海裏，』如果他心裏不懷疑，却相信他所說的話要做到，這就必給他做到。所以我給你們說：你們祈禱時候不拘求甚麼，（如果）你們相信所求必得，那就必定給你們做到。幾時你們站定了祈禱，假使你們有甚事反對人，便該寬恕，好教你們在天的父也寬恕你們的罪。」

1 因着無花果樹的枯死，便引起了另一教訓，便是祈禱的教訓，凡是信德不堅深的祈禱，不能獲得效驗。 2 祈禱的教訓又引起了寬恕人罪的教訓，這是祈禱蒙俯聽的必要條件。（參閱150頁）

「從聖枝至建立聖體」

耶穌入聖殿驅逐攤販（谷拾壹，一五—一九參閱，念壹，一一—一四路，拾玖，四五—四八）他進了聖殿，便開始驅逐那在殿裏做買賣的人，又推翻那兌換錢商的桌子，和那賣鴿子人的凳子，也不許人攜帶任何器具，在殿裏經過。他就教訓他們說：「（經上）豈不記載着：『我的屋宇，將稱為萬民祈禱的屋宇，』麼？你們却把他做成賊窟。」司祭長和經生們聽了，就打算怎樣弄死他；因為他們見羣衆都欽佩着他的教訓，就害怕他。

寡婦獻資的教訓（谷，拾貳，四—四四參閱路，念壹，一—四）他面對聖庫坐着，觀看羣衆怎樣把錢投入庫裏。有好幾個富人捐了

1 這裏所記耶穌在聖殿驅逐攤販這回事，看來便是若望聖史所記，吾主傳道化人第一年中發生的那回事。（參閱 87 頁）可是瑪爾谷，瑪竇和路加三聖史却把這事作為吾主公開生活最後一星期中，預備過《巴斯卦》瞻禮時候發生的。 2（參閱 268 頁）

許多一個窮寡婦來了，捐了兩個小錢，——值一個大錢的四分之一——他就把弟子們叫到身邊，給他們說：『我實給你們說：這窮寡婦投入庫的，比一衆人還多；因爲其他的人們，他們所捐的都是他們的餘資；她呢，却是（捐）她的需要；她所有的，她全捐了，（捐了）她全部的生活（費）。』

異邦人求見耶穌，耶穌預言受難身死（若，拾貳，二

〇一三六） 在那些上來瞻禮日敬拜的人們中，有幾個是希臘人。他們就來找那加理用境內的貝薩依人斐理伯，請求他說：『主，我們

1 這裏所說的希臘人，大概是外教人。可是他們既然到日露撒冷來過（巴斯卦）瞻禮，也許是已經加入如德亞教的新教友。 2 斐理伯是希臘名字，所以這些希臘人找斐理伯說話，同樣，安德肋也是希臘名字，又和斐理伯是同鄉都是貝薩依人（見28又80頁）。

願見耶穌。斐理伯便去告訴安德肋。安德肋就和斐理伯同來，告訴耶穌。耶穌就回答他們說：『人子該得光榮的時候到了。實實在在，我告訴你們：假使麥粒不落在地，不在地裏死了，他依舊是一粒，可是他要是死了，便結出許多子實；誰愛惜自己的生命，必將失却（生命），誰恨自己在今世的生命，必保得（生命），好得到永世的生命。若有人奉事我，他就跟隨我吧；將來我在那裏奉事我的，也在那裏；若有人奉事我，將來我父必光榮他。如今，我的心靈不甯，我可說些甚麼呢？父啊，救我脫出這個時候吧！但我來，爲的正是這個時候。父啊，光榮你的名字吧！』

1 外教人得真道，是耶穌受難身死的效果。所以耶穌說人子該得光榮的時候已到，就是指着自己死難的光榮說。2 這裏，可見那時吾主想到了受難期近，心中感覺憂苦，這正是後來在日色瑪尼山園中祈禱的時候，憂苦的先兆；同時我們也可以看見吾主雖則明知受難的痛苦難當，却始終承行聖父的意旨。（

那時，有一個自天上來的聲音（說）：「我已經給他光榮過了，我却還安光榮他。」在那裏站着的羣衆，聽得了，便說：「這是雷轟。」其他的人們說：「天神同他講話。」耶穌回答說：「這個聲音發出來，不是爲我，却是爲你們。如今，正是審判這世界的（時候）了；如今，這世界的王子，要被扔在外邊了。當我被舉離地的時候，我必引全人類到我跟前。」他說這話，是爲指出他將來這樣死法。

羣衆回答他，道：「我們從律法上得悉，基多是永遠存在的，你怎可以說人子必當被舉起來呢？這人子是那一個呢？」耶穌對他們說：「光明在你們中間，還有一點時候，你們趁着有光明的時候，行走吧，好教黑暗不致掩襲你們；誰在黑暗中行走，不知道往那裏去，你們趁着有

1 「這世界的王子，」這就是說魔鬼。原祖逆命後，世界就在魔鬼的勢力範圍之內，吾主救贖功成，魔鬼就要被逐出世，基多的神國，却在普世建立了。救世主要在十字架上，統治這世界，要見萬民回頭歸向他。

光明的時候，相信這光明吧，好教你們成光明之子。」
耶穌這樣說了，就躲過他們走開了。

(二) 耶穌的仇敵們設計陷害他

如德亞人的盲瞽 (若，拾貳，三七—五〇) 他雖則當着他們行過許多奇蹟，他們還是不信他，好應驗先知依撒依亞所說的話：「主啊，我們教人聽見的，有誰相信呢？主的手臂，又給誰啓示了呢？」因此，他們不能相信，因為依撒依亞又說：「(上主) 瞎了他們的眼，又梗塞了他們的心，只怕他們憑眼看見，憑心領悟，改悔過來，我好治愈。」

1 「光明之子。」是希伯來話中的成語解說：「當得承受光明的人，」或是一預備領受光明的人，得到了光照，也去光照他人。」

他們。」依撒依亞所說的如此，因為他看見了（上主）的光榮，才講到他。然而就是在官長中，也有許多信了他，可是他們爲了法列叟黨的緣故，不敢承認，只怕被逐出會堂。因爲他們愛重人的光榮，勝於天主的光榮。

於是耶穌大聲喊道：「誰相信我，不是信我，却是信打發我來的那一位；誰看見我，也就是看見打發我來的那一位。我好像是來到世界上光明，好教凡信我的，不站在黑暗裏。若有人聽了我的話，却不遵守，審判他的不是我，因爲我來，不是爲審判世人，却是爲拯救世人。誰攆斥我，不接受我的話，自有那審判他的。我所講的話，到了末日，就審判他。」

1 這些話，該依着先知們預言的習慣解釋。意思就是說：天主不肯給如德亞人特別的恩寵，他們才變成瞎子，才變成頑梗。這也無非是因他們故意倔強，不肯領受光照所致。如德亞人這種罪惡，惟有天主特賜寵照，才能感化過來。所以，實在正是如德亞人自願閉着眼不去領受天主的光照。（參閱138頁）

因為我所講的，不是出於我自己，却是出於那遣我者的父；凡是我所該說的話，和我所該講的道理，正是他自己用命令吩咐我的，我也知道他的命令就是永遠的生命。所以我所講的道理，都是依着我父所說的講的。」

耶穌入聖殿後，司祭長和經生們的憤怒（寶，念，壹，

一四—一七）在聖殿裏，有瞎子和跛子們到他跟前，他就把他們治

愈了。那時，衆司祭長和經生們，見了他所行的奇蹟，又見孩子們在殿

裏叫喊，說：「榮福歸於達味子。」便大爲憤怒，給他說道：「他們說的，

你聽見了麼？」耶穌便對他們說：「是的，「你從孩子們和吃奶的口

中，討取讚頌。」（這句經，）難道你們從來沒有念過麼？」他就丟下

他們，走出城外，到伯大尼去，在那裏過夜。

教長者老等詰問耶穌而被反詰語塞

(谷拾壹,二)

七—三三參閱寶念壹,二三—一七路念,一八)

耶穌和弟子們又到了日

露撒冷當他在聖殿中往來,行走的時候,衆司祭長,經生們,和耆老們就到他跟前,對他說:『你憑着甚麼權柄,做這些事?或者是誰給了你權柄,做這些事?』耶穌對他們說:『我也要質問你們;你們答覆我,我就告訴你們,我憑着甚麼權柄做這些事。若翰的洗,是出於天呢,還是出於人?請答覆我。』他們就自作思量道:假使我們回說是出於天,他必說,那麼,你們爲甚不信他,我們要是回說是出於人吧?他們又怕百姓,因爲大家都把若翰看作真正的先知,他們便答覆耶穌說:『我們不知道。』耶穌也對他們說:『我也不告訴你們,我憑着甚麼權柄做這些事。』

法列叟黨和黑落德黨借納稅問題詰難耶穌

「體聖立建」至「核聖」從

（谷，拾貳，一三一—一七，參閱，念貳，一五一—二三，路，念，二〇—二七）他們打發幾個法列叟黨，和黑落德黨到他那裏，要在言語中使他中計。他們來了，就對他說：「師傅，我們知道你是真誠的，你也不論人；因為你不看人的外貌，却依着真理，傳授天主的道。（我們且問你：）給凱撒納稅，可以不可以？該納呢？還是不該納？」他知道他們的詭計，便給他們說：「你們爲甚試探我呢？給我拿一個（盾尼）來看看。」他們便拿了一個來，他就對他們說：「這像和這刻字，是誰的？」他們給他說：「是凱撒的。」耶穌就對他們說：「凱撒的，就該歸凱撒，天主的，却該歸天主。」他們就因他的（話），大爲驚奇。

撒杜塞黨對於肉身復活的詰問（谷，拾貳，一八一—二七）

賦。¹如德亞人自從被羅馬人征服後，就該向羅馬帝國納稅，這是他們臣服的貢賦。

參閱寶念貳，二三—三三路，念二七—四〇）撒杜塞黨說沒有復活，他們到他跟前來，問他道：「師傅，梅瑟給我們規定：假使一個人的哥哥死了，留下妻子，却沒有留下兒女，兄弟便娶他的妻子，給他的哥哥立一個後嗣。從前，有過七弟兄，老大娶了妻，沒有留下後嗣，便死了；老二娶了她，也沒有留下後嗣，死了；老三也是這樣；七個人都沒有留下後嗣。末了，那婦人也死了。到了復活的時候，他們也復活了，她究竟是他們中那一個的妻子呢？因為七個人都娶過她作妻子咧。」耶穌對他們說：「你們可不錯了麼？因為你們不懂得聖經，或是天主的權能。因為人從死人中復活了，不娶也不嫁，却和天上的天神們一般。至於死人復活，梅瑟的經書上（記着）怎樣天主在那荆棘的地方給他講話，說：

1（路念，三四—三六）「這世界的人亦嫁亦娶；要是人見尊於後世，而得復活恩，那末亦不嫁亦不娶；因他們已不能死了，蓋他們既是復活之子，他們是和天神一般，他們且是天主之子。」
2這就是說古經出谷記上所記的，天主在火熱的荆棘叢中，向梅瑟顯現的那地方。

「我是亞巴郎的天主，依撒格的天主，雅各伯的天主。」難道你們沒有念過麼？他不是死者的天主，却是生活者的天主。你們大大的錯誤了。」

經生問最大的誠命

（谷，拾貳，二八—三四。參閱寶，念貳，三四—四

○）有一個經生，聽見了他們爭辨，又看見他答覆他們，便走上前來，問他道：「一切誠命中，那一條是第一？」耶穌回說：「第一，就是這一條，義撒厄爾人哪，聽着吧：「天主，我們的主，是唯一的（主），你該憑你的全心，全靈，全部精神，全副力量，愛你的主，天主。」第二條是這樣：「你該愛你的近人和自己一般。」再沒有別的誠命，比這兩條更大的了。」那經生就對他說：「對啊！師傅，你說得真對，天主是唯一的，除了他，別的一概沒有，而且憑全心，全意，全靈，全力愛他，又愛你的近人和自一般，勝於一切的燔祭，和犧牲祭。」耶穌見他回答得明智，就對他

說：「你離天主國不遠了。」

耶穌論基多爲達味子質問法列叟黨（賢，念貳，四一

一四六參閱谷拾貳，三五—三七，路念，四一—四四）法列叟黨會集了耶穌

就問他們說：「照他們看來，基多是怎樣是誰的子孫呢？」他們給他
說：「是達味的。」他給他們說：「那麼，達味（感受）聖神，怎麼稱他
爲主，說：『主曾對我主說：你坐在我右邊，等我把你的仇敵放在你腳
下！』呢？如果達味稱他爲主，他怎麼還是他（達味）的子呢？」（當

最 後 一 遺

1 這裏，耶穌引着聖詠第一百九篇上的話給如德亞人講，如德亞人都認這篇
聖詠是達味聖王的手筆，得到天主聖神的默啓才寫的。所以，這是一種神聖的
記載，也就是他們所不能不承認的証據。 2 「主」是指着天主，「我主」是
指基多如德亞人既然認這篇聖詠是預言降生的默西亞，那麼，基多當然不是
達味尋常的子孫，却是達味的主人，達味的主子。他不但是主子，而且天主還教
他坐在右邊，作普世的主宰。這樣說來，基多實在是天主子無疑了。

下，)就沒有一個能回答他一句話；從那一天起，就誰也不敢再詰問他了。

(三) 耶穌對仇敵們的回答預示他們將受嚴罰

父親打發兩個兒子到葡萄園的比喻 (寶念壹，二八—三二)「你們以為怎樣？一個人有兩個兒子，他對第一個說：『我的孩子，今天你到葡萄園裏去工作。』這兒子却回說：『我不去！』隨後，他悔悟過來，便去了。他又對第二個照樣給他說了。這一個便回說：

1 這個比喻，是耶穌在經生耆老們詰問他，惡甚麼權柄 (見 301 頁) 答復他們，使他們無言可對以後，用以發揮他的意思講的。如德亞人和那第二個兒子一般，起先許下了許多願，却並不如願實行；異教人起先背棄良心的指示，後來却悔過歸化了。

「主，我去！」却並不去。這兩個兒子那一個遵行了父親的意旨呢？他們說：「第一個」耶穌便對他們說：「我實給你們說：稅吏和妓女進天主國要比你們佔先啦。因為若翰遵着義德的道路到你們這裏來，你們却不信他；可是稅吏和妓女却信了他。你們見了這事以後，竟不會悔悟，來相信他。」

葡萄園佃戶謀殺的比喻（寶，念壹，三三一—四六。參閱谷，拾貳，一

—二—路，念九—一九）「你們再聽一個比喻吧：有一個人是家主，種

植一個葡萄園；他用籬笆把園子圍起來，在那裏挖了一個酒窖，造了一座碉堡；他把這園子租給幾個種葡萄的，就動身到異鄉去了。將近結實的時候，他打發他的僕人們到那些種葡萄的那裏來好收他的

1 古代東方人釀酒所用的酒槽，是兩隻套桶做的，一隻桶盛葡萄，一隻盛壓出來的汁。碉堡是一座更樓，是爲在葡萄熟的時候，園丁看守用的。

佃租。那些種葡萄的，就抓住他的僕人們，打倒了這一個，殺死了那一個，用石頭砸死了其他的一個（主人）又打發了其他的僕人們，比先前的人數更多；（種葡萄的）也是一樣的對付他們。末了，他打發自己的兒子¹到他們那裏去，說：「他們必將尊敬我的兒子了。」可是那些種葡萄的，見了這兒子，就彼此相告道：「這是繼承人啦，我們把他殺了，我們就奪得他的繼承人權了。」他們就抓住他，把他丟出葡萄園，將他殺死。那麼，將來葡萄園主人來了，他要怎樣對付這些種葡萄的呢？他們對他說：「他必使惡人惡死，那葡萄園，他必另租給別的種葡萄的，他們必按時給他果實。」

耶穌對他們說：「你們在經書上豈不曾念過麼？」造屋的人們所拾

1 這是明白指着如德亞人在謀殺先知們後，又謀殺救世主。這據看來，耶穌委實不是一個尋常的先知。他和先知們主要的分別，正如僕人們和家主的鬪子間，所有的分別一般：先知們是天主的僕人，他却是天主的聖子。

棄的石頭，倒成了屋角的（基石）這事出於上主，在我們眼裏，却是奇蹟。」所以我告訴你們：天主國要從你們奪去，另給一個將由此產生（善）果的民族。誰跌在這石頭上，就在那裏破裂。這石頭落到誰身上，就把他壓得粉碎。」

衆司祭長和法列叟黨聽了他的比喻，懂得他是指着他們講：他們就打算下手拏他，但他們怕羣衆，因為羣衆認他是一位先知。

國王爲子設婚禮的比喻（賢，念貳，一——一四，參閱路，拾肆，一五）

（二四）耶穌又發言，用比喻給他們講道：「天國好像一個國王爲他的兒子設宴完婚，他差僕人去邀那些請來加入婚宴的人；他們却

1 如德亞人所棄絕的基多，正是天主國和基多教會全部新建築的屋角石，是新教會的基石。 2 這代如德亞人承繼天主國的新民族，包括着一切非如德亞人，這就是說世界各國的全體異教人。

不肯來。他再差別的僕人們說：「你們給那請下的（客人）說：我已預備好筵席了；我的牛和我的肥牲畜已殺好，諸事齊備了，你們來加入婚宴吧。」但他們却不在意，都走開了，這個到他的田裏，那個去趕他的買賣，其他的人們，却抓住了那些僕人，辱罵一番，又把他們殺死了。國王大怒之下，就發兵滅了那些兇犯，又把他們的城市燒燬了。他於是對他的僕人們說：「筵席備下了，可是那些被請的當不得；所以你們到十字路口，把你們遇到的人們叫來，加入婚宴吧。這些僕人便到路上去，把他們所找到的人們不分好歹，會集起來，那筵宴的廳堂，才坐滿了賓客。國王進來看那些賓客，在那裏瞧見一個人，沒有穿着婚宴的禮服。他就對他說：「朋友，你怎麼不穿禮服，就走進這裏呢？」那人默不作聲。國王就對僕人們說：「細起他的手脚來，把他扔在外

1 這裏，那些偶然遭遇，叫來代替那先經邀請，却不肯赴宴的諸客人們，依然是代表着異邦人，吾主把天主國比作婚宴，所行的婚禮，是基多和聖教會的婚禮。

邊黑暗裏，那裏便有哀哭和切齒。」因爲被邀的人多，入選的却是少數。」

耶穌當衆指斥經生和法列叟黨

（寶念卷，一一二）

那時，耶穌對羣衆和他的弟子們講話說：「經生們和法列叟黨坐上了梅瑟的座位啦。所以凡是他們所囑咐你們的，你們該遵守奉行，但你們不要和他們一般作事，因爲他們只說不做。他們細下了好重的擔子，放在人們的肩上，他們自己却不肯動一動指頭。他們一切的行爲，都是做來爲教人看見的。因此，他們加闊他們的護符，加長他們的

最後一週

1 這比喻中末節的話，表示認爲當得天主國而被召，還是不夠。被召的人，還該和赴婚宴，必須穿禮服一般，穿上道德的華衣。末句「被邀的人多，入選的却是少數」，不是說入選的必定很少，吾主的意思無非教人明白蒙主寵召的人，實在並不是個個都入選的罷了。

穗頭；赴席喜歡佔首位，在會堂中，必佔首座；在市場上，受人問候，受人稱作師傅。

但你們不要使人稱爲師傅；因爲只有一位是你們的師長，你們都是弟兄，你們也不要把地上任何人稱作父，因爲只有一位是你們的父，就是那在天的父，你們也不要使人稱爲明師，只有一個是你們的明師，就是基多，只是你們中那最大的，便是你們的僕人，不拘是誰，凡自高的必被抑下，自抑的必被抬高。」

痛斥經生們和法列叟黨（寶念叁，一三一—三六）「經生

們和法列叟黨假善人們，你們是有禍啦！因爲你們在人前閉塞了天國，因爲你們自己不進去，還不讓那要進去的人們進去。

經生們和法列叟黨假善人們，你們是有禍啦！因爲你們走遍海洋陸地，勸得一個新信友，他做了（新教友）你們却使他成爲地獄之子，

比你們還加上兩倍。

眼瞎的領導人，你們是有禍啦！你們說：「若有人指着聖殿發誓，這不算甚麼，可是若有人指着聖殿的金子發誓，就該負責。」愚昧眼瞎的人哪！甚麼更有價值，是金子呢，還是那使金子成聖的殿？（說）「若有人指着祭壇發誓，這不算甚麼，可是若有人指着那壇上的獻儀發誓，就該負責。」眼瞎的人哪！甚麼更有價值，是獻儀呢，還是那使獻儀成聖的祭壇？所以，誰指着祭壇發誓，就是指着祭壇以及那上面所有一切發誓；誰指着聖殿發誓，就是指着聖殿，以及住在殿裏的那一位發誓；又誰指天發誓，就是指着天主的寶座，以及在那裏坐着的那

最 後 一 週

1 這裏所說的新教友是歸化如德亞教的異教人，那時如德亞教的新教友有兩種：一種叫初入門的新教友 *Proselytes de la porte* 只須遵守天主吩咐諾厄的七條誡命；一種叫義德的新教友 *Proselytes de la justice* 他們受過割損禮，完全守着如德亞人的規律。「地獄之子」是希伯來成語，解說：「該下地獄的人。」

那一位發誓¹。

經生們和法列叟黨假善人們，你們是有禍啦！因為你們將薄荷蔘蘿、茴香，奉獻十分之一²，那律法上更重要的公義、仁慈、忠信，你們却拋開了。這些事必當奉行，那些事也不可廢除。眼瞎的領袖（人）哪，你們濾清了蠅蚋，却吞下了駱駝³啦！

經生們和法列叟黨假善人們，你們是有禍啦！因為你們擦淨杯子和盤子的外表，內裏却滿是盜劫、貪污、眼瞎的法列叟黨哪，你先擦淨杯盤的內裏吧，好使外表也得乾淨。

經生們和法列叟黨假善人們，你們是有禍啦！因為你們正像粉白的

1 參閱 115 頁。 2 按照古教律法，規定凡是勒味族人和司祭們，該把自己田

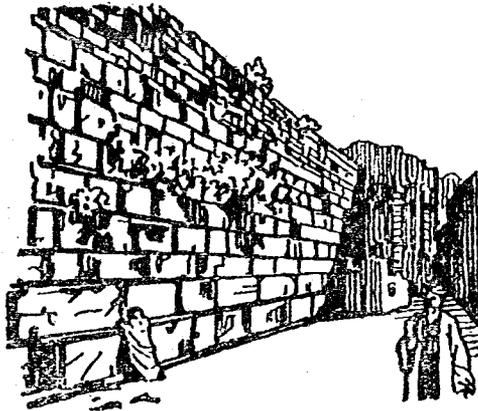
地產物十分之一，獻給天主。可是法列叟黨在這一點上越出常軌，故意定下苛細的條規，便是最微細的蔬菜，也給他規定十分之一的供獻。 3 這話的意思也。作「你們怕吞下了蠅蚋，濾清你們的飲料，」解說（見 236—240 頁）

墳墓，外面似乎好看，裏邊却滿是死人的骸骨，和各種的穢物。正是你們是外面人們看來似乎是義人，裏邊却滿是偽善和不義。

經生們和法列叟黨假善人們，你們是有禍啦！因為你們起造先知的墳，修飾義人的墓，你們還說：「假使我們和我們的祖宗同時，我們必不和他們合夥傾流先知的血。」這樣，你們自己証自己是那殺先知人的子孫²！如今輪到你們了，你們就盈滿了你們祖宗的（惡）貫吧！蛇哪，毒蛇的種族哪，將來你們怎逃得地獄的刑罰呢？所以你們看，我給你們打發先知，賢士，和經生來；其中有幾個，你們要殺害，要釘死，有幾個，你們要在會堂裏鞭打，從這城把他們驅逐到那城，好教那所有傾流在地上的無辜義血，都壓在你們身上；從義人亞白耳的血，直到你們在聖所和祭壇中間所殺死的，巴辣基的兒子，匝加利亞的血，我實給你們說：這一切都要歸到這世代人身上¹。」

1 「歸到這世代人身上，」這是指日露撒冷的毀滅。

2 （路，拾貳，四七—四八）。



預言日露撒冷的毀滅和世界末日的先兆（發，念肆，一—三五，參閱谷，拾叁，一—三一，念壹，五—三三）耶穌出聖殿，走着，他的弟子們就上前指給他看殿的建築，他却回答他們說：「這一切，你們都看見了嗎？我實給你們說：將來這裏就沒有一塊石頭壘在不倒

塌的石頭上。」當他在橄欖山上坐着的時候，弟子們特地到他跟前，對他說：「請告訴我們，這件事

在如德亞露撒冷對人內每痛着禮的六

1 這是說重修聖殿的工程，這重修聖殿的偉大工程，是由大黑落德發起，從開工到那時候，已有四十六年了，却還在進行，要到公元六十四年才竣工。（參閱19頁）

幾時來到，你降臨和世界的終盡，要有甚麼先兆。」耶穌回答他們說道：「你們該仔細，不要受人誘惑。因為有許多人要冒我的名來說：『我是基多，』他們因此要誘惑許多的人。你們要聽得講論戰爭和戰爭的風聲，你們該小心，不要慌亂。因這些事必須來到，可是這還不是終盡。因為民族要起來和民族相攻，國家和國家相攻，而且各處要有饑荒，地震。這一切都是憂苦的起點。」

那時，人們要押解你們去受虐刑，要把你們處死，你來還要因着我的名義受萬民的仇恨。那時，便有許多人要跌倒了，彼此互相背負，互相

1 這裏，耶穌明明講着聖殿在公元七十年的毀滅，却因此引起了宗徒們末日人子降臨的觀念。以下耶穌的答語，同時包括着兩種對象，可是耶穌這番話，更切指着日露撒冷不久的毀滅。這便是人子初次的降臨，正可視作對於那辜恩負義的如德亞民族行使初次的審判，這是世界窮盡的時候，審判普世惡人的肖像。

2 原文作「生產痛苦的開端，」實含着產生新世界的意思。

仇恨許多假先知就出頭了，他們要誘惑很多的人，因為不義的事越發多了，多數人的愛德也就冷淡了，只有那恒心到底的，這種人才得救。這天國的福音要遍傳天下，為萬民作証，終盡於是來到。

所以幾時你們看見先知達尼厄爾所預言，那建立在聖所裏的，荒涼恐怖的事，——凡是念着（這篇經）的該理會得啊！——那時，凡是在如達國內的人們便該逃到山裏，在屋頂上的，就不必下來取家裏的東

1（路，念壹，一八——一九）：你們頭上的頭髮一根不會落掉；你們將藉堅忍得救你們的的靈魂。（參閱二二頁） 2這好像是說日露撒冷被敵人攻

陷後，敵軍就佔據聖殿，任意輕褻，禁人恭敬天主，也有人以為在聖教遭難時代，載洛德人 *Nelotes* 在聖殿舊址上，立了邪神像，逼着信友們跪拜，不拜的就當場殺戮，使神聖的宮地，成為荒涼恐怖之區。但這節先知的預言，究竟是指着甚麼，至今不能確定。 3這句話，必然是瑪竇聖史教人猛省的話，用意在使人注意這節經文，和指出這些經言的重要。

西；在田裏的，也就不必回轉，取他的外衣；那幾天，那懷孕的和餵乳的，真有禍啦！你們祈禱吧，好教你們逃走的時候，不遇到冬天，也不是安息日，因為那時將有大難，這是世界創始到如今，從不曾有過，以後也決不再有的。那些日子，如果不減縮，得救的就一個人也沒有，但爲了簡選的人們的緣故，這些日子，必將減縮。

1 這些話，都是用以加倍描寫日露撒冷毀滅，人民大難臨頭時，所有的恐怖，以及必須不顧一切，趁早趕快逃出城外的情形。 2（路，念壹，二〇—二四）
及到你們見日露撒冷被軍圍困了，那時，你們可知道大禍已臨頭上了。那時，居在如德亞者，宜逃往深山裏去，在城中央者，宜外出，在鄉者，勿進城去，因為那幾天乃是報復的日子，以應驗所記述的一切事。那幾天，爲那有孕的或餵奶的女人，真是禍哉！因爲大地上將有大災，震怒要臨及這民族；他們將倒在刀鋒之下，又被擄到各國去，而日露撒冷要被外邦人踐踏，直到外邦人的時期完滿才止。如德亞人規定安息日趕路，只許走七百步，所以這大難要是在安息日退到，逃命也是格外困難。

那時候，假使有人對你們說：「你看，基多在這裏，或在那裏！」你們不可相信，因為要有假基多和假先知們出現，他們要顯大奇蹟，和大異事，假使可能，便是那簡選的人們，也幾乎要被誘惑啦！這個我給你們說過了，所以假使有人給你們說：「你看，他在曠野裏！」你們不要去；「你看，他在屋子裏！」你們也不要相信，因為，正如電光從東方出來，閃到西方一般，將來人子降落，也是這樣，那裏有屍身，那裏鷹就聚集。

那些日子的災難一過，太陽便立即昏暗，月不發光，星辰從天上墮下，

1 假使這些話還是講到日露撒冷和它的毀滅，那麼，這「屍身」便可視作形容這腐敗的日露撒冷講，鷹是代表着那攻城的羅馬軍隊，我們知道那時羅馬的軍隊正是用鷹做徽號的。假使這些話是講到世界末日，那麼，這句俗諺，是用作比喻，表明將來善人和惡人們的賞罰，是在不拘甚麼地方，一下就判定了，又是不能錯誤的。（參閱 285 頁）

諸天的能力便要搖動。那時人子的標記要在天上顯現，地上各種族，都要哀泣，他們要看見人子帶了大權能，大光榮，乘着天上的雲降來。他要打發他的天神們帶着大號筒，發出大聲音，就從天這一邊，到那一邊，從四方會集他所簡選的人¹。

你們不妨從無花果樹學一個比喻：當他的杈枝柔嫩，長出葉子來的時候，你們就知道夏天近了。在你們也是如此，幾時你們見了這一切的事，便該知道（人子降臨）近在門前了。我實給你們說：這世代還沒

1 這以下的話，必然有講着世界窮盡的。不過這承上轉下的「一過」兩字，不可作時代上絕對的意義解釋，這無非依着理論的次序，表示接連罷了。這些事情先後腳按，依着先知們預言的習慣，是不必分別明白遠近的。吾主這慘說法，依舊是接着他不願明白宣示末日降臨究在何時的宗旨，只要使弟子們常記着他末日降臨是那麼了不得的一回事罷了。此外，吾主講這些話，也在使以後每一世代的信徒，常留着世界窮盡的印象。

有過去，這一切的事就都要來到。天地要過去，我的話却必不過去。」

(四) 末日人子降世

末日人子降世不能預知時日（寶念錄，三六一—四一參閱谷拾叁，三二路拾柒，二六一—三七）『至於那日子，那時刻，誰都不知道，天上的天神們也不知道，只有父知道。』²其實正如諾厄的時候，人子也是這樣降來，因為在洪水以前的那幾天，大家吃着，喝着，娶妻，出嫁，一到

1 「世代」兩字，在希臘文，也作種族或是民族解，如果作世代講，吾主這些話是預言日露撒冷的毀滅。事實上，日露撒冷的毀滅，就在和耶穌同時的世代未完畢前實現了。如果作種族講，這是預言世界窮盡那麼，吾主在末日降臨的時候，如德亞民族還必存留着。事實上，如德亞人雖則國破家亡，在世界各國，東西散，飽嘗困苦，可是到如今，他們的種族依舊保存着，不致消滅。1 瑪爾谷聖史加²子也不知道，這是依着天主聖父打發耶穌天主子來教訓世人的立場說的，就是他並不負着把這件隱秘的事宣示給世人的使命。

諾厄進了方舟的那天，他們還不知道，直到洪水來了，把他們全都捲了去，將來人子降臨也是這樣。那時候，兩個人在田裏，這一個被選取，那一個却被捨棄；兩個女人在磨前推磨，這一個被選取，那一個被捨棄。」

必須防守的比喻

（寶，念肆，四二—五二，參閱谷，拾叁，三三—三七，路，

拾貳，三五—四八，又念壹，三四—三六）

「所以你們該醒着，因為你們不

知道你們的主幾時要來。但你們該知道：假使家主知道賊在幾更來，他必然要守着不讓他的家被人侵入。所以你們也該準備着，因為在你們意想不到的時候，人子就來了。那麼，主人所派照料自己一家人，好按時給他們飯食的，誰是這忠實明智的僕人？那個趕主人來的時候，見他這樣辦着，這僕人真是有福啦！我實給你們說：他必將自己所有的，一切交給他掌管。可是，如果這是惡僕，心裏說：我的主人來必遲

緩，就打起他的同輩來，又同酒徒一起吃喝；這僕人的主人，却在他不期望的日子，料不到的時候來到，就要把他剔出來，和假善人們，併在一起。那裏要有哀哭的，有切齒的。」

再講防守十童女的比喻（賢，念伍，一一一三）。「那時，天國好像十個童女，各拿着燈，出去迎接新郎。其中有五個，是昏愚的，五個是明智的。那昏愚的，拿了燈，卻不會帶得油；可是那明智的，把油（

1（谷，拾叁，三三—三七）「留心，醒着，因為你們不知道將在那天。譬如一人離開家室，把事務托給了諸僕，各僕各有所司，特命閹人醒候着，以後，去遠行。你們亦醒着，因你們不知道主人幾時歸來：晚上麼，或夜半麼，或雞鳴時麼，或早晨麼，怕他猝然來，而見你正睡着，我對你們說的話，我亦對衆人說：醒着！」

（路，念壹，三四—三六）「謹慎呀，別把你們的心沉在饜食，酬酒，經營俗事裏，致那天——好似一隻網——出乎你意外地來到。因（那天）要打盡全地面上的。所以你們該常常醒着，且祈禱，使能避免這一切必然要來的事，且能站立在人子面前。」

盛)在器皿裏,同燈一齊拿了。新郎來的遲,他們都覺得困倦,睡着了。到了半夜裏,起了一陣喊聲:「新郎到了,你們出來迎接他!」於是童女們都起來,安排着他們的燈。那些昏愚的,便給明智的說:「你們的油,請給我們一點吧,因為我們的燈要熄滅了。」那些明智的便回說:「怕為我們又為你們,都不够,你們還是到賣油的那裏去,自己買吧。」他們正去買(油)的時候,新郎到了;那些準備好的,便同他一齊進去,到結婚的廳堂裏,門就關上了。隨後,其他的童女們也來了,說:「主,給我們開門!」他却答道:「我實給你們說:我不認得你們。」所以你們該防守着,因為日子,時辰,你們都不知道。」

必須預備怎樣交賬 (筮朗) 的比喻

(寶,念伍,一四)

一三〇參閱路,拾玖,一一—二八) 「實在,如同一個人動身到異鄉,叫到

須的事情上，見得忠實，我要立你管許多的事情；你進來享你主人的福樂吧！」同樣，那只領得一「笏朗」的也上來，說：「主人，我知道你是個嚴厲的人，你在沒有播種的地方，要收穫，在沒有散放的地方，也要聚斂，我因害怕，才把你的「笏朗」藏在地下了；你看，你仍有你的（財物）。」他的主人回答他，說：「懶惰的惡僕啊，你知道我在沒有播種的地方要收穫，沒有散放的地方，也要收斂嗎？那麼，你就該把我的銀子，存給銀商，等我來到，我就可以連同利息取回我的財物。既然這樣，你們奪了他那「笏朗」，給那有十「笏朗」的，因為對於那已有的，還要給他，他就越發富饒；可是對於那沒有的，便是他所有的，也要從他（手裏）奪去。那沒用的人僕，你們就把他扔到外邊黑暗裏去。」那裏，要有哀哭的，有切齒的。」

講最後的公審判

（寶，念伍，三一—四六）

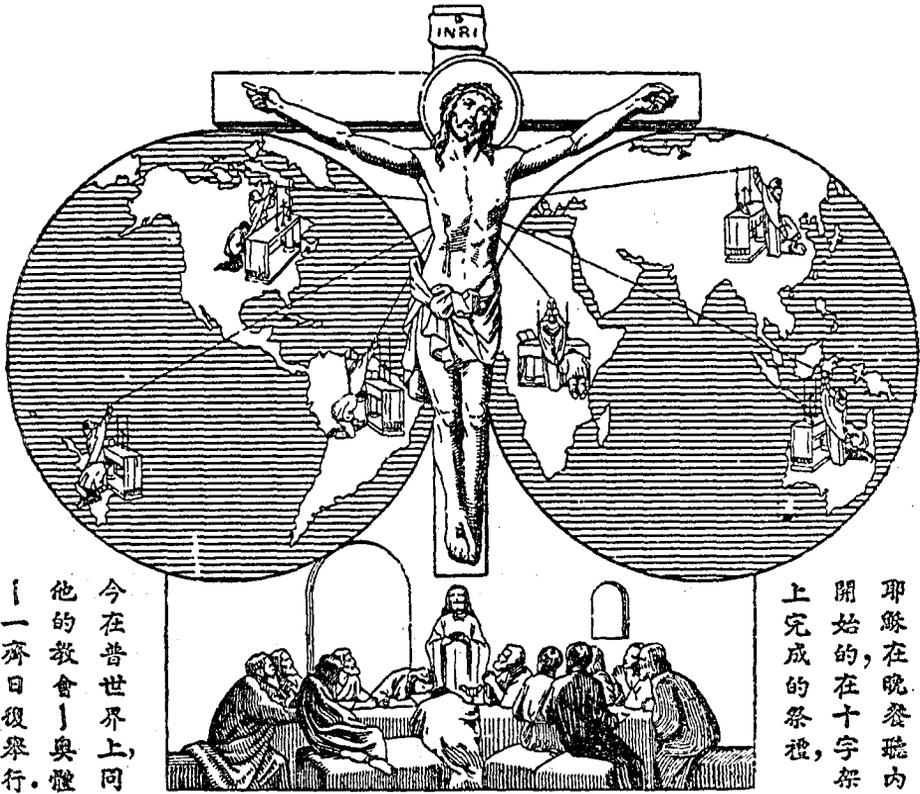
「當人子在自己

光榮中，同天神們來的時候，他要坐在自己光榮的寶座上，萬民便都到他面前會集，他就把他們彼此分開，和牧羊的分開，山羊一般，把綿羊放在自己的右邊，把山羊放在自己的左邊。

那時候，君王要對那在自己右邊的說：「我父降福的人們，你們來得天國吧，這從創世的時候，就為你們預備好了。因為我餓了，你們就給我吃；我渴了，你們就給我喝；我沒處棲身，你們就收留我；我裸着，你們就給我衣服穿；我害了病，你們就看顧我；我下了監，你們就來探望我。」這當兒，義人們便要回答他說：「主，幾時我們看見過你餓了，給你吃過，或者你渴了，給你喝過呢？幾時我們看見你沒處棲身，收留過你，或者你裸了，我們給你衣服穿過呢？幾時我們看見你害了病，或者下了監，我們來探望過你呢？」君王就要回答他們說：「我實給你們說：你們每次為我這些最小的弟兄們中的一個做了這些事，是為我做的。」

隨後，他要對那些在左邊的人們說：「你們該詛咒的，給我走得遠遠的，到那爲魔鬼和他的惡神們預備下的永火裏去吧。因爲我餓了，你們却沒有給過我吃；我渴了，你們却沒有給過我喝；我沒處棲身，你們却沒有收留過我；我裸了，你們却沒有給我衣服穿過；我害了病，下了監，你們却沒有看顧我。」這當兒，他們也要回答道：「主，幾時我們看見過你餓了，或者渴了，或者沒處棲身，或者裸了，或者病了，或者下了監，我們却不會援助你呢？」那時候，他要回答他們說：「我實給你們說：每次你們沒有爲這些最小的（弟兄們）中的一個，做得這些事，是你們沒有爲我做得。」

這些人就要去受永遠的刑罰，義人們却去度永遠的生活。」



耶穌在晚餐殿內
開始的，在十字架
上完成的祭禮，

今在普世界上，同
他的教會——與體
——一齊日復舉行。

建立聖體和受難始末

(公元三十年四月六日至七日)

如德亞人的總議會議決謀殺耶穌之後，只因怕耶穌的門徒，又議定過了巴斯卦，瞻禮才實行。可是惡徒如達獻計怎樣擒拏，這件謀殺案就提早實行了，所以耶穌受難身死，正當巴斯卦。大瞻禮日，這巴斯卦，瞻禮是在陰曆正月十五日舉行，所以十四日晚上，夜間第一小時，便開始舉行巴斯卦聚餐禮。

這一年的正月十五日，正當瞻禮六日，所以瞻禮五晚上，耶穌在食堂裏進晚餐和弟子們同食巴斯卦，羊羔，便在這一次晚餐時，立定了聖體聖事。

晚餐既畢，耶穌便往日色馬尼山園休憩。在那裏，如達領了一隊軍士把耶穌拘捕。

《難苦》和《體聖》

「難苦」和「體聖」

耶穌被捕後，先解到那退任的大司祭亞納那裏，隨後，又解到那在任的大司祭蓋法那裏。司祭耆老們便開一個會議，判決耶穌死刑；定案後，就解到比辣多衙門，請求執行。

羅瑪總督猶豫了好一會，才批准了如德亞教會法庭的判案。惡黨就把耶穌押到加爾瓦略山上釘死。耶穌便在正月十五日，瞻禮六，下午三下鐘氣絕身死，正當公元三十年四月七日。

惡黨謀害及惡徒背叛

如德亞教長們的奸謀（寶，念陸，一—五。參閱谷，拾肆，一—二路，

念貳，一—二）耶穌講完了這一切的話，就對弟子們說：『你們知道，

過兩天就是巴斯卦瞻禮了，人子也要被人交付，被釘在十字架上。』那時，衆司祭長和民間耆老們，在那名叫蓋法的大司祭衙門會集，大家商議，怎樣使詭計，掩捕耶穌，好弄死他。可是他們說：『這事不要在瞻禮期內發動，免得民間發生擾亂。』

如達叛師賣主（寶，念陸，一四—一六。參閱谷，拾肆，一〇—一一路，念貳，

三一—六）那時候，十二位宗徒中，有一個名叫如達，依斯加畧到衆司

祭長那裏說：『我就把他交付給你們，你們要給我甚麼？』他們便給

¹ 依斯加畧人似乎是說如達，依斯加畧人這就是說如達境內，一個小城市呀如畧的人。

他三十銀圓。從此以後，他就找尋機會，好交付耶穌。

建立聖體

預備[△]巴斯卦[▽]晚餐

(路，念貳，七—一三，參閱寶，念陸，一七一—二〇六，

拾肆，二二—一七)

到了禁醉節¹那一天，大家便該宰[△]巴斯卦[▽]（羊

羔）耶穌就打發伯多祿和若望說：「你們去給我們預備[△]巴斯

卦[▽]吃。」他們給他說：「你要我們在那裏預備呢？」他就給他們說：

「看，你們進了城，就要遇到一個拿着水甕子的人；你們就跟着他，到

他進去的那一家裏，你們就對那家的主人說：「師傅問你：我得同我

的弟子們要吃[△]巴斯卦[▽]的客廳在那裏呢？」他就要指給你們看

1 禁醉節，就是吃無醉麵餅的那幾天。（參閱²⁴頁）

2 那時候似乎耶穌不

願意說明白那地點，使如遠不能預先知道究竟要在甚麼地方舉行[△]巴斯

卦[▽]典禮。

一個高大的廳堂，陳設着坐褥¹，你們便在那裏預備吧。」他們去了，所遇見的，都和他給他們說過的一般，他們就預備《巴斯卦》（的筵席）。

開始會食（路，念貳，一四—一八）時候到了，他就入席，宗徒們也同他在一起，他就對他們說：「我懷着大願望，願意在受難前，同你們吃這回《巴斯卦》因為我告訴你們：以後我不再吃牠了，直到（這《巴斯卦》節）在天主國裏成功了為止²。」他取過酒爵，謝了恩，便說：「你們拿去，大家分吧。因為我告訴你們：從此以後，我不再喝葡萄

¹ 這是說食堂，或是飯廳；食堂裏設着長桌，桌子周圍鋪着坐褥，同桌會食的人，就在這坐褥上列坐。² 如德亞人的《巴斯卦》不過是一種預像，將來基督多的教會成立後，舉行《巴斯卦》（復活節）典禮的時候，尤其是將來到了天堂上舉行這典禮的時候，那才是盡善盡美的《巴斯卦》了。

的果汁了，直到天主國來到了爲止¹」

宗徒們彼此相爭（路，念貳，二四—三〇）這當兒，他們中間，竟起了爭執：誰該視爲最大。他就對他們說：「各國的君王宰制着人民，那些有權力管人民的，就稱爲仁人。你們可不是這樣；你們中最大的，却該成爲最幼的，那發號施令的，便該和那執役的一般。因爲那坐席的和那執役的，誰是大呢？不是那坐席的大麼？但我在你們中，正和那執役的一般。我在艱難中，你們却是那些和我住在一起的人：我爲你們備下了（天）國，和我父爲我備下了一般的，好教你們在我

1 這就是說這回耶穌和宗徒們聚餐，是最後一次的聚餐了。他死了以後，這聚餐的典禮，便成了聖體聖事，等後來在天堂上，吾主同他所簡選的人們共赴永

福的筵席（參閱 362 頁）

國裏，坐在我的筵席上吃喝，還教你們坐在寶座上審判義撒厄爾的十二族。」

濯足的教訓（若，拾叁，一一一七） 《巴斯卦》：瞻禮前耶穌知

道自己的時候到了，要離開這世界。到他父那裏，他素來愛着世上自己的人們，到末了還愛着他們。晚餐開始後，——這當兒，魔鬼已經把交付他的計劃，投到西滿的兒子，如達依斯加畧的心裏了。——耶穌知道父把一切都交給自己手裏，也知道自己出自天主，即將回歸於天主，就起身離席，脫去他的衣服，又取過一條毛巾，束在腰間。隨後，他在盆裏倒了些水，開始洗濯弟子們腳，又用他束腰的毛巾揩拭。他於是

1 這裏吾主把天國比作筵宴一般，那時，弟子們要和他們的師主很親密地一同入席。
2 這裏又把天國比作國王的朝廷一般，那時弟子們要分享着最高君王的光榮，參與着行使他的權威。（參閱 298 頁）

到了西滿伯多祿跟前，伯多祿對他說：「主，你給我洗腳嗎？」耶穌回答他說：「我所做的，現在你不知道，但以後你就明白了。」伯多祿對他說：「你要給我洗腳，萬萬使不得！」耶穌回答他道：「如果不給你洗，你就和我無分了。」西滿伯多祿對他說：「主（那麼）不但我的腳，還（洗）我的手和頭。」耶穌對他說：「凡是洗過澡的人，不必再洗，就全身清潔了。你們也是清潔的，但不是個個都清潔罷了。」實在，他知道那要負責賣他的人，所以他說：「你們不是個個都清潔。」他給他們洗罷了腳，便穿上衣服，重新入席，他於是對他們說：「我剛才給你們做的事，你們明白麼？你們稱呼我「師傅」，「主」，你們說得不差，實在我是師，是主。那麼，若是我為主，為師的，給你們洗了腳，你們

1 吾主的一舉一動，都是教人矜式的。他這話是表明我們必須常常使自己心神清潔，尤其是對於聖體聖事，該這樣。我們在領聖體前，必須先滌淨了一切的
小罪過。

也該彼此互相洗脚。因爲這是我給你們立下的一個表樣，好教你們和我給你們所做過的一般，你們自己也照樣做。實實在在，我告訴你們，一個僕人沒有比他的主人更大的，也沒有一個被遣的，比那遣他的更大的。假使這層你們知道了，依着實行，你們就有福啦！

預言惡徒負賣

（若，拾叁，一八—三〇。參閱谷，拾肆，一七—二二。路，念貳，

二一—二三）「我不是講着你們一總人：我知道那些我所揀選的人，却該應驗經上的話：『那吃我麵餅的人，舉起足跟踢我。』趁如今這事還沒有成就，我先告訴你們，好教事成以後，你們相信我是誰。實實在在，我告訴你們，誰接待了我所遣的人，就是接待了我，誰接待了我，就是接待那遣我的。」

耶穌說了這些話，便覺心神不寧，他就用這些話証實道：「實實在在，

我告訴你們，你們中有一個將負賣我。」弟子們彼此相視，不知道他說的是誰。這當兒，席上，弟子們中有一個是耶穌所鍾愛的，倚在耶穌懷裏。西滿伯多祿便向他點頭，給他說：「你問一問，他所說的是誰呢？」這個弟子，便和先前一般，靠在耶穌胸前，對他說：「主，這是誰？」耶穌答道：「我把一塊餅浸濕了，授給他，這人便是。」他於是浸濕了一

1 (寶，念陸，二二—二五) (宗徒) 憂感至極，起始一一問他說：「主，難道是我麼？」他則回說：「那和我一齊置手盃中者，就是他。他要負賣我。人子必須離世，可是照經上所寫的，賣人子者有禍呀，那人不如沒有生在世上更好。」賣他的如達亦問他說：「拉比莫非是我麼？」給他說：「你可說了。」 2 按當時的風俗，進餐的時候，同食的人們，都登上炕榻，在桌子四周，圍坐着，也可以說是半躺着；所以坐在前的人，頭枕在那貼身畧後的人的胸口上，是很容易的。 3 耶穌把無酵的麵餅浸在一種名叫「加勞賽德」(arose) 的果子漿裏，這是一種醬醋一類的東西，液汁濃厚，色澤深紅，是用酸棗，無花果，杏仁，加香料酸醋製成的。他把這塊麵餅授給如達，依照如德亞人的風俗，這是一種尊重友愛的表示。

塊餅拿來授給那依斯加畧人西滿的（兒子），如達撒彈就跟着這塊餅，進了他的心¹。於是耶穌給他說：「你有甚麼事要做，快去做吧。」同席的人，誰也不知道耶穌爲甚給他說了這話。實在，有幾個想如達掌管錢囊，所以耶穌給他說：「買我們過瞻禮所應用的東西²。」或者，命他把甚麼東西施捨窮人。因此，這弟子接過了那塊餅便立刻出去了。那時已到了夜間。

新誠命

（若，拾叁，三一—三五）

如達出去了以後，耶穌便說：「如

今人子已顯榮了，天主也已因他顯榮了。如果天主因他顯榮，天主也要因自己顯榮他，而且不久就要顯榮他。小子們，我同你們在一起，還

建 立 聖 體

1 這是說如達怙惡不悛，已入了撒殫的掌握，做魔鬼的工具了。² 這是指着下一天的《巴斯卦》大瞻禮。³ 耶穌的受難身死從那時候起，便上了成功的道路，他要獲得光榮，正因着這回的聖死，他的父也和他同獲光榮。

有一會兒功夫，將來你們要尋覓我，而且正如我給如德亞人說過的，一般，我所到的地方，你們不能到，這話，如今我也給你們說了。我給你們一個新誠命，這就是：你們該彼此相愛，正如我愛了你們一般，你們也必彼此相愛。你們如果彼此都有相愛之情，大家就要因此認出你們是我的弟子了。」

建立聖體聖事

（寶念陸，二六一—二九。參閱谷拾肆，二二—二五。路念貳，

一九—二〇）

當他們正在進餐的時候，耶穌取過麵餅，祝了福，把他

公開了，便授給弟子們說：「你們拿去吃吧，這是我的身體。」他又取

1（路，念貳，一九）（這是我身體，爲了你們捨了的。你們行此以記贖我。）

聖體聖事不只是一種紀念耶穌受難身死，感戴他救贖功勳的儀式。信友們領聖體，是實在領受吾主自甘作祭的聖體，和他代人贖罪而傾流盡注的聖血。因着這件聖事，信衆實在做成了參加吾主受難，和他救贖功勞的一份子。這是天主的選民和天主間的一種新結約，這約不是和古教時代，但憑着祭牲的血來結下的一般，却是憑着基多自己釘死在十字架上所流的血來結下的。

過酒爵，謝了恩，授給他們，說：「你們大家喝吧；因為這是我結約的血，為許多人傾流，俾得罪的寬赦。但我告訴你們：從此以後，我不再喝這葡萄的果汁了，直到我同你們在我父的國裏喝新酒的那天為止。」

1（聖保祿致哥林多前書拾壹，二三—二六）：「我從主領受了的，我照樣授給你們：就是主耶穌在被賣的那一夜，拿起餅來，祝謝了，分開了，且說：『這是我身體，爲了你們的；行此以紀念我。』飯後，也照樣拿起杯來，說：『這杯是在我血中立的新約；你們每喝時，要如此行，以紀念我。』你們每次食此餅，飲此杯，是在報告他的死，直待他來到。」2 這樣說來，聖體聖事實在是一種無可比擬的紀念儀式，和立定聖體聖事，賦與司祭成聖體神權的憑據，同時也是至高無上的真情實事，是將來要在天堂上永遠慶祝的天主羔羊婚筵的先兆。（參閱335頁）聖體聖事不光是耶穌受死和贖世功能的一單純紀念或象徵；信友們領聖體時，真領受了救主耶穌的犧牲了的聖身，傾注了的聖血，領受了他們，便真與分了基多的聖死和他的贖世功能，所以在釘死架上的基多的血中——所以非如古教時禽獸的血中——天主和信友間確實成立了一新的聖約。

預言宗徒們將背棄——伯多祿三次背主（寶念陸，三

〇—三三，參閱谷拾肆，二六—三一，路，念貳，三一—三四，若拾叁，三六—三八）他們

唱過了聖咏，就出來，前往橄欖山去了。於是耶穌對他們說：「今夜，你

們都要因我的事絆倒咧，因為（經上）記載着：「我將打那牧羊的，

一羣羊就四散了。」但我復活了以後，我要比你們先到加理肋！「伯

多祿便回答他說：「便是大家都要因你的事絆倒，我總不會絆倒！」

（路，念貳，三一—三八）主也說：「西滿西滿，撒殫已經爭得了你們，好

篩你們像（篩）一樣。但我已爲你祈禱過了，教你的信德不至失

1 耶穌不願意預示給弟子們將來他要先在日露撒冷顯現給他們，所以他只講着加理肋實在，加理肋原是他弟子們的本鄉，又是他慣常傳教的地方。所以他預告宗徒們可以在加理肋找到他，教他們懷着這希望，這話最是足以安慰他們的了。後來，宗徒們果然回到了加理肋，就見到了耶穌，那時和他所預許的時期，正是十分符合，宗徒們還沒有趕到，他已先到了。

敗；幾時你回了頭，你該堅固你的弟兄們。」他對他說：「主，我準備同

1 魔鬼預備擾亂宗徒們的心，搖動他們的信德，正如在篩子裏簸麥一般，要用種種厲害的方法來搖動他們的信心，因而使這在襪襪中的聖教會消滅。可是耶穌已爲他們祈禱了，尤其是爲聖伯多祿祈禱，因爲其他宗徒們的恒心和信德，都靠着他一人的恒心和信德，所以耶穌對他說這些話。後來伯多祿自己竟會陷入魔誘，跌倒了；但這不是他背棄了信德，不過在言語中不承認他的信德罷了。然而天主要他先認得自己的柔弱，在補贖了他的罪過之後，教他擔負堅固他弟兄們的信德和熱忱的使命。而且天主期望着他去做的事，他一定會做到，因爲耶穌的祈禱，必然要蒙俯聽的。耶穌對伯多祿說這些話，以及其他許多的話，就確定了伯多祿的職位，做宗徒的領袖，聖教會的元首；因此，也確定了他的繼任人的職位。這些話也就是聖教元首不能錯誤的保證，實在也是聖教會各種信德道理的明師。

你一起行動，下監受死，都去。」他說：「伯多祿，我給你說：今天雞還沒
有啼，你就要三次不承認我。」又對他們說：「當我打發你們不帶
錢囊，不帶口袋，也不帶鞋的時候，你們缺少了甚麼沒有？」他們便說：
「甚麼也不少。」他對他們說：「可是如今，有錢囊的便該帶着，有口
袋的也是這樣，誰沒有便該賣掉外衣，買一把劍，因為我告訴你們，（
經上）所記載的，要在我身上應驗了。（就是說：）「他被算在惡人
中。」其實，凡和我有關的事，將近結局了。」他們就說：「主，看這裏，有

1（若拾叁，三六一—三八）
說：「我去的地方，你現還不能跟我去，然而後日你要跟我去。」伯多祿對他說：
「主，爲什麼現在不能跟你去？我要爲你捨生呢！」
2（谷拾肆，三〇—三三）
「雞叫兩遍以前，你要三次否認我。可是他，更堅決說：「就是我當和你同死，我
亦不否認你。」衆人亦都怎般說了。」
3這是一種比喻法，意思也表示得很
明白，就是說：「你們等待着人們的仇恨謀害，準備着奮鬥吧。」

兩把劍。」他對他們說：「够了。」

餐後的訓話

耶穌預示將歸天上，又預許聖神降臨。（若，拾肆，一三一）「你們心裏不要擾亂。你們信天主，也該信我。在我父家裏，有許多住處，不然，我早給你們說了。因為我去是給你們預備一處地位。幾時我去，給你們預備好一處地位，我要回來領你們，在我身邊，庶幾我在那裏，你們也在那裏。」

1 宗徒們聽了耶穌的話，誤會了他的意思，竟拿出兩把劍來教他看。耶穌回說：「夠了。」依着字面看來，似乎說：「有了兩把劍，就夠眼前應用；」其實，他的意思也似乎在使談話中止。這樣說法，是用在一個人覺得多談了，不必再說下去的時候說的。

2 吾主這樣許下了我們，就成了我們希望升天堂的根據。

我到那裏去你們是知道的，那道路你們也知道的。」多默對他說：「主，我們不知道你那裏去，怎會知道那道路呢？」耶穌給他說：「我便是道路，真實和生命。不由我，誰也不能到我父那裏。你們如果認得我，我的父，你們也必認得他。從今以後，你們認得他，也已看見他了。」斐理伯對他說：「主，給我們看看父，這就教我們滿足了。」耶穌對他說：「斐理伯，我同你們在一起，這樣長久，難道你還不認得我嗎？誰看見我，就看見父了。怎麼你還說：『給我們看看父』呢？我在父內，父在我內，難道你不相信嗎？我給你們說的話，不是憑我自己說的，却是那住在我內裏的父，成就了他的事工。你們憑我的話相信我在父內，父在我內，否則，也該因着這些事工，相信了。」

1 耶穌這句話，表示他自願作中保，這就是說，天主聖父與人中間的中人。
2 這些話表明天主聖子和天主聖父是一體的。這就是說耶穌自己和天主原是同性的，成爲一體的；換一句說，這便是表明基多的天主性。（參閱 288 頁）

實實在在，我告訴你們：誰信我，我做的事工，他也做得，而且比這些更大的，他也做得，因為我就要到父那裏去了。你們因着我的名字，不拘求甚麼，我必施行，好教父，在子（身上）得光榮。假使你們因着我的名字，求我甚麼事，我必施行。

你們如果愛我，便該守好我的誠命；我要求父，他就要另外賜給你們一位師保²，教他永遠同你們在一起，就是那真實的神，是世俗所不能領受的，因為他們看不見他，也認不得他。你們却認得他，因為他要同你們住在一起，在你們身上。我不會拋下你們做孤兒，我要再到你們這裏來。再過一會，世俗就不能再看見我了，你們還得看見我，因為

1 因着「耶穌的名義祈禱」，就是和耶穌密切結合而祈禱，正如他自己的祈禱延續了一般。這樣說來，這便是依着他自己所要向聖父祈求的，祈求，和他所要祈禱的一般祈求，結果，便是依靠耶穌無窮的聖血功勞而祈求。

2 「師保」就是「辯護人」，或是「保護人」，這名稱也解釋「安慰者」。

我生活着，你們也要生活着。到那天，你們就要知道我在父內，你們在我內，我也在你們內。誰有了我的誠命，也守好這些誠命，這人便是愛我的。誰愛我，必爲我父所愛，我也必愛他，我要把我自己顯示給他。」
如達——不是那依斯加畧人——對他說：「主，那麼，你要把你自己顯示給我們，却不顯示給世俗，有甚麼（緣故）呢？」耶穌回答他說：「若有人愛我，他必守着我的話，我父也必愛他，我們就要到他心裏，在他身上，做我們的住處。那不愛我的，就不守着我的話；但你們所聽到的話，不是我自己的話，却是那打發我來的父的話。」

這些事趁我同你們住在一起的時候，對你們說了。是那師保：聖神，就是父因着我的名字打發來的，他要教誨你們一切的事，也要教你們

1 天主聖三喜歡那愛慕基多，遵守他規誠的信友們的靈魂。聖三在這人靈魂上居住，和住在聖殿裏一般。

記得我給你們說過的一切¹。

我給你們留下平安，我賜給你們我的平安，我把平安給你們。不是如同世俗所給的一般，你們的心不要擾亂，也不要害怕！你們聽見我給你們說過了：我去了，却要再到你們跟前來。如果你們愛我，便該因我往父那裏去，覺得喜歡，因為父比我還大³。如今，在這些事沒有來到以前，我給你們說了，庶幾將來這些事來到了，你們好相信。我不必同你

1 天主聖神專教人記着基多的聖訓，使人對於基多的聖訓，得到正確的解釋，來昭示真道。聖師們和神學士們在聖神的光照下，和衛護聖教會統一的教宗管轄下，就可以把救世主教訓世人的真道，作精深的研究，他們可以不時從這真道中推究出新局面來，找尋出新方法來運用，使吾主的聖道成爲萬古常新的寶庫。這便是聖教會在信道上進展的原則。 2 聖教會把這句話列入典禮中以資記念。在彌撒聖祭中，司祭虔誠恭念着這句話，求賜道基多的真實的平安。 3 聖父比聖子大，不是按着天主子，或是按着耶穌的天主性講，只是按着他的人性講，接着人子或是聖言降世爲人講。

們多談了，因為這世俗的王子（就要）來到啦。他在我身上，一無所有。可是，為使世人知道我愛父，父命我這樣做，我就這樣做起來，我們去吧。」

種葡萄的比喻，做弟子的該結實和信眾友愛的箴訓（若，拾伍，一—一七）「我是真實的葡萄樹，我父是種葡萄的，凡在我不結實的葡萄藤，他就把他芟除了，凡是結實的，他就把他修整，好教他結實更多。如今你們因着我給你們說過的話，已經清潔了，你們就住在我心裏吧，我也（住）在你們內裏。正如葡萄藤不在葡萄樹根上長着，自己不能結實，你們如果不在我內裏住着，也是這樣。我是葡萄樹，你們是葡萄藤，誰住在我裏，我也住在他內裏，這

1 「這世俗的王子，」就是魔魁，是耶穌受難的經手人，所以耶穌不提如達和其他次要的工具，却只提魔魁。 2 如果人要結超性的善果，該憑着超性的生命。命就是要有聖寵，和基多密切結合。（參閱天國的比喻 163—164 頁）

人就能結出很多的果實；因爲離了我，你們甚麼都不能做。若有人不住在我內裏，他就和那葡萄籐一般被丟開，乾枯了；就把他們收拾起來，丟在火裏燒掉了。如果你們住在我內裏，我的話也留在你們內裏，那麼，你們要甚麼，就求甚麼，那就要給你們做到。你們結出很多的果實，而因此做成我的弟子，這裏便有我父的光榮。正如我父愛了我，我也愛你們。你們在我的愛情中住着吧。你們如果守好我的誠命，你們就能在我的愛情中住着，正如我守好我父的誠命，我也在他的愛情中住着一般。

這些事我給你們說了，好教我自己的歡樂，傳到你們心裏，使你們的歡樂，得以成全。

這是我¹的誠命：你們該彼此相愛，正如我愛你們一般。一個人爲他的朋友們捨棄自己的生命，再沒有比這個更大的愛情了。你們如果遵

1 信衆彼此相愛的箴訓，便是耶穌最卓越的新誠命。

行我命你們的事，你們便是我的朋友。我不再稱你們爲僕人了，因爲僕人不知道他主人所做的事；但我稱你們爲朋友，因爲凡是我從我父那裏所聽到的，我都教你們知道了。不是你們揀選了我，却是我揀選了你們，我也立了你們，教你們去結果實，又教你們的果實常留着，庶幾你們因着我的名字，向父求不拘甚麼（恩典）他就賜給你們。我命你們的，便是你們該彼此相愛。

世俗的嫉恨（若拾伍，一八一—二七）

「假使世俗恨你們，你們該知道他已先恨了我。假使你們是世俗中人，世俗必愛那屬於他的人，只因你們不是世俗中人，却是我從世俗中把你們揀了出來，因此，世俗就恨你們。你們該記得我給你們說過的那話：「僕人不能勝過主人。」他們要是難爲了我，也必難爲你們。他們要是遵守了我的話，也必遵守你們的話；但他們要因着我的名字，給你們做這一切的事，

因爲他們不認得打發我來的那一位。如果我沒有來，沒有給他們講過，他們還不至於有罪；可是如今，他們的罪是無可推諉的了。誰恨我，他也恨我的父。如果我在他們中，不會做過其他任何人所不會做過的事工，他們還不至於有罪；可是如今，他們看見過了，他們却恨我，和我的父。但這是爲應驗他們律法上所記載的話，就是說：「他們無緣無故恨了我。」將來，我從父那邊，給你們打發的那師保，就是那從父發生出來的真實的神來了，他必給我作證；你們也必（給我）作證，因爲你們自從開始時候，便和我在一起了。」

耶穌預言宗徒們將遭窘難並許遣聖神降臨
（若拾陸，一一一五）「這些事，我給你們說了，庶幾你們不至於絆倒。他們要把你們逐出會堂，而且時候來到，人要把你們弄死，以爲這是敬奉天主。他們要做這些事，因爲他們既不認得父，也不認得我。但這

些事，我給你們說了，庶幾到了那時候，你們要記得我會給你們說過。當初，我沒有給你們說過這些事，因為那時我和你們在一起，可是如今，我就要到遣我者那裏去了，你們中却沒有人問我：「你往那裏去？」只因我給你們說了這些事，你們心裏就充滿了憂悶，然而我給你們說的是實話；我去，為你們是有益的，因為我要是不去，那師保就到你們這裏來；可是我去了，我必為你們打發他來。將來他來了，在罪惡上，在義德上，在審判上，就要折服世俗；在罪惡上（折服世俗），因為他們不信我；在義德上（折服世俗），因為我回到父那裏，你們就

1 依照天主上智的安排，耶穌去世後，聖神才降臨，基多未完的功業，要留給聖神完成；聖神啓發他弟子們的明悟，使能完全了解他的道理，賦予他們種種能力，使能完成這種功業。

不再看見我了；在審判上（折服世俗）因為這世俗的王子，已受判了¹。

我還有許多事要給你們說，可是如今你們還不能擔任。幾時真實的神來了，他必使你們透澈一切真道，因為他不是憑自己講，凡是他所聽到的，他都要說；他也要把後來的事，宣示給你們。要顯榮我的，便是他，因為他要把從我得來的，宣示給你們。凡屬於父的，都屬於我，所以我給你們說，他要把從我得來的，宣示給你們²。』

1 聖神好像做基多的辯護士，要使這負罪的世俗，驚訝愧悔：第一，在使他們服罪，因為他們不曾相信耶穌；第二，在指出他們在公義上的錯誤，因為耶穌的聖德，已由他的復活，享受聖父的光榮而証實了；第三，在證明他們在判斷上，也是一樣的錯誤，因為救世主受顯揚，就判定了魔鬼的罪案，也就判定了世俗的罪案。 2 這些話表明父子，聖神，是屬於一體的。（參閱282頁又368頁）

耶穌見宗徒們的憂苦而預言復來撫慰（若，拾陸，一六一—三三）「再過一會，你們就要看不見我了；又過一會，你們又要看見我了。」這當兒，他的弟子們中有幾個，便彼此相告道：「他給我們說的：『再過一會，你們就要看不見我了，又過一會，你們又要看見我了；』又說：『我往我父那裏去咧；』這些話是甚麼意思呢？」因此他們說：「他說的這一會，」是甚麼意思呢？我們不知道他要說的是甚麼咧。」耶穌知道他們要問他，就給他們說：「你們彼此相問，我說的這些話：『再過一會，你們就要看不見我了；又過一會，你們又要看見我了，』是甚麼意思麼？實實在在，我告訴你們：你們要流淚痛哭，世俗却要歡樂。你們要在憂苦中（度日），可是你們的憂苦，要變成歡樂。婦人臨產的時候，便有憂愁，因為（憂）她（臨盆）的時候到了；可是牠產下了孩子以後，就因着她所有的歡樂，忘却了苦悶（喜的是）給世下添了一個人。如今你們也有憂苦，可是我再要看見你

們，你們心裏就要覺得歡喜了，而且你們的歡樂，誰也不能把他奪去。到了那天，你們再沒有甚麼要問我的了。

實實在在，我告訴你們，凡你們向父所求的一切，父必因着我的名字，賜給你們；直到現在你們還沒有因着我的名字求甚麼，你們求了，便能得到，好教你們的歡樂，得以成全。

我用比喻給你們講了這些事，將來時候到了，我就不再用比喻給你們講了，却要顯顯亮亮地同你們談論父的事。到那天，你們要因着我的名字祈求，我也不給你們說我要爲你們求父；因爲父自己愛你們，爲的是你們愛了我，也相信我是出於天主的。我正是出於父，來到這世界上，這回，我離開這世界，往父那裏去了。」

1 耶穌死後，要離開他的弟子們，可是他復活後，仍要和他們相見，後來，到了升天的時候，要和他們離開得更遠了；可是到了世界末日，他還是要來，以後，就和他們永不相離了。

2 這話明明指着基督降生入世以前，在天主聖父懷中，無

始的生活。

他的弟子們給他說：「看，現在你顯顯亮亮地講，不再用比喻說了。現在我們知道你是全知，誰也不用問你了。爲此我們相信你是出於天主。」耶穌回答他們道：「現在你們才相信麼？時候就要來到，而且已經來到了，那時你們要四散，各到一邊，單獨拋下我。但我並不單獨，因爲父和我在一起。這些事我給你們說了，好教你們因着我得平安。在世俗中，你們有磨難；但你們放心吧，我已克勝這世俗了。」

耶穌爲傳教的信徒祈求天主聖父（若，拾柒，一一二）

六）耶穌說了這些話，便舉目向天，說：「父啊！時候到了，光榮你的子吧，好教你的子也光榮你，依着你給了他統治全體骨肉的權柄，他好把永遠的生命賜給凡是你交給他的。這永遠的生命，便是他們認識你，是唯一的真天主，以及你所打發來的耶穌基督！我在地上光榮了你，你所交給我做的事工，我已做完了。父啊，現在求你把未有世界以

前，我同你在一起的時候，所有的光榮，同你一起光榮我吧。

你從世俗中（選拔出來）賜給我的人，我已經使他們知道你的名字了。他們原是屬於你的，你把他們賜給了我，他們也遵守你的話。現在他們知道凡是你所給我的，都屬於你；因為你傳給我的話，我已傳給他們了，他們也領受了，他們也真的認得我是從你來的，也相信你打發了我。

我祈禱正是爲他們；我不爲世俗祈禱，却是爲你賜給我的人（祈禱）；因爲他們是屬於你的，凡是屬於我的，都屬於你，屬於你的，也屬於我；我因着他們得了光榮，我不再在世俗上了，他們却在世俗上，我就要往你那裏來了。聖的父！你所賜給我的人，求你因着你的名字，保住他們，好教他們成爲一體，和我們一般。當我和他們在一起的時候，我因着你的名字保守着他們。你所賜給我的人們：我保存了他們；他們中一個也不會喪失，除非是那喪失的子，好得應驗經言，但如今，我就

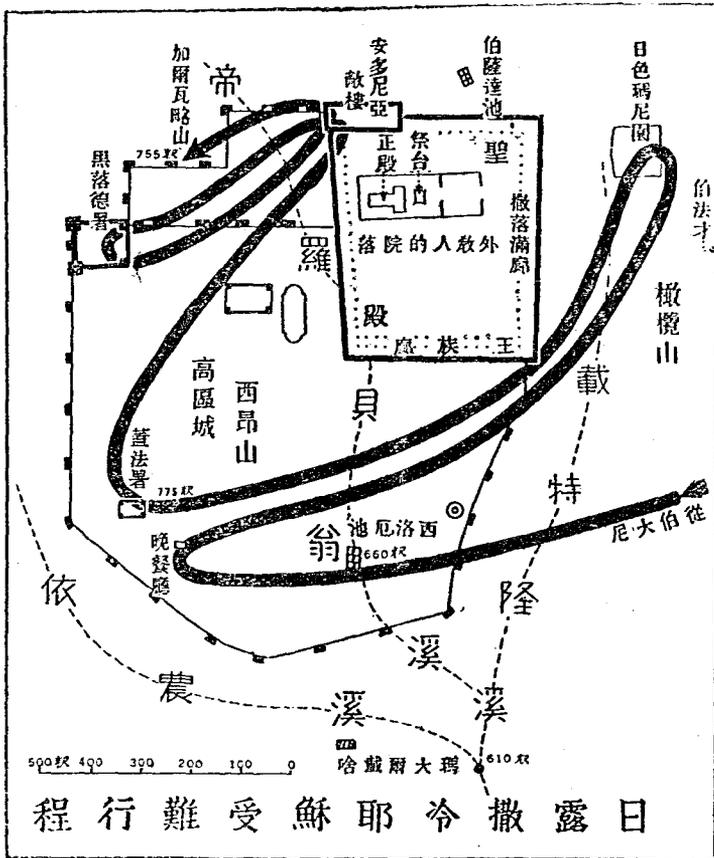
要往你那裏來咧，這些話我在世上說了，好教他們在自己（心）裏，得有我純全的歡樂。我已把你的話傳給他們了，世俗也恨了他們，因為他們不是世俗中人了，正如我不是世俗中人一般。我不求你從世俗中召回他們，但求保住他們免於凶惡。他們不是世俗中人，正如我不是世俗中人一般。求你使他們在真道上成聖；你的話就是真道。正如你打發了我到世上來一般，我也打發他們到世上去；我為他們成聖自己好教他們也在真道上成聖自己¹。

我不但為他們祈禱，却也為（以後）要因着他們的話信我的人們祈禱²，好教他們都成一體，正如你，父啊，你在我內，我也在你內一般，他

1 「基多成聖自己」這就是說吾主甘心受苦受難，把自己獻作祭牲，被人釘死，好教他的弟子們也真的奉獻己身，就是使他們自己成爲聖善，各把自己奉獻給天主，又憑着耶穌復活後賜給他們的聖神，和他合成一體。 2 這樣看來，基多爲萬方萬國，世世代代的信衆，爲我們每一個人祈禱了。

們也在我們內，成爲一體，庶幾世人相信打發我來的是你。你賜給我的光榮，我已把他賜給他們了，好教他們成爲一體，正如我們是一體一般。我在他們內，你在我內，好教他們完全合成一體，使世人知道打發我來的是你，而且你愛他們，正如你愛我一般。父啊，凡你所賜給我的人，我願意我在那裏，他們也在那裏，同我在一起，好教他們看見你賜給我的光榮，因爲你在創世以前，已愛我了。公義的父啊，世俗沒有認識你，我却認識你，這些人也認得我是你打發來的。我已經使他們認得你的名，我還要教他們認得，好教你愛我的愛情在他們內，我也在他們內。」

1 信衆彼此間同耶穌的結合，與分甚多同天主聖父玄妙高深的結合，這是一種心神生活，和聖愛的契合，這生活和契合可說得和天主聖父和聖子間所有的生活和契合相混合着。天主聖父把這「神」即聖神無限量地傳給聖子，因而播散到信友們的靈魂上，這就成了——爲天主的兒女——常生的泉源。所以說天主聖父對於聖子所有的愛情，所賜的光榮，信衆也都有分。



耶穌受難

(一) 受臨終苦及被擒縛

山園祈禱時的憂悶 (若拾捌一) 說罷了這些話，耶穌便同弟子們出去，到載特隆溪流的那邊，那裏有一個園子。

(寶，念陸，三六一四六，參閱谷，拾肆，三三一四二，路，念貳，三九一四六) 於是耶穌同他們來到了一處山莊，叫日色瑪尼²。他便給他的弟子們說：「你們在這裏坐下，等我到那邊去祈禱。」他就帶了伯多祿和載伯德的兩個兒子，同他一起去，便覺得憂苦煩悶起來了。他於是對他們說：「我

耶穌受難

1 載特隆解說「黑色的」，一稱爲黑色的溪流，是因那裏在雨季中沖下的水，是混濁不清，夾雜着許多污泥的緣故。這山溪除了雨季外，差不多終年常旱裂着。
2 日色瑪尼解說「油坊」。這是因爲這山園裏，有榨油的榨壓機，在橄欖收穫的時候，用來榨橄欖油的。

的心靈憂苦得至於要死啦。你們留在這裏，同我醒着吧。」他就向前
畧進，倒身俯伏在地祈禱，說道：「我的父啊，假使這是可能的，這（苦
）爵就離開我吧！然而不要照我的意願，却照你的意願。」他便弟到
子們那裏來，見他們睡着，就對伯多祿說：「怎麼，你們不能同我醒着
一小時嗎？醒來祈禱吧，庶幾不致陷入誘惑；精神是爽快的，肉身却是
軟弱咧。」他第二次又去祈禱，說道：「我的父啊，如果這爵，免不來要
我喝，就承行你的意旨吧！」他又回來，見他們正睡着了，因為他們的
眼睜不開呢。他便又離開他們，第三次去祈禱，把同樣的話再說一遍。
隨後，他到弟子們那裏，對他們說：「現在你們睡吧，休息吧。時候到了，

1 耶穌甚多有兩種本性，兩種意旨，就是天主性、天主的意旨，和人性、人的意旨。
依着人性，耶穌願意免去受難，受死，這便是他所說的苦爵。依着他的天主性，他
和天主聖父、天主聖神，有同一的意旨，所以他謙遜地，慷慨地，接受了這苦爵。

2 (路，念貳，四三，一四四)

人子就要被交付給罪人們手裏了；起來，我們去吧！那負責我的，就要來了。」

耶 穌 被 惡 黨 掩 捕

（靈，念陸，四七—五六，參閱谷，拾肆，四三—五二，路，

念貳，四七—五五，若，拾捌，二—一一）

他話還沒有說完，那十二位中之一，

如達就來到了，有一大幫人，拿着刀劍棍棒，同他在一起，是衆司祭長和民間耆老們所打發來的。那負責他的，給他們（約定了）一個記號，說：「我口親的那人，便是他，你們便拏住他。」他就立刻到耶穌跟前，說：「師傅，安好！」便口親了他。耶穌便對他說：「朋友，你到這裏來。」

1 據若望聖經：如達（亦認識這地點，因耶穌和弟子們屢次在那裏。）

來趕甚麼？」這當兒，他們便上前，下手拏住耶穌。那些同耶穌在一起的人，其中却有一個伸手拔出劍來，砍大司祭的僕人，割下了他的耳朵。於是耶穌對他說：「把你的劍收回了，放在原處，因為凡是拿劍（傷人）的，必死於劍。你以為我不能向我父呼援，他立刻給我遣發比十二旅還多的天神麼？可是，經上說的那：必該這樣的，怎樣應驗呢？」

1 據若望聖史的記載，除了總議會的差役們之外，還有一隊羅馬兵卒。這兵隊是羅馬總督從凱撒萊調到日露撒冷預備在過《巴斯卦》瞻禮的時候，彈壓百姓，維持秩序的。這一隊是一旅的十分之一，約有六百人，差不多等於一營。調來的時候，諒必是由營長統帶着的。當下，耶穌問：「你們找誰？」他們回他說：「納匝肋的耶穌。」耶穌給他們說：「我便是。」他們聽了這句話，就都退縮，倒在地上。（若，拾捌，四—五。） 2（路，念貳，五〇）《他把他的右耳朵砍去了；可是耶穌回答說：「住手。」摸了他的耳朵，治好了他。按若望聖史的記載，僕人的名字叫馬爾果斯。 3（若，拾捌，一一）「父親給我的杯爵，我可不飲麼？」

這時候，耶穌便向羣衆說：「你們拿了刀劍棍棒來拏我，像拏強盜一樣嗎？我天天坐在聖殿裏教訓人，你們却沒有拏我，但這一切都是爲應驗先知們的記載而來的。」那時候弟子們都拋下他，逃走了。
（谷，拾肆，五一—五二）
可是有一少年人，身上祇披着一條被單，跟着耶穌，衆人就拏捉他，他便丟了被單，赤身逃走了。

（二） 被解往司教衙門受鞫

解往亞納衙門（若，拾捌，一二—二四）於是軍隊，軍官，和如德亞人的差役，就拏住了耶穌，把他細起來，先把他解到亞納那裏，因爲這是那年當大司祭蓋法的岳父，這蓋法便是那以前給如德亞人建議，說：「一個人替百姓死，是比較值得的。」

1（路，念貳，五三）「現在確是你們的時候了，也黑暗當權了。」

這當兒，西滿伯多祿同其他一個弟子跟着耶穌，這個弟子却是大司祭所認得的，他就同耶穌進了大司祭衙門。伯多祿却在外面門首站着，因此，那大司祭認得的另一弟子出來給門丁說了，便把伯多祿領了進去。那當門丁的使女就對伯多祿說：「你可不也是那人的弟子嗎？」他說：「我不是。」那時，僕人們和差役們因為天氣冷，就在他們所燒着的火爐周圍烤火取煖，伯多祿也同他們站在一起，烤火取煖。這當兒，大司祭正訊問着耶穌，關於他的弟子們和他（所講）的道理。耶穌回答他道：「我給世人講話是公開的，我常常在會堂裏和聖殿裏，如德亞衆人會集的地方教訓人，却並沒有在秘密中說過甚麼，你爲甚問我呢？問那聽過我怎樣給他們講過的人便了。我所說的，他們都知道。」他說了這些話，便有一個站在那裏的差役打了耶穌一記巴掌說：「你回答大司祭是這樣嗎？」耶穌回答道：「如果我說得

不好，你就說出那一樣是不好，如果說得好，你爲甚打我？
於是亞納把他細着，解送到大司祭蓋法那裏去。

解往蓋法衙門公議會，議員集會夜審。
（寶，念陸，五
七—六六，參閱谷，拾肆，五三—六四，路，念貳，五四）
那些拏住耶穌的人們，把他解到大司祭蓋法那裏，經生們和耆老們便在那裏會集。這當兒伯多祿遠遠裏跟着他直跟到大司祭衙門，他進去到了裏邊，便同差役們坐着，好看看這事怎樣了結。

衆司祭長和議會全體人員都尋找不利於耶穌的假憑証，好把他處死。雖則有許多人上前作假見証，他們却找不出証據。末了，有兩個人上前說：「這人會說我能拆毀天主的殿，三天以內把他重新建造。」

1 這假見証，不盡不實地。講耶穌傳教第一年中，在聖殿裏驅逐攤販時候所說
話（參閱88頁）

大司祭便立起來對他說：「這些人控告你，你沒有甚麼回答麼？」耶穌却緘默着。大司祭便對他說：「我憑着生活天主發誓，要你告訴我，你（究竟）是不是基多，天主子？」耶穌回答他說：「這個你說得是。此外，我還宣示給你們：以後，你們要看見人子坐在全能的右邊，在天上的雲端裏降³來。」於是大司祭撕破了自己的衣服，說：「他褻聖啦！我們還需要甚麼証人呢？你們看，此刻，你們已經聽見這褻聖的話了！你們看來怎樣？」他們就回說：「他該當⁴死。」

1 衆司祭長和經生們對於耶穌心懷仇恨的緣由，無非是因耶穌擔負起一種特殊的宗教任務，和自命爲基多天主子罷了；他們反對他的真意也即在此。

2 原文作：「坐在權能的右邊。」這就是說「和全能天主並位。」 3 大尼厄爾先知曾講過人子從天上天主那裏，乘雲降來，接收一個交給他統治普世的國。這裏所說的人子，便是默西亞（參閱 108 頁） 4 假使耶穌依照如德亞人的意義，宣佈自己是默西亞，還不至被判該當死罪。如德亞人認耶穌侮謾天主，犯褻聖的罪，正因他們以爲耶穌自命爲天主子的緣故。

耶蘇被差役侮辱（寶念陸六七一六八參閱谷拾肆六五路念貳六三一六五）於是他們睡在他臉上，又用拳頭打他，還有人用手掌打他的臉，說：「基多，給我們說說先知話他，是那個打了你？」

伯多祿三次背主

（寶念陸六九一七四參閱谷拾肆六六一七二路，

念貳五五—六二若拾捌二五—二七）

這當兒，伯多祿在外邊庭院裏，坐

着，有一個使女到了他跟前，說：「你也是同那加理肋人耶蘇在一起的。」他就當衆否認，說：「我不知道你說的是甚麼。」他向着大門走出去的時候，又有一個使女見了他，便對那些在那裏的人們說：「這人同那納匝肋人耶蘇向來是在一起的。」他便又發誓否認，道：「我

1 兵士們以爲那蘇果真是基多，必然有超性的直覺，能明知一切。據路加聖史的記載，那時他們把耶蘇蒙着臉，以爲他如果是基多，必然猜得出打他的是誰。

向來不認得那人」過了一會，那些在場的人們上前來對伯多祿說：「的確，你也是他們一黨，因為你的言語就把你告發了。」他於是賭咒發誓起來，（說）：「我不認得那人。」頓時，雞鳴了。

（路，念貳，六一—六二）主轉過身來看伯多祿，伯多祿便憶起主對他所說的話，（主）怎樣對他說了：「雞叫以前，你要三次不認我。」他就出去痛哭。

下一天早晨，教長們集會作最後的判決。（路，念貳，

1 依聖路加記載，伯多祿首次背耶穌，是在院中，雜在烤火人羣中時，那女婢由火光裏認出了他。第二、第三兩次背主間，相隔大約有一小時。2 加理肋人有一種特殊的方言，和如德亞人的言語大不相同，很容易分辨出來，尤其是因他們口音生硬，發音不準確的緣故。3 依聖瑪爾谷，伯多祿首次背主後，雞第一次叫，他切實說：「立時雞第二次叫了，伯多祿便想起耶穌對他說過的話，雞叫兩遍以前，你要三次否認我。」

六六一七一）一到天明，民間耆老們，衆司祭長，和經生們，便又會集，把耶穌提到他們的議會裏來，說：「如果你是基多，就給我們說明。」他就給他們說：「便是我給你們說了，你們也不相信我，我問你們，你們也不答覆，我可是從此以後，人子要坐在天主權能的右邊了。」大家於是都說：「那麼，你便是天主子嗎？」他就對他們說：「這個，你們自己說了，我便是。」他們就說：「我們還需要甚麼證據呢？我們親自聽見他說了。」

解交比辣多

（寶，念柒，一一二參閱谷，拾伍，一路，念叁，一君，拾捌，二八）

到了早晨衆司祭長，和民間耆老們，合謀加害耶穌，要把他處死，他們就把他細綁了，解交總督比辣多。

1 教長，耆老，和經生們，以爲耶穌還沒有回答明白，究竟是不是同時爲天主子的基多，所以再逼緊一句，這樣問他。耶穌也就明明白白的証實了。

「聖體」和「苦難」

如達失望自縊（寶念集，三一—一〇）那時，負賣他的如達看見他被判死刑，心裏懊悔，便把那三十銀圓，還給衆司祭長和耆老們，說：「我負賣了無辜的血，犯了罪啦。」他們却說：「那是你的事，與我們有甚相干？」他就把那些銀圓在聖殿裏丟下，走開，出去上吊死了。衆司祭長便把那些銀圓拾了起來，說：「這既然是血價，就不可放在聖庫裏。」他們商議一番之後，就用來買了一塊燒陶器人的田地，作爲外方人的公墓。因此這塊田地，直到如今，就叫做「血地」。這就應驗了先知日肋米亞所說的話：「他們收拾了那三十銀圓，就是那依着義撒厄爾子孫的估計，估定了的價銀，他們把這價銀交換了燒陶器人的田地，正如上主所吩咐我的一般。」

1 這地方諒必是日露撒冷人大家都知道的，所以這樣說法。

(三) 解往總督衙門

比辣多審訊 (若拾捌, 二八一—三八, 參閱寶, 念柒, 一一—一四, 谷拾伍, 二—五路, 念叁, 二—五) 因此, 他們把耶穌從蓋法那裏解到了總督府。那時, 正當早晨, 他們却不進總督府, 庶幾不受污染, 可吃《巴斯卦》(羔羊) 比辣多便走出來, 向他們說: 「你們控告這人甚麼?」他們回答



1 羅瑪人稱總督或是統軍長官所註的官邸, 爲《潑列多亞》解說「督署」或是一「帥府」。2 如德亞人不

願意走進異教人的住所, 因爲他們怕在這禁醉節, 看見

已發醉過的麵餅, 或是其他拜偶像用的東西, 以爲這樣就使自

己沾污了。這裏所說「吃《巴斯卦》節」不是說他們的正式

《巴斯卦》節, 因爲那《巴斯卦》羊羔, 上一天晚上他們已吃過

了。可是這天的午膳他們還得吃其他《巴斯卦》的祭肉, 這是一

種祭牲叫《喀其格》的肉, 這祭牲依着古教律法, 該在正月十五

日早晨, 宰殺祭獻的。在這天午前, 他們如果沾污了, 就沒有時間來滌淨了。

他說：「這人如果不是作惡的人，我們就不把他交給你¹了。」比辣多於是對他們說：「你們帶他去，依着你們的律法自己判他吧。」如德亞人對他說：「我們不得把人處死。」——這原是為應驗耶穌的話，就是他用以表明自己該得怎樣的死，所說過的話²。

比辣多於是回到府裏，傳到了耶穌，對他說：「你是如德亞人的王嗎？」耶穌答道：「這話是你自己說的呢，還是別人對你這樣說起我？」比辣多回說：「難道我是如德亞人麼？你的本國人，以及衆司祭長把你交給了我啦，你（究竟）做了甚麼事？」耶穌回說：「我的國，不是屬於這世界；如果我的國是屬於這世界，我的臣僕們必然要作戰，使

1（路，念叁，二）（他們就告發他說：這人，我們見他誘惑國民，禁止人給凱撒納稅，並說自己甚多君王。） 2 如德亞人的總議會，如果守着他們舊時的職權，那麼，他們既然認耶穌犯褻聖的罪，依法只該用石頭砸死他，在十字架上釘死的刑罰，原是羅馬人的酷刑。

我不至被交給如德亞人了；可是現在呢，我的國不是在這裏。」比辣多對他說：「那麼，你正是王了？」耶穌回說：「你說得是，我正是王，所以我誕生，我所以來到這世界上，便是爲此，是爲真理作証。凡是屬於真理的人必聽得我的聲音。」比辣多對他說：「這真理是甚麼呢？」他說了這些話，便又出去到如德亞人跟前對他們說：「我在這人身上找不到甚麼罪。」

（路，念叁，五）可是他們越發執拗着說：「他煽動人民，在如德亞全境宣教，從加理肋起，直到這裏。」

比辣多將耶穌移解黑落德發落（路，念叁，六一—二）

比辣多聽了這些話，便問這人是不是加理肋人，他知道他是屬黑落

1 「這真理是甚麼呢？」比辣多說這句話，不該認作譏嘲侮看，却是一種懷疑的，旁觀的反省，或者說得更恰當一點，是政治性質的反省。

德管轄，就把他轉解到黑落德那裏——那幾天，他也在日露撒冷——黑落德一看見耶穌，很覺得喜歡，因為他聽人說起耶穌，早已願意見他了，還希望看見他行些奇事。他便盤問耶穌，問了許多話，但他一句也不回答。那時，那極力控告他的衆司祭長和經生們，正在那裏站着。黑落德便和他的衛兵們轉入嘲弄，把他譏笑一番，給他穿上了一件炫耀的袍子²，又把他送回到比辣多那裏。那一天，黑落德和比辣多彼此成了朋友，因為以前，他們彼此相仇的。

惡黨棄耶穌過於巴拉巴（路，念叁，一三一—一六） 比辣多便召集了衆司祭長，衆官紳，給他們說：「你們把這人解到我這裏來，控告他煽動人民，現在我當着你們訊問他以後，你們所控告他的那

1 這黑落德便是黑落德安底巴斯是大黑落德的兒子，加理肋的郡王。
2 這大概是一件白袍子，古時候，白色的衣服，作爲大人物所穿的禮服。

幾項，在這人身上，我一點也查不出來。黑落德也查不出，因為我給你們轉送到他那裏，却一點也沒有給他定下該死的罪。所以我把他打一頓，釋放他便了。」

（賢念柒，一五—二五。參閱谷，拾伍，六一—一四。路，念叁，一七一—二三。若，拾捌，三九—四

○）每逢大瞻禮日，總督有依照如德亞人的意願，給他們開放一個囚犯的習慣。那時，他們有一個著名的囚犯，名叫巴拉巴。因此，當他們齊集的時候，比辣多便對他們說：「你們願意我給你們開放那一個，巴拉巴呢，還是那人稱基多的耶穌？」

實在，他知道他們因着嫉妬把他解來。

當比辣多正在法庭上坐着的時候，他的妻子差人來給他說：「你切勿與聞這義人的事，因為今天我在夢中，為他的緣故，受了許多苦。」

1（谷，拾伍，七。）（有一個人，名叫巴拉巴和叛亂的人一同被擒着，他在變亂時，曾犯了命案。）

可是衆司祭長和耆老們，嗾使羣衆，要求放巴拉巴，殺死耶穌總督就發言，對他們說：「這兩個人，你們願意我給你們開放那一個？」他們就說：「巴拉巴！」比辣多對他們說：「那麼，這人稱基多的耶穌，我把他怎樣呢？」他們都說：「把他釘上十字架！」他便說：「那麼，他做了甚麼惡事呢？」他們就喊叫得更厲害了：「把他釘上十字架！」比辣多看見自己一點也爭不得，却越鬧越兇了，便當着衆人，取過水來，洗了手，說：「這血，我不負責，你們去擔當吧！」衆百姓就都回說：「他的血歸到我們和我們的子孫身上吧！」

耶穌被鞭笞，戴冠受兵士凌辱

（賢，念，柒，二六一—三〇。

參閱，拾伍，一五一—一九，路，念，叁，二四—二五，若，拾玖，一—三。）於是他們

開放了巴拉巴，他把耶穌鞭打以後，便把他交給他們，去釘在十字架上。

於是，總督的兵士們，把耶穌帶到總督府裏，全隊的人都在他周圍齊集了。他們脫了他的衣服，給他披上一件紅袍，又用荆棘編成了一只冠，給他戴在頭上，又把一根蘆葦，放在他的右手裏，然後他們在他面前，屈一膝，嘲弄他，說：「如德亞人的王，安好！」他們又唾污他，搶過那蘆葦，打他的頭。

比辣多奉次謀放耶穌不成，便付耶穌於惡衆

（若，拾玖，四——一六）比辣多二次出來，對他們說：「看，我給你們把他帶出來，好教你們知道，我在他身上查不出甚麼罪來。」耶穌便走出

1 這是羅馬軍人們披在軍服外面的一件外衣，用染紅的粗麻布製成，只有一副搭扣，在喉間或在肩上扣住。

來，戴着茨冠，披着紫紅外衣。比辣多便對他們說：「看，這人哪！」他們見了他之後，衆司祭長，和差役們就喊：「把他釘上十字架！把他釘上十字架吧！因十字架！」比辣多對他們說：「你們自己把他帶去，釘上十字架吧，因爲我呢，在他身上查不出甚麼罪來。」如德亞人回答他道：「我們有一條律法，依着這律法他該死，因爲他自命爲天子。」

比辣多聽了這些話，越發害怕了。他便回到督府裏，對耶穌說：「你是

1「看這人哪，」這就是說：「這人不過如此啊！」比辣多把耶穌帶出來，對如德亞人說這句很簡單的話，是要他們看看這樣的人，那裏會有做如德亞王的意思，就是說那裏會有謀叛的意思。直接說來，就是如德亞人控告耶穌是誣控，所以要他們知道再加甚麼刑罰，實在是大可不必，而且是很不公道的。可是他這句話，在信友們的良心裏，却引起了另一思想，另一情緒，就是：「看這憂愁困苦的人哪！這先知們所預言的，降生爲人的天子子哪！這是至尊無二的人，這是眞天主啦。」

2如德亞人始終不肯吐露真情，明白說出他們要殺害耶穌的眞意。

從那裏來的？』但耶穌不答覆他，於是比辣多對他說：『你不對我講嗎？難道你不知道我有權釋放你也有權把你釘上十字架嗎？』耶穌回說：『如果不是從上賜給了你這權力，你在我身上甚麼權力都沒有；所以把我交付給你的人，擔着更大的罪。』

從這時候起，比辣多就打算釋放他。但如德亞人喊叫道：『你要是釋放了這人，你就不是凱撒的朋友啦！因為誰自立爲王，便是反叛了凱撒。』比辣多聽了這些話，便把耶穌帶出來，他就在法庭上坐了，面對着一處叫利篤斯德勞篤，希伯來話叫迦巴達。那時，正當巴斯卦的預備日，大約是第六小時，他就對如德亞人說：『看，你們

1 利篤斯德勞篤是說一處鋪着碎石細工鑲嵌的地方。迦巴達解說在高處擱起的平台。2 巴斯卦預備日，就是安息日的預備日正當巴斯卦大瞻禮日的上一天。3 第六小時，依照如德亞人的曆法，就是午時左右，照羅馬人的曆法計算，是早晨六下鐘。若望聖史是在小亞細亞寫這部經的，看來他是依據着羅馬曆法。

的王！他們就喊道：「除掉他，除掉他，把他釘上十字架！」比辣多對他們說：「你們的王，我好把他釘上十字架嗎？」衆司祭長回答道：「除了凱撒，我們沒有王。」於是他把耶穌交付給他們，去釘上十字架了。

(四) 實行釘死耶穌

耶穌背負十字架及教訓日露撒冷的女子（谷拾伍，二〇—二一。參閱寶，念柒，三一—三二。路，念叁，二六。若，拾玖，一六—一七。）兵士們把他嘲弄了一番，就剝下了他的紫紅袍，給他穿上了他自己（自己）的衣服；他們就帶去，把他釘上十字架。有一個從田裏來的過路人，西肋奈的西滿，是亞歷山和羅孚斯的父親，他們就逼着他，教他背負耶穌的十字架¹。

1 瑪爾谷聖史給羅馬人寫這部經，以爲讀者們大概認得西滿的兩個兒子。

耶 穌 受 難

在加爾瓦略山被釘

(賢 念 柒, 三三一三四, 參閱谷, 拾伍, 二二—二三

的樹木, 還這樣待他, 對於那乾枯的, 更該怎樣待他呢? 那時, 另外還帶去兩個罪犯, 要同他一起處死。



(路, 念叁, 二七一—三二) 有民間大批羣衆和婦女們跟着他, 婦女們爲他悲慟哭泣。耶穌就轉身向她們說: 「日露撒冷的女子們, 你們不要爲我哭泣, 只是爲你們自己, 爲你們的子女哭吧。因爲, 那些日子總要來到, 那時, 人們要說: 「不懷孕的婦女和沒有生育過的胎, 以及沒有餵過的乳, 是有福啦!」那時, 人們要開始對高山說: 「倒在我身上吧!」對丘陵說: 「把我們蓋起來吧!」因爲要是青葱

「難苦」和「體聖」

若，拾玖，一七）到了一處地方叫各爾各大，這就是說髑髏地¹，他們給他喝攪和着苦膽的酒。他嘗了一下，就不要喝了。
（路，念叁，三三。參閱賢，念柒，三五。谷，拾伍，二四。若，拾玖，一八。）便在那裏，他們把他釘上了十字架，又有兩個罪犯同他（釘在）一起，一個在（他）右邊，一個在左邊。

1 依法，行刑的地方該在城外。這地方似乎是個小山崗，或者是個空曠的山頭，形狀像禿頂，所以稱爲加爾瓦畧（解說禿髮的腦蓋骨）。2 瑪爾谷聖史說是加香料的酒。那時人們爲使被釘的罪犯們減輕劇烈痛苦的感覺起見，給他們喝一種猛烈的飲料。這是酒和致藥乳香調和了做成的。可是耶穌甘心作祭，情願受苦至死，不願意喝這酒。瑪竇聖史說的是攪和着苦膽的酒，和瑪爾谷聖史稍有不同，但苦膽像致藥一類的東西，是用以表示一切酸苦。此外，瑪竇聖史似乎也有意使他的記載更合着聖咏上所有關於默西亞受難的預言，說：「人們把酸醋苦膽給他喝。」（若拾捌，二二）

十字架橫額兵士拈鬮分衣（若，拾玖，一九—二四）比

辣多又寫了一個橫額（教人）放在十字架上。他在這（橫額）上寫着：「納匝肋人耶穌，如德亞人王。」這橫額有許多如德亞人念了，因為耶穌被釘上十字架的地方，和城相近。這（橫額）又是用希伯來文，拉丁文，和希臘文寫的。因此，如德亞人的大司祭們，對比辣多說：「不要寫：『如德亞人王，』但寫他說過的：『我是如德亞人王。』」比辣多便回說：『我所寫的，我已寫了。』

和兵士們把耶穌釘上了十字架之後，就取了他的衣服，（分作四份，每一個兵得一份，）和那袍子。無如這件袍子不是裁剪的，從上到下，只是一塊整料。因此，他們彼此相告道：「我們不要把他撕開，只好拈個鬮，看是誰得了。」這是為應驗經上的話：「他們分了我的衣服，我的袍子，他們却拈了鬮。」兵士們果然這樣做了。

「難苦」和「體聖」

惡黨嘲笑耶穌，及右盜獲賜升天

(讀，念柒，三九—四三)

參閱谷，拾伍，二九—三一，路，念叁，三五—三七)

這當兒，路過的人便凌辱他

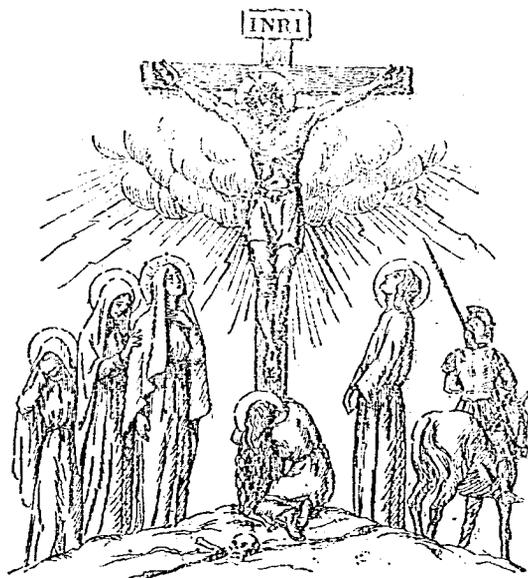
搖着頭，說：「喂，你拆毀了聖殿，三天以內把他重造的，你救救自己吧，你如果是天主子，就從十字架上下來吧！」同樣，衆司祭長同經生們和耆老們，也一齊譏笑他，說：「他救了別人，却救不得自己。他若是義撒厄爾的王，現在就請他從十字架上下來吧，我們就相信他了。他依靠天主，天主如果要的，現在就得放他，因為他說過：『我是天主子啦。』」

(路，念叁，三四) 這方面，耶穌說：「父啊，寬赦他們吧，因為他們不知道他們所做的是甚麼事咧！」

(路，念叁，三九—四三) 那時，那被釘的罪犯中，有一個凌辱他，說：「你不是基多嗎？你救救自己，也救我們吧！」但其他的一個，就責備他，對他說：「你受了同樣的刑罰，還不怕天主嗎？對於我們，這是公義的，因

耶穌受難

聖母和聖若望在十字架下
當兒，在耶穌十字架旁邊站着的有他的母親，和他母親的姊妹，格洛



爲我們所受的，正是我們的
行爲該受的刑罰；可是他呢，
並沒有做過甚麼惡事啊。」
他給耶穌說：「主，你回到了
你的國裏，請記着我。」耶穌
就對他說：「我實在告訴你，
今天你就要同我到福地
咧。」

巴斯的（妻子）瑪利亞，以及瑪利亞瑪達肋納。耶穌看見了他的母親，和他所愛的弟子在身邊站着，就對他的母親說：「女人，這便是你的兒子。」接着，他又對這弟子說：「這便是你的母親。」

從這時候起，這弟子便把她接到了自己家裏。

耶穌臨終時候的變異（寶，念柒，四五—四七，參閱谷，拾伍，三三—三六，路，念叁，四四）那時，從第六小時起，直到第九小時，遍地都黑暗了。在將近第九小時的當兒，耶穌大聲呼喊道：「埃利，埃利，拉瑪，薩巴克

1 格洛巴斯或作格肋阿法斯是聖若瑟的弟兄，所以格洛巴斯的妻子瑪利亞，是聖母的妯娌。在瑪爾谷經（廿頁）上也記着她是雅各和若瑟的母親，這兩人正是稱爲「耶穌的弟兄們」中的兩個主要人物。因此，這些稱爲「弟兄們」的人們，實在是耶穌的堂弟兄們。（見100頁）2 第六小時等於午時左右，第九小時，便是午後三下鐘。

大尼。這就是說：「我大主，我天主，你爲甚捨棄了我呢？」在那裏的人們，有幾個聽了這話，便說：「他叫的是厄利亞咧。」

（若，拾玖，二八—三〇。參閱竇，念，柒，四八—四九。谷，拾伍，三五—三六。路，念叁，三六。）

此後，耶穌知道一切都已成就了，爲要應驗經言，就說：「我渴。」那裏恰有一個滿盛着醋的甕子，他們於是用一塊海綿蘸滿了醋，縛在。

1 這句話，是引聖咏第二十一篇開首的話。聖史們直書原文，是要人知道吾主是直接引用這篇聖咏的話。這是一個靈魂在極苦難堪的當兒，把自己交給天主的哀訴。這絕不是怨恨天主，却是仰望天主的話。假使我們認這話是耶穌自己的話，這也和他所處的境界，並無不合的。他說這話是爲表示自己的情緒。他引用這篇聖咏中一樣的話法說：「吾天主，」也是很自然的。在他口中說出這樣的稱呼，也不是不適當的，因爲他有生活的人性，正如一個受着極痛極苦的人，向天主呼號一般。這和他人性以外所有的天主性不衝突，依舊不妨礙他是天主子，和天主相等。

伊湍波、草梗上，送到他嘴邊。耶穌喝過了那醋，就說：『完成了。』
（路，念叁，四六）耶穌大喊一聲之後，便說：『父啊，我把我的靈魂，交給你手裏了。』這話說罷，就氣絕了。

耶穌死後的奇蹟

（覽，念柒，五一—五四，參閱谷，拾伍，三八—三九，路，

念叁，四五—四七）只見聖殿裏的帳幔，從上到下，自己裂成兩半；地也震動了，巖石也崩裂了；各處墳墓開關了，許多聖人們的屍身，已經長眠了的，也就復活了，在耶穌復活了以後，他們就從墳墓裏出來，進了聖城，顯現給許多的人。

這當兒，百夫長和那些同他在一起看守着耶穌的人們，看見地震，以及剛才發生的那些事，便大起恐慌，說：『這人果真是天主子。』

（路，念三，四八）那些聚集在那裏觀看這事的羣衆，看見了所有的經過，便都捶着胸，回去了。

(谷拾伍，四〇—四一，參閱賢念柒，五五—五六，路念叁，四九)

這當兒，也有婦

女們在那裏遠遠裏望着，其中有瑪利亞瑪達肋納小雅各伯和若瑟的母親瑪利亞和薩洛美²，從前當耶穌在加理肋時候，她們就跟隨他，奉事他；此外，還有許多同他上¹，露撒冷來的婦女。

肋旁被刺血水迸流 (若拾玖，三一—三七)

如德亞人因爲

那天是預備日³，爲了不使安息日有人身懸在十字架上起見——因爲這天安息日是大節日⁴——便請求比辣多教人折斷他們的腿，把他們鋪下。因此，兵卒們來把那和他同釘十字架的，第一個的腿折斷了，對

1 這小雅各伯和若瑟的母親瑪利亞便是那前面講過，和聖母同在十字架下站着的瑪利亞，是聖母的妯娌。(見上頁)
2 薩洛美是載伯德的妻子，雅各伯和若瑟兩位宗徒的母親。
3 預備日，就是安息日前日，瞻禮六日。
4 這一天的安息日，是《巴斯卦》節八天中的安息日。

於其他的那一個，也同樣（折斷了）可是他們到了耶穌跟前，看見他已經死了，就沒有折斷他的腿；却有一個兵用長槍一擗，就扎開了他的肋旁，血和水就立刻流出來。

看見這事的人就作証，他的作証是真實的；他也知道自己說的是真實，可以教你們也相信。其實，這些事來到，是為應驗經言：「你們不得折斷他的骨頭；」此外，還有一句經言：「他們要仰望他們所刺透的那人。」

1 這裏所說作証的人，便是那站在十字架下的愛徒。他為使讀者們相信，所以在這福音經中作証他，又說他知道他所說的是真實。這兩重的証實，表明這作証的弟子，便是本經的作者，就是說：這位聖史，便是耶穌的愛徒，聖若望宗徒。（

參閱 廿一頁）

耶穌死後殯葬和復活

(公元三十年四月七日—五月十九日)

耶穌在十字架上被釘而死，在如德亞人看來，似乎他自稱為基多，天子，是句誑話。可是耶穌死而復活，就確實證明他所說的不虛了。耶穌復活的真確性，有下列兩種事實來加證明，便成為千古不易的定論。

第一，是墳墓大開，屍身不見的事實。吾主的屍身是瞻禮六傍晚，由十字架上卸下，葬在和加爾瓦略相近的墳墓裏的。到了主日早晨，這屍身就不見了。耶穌葬了以後，就有兵士們嚴密看守他的墳墓，所以，若說屍身是被宗徒們，或是如德亞人們盜去，這是不可能的；

第二，是基多復活後顯現的事實。聖史們記載吾主顯現的事實，雖則顯現的次數各有不同，各依着自己的觀察記載，可是總括說來，顯現不止一二次，又不是一二天中顯現，而且顯現的時候，是按着當時的

環境，使弟子們無可懷疑的。

吾主最先幾次的顯現，是在他受難被釘的地方日露撒冷，便從主日那一天起，就是說他在十字架上死了以後，只隔得兩天，耶穌就向瑪利亞瑪達肋納，和那幾個婦女顯現了；接着，又顯現給兩個要到厄瑪烏去，正在路上走着的弟子，後來宗徒們會集的時候，——只有多默宗徒不在——耶穌又向他們顯現，到了下主日，又向十一位宗徒顯現，多默起先不信，那時便信了。過了幾時，宗徒們回到加理肋以後，耶穌又向他們顯現一次，是在日納薩肋湖濱，又有一次，是在預先約定的山上。

除此以外，聖保祿宗徒還記載着基多又曾向伯多祿雅各伯兩位宗徒，和信眾五百人，會集的時候顯現。（見 28 頁）

路加聖史作宗徒大事錄，開首就說明吾主受難身死後四十天中，顯現給宗徒們，到了最後一天，他就離眾升天。



殯 葬

耶 穌 死 後 殯 葬

(谷, 拾伍, 四二—四六, 參閱寶, 念
柒, 五七—五九, 路, 念叁, 五〇—五三, 若, 拾玖, 三八)

到了黃

昏時候——那天是預備日, 就是說安息日的前一日

——亞列瑪第的若瑟來了, 他是一位著名的議員, 也是等候天主國的, 他大胆進去, 到比辣多(衙門裏)討耶穌的屍身, 比辣多詫異他已經死了, 便差人

1 議員就桑奈特林的一份子。(見34頁) 2 這亞列

瑪第的若瑟也和尼各德莫一般, 同耶穌時常往來, 所以

他雖則是桑奈特林的一份子, 却也是耶穌的同志, 暗中做了耶穌的弟子, 他做了議員, 所以有向總督請求的資格。依着羅馬人的法律, 凡是罪犯的屍身, 經請求後, 由總督下令, 交給他的家人或是親友們收殮。

叫過百夫長，問他是不是他已經死了，他既從百夫長得知了實情，便把屍身交給若瑟，他就買了一塊殮布，把屍身御下，用殮布包好了。

（若拾玖，三九—四二，參閱賢，念柒，六〇，谷拾伍，四六，路念叁，五三—五四） 尼各

得莫——就是以前夜裏來見耶穌的那人，——也來了，他帶着殮藥和沉香的混合物，約有一百磅。他們於是取過耶穌的屍身，依着如德亞人殯葬的習俗，用綳帶加香料，把他包起來。在他被釘十字架上的那地方，恰有一塊園地，這園地裏，有一個新墳墓，還沒有安葬過人。因爲（那天）正是如德亞人的預備日，這墳墓既然是近便，他們就在那裏安葬了耶穌。

（路念叁，五五—五六，參閱谷拾伍，四七，賢念柒，六一） 那些從加理肋和耶穌

1 希臘磅合三百二十五克。 2 這墳墓是一個在岩石上鑿成的窟穴，穴口開在前面，用一塊可以轉動的圓形大石板，做墓口的蓋石。屍身葬了以後，便把這

石板轉過去掩蓋。（見 209 頁）

同來的婦女們，在後面跟着走，察看這墳墓，又看他的屍身怎樣在那裏安葬着。他們回去了以後，就預備香料香油。

教長派兵看守墳墓（寶，念柒，六二一六六）

下一天，是預備日的後一天，衆司祭長和法列叟黨，大家齊到比辣多跟前，說：「大人，我們記得那惑衆的，當他還活着的時候，曾說：『三天以後，我要復活。』因此，請下令，把墳墓看守好，到第三天爲止，只怕他的弟子們來把他偷了去，對百姓說：『他從死人中復活了！』這最後的淆惑，就比那先前的更壞了。」比辣多對他們說：「你們有衛兵，就照你們的最先辦法，去看守吧。」他們就去了，把（墓）石封固了之後，派兵看守着墳墓。

殯

菲婦女們找到了空墓（谷，拾陸，一一二，參閱寶，念捌，一，路，念叁，五六）

一念肆，一若念壹，一）安息日既過去，瑪利亞瑪達肋納同雅各伯的（母親）瑪利亞和薩洛美便買了些香料，要去傅他（的屍身）。

星期的第一日，他們一清早就到了墳上，那時，剛出了太陽。

（寶念捌，二一四）忽而發生了大地震，因爲一位主的天神，從天降下，上前轉開（墓）石，坐在上面。他的容貌有如閃電，他的衣服白得和雪一般。守卒們因之驚駭，震懼戰慄，如死了一般。

（谷，拾陸，三一四）（婦女們）彼此便說：「誰給我們轉開這墓門的石頭呢？」他們舉目一望，便見那石頭已經轉開了。這是一塊極大的石頭。

（路，念陸，三）他們進去了，却找不到主耶穌的屍身。

1 這便是瞻禮七的傍晚，黃昏初動的時候。

2 這便是主日清晨。

3（參閱

伯多祿和若望兩宗徒証實空墳的情狀 (若念)

二一〇。參閱路，念肆，一二) (瑪達肋納)於是跑出去，找西滿伯多祿和耶穌所愛的那一個弟子，對他們說：「人們把主子從墳墓裏拿去了，我們不知道他們把他放在那裏。」伯多祿便同那一個弟子出去了，他們到了墳上。他們兩個(子)一齊跑着，那一個弟子却跑在前面，比伯多祿跑得更快，他就先到了墳上；他彎身一探，看見綳帶散放在地，却不會進去。這當兒，跟着他的西滿伯多祿也到了，他走到墳墓裏，便見殮布散放在地，又見他頭上的頭巾，沒有同殮布在一起散放在地，却捲好了，另放在一處。於是先到墳上的那一個弟子也進去了，他看見了，也就相信了。因為他們還不知道經上記載着他必當從死人中復活。於是兩個弟子回到了自己家裏。

耶穌復活後的顯現

天神向瑪利亞瑪達肋納顯現（若，念，一一—一三）這當兒，瑪利亞靠近墳墓，站在外邊，哭着，她正哭泣的時候，向墳墓裏邊，彎身一探，便見兩位穿着白衣的天神，在那安放過耶穌屍身的地方坐着：一個在頭邊，一個在腳邊，這倆就對她說：「女人，爲甚你哭呢？」她對他們說：「因爲人們把我的主子拿去了，我不知道他們把他放在那裏。」

耶穌向瑪利亞瑪達肋納顯現（若，念，一四—一八，參閱谷，拾陸，九—一〇）她說了這話，向後一轉身，便見耶穌立着，她却不知道



對她說：「不要摸我，因為我還沒有上升到我父那裏，你却去找我的弟兄們，告訴他們，我要上升，到我的父，和你們的父，我的天主，和你

瑪達肋納錯認耶穌復活後，回到人間，就永遠不去了。耶穌的話，表明他復活了，顯現出來，却不是常留在世間，因為他還沒有回到天主聖父那裏。他回到了聖父跟前，打發聖神降臨，以後，他就可以憑着聖神，重到他的弟子們中間來，同他們常住在一起，直到世界窮盡時候。

這便是耶穌。耶穌對她說：「女人，爲甚你哭？你找誰呢？」她想這人是園丁，便對他說：「主子，如果你把他移開了，請你告訴我，你把他放在那裏，我好把他移過來。」耶穌對她說：「瑪利亞。」她就轉身對他說：希伯來話道：「拉包尼！」就是說：「師傅啊！」耶穌

們的天主那裏。」瑪利亞瑪達肋納便去通報弟子們，說她看見了主，
(主)給她說了這些話。

(谷，拾陸，一〇—一二) 這婦人去知照那向來和他在一起的人們，他們正哀悼哭泣；他們聽見說他活着，還給她看見了，却不想信有這事。

1 吾主這句話，是說明受造物和造物主間的關係。他這句話，就是按着天主子降生爲人的地位說的。而且我們也該注意他說這句特異的話，把自己和那所稱爲「弟兄們」的人，明白分開，只說「我的父，和你們的父，」「我的天主，和你們的天主，」表明自己和天主聖父的關係，是獨有的，不能轉借給他人的。

(參閱加，肆四—七，469頁)



天神向婦女們顯現

(路, 念肆, 三一七. 參閱賢, 念捌, 五一六. 谷, 拾陸)

五—六) 婦女們找不見主耶穌的屍身。他們正在呆着想的當兒，忽見兩個人，穿着光耀的衣服，在他們身邊站着。他們就害怕，兩眼俯視

地上。(那兩位)便對他們說：『爲甚你們

在死人中找活人呢？他不在這裏了，却已復

活了；你們記得麼，他在加理肋的時候，給你

們怎樣講的：他說：『人子必然要被交付

給罪人們手裏，他被釘在十字架上，第三

天他却復活。』

(谷, 拾陸, 七一八. 參閱賢, 念捌, 七) 『但你們

該去告訴他的弟子們和伯多祿。』

1 這裏，天神們另外提出伯多祿的名字，作爲宗徒們的首領，擔負着主持全體教會的使命。

說：他比你們先到加理肋那裏，你們要看見他，正如他給你們說過的。『一般』（婦女們）就從墳墓裏出來，逃走了，因為他們又戰慄，又恐懼。他們因為害怕，一點也沒有給誰說起。

婦女們報告宗徒（路，念肆，八十一—二。參閱寶，念捌，八）因此，他

們想起了耶穌的話來。他們從墳墓上回來了以後，便向那十一位（宗徒）和其他一總的人，報告這一切的事情。給宗徒們說這事的，是瑪利亞瑪達肋納，若翰納，和雅各伯的（母親）瑪利亞，以及其他同

1 這句話，是指着耶穌在建定聖體那一天晚上，吃罷了晚餐，和宗徒走出的時候，預先許下的那回事。（見 80 頁）天神這樣說法，是使宗徒們心裏，以前因着耶穌的預許所有的期望，因此提醒。但這些話，看來也有教他們前往加理肋的意思，即使不能立即動身，至少也該等過了巴斯卦之節，趕速前往，勿再耽延。後面，我們就可以看見吾主自己，也曾表示過這層意思。

他們在一起的婦女們，可是這些話，在（宗徒們）看來，簡直是夢話，他們竟不相信。

耶穌向婦女們顯現（賢，念捌，九一一〇）忽見耶穌迎着（婦女們）說：『祝你們安好！』他們就上前，抱住了他的腳，當着他面前俯伏下拜，於是耶穌對他們說：『你們不要害怕！去通報我的弟兄們，教他們到加理肋去，那裏他們要看見我。』

守卒的謊言（賢，念捌，一一一五）他們走了以後，便有幾個

復

活

1 這就是說「願平安和你們相偕！」
2 這話耶穌提起加理肋作為他以後顯現的地方；聖瑪竇和聖若望兩位聖史都有記載。可是先在日路撒冷趁他們會集的當兒，突然顯現給他們，這幾次先前的顯現，聖路加、聖瑪爾谷和聖若望三位聖史也記下了。

守卒到城裏，給衆司祭長講述，所有的遭遇。衆司祭長便同耆老們會集，商議了一番，便送給兵士們一大注銀子，說：「你們就說：我們睡着的時候，他的弟子們乘夜來偷了他去。假使這事傳到總督耳朶裏，我們可以穩住他，我們可以保你們平安無事。」（兵士們）就拿了銀子，依着他們吩咐自己的話，去做了。這謠言就在如德亞人中傳播了，直到今日。

耶穌向往厄瑪烏的弟子們顯示（路，念肆，一——三。

參閱谷，拾陸，二一——三）

便在那一天，弟子們中有兩個正趕着路，要

到一個距離日露撒冷六十¹的村子去，這村子名叫厄瑪烏。他們彼此談論着所遇到的一切事。他們正在談論的時候，耶穌親自就近他們，同他們一起走路；可是他們的眼是被掩障着，認不出他。

¹六十（司笪特），約合十一公里。

復

話

他就對他們說：「你們走着，愁悶的，彼此談論的是甚麼事呢？」兩人中有一個名叫格肋阿法的便發言，對他說：「難道只有你在日露撒冷是外客，不知道這幾天在那裏所發生的事麼？」他就對他們說：「甚麼事呢？」他們對他說：「便是那關於納匝肋人耶穌的事，他原是一位先知，在天主前和衆百姓前，說話行事，都是有大能力的，怎奈衆司祭長和我們的法官們竟把他解去，判定了死刑，就把他釘死在十字架上啦。我們向來盼望着，拯救義撒厄爾民族的就是他；可是這一切且不論，自從那些事發生到如今，已是第三天了，然而和我們在一起的婦女們，有幾個竟使我們驚惶，他們大清早到了墳上，找不到他的屍身，便來說：他們竟看見了天神們的顯現，說他復活了。我們中有幾個就到墳上，也找到了和婦女們所說完全相同的事，只是他們却沒有看見他。」

他就對他們說：「唉！沒意識的人哪！遲疑不信先知們所說的一切話



的心哪！基多不是應當受這些苦，才入他的光榮麼？』於是他把經上所有關於他的一切的記載，從梅瑟和一總的先知們起，都給他們講明了。

他們走近了他們要去的村子，他就裝着還要走遠路的樣子。可是他們強留他說：『同我們一起住下吧，因為天晚了，晝光也已快盡了。』他就同他們進去，當他和他們坐席的時候，他取過麵餅，祝了福，便把餅裂開了，授給他們。他們的眼便開了，

1 這裏，耶穌的舉動，不和被邀的客人一般，却是好像處於家主的地位一樣，依照如德亞人聚餐的風俗，執行着主人的任務。許多經學家，以為吾主祝福的時候，他把麵餅的物質變換了，因為路加聖史記載遺事的經過，差不多和吾主在建定聖體那晚上的舉動是一樣的。可是據多數學者的意見，以為如德亞人飯前所念的祝文，和分餅的儀式，是通常的習慣，至於酒和麵餅同時奉獻，也是不成問題的。

他們就認得他了，但他忽然隱去，不同他們在一起。他們就彼此相告道：「他在路上同我們講話，給我們詮解經書的時候，我們的心，豈不是在身內灼熱了麼？」便在那時候，他們起身，回到日露撒冷，遇見那十一位聚在一處，和那些同他們在一起的說着：「主真的復活了，他也曾給西滿顯現過。」他們（兩人）也就把在路上所遇到的，及他們在分餅時，怎樣認出了他的事，講了一遍。

（谷，拾陸，一三）但他們還不相信他們。

宗徒們齊集時，耶穌顯現，惟多默不在。（若，念，一九）
參閱谷，拾陸，一四路，念肆，三六）便在那一天，星期的第一日，傍晚，弟子們所在的地方，因着害怕如德亞人，門戶都關閉着，耶穌來了，就在他們

活

復

1 耶穌顯現給西滿伯多祿這回事，聖史們都沒有詳細記載。聖保祿宗徒也曾提起過。吾主向宗徒們顯現的事。（見 458 頁）

中間立着，對他們說：「願你們平安！」

（路，念肆，三七—四三。參閱若，念，二〇）

他們却驚惶害怕，以為看見了一

個神。他就對他們說：「你們為甚驚惶，心裏起這種念頭呢？看看我的手和脚吧，實在是我啊！你們摸摸看，瞧瞧吧：一個神是沒有肉，沒有骨的。但你們看，我却有。」他說了這話，就把他的手腳給他們看。他們雖然驚喜，却還是不信，他就對他們說：「你們這裏有沒有甚麼吃的東西？」他們便給他奉上了一塊燻魚。他接過，當着他們（的面）吃了。²（谷，拾陸，一四）他責備他們，說他們沒信德，心腸硬，因為他們還不肯相信，那些看見過他復活了的人們。

1 「願你們平安，」這原是一句通常問候的話，可是這句話出於基多之口，便有了特殊的效用，因為他是克勝罪惡和永死的救主。 2 復活以後的肉身，本來是無須飲食的了，基多要使宗徒們明白他實在是復活了，不惜用各種的方法來證明使他們信服。

(若,念,二一—二三) 弟子們因着看見了主,就喜歡了。於是耶穌重新對他們說:『願你們平安!既然父打發了我,我也打發你們。』說過這話,他就吹了一口氣,對他們說:『你們領受聖神吧。不論是誰,你們給他赦了罪,他的罪就赦了;你們留着他的罪,他的罪就留着。』

耶穌又向宗徒們顯現多默亦在

(若,念,二四—二

九) 多默是十二位之一,叫第第莫。當耶穌來的時候,他沒有同他們在一起。因此,其他的弟子們對他說:『我們看見過主了。』他却對他們說:『要是我不看見他手裏的釘傷,不會用指頭探入釘眼,用手探入他的肋旁,我是不相信的。』過了八天,他的弟子們又在那(屋)

1 宗徒們在未正式領受聖神以前,吾主先使他們領受聖神的籠照,到了聖神降臨的那天,才完全領受聖神的各樣神恩了。以下的話,便是吾主立定告解聖

事的訓諭。(參閱205又249頁)

復 話

裏了，多默也同他們在一起。門戶關閉着，耶穌來了，立在他們中間說：「願你們平安！」接着，他便對多默說：「把你的指頭伸到這裏來，再看看我的手；伸過你的手來，探入我的肋旁吧，不要疑惑，只管相信就是。」多默回答，對他說：「我的主，我的天主！」耶穌對他說：「因為你看見了我，你才相信，那沒有看見，却相信的人們，才是有福的！」²

若望聖史的注解（若，念，三〇—三一）耶穌在弟子們面前，所行其他的奇蹟還有許多，本書中不會記下。這些是記下了，好教你們相信耶穌是基多，天主子；你們信了，就可以因着他的名字得生命。

1 這是聖多默宗徒發出大信德的表示，確信吾主耶穌基多是真天主。²不見而信的信德，就是那不必有靈蹟和物質的實驗，才相信的信德；這種信德，比了那目睹靈奇不得不信的信德，自必較勝一籌。

耶穌在加理肋境內一座山上向弟子們顯現

（寶念捌，一六一二〇）十一位弟子，往加理肋去，到了耶穌給他們指定的那座山上。他們看見了他，就俯伏下拜，還有懷疑的人。耶穌便上前，給他們講話，說：『上天下地，一總的權力，都已交給了我。所以你們該去教訓萬民，因着父及子，及聖神的名字，給他們付洗，凡是我所吩咐過你們的，教他們都要遵守。』

我同你們天天在一起，直到世界窮盡的時候。』

基多復活後其他的教訓（谷拾陸，一五一—一八）他又對

他們說：『你們該走遍全世界，給一切衆生傳佈福音。凡人相信了，又領了洗，便能得救，不信的，必被判受罰。那相信的人們，便有這些奇蹟

復活

1 多數經學家的意見，都認瑪寶聖史所記這回的顯現，便是後面聖保祿宗徒所說的，吾主向五百多弟兄們那一次的顯現。（見502頁）

跟着他們，就是他們要因着我的名字，驅逐魔鬼，講新的言語，捉住毒蛇，假使他們喝了甚麼致命的東西，也不至受害；他們按手在病人身上，病人就治愈了。」

耶穌在日納薩肋湖濱顯現（若，念壹，一一二五）此後，

耶穌又在帝貝里亞海邊，向他的弟子們顯示出來。他這樣顯示出來：那時，聚在一起，有西滿伯多祿，那叫第第莫的多默，加理肋境內的加那人那筮奈，載伯德的（兩個）兒子，以及他弟子們中的其他兩個。

1 這施行靈蹟的權力，是賦給一般蒙主特賜奇恩異寵的信徒的。可是信徒施行奇蹟，必須具備兩種條件：第一，該爲了公衆的福利起見；第二，該有極堅深的信仰，和崇高卓越的聖德。當聖教初興的時代，這種靈蹟，是有特別緣由的；宗徒們憑着靈蹟，來做他們傳教的憑証，確定他們真有傳揚福音的使命。

西滿伯多祿對他們說：『我去捕魚。』他們對他說：『我們也同你一起。』他們便出來，上了船。那一夜，他們却一點也沒有捕到。到了早晨，耶穌在岸上，可是弟子們不知道這是耶穌。於是耶穌對他們說：『小子們，你們有沒有甚麼吃的東西？』他們給他回答道：『沒有。』他就對他們說：『你們在船右邊撒網，就得着了。』他們就撒網，却因（捕得的）魚多，網拉不起了。那時，耶穌所愛的那弟子，對伯多祿說：『這是主咧。』西滿伯多祿聽說是主，便束上衣服，——因為他正裸着——縱身入海。其他的弟子們，却因離岸不過二百肘左右，便拉着那網魚，連船一齊來了。他們上了岸，看見那裏有燃着的火炭，上面還放着些魚和餅。耶穌對他們說：『拿幾條你們才捕得的魚來。』西滿伯多祿就上去，把網拉到岸上，滿是大魚，計數一百五十三尾；而且魚雖則那麼多，網却沒有破壞。耶穌對他們說：『你們來吃飯吧。』弟子們却沒

1 二百肘，約合一百公尺。

有一個敢問他：「你是誰？」明知道這是主。耶穌便上前，取過了餅，分給他們，又取過魚，也一樣（分了）。

這便是耶穌從死人中復活了以後，第三次顯示給弟子們¹。

他們吃罷了飯，耶穌對西滿伯多祿說：「若納的兒子西滿，你比這些人更愛我麼？」伯多祿對他說：「是的，主，你知道我愛你。」耶穌對他說：「你牧我的羔羊！」耶穌二次又對他說：「若納的兒子西滿，你愛我麼？」耶穌對他說：「是的，主，你知道我愛你。」耶穌對他說：「你牧我的羔羊。」耶穌第三次對他說：「若納的兒子西滿，你愛我麼？」伯多祿因為他三次對他說：「你愛我麼，」覺得難受了，他就對他說：「主，

1 「耶穌第三次顯示給弟子們，」這是只就若望聖史記載，耶穌向宗徒們顯現的次數說。
2 吾主在伯多祿的名字上，加上「若納的兒子，」這一句，表示

給他提出這一問的莊重性。（參閱 204 頁）

你一切都知道：你必知道我是愛你的。」耶穌對他說：「你牧我的母羊，實實在在，我告訴你；當你年輕的時候，你給自己束着腰，隨意往那裏去，可是你到了年老的時候，你可要伸着你的手，別人就要拘束你，把你拉到你所不願意去的地方咧。」他說這些話，是表明伯多祿將來要因着怎樣的死來光榮²。他說罷了這些話，又對他說：「你跟我隨我吧。」伯多祿轉身，看見耶穌所愛的那弟子，就是（那天）在飯廳裏，靠在耶穌胸前說着：「主，誰要賣你」的那一個在他們後面走來。伯多祿一看見他，就對耶穌說：「主，他呢，他將來怎樣呢？」耶穌對他

1 吾主三次的質問，是映照著以前伯多祿三次的否認，使伯多祿憤着謙遜心，三次表明自己的忠誠，誓必忠實於委托給他的那管轄甚多全體教會的使命。這就是說，統轄聖教會的全體信衆，不論他們在社會上，在政治上，是處於怎樣的地位都受他管轄，一個也不在例外。
2 後來，聖伯多祿在羅馬致命，也是死在十字架上的。

說：「要是我願意他留存着，直到我來，與你有甚相干；你跟隨我便了！」因此，弟兄們中間，便有了這樣的傳說：「這弟子不死，」但耶穌沒有說：「他不死，」只說：「要是我願意他留存着，直到我來，與你有甚相干？」

給這些事作証，又把這些事記出來的，便是這個弟子，我們也知道他的表証是真實的。耶穌所做其他的事，還有許多，要是把這些事一一記錄出來，我想，所寫的書本，便是這世界也要容不下咧。

耶穌升天前的教訓（路，念肆，四四—四九） 耶穌又對弟子

們說：「當我同你們還在一個的時候，這些話我給你們說過了，凡在梅瑟的律法上，衆先知經以及聖咏上，所有關於我的一切記載，都該

1 這些話若望聖史用客觀的說法來表明自己，他用複數第一位的「我們，」正和他書信中的口吻一般，使他的表証，更見得莊嚴鄭重。（參閱 176 頁）

應驗。」那時，他就開明了他們的心神，教他們懂得聖經。他又對他們說：「（經上）原是這樣記載着：基多該受難，第三日從死人中復活，還該因着他的名字，在萬民中傳授悔改，好得罪赦，從日露撒冷傳起。你們便是這些事的証人。我就要把我父所預許的打發到你們身上來；但你們該住在城裏，直到你們領受了從上（賜下）來的德能。」

耶蘇

升天

（宗，壹，三一五。參閱谷，拾陸，一九路，念肆，五〇—五三）

耶蘇受

難後，給他們看自己是生活的，在四十天中，憑着多次的顯現，向他們表示，又對他們講關於天主國的事。他同他們吃飯，囑咐他們不要離開日露撒冷，却該等着父的允許，正是（他說）：「你們聽見我親口

1 預許的就是指聖神（參閱 3:10 頁） 2 從上來的德能（參閱 50 頁）

3 宗徒們是在聖神降臨前幾天，從加里肋再到日露撒冷的。耶蘇升天是在日露撒冷和伯大尼間的橄欖山上。

天 升

說的因爲若翰用水洗了你們，可是不多幾天以後，你們就要受聖神的洗了。」

（路，念肆，五〇）他就領他們出去，直到伯大尼那裏。

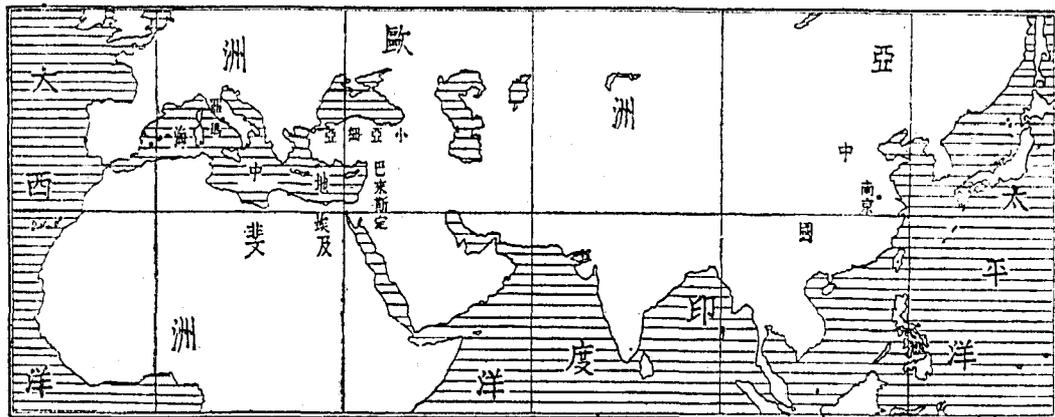
（宗，壹，六—八）於是，他們到他身邊聚集攏來，問他道：「主，是不是在這時候，你要復興義撒厄爾民族的國家麼？」他對他們說：「父憑着他自己的權柄所定下的時期，或是時刻，不是你們可以知道的。但聖神降臨到你們身上，你們要領受他的神力，將來你們要在日露撒冷裏，如德亞和撒瑪利亞全境，直到天涯地角，給我作証。」

（路，念肆，五〇—五一）他就舉手降福他們（弟子們）他正在降福他們的當兒，就和他們分離，被舉升天去了。

（宗，念九—一一）在他們注視下，他被舉上升，便有一朵雲遮住他，掩障了他們的眼。他上升的時候，他們的眼還注視着天，忽見有兩個穿着白衣的人，站在他們身邊，說：「你們加理肋人爲甚還站在這裏對

天望着呢？這位從你們中被舉升天的耶穌，將來要降臨，正和你們看見他升天的模樣一般。』於是（弟子們）便從那在日露撒冷附近，一個安息日行程的距離，人稱橄欖山上，回到日露撒冷去了。

1 安息日的行程，大約是九百公尺。



(頁 5 第閱參) 置位的上界世在瑪羅和定斯來巴

書後

初創的教會

耶穌復活猶如在他的功業上，加上了一個神聖的印號。耶穌既然復活了，必然是基多天子，是人類的救贖恩主，是世界窮盡日，審判萬民的判官，是永福天堂的元首。

聖神降臨了以後，基多的教會，便突飛猛進，蒸蒸日上。我們知道宗徒們本來都是鄙陋庸弱的愚夫，可是領受了聖神之後，就變成通玄達奧，能言善辯的宣講師，和勇往直前，百折不撓的傳教士，担起征服世俗的大任了。

宗徒們的首領聖伯多祿，竟到羅馬帝國的中心去傳教，傳教多年後，便於公元六十六年在羅馬致命。他死了以後，繼承他職位的，羅馬主教便世代相承，做聖教會的元首，繼續行使統治普世教會的職權。當時還有一位宗徒，和聖伯多祿一齊在羅馬致命。這便是那著名的

聖保祿宗徒，稱為外邦人的宗徒。他本名掃祿，是西利濟亞的達爾素人，起先專和信友們作對，後來（公元三〇年至三二年間）耶穌向他顯現，親自召他做宗徒。他歸化了以後，便改名保祿，竭力傳揚聖道，廣佈福音。

聖保祿宗徒的傳教任務，在宗徒大事錄中，和聖教初創時代的重要事蹟同記着。這宗徒大事錄是路加聖史在公元六十二年至八十年間，繼福音經後的著作。

聖保祿宗徒自己寫信給各處信眾的書信共有十四件，都是在公元四十五年至六十年間先後撰寫的，這就是說在吾主死後三十年以內的寫作，這些書信中所有的教訓，在聖教初創時代的信友生活上，是有無上價值的。

聖保祿宗徒的書信，包括着致羅馬信眾書一，致哥林多信眾書二，致加拉達信眾書一，致厄弗所信眾書一，致斐理伯府書一，致格羅森信眾書一，致撒洛尼信眾書二，致第莫德書二，致第鐸書一，致費賴孟書一，致希伯來人書一。

聖教初創時代

宗徒們齊集祈禱（宗，壹，二三—二四）（他們重進了日露

撒冷）就上了他們所住的那（樓）上的堂屋，有伯多祿和若望，雅各伯和安德肋，斐理伯和多默，巴爾多祿茂和瑪竇，亞爾斐的（兒子）雅各伯和西滿則落德，以及雅各伯的（兄弟）如達，他們同婦女們和耶穌的母親瑪別亞，以及他的弟兄們，都同心合意，恆久祈禱着。

聖神降臨（宗，貳，一—二三）既到了五旬瞻禮日，他們都

在原處聚集，忽然從天上發生了一種響聲，和突起的狂風一般，充滿了他們坐着的屋子，便有像火一樣的舌形，給他們顯現出來，分開了，在他們各人的（頭）上，停着，他們就個個充滿了聖神，就依着聖神所賜給他們能說的話，說起各樣的方言來了。

那時候，有天下萬國熱心的人們，和如德亞人，正在日露撒冷住着。這一響聲傳到了以後，羣衆便聚隻攏來，都覺得莫明其妙，因爲各人聽（宗徒們）用自己本鄉的方言講話。他們都驚訝得呆住了，說：『你看，這些講話的人，可不都是加理肋人麼？怎麼，我們各人聽他們講着我們的本鄉話呢？我們有巴爾底盎人，麥德斯人，厄拉米德人，有住在米索包，大米亞，如德亞，和加巴道西亞，篷都斯，和亞西亞的人，有住在弗利齊亞，邦斐里亞，埃及，和那西肋奈附近，利比亞各郡的人，以及從羅馬來的外鄉人，也有如德亞人，和信奉如德亞教的外邦人，格肋德人和亞拉伯人，我們聽見他們，用我們的方言，宣講天主的奇妙事工。』大家都驚奇駭異，彼此相告道：『這是怎麼一回事呢？』却也有其他的人們譏笑着，說：『他們是喝飽了美酒咧。』

這當兒，伯多祿就和十一位一齊站起來，提高了聲音，對他們講道：

1 瑪弟亞已被選爲宗徒，代叛徒如達之缺（見宗壹，一五一—二六）

(宗貳, 三二—三四) 「義撒厄爾人, 這些話, 你們聽好了; 納匝肋的

耶穌, 是天主所授權到你們中間來的人, 天主憑着他在你們中所行的奇蹟和靈異, 這個你們自己也知道。這個人按着天主預定的計劃和預知, 被交付(到你們手裏)你們就憑着惡人的手, 把他釘在十字架上, 殺死了。可是這個, 天主却給他解脫了死亡的痛苦, 使他復活了, 因為他被死亡拘束着, 是不可能的。」

(宗貳, 三二—三三) 「這位耶穌, 天主已使他復活了, 我們都是這事的証人, 所以他既因着天主的右手¹, 被舉上升, 又從父那裏領得了預許的聖神, 就把這(聖神)播散開來, 這就是你們自己所看見, 所聽見的。」

(宗貳, 三六—四一) 「所以義撒厄爾全族都該確切知道, 你們所釘死的這位耶穌, 天主已立他做主宰, 又做基多了。」

1 「右手」說的是天主的能力。

他們聽了這些話，心中懺悔，便對伯多祿和其他的宗徒們說：『弟兄們啊，我們該怎樣做呢？』伯多祿對他們說：『你們該悔過，你們各人都該因着耶穌基多的名字受洗，你們的罪，庶幾獲赦；你們也要領受聖神的恩賜，因為這預許（的恩賜）正是爲你們和你們的子孫的，也是爲那在遠方的一切的人們，凡是主，我們的天主，要呼召的。』他還用其他許多的話，給他們證明，勸告他們，說：『你們拯救自己脫於這邪惡的世代吧！』因此，那些領受他訓話的人們，就領了洗，那一天上，信友的人數，便增加了約有三千人。

聖教初興時代信衆的共生活（宗，貳，四二—四七）

他們恒心聽受宗徒們的教誨，共同生活，剖餅¹祈禱。人人都恐懼，宗徒們在日露撒冷也，曾行過許多的奇蹟和異像。信友們大家都在一起，

1 聖教初興時代，聖體聖事是神妙奧體的中心。

一切都歸公有，他們變賣了自己的家產，財物，依着各人的需要，分給衆人。他們天天同心合意，在聖殿裏恒心（祈禱），又在各家分餅，懷着歡欣率直的心，用膳進食，讚美天主，得衆百姓的愛戴，主就每天給這社會加上些那得救的人。

（宗，肆，三二—三五） 這樣，信衆只有一個心，一個靈魂，沒有一個對於他所有的任何財物，說是他自己的，却把一切作爲他們所公有。宗徒們用大能力，爲我們的主耶穌的復活作証，事實上，他們中，貧乏的，一個也沒有；因爲凡有田地房屋的人，都把他變賣了，便把變賣得來的價銀帶來，放在宗徒們脚下，便依着各人的需要，分給各人。

聖保祿 徒歸化 （宗，捌，一—三） 便在那時候，對那在日露撒冷的教會，發生了窘難。除了宗徒們以外，大家就在如德亞和撒瑪利亞境內各處分散了……

這當兒，掃祿正蹂躪着教會，挨家侵入，捕捉男女，把他們押在監裏。
 （宗，玖，一—二二）掃祿對於主的弟子們，還是吹着恫嚇殘殺的氣燄；
 他到大司祭跟前，求他發給到大瑪斯各會堂的文書，好教他找到了
 這一黨的人，便可以（不問）男女，把他們網送到日露撒冷。他一路
 前往，將到大瑪斯的時候，忽然從天上射下一道光來，把他圍住了。他
 就跌倒在地，却聽見有一個聲音，給他說：『掃祿，掃祿，你爲甚窘難我
 呢？』他說：『主，你是誰？』他就說：『我就是你所窘難的耶穌，你且起
 來，到城裏去，你所該做的事，到那裏就（有人）告訴你。』
 那些和他同行的人們，都驚呆站定了，明明聽得聲音，却不見有甚麼
 人。掃祿從地上起來，睜開眼，却甚麼都看不見了。他們便拉着他的手，
 領他到了大瑪斯。他失明了三天，也不吃也不喝。

1 掃祿是西利濟亞的達爾素人，後來改名保祿。

那時大瑪斯有一位弟子，名叫亞納尼亞，主在異像中給他說：「亞納尼亞！他就說：『主，我在這裏！』主給他說：『你起來，到那條叫「右道」的街上去，在如達家裏，找一個名叫掃祿的達爾素人，你看，他正在祈禱呢。』——他也在異像中，看見了一個名叫亞納尼亞的人進來，按手在他身上，使他復明。——亞納尼亞回答道：『主，我聽見過好些人說起：這人在日露撒冷對於你的聖（徒）們，所做一切的惡事；而且他在這裏，有從教長們那裏得來的權柄，可以綑綁一切呼籲着你名字的人。』主却給他說：『你去便了，因為這人，為我是一個特選的器皿，要拿我的名字傳到外邦人，君王們，以及義撒厄爾的子民跟前。因為我要指示給他為了我的名字，所當受的一切的苦楚。』」

亞納尼亞便去了，他進了那一家，給他（掃祿）按手，說：『掃祿兄弟，

1 「特選的器皿。」是希伯來文中的成語，就是說「特選的工具。」

在你來的路上，顯現給你的主耶穌，打發我來，好教你復明，還充滿了聖神，『當下，便有和魚鱗一般的東西，從他眼裏掉下來，他就復了明，起來受洗，又吃過了飯食，他就有力了。』

他在大瑪斯的弟子們在一起住了幾天，立即在各會堂裏傳揚耶穌，說他是天主子。那些聽見他（講道）的人們，便都呆住，說：『這豈不是向在日露撒冷窘難呼籲這名字的那個人麼？他到這裏來，豈不是也爲着這目的，要把他們細綁了，解到教長那裏去的麼？』但掃祿只顯出更大的力量，便把那些住在大瑪斯的如德亞人駁得頓口無言，明証耶穌是基多。

按聖保祿宗徒的教訓

一 基多信徒所當信的道理

小引

福音（哥前，拾伍，一—二）「弟兄們，我把我對你們宣示過的福音，再給你們說明。」

這（福音）你們也已領受過了，你們又在這（福音）中穩站着。如果你們照我所宣示給你們的，堅持着這福音，你們必因此獲救。」

「福音」即宣傳耶穌本身之音，耶穌曾把這宣傳之職委給聖保祿，他寫給加拉達信友說：（天主）叫我宣傳他（天主聖子）於異邦人士中。」

聖保祿把這福音也授給了哥林多信友，哥林多信友接受了，也有了相當的恆心，因而他們現在已上了獲救之道了。可是要真獲救，光上道還不夠，還須堅持到底。

受難復活的大事蹟

一（哥前拾伍三一八）「第一，我把我自己所領受的，傳授給你們：就是基多依着經上的記載，爲我們的罪死了；他又依着經上的記載，也被人埋葬了，第三日復活了，他又顯現給載法斯（伯多祿）接着，又（顯現）給十二位（宗徒）以後又向齊集在一處的五百多弟兄們顯現，其中有幾個已睡眠（死去）了，可是大多數至今還存在。以後，他顯現給雅各伯，其次（顯見）給諸位宗徒。之後，他也顯現給我。」

耶穌生平的最大事：「他死了。」「他也被人埋葬了。」所以他的確死了，而死了的他，第三日又「復活了。」

這奇異的復活，有這般多的見證，還有什麼可疑處，爲此保祿卽在下文說：「無論是我，無論是他們，我們都這樣宣講了，你們也這樣信了。」

天主聖子爲人

二（格壹，二五——二七）「耶穌是看不見的天主的肖像，在一切受

造物中，是首先受生。

因爲上天下地，有形無形的萬物，不論是上座者（天神），或是統權者（天神），宰制者（天神），或是大能者（天神），都藉着他造的。萬物都是藉着他，也是爲着他，（向着他）而受造。他在萬物之先，萬物也於他（才得）維持生存。」

論基多的偉大性，一他是天主的「肖像」，與天主同性體的生活的肖像，爲此，他自己亦是天主。（若，拾肆，九）天主本是「看不見的」（若，壹，一八，伍，一七）二，「他在萬物之先」，這是對受造萬物講。絕對說：他本是永遠的。三，「萬物都是藉着他，也是爲着他而受造」，他不光是萬物之原，還是萬物的歸向。

三（加，肆，四—七）「到了時期完滿的時候，天主就打發他的子，受成於女子，在律法下受生，好教他贖回那隸屬於律法下的人們，庶幾我們領得義子的地位。

徒信多基
正因你們是子，天主才打發他（聖）子的喊着「阿爸！父！」的（聖）神，

到你們心裏來。因此，你們不再做奴隸了，却做了子嗣；而且你們既然是子，賴天主（慈惠）也就是繼承人了。」

到了定時，基多到世上來，爲解除我們奴隸的痛苦，他來後，我們已不是奴隸了，我們是天主的義子了。下文便是「降生」「救贖」的恩寵。

四（哥，後，捌，九）「你們都知道，我們的主，耶穌基多的慈愛，他本是富有的，却爲了你們變成了貧乏的；好教你們，因着他的貧乏而成爲富有。」

基多的慈愛，就是他「甘貧乏」的動機。

「他本是富有的，」因他是天主；爲了愛我們，「變成了貧乏的。」貧乏，生在馬棚裏等等貧乏，爲使我們富有；卽有分於天主之有，卽叫我們化成天主。

五（斐，貳，五——）「你們（心）裏，該懷着耶穌基多所有的愛情，他在天主本體中生存時，不以和天主相等爲僭越者；竟隱滅了自己，

取了奴僕的境地，做成了人類的形像，依據外貌被認為人。

他謙卑自下，竟至聽命至死，而且死在十字架上。

因此，天主舉揚他，賜給他一個名字，超越萬名之上，使在天在地，以及在地獄的一應（神人）都因耶穌之名，屈膝下拜，且使衆口（一詞）宣稱：「耶穌基多是主，」歸光榮於天主父。」

「他本是……竟做成了……」天主聖子由他的至高無上的光榮，降到最低無下的一級。

基多救贖世人的恩功

六（哥後，五，一七—一九）『如果一個人在基多內，這便是一個新的受造物了；往事都過去了，一切就都成爲新的了。』

誰能（生）在基多之內凡領過聖洗的，這是再生，所以說「是一個新的受造物了。」聖保祿說到這端道理，好似情不自禁，不由地帶唱說：「往事都過去了，一切都成爲新的了。」

一切都是從天主來的，他（天主）因着基多，同我們和好了，又把這調和的使命交給了我們。

果然天主使世人和自己在基多身上和好了，（他也）不把他們的罪戾，歸罪於他們，又把這調和的話，（即宣傳之意）放在我們心裏。」

重歸和好，即是「救贖」的目的。人犯了罪，天主不歸罪於人，更表出了天主的極大仁慈，及耶穌的無窮功績。

七（羅，肆，二五）「耶穌爲了我們的罪戾，（被人）斷送了……又爲使我們復爲義人，他又復活了。」（救贖要理的撮要）

八（哥，前，陸，一一）「你們——中至少有幾個——以前也是這樣（無恥，拜偶像，犯姦淫……）」

可是如今因着我們的主，耶穌基多之名，及因天主之神，你們已經滌淨，已經成爲聖善，已經復爲義人了。」

「救贖」的功效，以前是如彼，現在因着耶穌之名「已經滌淨……」

指聖洗聖事之功效。提了耶穌之名，還提起聖神。因為爲我們得此功效者果是耶穌，然在我們靈魂上造生此功效者是天主聖神。

九 (羅，捌，三一—三四) 「要是天主爲我們(出力)有誰反對我們? 天主既然沒有愛惜他自己的親子，却爲了我們衆人把他斷送了，怎能不把一切的東西，也同他(聖子)一齊賜給了我們呢?

誰能控告天主所簡選的人呢? 天主是教他們成義者。

誰將判決(他們的)罪案呢?耶穌基多——死過了，且又復活了，如今坐在天主的右邊的，也爲我們轉求的。(耶穌基多)「

我們的獲救，乃堅立於天主和基多之無窮聖愛上，所以我們還怕什麼，一切都可希望。這是信友對於前途當抱樂觀的動機。天主是「爲」我們的。

所以後日審判時，控告我們者，必不是這般愛我們的天主；判決我們罪案者，亦不會是耶穌基多。他爲救我們且「死了」，爲給我們開天門「且復活了」，爲護助我們，常坐在「天主右邊」，而「爲我們轉求」。這一切都在明證他最誠切地欲我們得救。因而，如果後日我們中，有人不得救，乃純是「咎由自取」。

基多的聖愛

一〇（羅，捌，三五—三九）「那麼，誰還能使我們離開這愛基多之情呢？是憂愁呢？還是困苦呢？還是窘難呢？還是饑荒呢？還是赤貧呢？還是危險呢？還是刀劍呢？」

依照（經上的）記載：「我們爲了你的緣故，終日被入處死，被視爲就宰的羊羣。」

可是在這一切的事情上，我們因着愛我們的那一位，都克勝了。因爲我確實知道無論死亡，是生活，是天神，是統治者（天神），是全能者（天神），（無論）是現在事，或是未來事，（無論）是強力，（無論）是在上的，是在最深處的，或其它任何受造物，都不能使我們離開這——我們的主，耶穌基多的——天主的愛情。」

首唱「愛情」的歌詞，憂愁，困苦等等，都能使淺浮的信友在聖愛道上，半途而廢；可是眞信友，於聖愛道上該有不折不撓的精神。聖保祿是我們愛主的準則。

他這般愛基多，致任何東西，不能再使他不愛天主。無論是死（致命）是生（快樂）是天神，是時事，是天堂，是地獄，都不能阻止他愛天主。

一一（哥，後伍，一四—一五）『基多的愛情，催促我們……

基多爲一總人死了，是爲教活着的人，不再爲自己活着，却該爲那爲他們死了又復活的那一位活着。』

教一衆活着的人：純爲基多而活。因我們都是因了他，得活「新生活。」

一二（羅，拾肆，八—九）『我們要活着，是爲主活着，我們要是死了，是爲主死了。所以，我們不論活着，或是死了，我們總是主的。』

耶穌是我們生死之主（爾爲惟一主）

一三（斐，壹，二一）『爲我，生活就是基多，死就是利益。』

聖保祿的生活，在這裏又做了我們一個具體的準則。保祿拿整個生活都集中於基多身上，基多已成了他傾向，情懷，工作的中心。爲這樣的人，死自然是莫大的利益；因爲死，乃是接近——或更好說接合——這中心的惟一方法。

一四 (厄, 叁, 一四—一九) 「因此, 我屈膝跪在(聖)父面前, ……求一

他使基多, 因了信德, 住在你們心裏, 好教你們在愛德裏, 根深基固後,
——同衆聖人——都能懂得(基多的愛情是)何其高, 且深, 且遼, 且闊, 也
認識基多的, 超過一切知識的愛情, 爲教你們充滿着天主的富饒。」

我們越認識天主的愛情, 我們亦越努力以愛還愛。天主的愛情是無窮的, 「超
過一切知識的,」所以我們的「認識愛情」的認識, 亦是永無止境的。

歸附基多

一五 (哥, 前, 叁, 一—) 「除了那已經立下的基礎, 就是基多耶穌
之外, 誰也不能再立其他的基礎。」

眞教會祇有一個, 基礎也祇有一座。

一六 (厄, 壹, 二二—二三) 「(天主父)已經把一切放在基多的

脚下，且也立他爲教會最高的元首了。教會是他的身體（卽奧體）

一七（羅，捌，二八—二九）『一切都是爲愛天主的人，爲那依着（天主）的意旨，蒙召的人的益處；因爲（天主）預先認識了的人，（天主）預先簡定了（教）他們，符合他（聖）子的肖像，爲的教他在許多弟兄們中做長子。』

一八（羅，捌，一四—一八）『實在，凡是天主（聖）神所導引的人，才是天主的子，因爲你們不是領受了奴役的神，教（你們）還害怕着；你們却領受了（教你們）做孩子的神，因了他，我們喊：『阿爸！父！』卽（聖）神自己，也給我們的心神作証，我們是天主的孩子。那麼，既然我們是孩子，必然也是繼承人；天主的繼承人，基多的同繼承人，只要我們和他一同受苦，爲得和他一同享榮福。因爲我以爲現時的痛苦，比了那（將來）要在我們身上表現的榮福，真是算不得甚麼。』

一九（厄，貳，四—七）『可是那富於仁慈的天主，因着他愛我們的

最大愛情，使我們——因着我們的罪已經死了的我們，——再同基多活着，——因爲你們得救，是出於聖寵——他也使我們同基多耶穌復活，又使我們同他坐在天上，好教他永遠把豐富洋溢的恩寵，因對待我們的仁慈，於基多耶穌明顯出來。」

二〇（加，貳，二〇）「我已和基多同釘在十字架上，我而活着，已不是我（活着），却是基多在我內裏活着。要是現在我，還在這肉身上活着（其實）我（已）因信仰天子而活着；他愛了我，還爲我斷送了自己。」

二一（羅，陸，三一四）「我們受洗於基多耶穌（之內）者，正在他的死裏受了洗。我們因了致死的洗禮，已和他一同埋葬了，庶幾一如基多，因着聖父的榮光，從死人中復活了，我們也如此，我們也得在生命的新頭裏生活。」

二二（格，叁，一—四）「因此，你們既然和基多一同復活了，便該尋

求(天)上的事,在那裏(天上)基多正在天主右邊坐着,你們該體味(天)上的事,不(該體味)地上的事,因為你們已經死了,你們的生命且和基多同在天主內裏隱藏着,幾時基多——他原是你們的生命——顯現出來了,那時,你們也要和他同在光榮中顯現出來。

耶穌是我們的「惟一主」,所以我們該服從的只是他,可是他亦是我們的生
活:於是聖保祿竭其所能,給我們講我們如何該以耶穌之生活爲生活,這便是
教友生活之最高峰。

救贖成功

二三 (哥前,拾伍,二二—二八)

「正如因着亞當,大家都死了,因着

基多,大家也都要復活。

且各按着自己的次序,到了他(末日)降臨的時候,基多有如先導,以後,凡是屬於基多的人。

隨後,幾時,他把王國交給天主,亦即(他的)父,他把一切統治權,和一

切的威權，以及一切的能力，都毀滅殆盡時，便是盡頭了。因爲（基多）應當統治，直到他把一切的仇敵，踏在他腳下；那最後毀滅的仇敵，便是死亡……

幾時萬有都隸屬於他時，（聖）子也就要自隸於那使萬有隸屬於他的（天主父）之下，好教天主（充滿）於萬有中。」

救贖成功，節節團圓：一切爲人，人爲基多，基多爲天主。那時萬物，才各得其道，真是洋洋大觀。

凱旋

二四（哥，前，拾伍，五五）　　「啊死呀！你的勝利在那裏呢？啊死呀！你的

尾針在那裏呢？」

二五（哥，前，拾伍，五七）　　「感謝天主，賜我們因着我們的主耶穌基多，得了勝利！」

死案重壓在人類的肩上。基多由死裏復活了。我們也將像他一樣由死裏復活。

二 基多信徒所當活的生活（弧中號數指上引每段信理）

上引聖保祿宗徒所授信理。

不是個學理，不是個「自我人生觀」。

乃是事實，關係到具體的每個人的整生活，也關係到整個世界問題重大，爲此，大宗徒不憚重說。（小引）

人有罪，基多爲贖人罪，成人，入世，死，復活。這是耶穌基多，一生的大綱（一）

人犯罪，人類已成了罪的奴隸，已被天主棄絕，死已控制了他。

基多（天主子，（二））於是開始着手救贖大工程。（三）

贖世，（第一實效，見於聖洗（二二））——不光是消極的贖罪之謂，這工程還叫我們和天主和好，（六）叫我們成天主的義子，具有稱天主爲「父」的權利。（三，一八）

叫我們做天主的繼承，有分於天主所有（四）

這工程簡直是再生我們，叫我們成新受造物（六）

活一個完新的

生活（八）

這工程叫我們和耶穌成一個，共同活一個生活（一一，一二，一三，）

活一個死已無力再來威脅的生活（二四，二五，）

天主教愛我們（一九） 因基多，在基多，已收我們為他的義子，天

主父子的神，於是也來居於我們每人心中做我們的神（一八）

這在我們心靈上實現了的事實，祇須我們一反省，已能呼我們的行

為上正軌（二二）而前進無津涯。

新經上對於教義和神修有關的各節

天主是誰

三位一體

耶穌受洗，天主聖三顯現。 74

因天主聖三之名授洗。 437

天主父

只有一個是你們的父，就是那在天上的。 332

在天上的我們的父。 150又234

除了父誰也認不得子，除了子誰也認不得父。 196

天主上智

你們在天上的父叫太陽光照善人也光照惡人 145

你們在天上的父養活天上的飛鳥 152

沒有你們父的意旨連一隻麻雀也不會落在地上。 177

連你們的頭髮，他也根根都數過。 177

天主慈愛

天主那麼愛世人，甚至把他的惟一子也送給了他們。 90

如果你們不好的人，還知道把好東西給你們的

錄目析分

- 兒子，那麼，你們在天的父，怎不更把好東西賜給那求他的人們啦！ 151
- 一個罪人悔改，天上也欣樂。 230又249
- 你們在天的父不願意這些小子們中或有一個喪亡。 249

我們對於天主應盡的責任

內誠

- 要憑精神和誠意去敬拜天主。 95
- 那從人心裏出來的，才能把人弄污。 238
- 心裏潔淨的是有福的？ 140
- 你們的善舉，別在人面前做... 147

實愛

- 一切誠命中第一就是愛天主。 324
- 愛主的，必守主的誠命， 244又373
- 那承行在天我父的意旨的，就得進天國。 155
- 你們不能奉事兩個主人，奉事了天主又要奉事財神。 152

依賴

- 別太操心，你們的父知道你們的需要。 153

恃主仁慈

- 亡羊的比喻。 230

錄目析分

- 失而復得的銀幣的比喻 · 231
敗子回頭的比喻 · 231

堅信的祈禱

- 百夫長的表率 · 124
迦那昂婦女的表率 · 209
突然乾枯的無花果樹 · 312
打攪朋友的比喻 · 233
法官和寡婦的比喻 · 235

謙遜的祈禱

- 法列叟人和稅吏的比喻 · 235

耶穌基多是誰

人而天主

- 當初有聖言，聖言便是天主，聖言成了肉身，
住在我們中間 · 39
這是我鍾愛的子，使我快意的就是他 · 74又208
除了父，誰都認不得子，除了子，誰都認不得父 ·
196
我正是出於父，來到這世界上 · 379
亞巴郎未有之前，我就在 · 272
除非天主自己，誰能赦罪呢？ 108又187

錄目析分

父做的事，子也照樣做着。	166
凡屬於父的都屬於我。	377
我在父內，父在我內。	289又368
我和我父原是一個。	288
末了，他打發自己的兒子到他們那裏去。	328
<u>基多</u> 是誰的子孫呢？	325
我們已相信，我們知道你是天主的聖者哪	199
你是 <u>基多</u> ，活天主子。	203
我信，我信你是 <u>基多</u> ，是到世界上來的天主子。	293
你是不是 <u>基多</u> ，天主子？	392又395
他該死因他自命爲天主子。	404
我的主，我的天主！	436
聖 <u>保祿</u> 之信。	472

他的貧苦

你們要找到一個嬰孩，裹着布，眠在馬槽裏。	57
他不是 <u>若瑟</u> 的兒子， <u>耶穌</u> 麼？他的父母我們都認得。	111又170
那不是 <u>瑪利亞</u> 的兒子，那木匠麼？	109
人子却連安置頭的地方都沒有。	243

他的服從

他屬他們權下。	67
---------	----

錄目析分

他的慈善

- 來我身邊，學習，我是良善心謙的 197
- 凡負重担的人都到我身邊來，我要給你們減輕。 197
- 我的軛是甘飴的，我的担子是輕的。 197
- 你們來，到曠野裏，稍爲休息一下。 135
- 我也認得我的羊，我的羊也認得我。 277
- 讓這些小孩子到我身邊來。 247
- 我對於這羣衆，動了憐憫。 135又212
- 他往日露撒冷時，望見了那城就哭。 310
- 日露撒冷，日路撒冷，我幾次要聚集你的子女
，好像母鷄聚集她的小鷄一般！ 283
- 你的王來了，充滿着慈祥！ 309

他的慈憫

- 人子來，原爲拯救那喪亡的人。 301
- 我不是來召義人，却是來召罪人們悔改。 112
- 亡羊。 230又249
- 罪女，因她愛多，她得罪赦亦多。 187
- 犯姦婦。 266
- 主轉身看伯多祿。 394
- 右盜獲賜升天。 411
- 父阿，寬赦他們吧。 410

他的忍耐

耶穌 緘默着

392又400及405

他的祈禱精神

早晨，日出以前，他往一處曠野地方，在那裏
祈禱。 106

他上山祈禱。 119又137

他祈禱；罷了以後，有一個弟子求他說：「主
，請你教我們祈禱吧。」 233

耶穌舉目向上說：「父，我感謝你，因為你俯
聽了我。」 294

耶穌便舉目向天說，「父啊，光榮你的子吧！」 380

西滿，我已爲你祈禱過了，教你的信德不至失
敗。 364

我祈禱正是爲他們……爲你賜給我的人…… 381

却也爲那來日因着他們的宣講信我的人們祈禱。 382

你們在這裏坐下，我到那邊去祈禱。 385

他到身俯伏在地祈禱，說道：「我的父啊，假
使這是可能的，使這苦爵離開我吧！」 386

耶穌則說：「父啊，寬赦他們吧，因為你們不
知道他們在做什麼！」 410

他孝侍天主父

你們却不知道我該辦我父的事麼？

66

錄目析分

我從天上降下來爲承行那遣我來者的意旨·	170
我的糧食，就是奉行那打發我來者的意旨·	97
父命我這樣做，我就這樣做·	372
我不求我自己的光榮，我求我父的光榮·	262又271
你所交給我做的事工，我已做完了·	380
父啊，不要照我的意願，却照你的意願·	386
父啊，我把我的靈魂交在你手中吧·	414
完成了·	414

他愛護他的門人

我們的輕弱，他携取了，我們的疾病，他負担了·	106
他素來愛世上自己的人，到末了還愛他們·	357
我懷着大願望，願同你們吃這回「巴斯卦」	355
人子非爲受人奉事而來，乃爲奉事人而來·	299
我在你們中正和那執役的一般·	356
濯足的教訓·	357
我爲他們成聖自己，好教他們也真實成聖自己·	382
再沒比爲朋友捨命更大的愛情了·	373
好牧童爲羊捨自己的生命·	277
假使麥粒不落在地，不在地裏死了，他依舊是 一粒，可是他要是死了，便結出許多子實·	316

他是救世主性命之源聖教元首

人子來捨自己的生命，作多人的救贖·	299
-------------------	-----

錄目析分

看啊，看那除免世罪的天主羔羊啊！	78
我便是道路，真實和生命，不由我，誰也不能到我父那裏。	368
我是好牧童。	267
我是世界之光。	267
我是葡萄樹根，你們是葡萄藤，誰住在我內，我也住在他內，這人就能結實多多。	372
我便是那生命的糧食；誰來就我，便不再飢餓，誰信了我，便永遠不渴。	170
我來是教他們得生命，還教他們得的更充分。	277
好義如飢渴的人們是有福的，因為他們要飽飫咧！	140
誰喝了我給他的水，就永遠不會渴了。	94
我給你們留下平安，我給你們我所有的平安；	
我給你們平安，不如同世俗給你們的一般。	371
當我被舉離地時，我必引全人類到我跟前。	317
因為我們會從他的充裕中，領受了一切。	40
凡接過他的，他就賜他能做天主的義子。	40
我再要到你們這裏來且永和你們在一起。	369
凡兩三人因我名而會集，我就在他們中間。	250
我同你們天天在一起，直到世界窮盡時。	437

耶穌聖體

這是我的身體；這是新約的爵，我血的爵，為許多人的罪傾流的。	362
-------------------------------	-----

錄目析分

- 我是從天降下的活糧；我要給人的糧食就是我的肉，爲叫世人生活。 171
- 誰吃了我的肉，喝了我的血，就住在我內，我也住在他內，正如我憑父生活，吃我者將憑我生活。 172
- 誰吃了我的肉，喝了我的血，就得常生，我呢，我要叫他在末日復活。 172

我們對基多當盡的職任

信他

- 叫人認你是唯一真天主，及你所打發來的耶穌基多：這便是常生。 380
- 誰在人前承認我，我也要在在天我父前承認他。 177
- 你們相信這光明吧，好教你們成光明之子。 318
- 主，我們還去投誰呢？你有常生的話。 199

愛他

- 正如我父愛了我，我也愛你們，你們在我的愛情中住着吧。 373
- 你們如果守好我的誡命，你們就能在我的愛情中住着，我命你們的事你們如果遵行，你們便是我的朋友。 370又373
- 誰愛父母過於愛我，不堪從我。 178
- 誰愛我，必爲我父所愛；我也必愛他，我要把我自己顯示給他。 370

聽他

瑪爾大和瑪利亞 · 260

和他結合

你們就住在我心裏吧，我也住在你們內裏：正
如葡萄藤在葡萄根上長着一般。 372

誰住在我內，我也住在他內，這人就能結實多
多。 373

因他的名祈禱

你們因我的名字，向父求不拘甚麼，他必賜給你們。
374又379

如果你們因我的名字求我甚麼事，我必施行。 369

服從他

你們如果愛我，便該守好我的誠命。 369

人若愛我，他必守着我的話，我父也必愛他，
我們就要到他心裏，且住在他內裏。 370

聽天主的話而又遵行的，還要有福咧！ 194

承行天主意旨的人，那人就是我的兄弟，姊妹，
母親。 193

聽道實效

播種者。那播在好泥土裏的種子，便是那聽見
了話，也懂得且實行的人；有一百倍的，有

錄目析分

六十倍的有三十倍的 · 160

效法他

這是我給你們立下一個表樣，好教你們照我做
過的，你們也照樣去做 · 359

神貧的人們是有福的！ 139

良善的人們是有福的！ 139

抑下自己的，天主要抬高他 · 236

如果你不成小孩子，不得進天主國 · 247

至死跟從他

誰願跟隨我，便該棄絕自己，背着十字架，跟
我走 · 241

誰不背着自己的十字架跟隨我走，不能做我的
弟子 · 178又242

爲了義德受窘難的人們是有福的 · 140

誰爲了我的緣故，肯失却自己的生命，必將獲
得生命 · 178又241

依靠他

我也認識我的羊，我的羊也認識我 · 277

牧童去追那失掉的一隻羊 · 230又249

伯多祿就出去痛哭 · 394

假使世俗恨你們，你們該知道他已先恨了我 · 374

你們要流淚痛哭，世俗却要歡樂；可是你們的

憂苦，要變成歡樂。	378
在世俗中，你們要受磨難；但你們放心吧，我已克勝世俗了。	380
息止風浪。	134

我們對別人當盡的職任

相愛

第二條誡命與第一條相彷彿；愛人如愛己。	324
我給你們一個新誡命，就是：你們該彼此相愛，如我愛你們一般。	362又373
你們如果彼此相愛，人們就要因此認出你們是我的弟子。	362
父啊，教他們成爲一體，正是我們是一體一般。	383
我在他們內，你在我內，好教他們完全合成一體。	383

當避的事

世界爲了壞表的緣故，真有禍啦。	248
誰若引壞了這輩信我的小子們中的一個有禍啦。	248
你們不要判斷人，庶幾不受判斷。	153
爲什麼你弟兄眼裏有了柴草，你看出了。	154
你們別輕視這輩小子們中的一個。	249

愛仇

錄目析分

你們該愛你們的仇人：誰難爲你們，你們該爲他們祈禱。	145
莠草的比喻。	161
我却給你們說：不要懷恨惡人。	145

赦仇

假使你的弟兄犯了罪，你便在他獨在的時候，責備他。	234
〔爾免我債，如我亦免負我債者〕。	150又234
放債又欠債的臣僕。	228

誠懇

有憐憫心的人們是有福的。	140
和睦的人們是有福的。	140
我餓了，你們就給我吃。你們每次爲我這些最小的弟兄們中一個做了的事，是爲我做的。	348
<u>撒瑪利亞</u> 的善人。	227
<u>辣匝祿</u> 和那財主人。	225
<u>匝該</u> 接待 <u>耶穌</u> 。	301
這窮寡婦投入庫的，比一衆人還多。	315
誰因我的名義，給這小子中的一個一杯清水，他必不失他的賞報。	178
不拘誰，因着我的名義，接待了這些小孩子們中的一個，便是接待我。	248
誰若願意居第一，便該在衆人中居末位，做衆	

人的僕役·	248又356
你們也該彼此互相洗脚·	359
誰爲朋友捨棄自己的生命，再沒有比這個更大的愛情了·	373

跟從耶穌基多：司鐸或修會的聖召·

聖召

至於你，孩子啊，你要稱爲至上的先知；因爲你要走在主的前面，好教他的子民知道得到救援·	53
他爲上主預備一班懷着好意的人民·	47
你們舉目看那田野吧，田野已經發白，好收穫了·	97
收成果然豐富，工人却是不多，所以你們求那收穫的主子派工人來收穫吧，	173又255
來跟隨我；我要使你們做捉人的漁夫·	101
我來爲把火投在地上，我多麼願意這火已經燒着啦·	178
我還有別的羊，他們不是屬於這棧的；那些羊，我也該帶領，爲使將來只有一個羊棧，只有一個牧童·	277
不是你們揀選了我，却是我揀選了你們，我也立了你們，教你們去結果實·	374
正如你打發了我到世上來，我也打發他們到世上去·	382
我不稱你們爲僕人了，我要稱你們爲朋友·	374

錄目析分

聽從

- 誰回顧，就不配入天主國咧。 243
- 誰愛父母過於愛我，不堪從我。 178又242
- 你要成全，那麼你去，把你所有的一切都變賣了，施捨給窮人，然後你來跟隨我。 244
- 若納的兒子西滿，你比這些人更愛我麼？是的，主，你知道我愛你。 440

態度

- 他們不是世俗中的人了，正如我不是世俗中的人一般。 382
- 你們是地上的鹽；鹽要是失了滋味，憑甚麼使他鹹呢？ 146又243
- 你們是世上的光明；人點了燈，不會把它放在斗底下，却放在燈台上。 146
- 你們的光該這樣在人前照耀着，好教他們看見你們的善工，教他們見了，光榮你們的在天大父。 146
- 一個僕人沒有比他的主人更大的，也沒有一個被遣的，比那遣他的更大的。 359
- 若有人奉事我，他就跟隨我吧。 316
- 你們中最大的却該成爲最幼的，那發號施令的，便該和那服役的一般。 248又356
- 我們是無用的僕人。 247

賞報

- 凡是爲了我的緣故，爲了宣傳福音的緣故，捨棄了家室……沒有一個不在今世獲得百倍的賞報，到了後世還要獲得常生。 246
- 將來我在那裏，奉事我的，也在那裏， 316
- 若有人奉事我，將來我的父必光榮他。 316

聖神的寵照

- 一個人若不是從水和聖神重生，便不得進天主國。 89
- 不要思慮怎樣講法，因爲那時節，自會給你們不當說的話，原來說話的不是你們，却是你們父的聖神在你們心裏說話。 175
- 那師保，就是從父發生出來的真實的神，他來了，必給我作証。 375
- 他必使你們透激一切真道。 377
- 誰信了我，就和聖經上所說的一般，必有活水從他肚子裏流出來。 264
- 你們領受聖神吧。 435
- 你們要領受聖神的（神）力，將來你們要給我作証。 443又444
- 聖神降臨。 449

童貞聖母

她的聖德

- 萬福滿被聖寵的。 49

錄目析分

- 女人中，你是可讚美的。 51
- 她的聽命
主的婢女在這裏。 50
- 她的謙遜
他眷顧了他微賤的婢女。 51
- 她的歛神
瑪利亞却把這一切事存在心裏，默思着。 57又67
- 她和耶穌同救世
你自己的靈魂也要被利刃所刺透。 59
在耶穌十字架旁站着的，有他的母親。 411
- 她是中保
他吩咐你們什麼，你們就做什麼。 82
- 她是「聖母」
承行天主意旨的就是……我的母親。 193
聽天主話又遵行的人們，更要有福咧。 194
女人，這便是你的兒子。 412
他們同耶穌的母親瑪利亞，都同心合意，恆久
祈禱着。 449

天 神

- 天神嘉俾厄爾顯現給匝加利亞。 46

錄目析分

- 天神嘉俾厄爾奉使報告瑪利亞· 48
- 這輩(小子)的天神不住地看見在天我父的面· 249
- 人從死人中復活後，和天上的天神們一般· 323
- 耶穌山園祈禱，天神降勉· 506又386

聖教會和教會中的品職

- 你是伯多祿，我要在這盤石上建築我的教會，
地獄的門，不能制勝他· 204
- 你牧我的羔羊，你牧我的母羊· 441
- 你們該去教訓萬民，因着父，及子，及聖神的
名字，給他們付洗· 437
- 誰聽從你們，就是聽從我，誰侮慢你們，也就
是侮慢我· 179
- 如果他連教會的話也不肯聽，你就把他如同教
外人一般看待· 250

社會和家庭

- 凱撒的歸凱撒，天主的歸天主· 322
- 我的國不是屬於現世· 398
- 兩人便成了一體：爲此天主所結合的，人就不
得把它拆散· 286
- 誰休退了自己的妻另娶一個，就犯邪淫的罪。
144又287

錄目析分

有人領來了孩子們，求他降福他們，他就把他們抱在懷裏，手按在他們頭上，降福他們。 247

萬民四末

復活與審判

人子必須在他父的光榮中，同他的天神們來到，那時候，他要按各人的行爲下賞罰。 241

死人要聽得天主子的聲音，凡行善的復活了，得常生，那作惡的復活了，受審判。 166

末日的無定須常準備

至於那日子，那時刻，誰都不知道。 342

所以你們也該醒着，因爲在你們意想不到的時候，人子就來。 343

十童女的比喻。 344

救靈的重要

人若得了普天下，却失落了自己的靈魂，有什麼用處呢？ 241

戒貪財的比喻。 222

你們第一該尋求天主國和他的義德。 153

藏寶和珍珠的比喻。 164

該怕那個能把靈魂和肉身都陷在地獄裏的。 177

凡是不結出好果子的樹，總得砍下來，丟在火

裏去。	155
撒網的比喻。	163

如何救靈

你們該從窄門進去，那引人入於生命的道路是狹隘的。	154
你們該在天上積聚財寶。	151
你們該用不義的財結交朋友，為叫他們接你們到那永遠的安所。	224
只有那恒心到底的，這種人才得救。	338

望德的基礎

我父的意旨就是這樣，不拘誰見了子，又相信他的，便得常生，我叫他在末日復活。	170
我為你們備下了天國，和我父為我備下了一的般，好教你們在我國裏，坐在我的筵席上。	356
在父家裏有許多位置，迫我去給你們預備好了，我要回來領你們在我身邊，好叫我在那裏，你們也在那裏。	367
父啊，凡你所賜給我的人，我願意我在那裏，他們也在那裏同我在一起。	383

永賞

我父降福的人們，你們來得天國吧，這是從創世的時候，就為你們預備好了的。	348
母金生息的比喻：忠實的好僕人啊，你在細小	

錄 日 析 分

- 事上忠實，我要叫你管更重大的事，你來享
你主人的福樂吧。 346
- 憂苦的人們是有福的，因為他們要受安慰咧。 139
- 爲了義德受窘難的人們是有福的，因為天國是
他們的了。 140
- 你們該歡喜欣躍，因為你們在天上的賞報正大
咧。 140
- 到那天，你們就要知道我在父內，你們在我內
，我也在你們內。 370
- 他們既是復活之子，所以他們是天主之子。 323

靈蹟比喻分類表

靈蹟

治愈負魔

<u>葛法納翁</u> 的負魔人	104	負啞吧魔的人	126
<u>日拉撒</u> 的負魔人	121	顯聖容後下山治愈瘋人	213

治愈病人

大臣的兒子	103	<u>加那昂</u> 婦人	209
<u>西滿</u> 的岳母	105	<u>代加保利</u> 的耳聾又口吃的人	210
<u>迦理肋</u> 鄉間的癩人	106	<u>貝薩依</u> 的瞎子	213
<u>葛法納翁</u> 的癱子	107	偃背婦人	216
枯手的人	123	跛脹病人	258
百夫長的僕人	124	胎管	272
兩個瞎子	126	十個癩病人	281
羊池邊的癱子	128	<u>葉里閣</u> 的瞎子	299
血漏婦人	130		

靈蹟比喻分類表

人死復活

<u>雅依祿</u> 的女兒	130	<u>辣匝祿</u>	290
<u>那因寡婦</u> 的兒子	1		

蹟靈之物無靈對

在 <u>加納</u> 變水爲酒	81	步行水面	137
第一次奉命打魚的靈蹟	100	七餅數魚的靈蹟	211
平息風浪	134	取魚得銀幣納捐	215
五餅二魚飽五千餘人	135	詛咒無花果樹	312
		第二次奉命打魚顯蹟	438

比喻

天國的比喻

天國的寶貴		芥子	160
藏寶	164	酵麪	161
珍珠	164	逐漸長發的播種	161
在人心建立天國		<u>如德亞</u> 人被棄之後異邦人栽揀	
播種者	157	父親打發兩個兒	
天國漸漸擴大			

表類分喻比蹟靈

子到葡萄園	326
不結果實的無花 果樹	220
租葡萄園的佃戶 謀殺	327
國王爲子設婚筵	329
末日分開現世混合的 善人惡人	

莠草	161
撒網	163
死期無定當預先準備	
十童女	344
僕人等候主人	344
母金生息	302
銀寶	346

用比喻教訓人

脫離世物	
戒貪財	222
寬恕仇人	
放債又欠債的臣 僕	228
踐行博愛	
<u>撒瑪利亞</u> 的善人	226
乖巧的管家	223
辣匝祿和那富有 的惡人	225
祈禱要靠託	
打攪的朋友	233

法官和寡婦	235
祈禱要謙遜	
<u>法列叟</u> 人和稅吏	235
天主待罪人的仁慈	
迷失的羊	230又249
失而復得的銀幣	231
敗子回頭	231
兩個債戶	186
對於將來的酬報惟有 託天主照顧	
葡萄園裏的工人	218

耶穌的象徵

善牧	276	葡萄樹	372
----	-----	-----	-----

週年主日和大瞻禮聖經目錄

聖誕前第四主日	340	封齋後第一主日	74
聖誕前第三主日	180	封齋後第二主日	207
聖誕前第二主日	76	封齋後第三主日	188
聖誕前第一主日	70	封齋後第四主日	135
耶穌聖誕子時經	55	苦難主日	270
味爽經	56	聖枝主日	309
天明經	39	聖瞻禮五	352
聖誕後主日	58	耶穌復活	421
立耶穌聖名	58	耶穌復活後第一主日	433
三王來朝	60	耶穌復活後第二主日	276
三王來朝後第一主日	65	耶穌復活後第三主日	378
三王來朝後第二主日	81	耶穌復活後第四主日	376
三王來朝後第三主日	106又125	耶穌復活後第五主日	379
三王來朝後第四主日	134	耶穌升天	443
三王來朝後第五主日	161	耶穌升天後主日	375
三王來朝後第六主日	160	聖神降臨	369
封齋前第三主日	218	天主聖三	437
封齋前第二主日	157	耶穌聖體	172
封齋前第一主日	297	聖神降臨後第二主日	329
聖灰禮儀	148	耶穌聖心	415
		聖神降臨後第三主日	230

週年主日和大瞻禮聖經目錄

聖神降臨後第四主日	100	聖神降臨後第十七主	
聖神降臨後第五主日	142	日	324
聖神降臨後第六主日	211	聖神降臨後第十八主	
聖神降臨後第七主日	155	日	107
聖神降臨後第八主日	223	聖神降臨後第十九主	
聖神降臨後第九主日	310	日	329
聖神降臨後第十主日	236	聖神降臨後第廿主日	103
聖神降臨後第十一主		聖神降臨後第廿一主	
日	210	日	229
聖神降臨後第十二主		聖神降臨後第廿二主	
日	227	日	321
聖神降臨後第十三主		聖神降臨後第廿三主	
日	281	日	130
聖神降臨後第十四主		聖神降臨後第廿四主	
日	152	日	336
聖神降臨後第十五主		聖母無原罪	48
日	133	聖若瑟	54
聖神降臨後第十六主		聖母升天	260
日	258	諸聖瞻禮	139

本書內引用之聖經

(正體字表引用之聖經)
(斜體字表參考之聖經)

瑪 覽	19-22	101	7-11	151	拾	
	23-24	106	12-29	154	1	173
壹	25	118	捌		2-4	119
1-17	41	伍	1-4	106	5-39	173
18-25	54	1-12	5-10	124	40-42	178
	60	13-16	11-13	125	拾壹	
貳	17-48	141	14-17	105	1	179
叁	70	陸	19-22	243	2-15	180
1-3	71	1-4	23-27	134	16-30	194
4-10	72	5-15	28-34	121	拾貳	
11-12	73	16-18	玖		1-8	117
13-17	73	19-21	1-8	107	5-7	118
肆	74	22-23	9	102	9-14	123
1	75	24-34	10-17	112	11-12	124
2-11	99	柒	18-26	130	15-16	118
12	99	1-5	27-34	126	17-21	119
13-17	99	6	35-38	172	22-45	188
18	100					

經聖之用引內書本

46-50	192	13-23	203	12-14	314	1-10	395
拾叁		24-28	241	14-17	320	11-14	397
1-23	156	拾柒		18-22	312	15-30	401
24-30	161	1-13	207	23-27	321	31-32	406
31-33	160	14-20	213	28-46	326	33-34	407
34-35	165	21-22	209	念貳		35	409
36-43	162	23-26	215	1-14	329	39-43	410
44-46	164	拾捌		15-40	322	45-47	412
47-50	163	1-5	218	41-46	325	48-49	413
51-53	165	6-7	248	念叁		51-54	414
54-58	109	10-20	249	1-36	331	55-56	415
拾肆		21-35	228	37-39	283	57-61	419
1-12	183	拾玖		念肆	336	62-66	421
13	179	1-12	286	念伍	344	念捌	
13-21	135	13-15	247	念陸		1	421
22-27	137	16-30	244	1-5	353	2-4	422
28-33	138	念		6-13	304	5-8	427
34-35	138	1-16	218	14-16	353	9-15	429
拾伍		17-28	297	17-20	354	16-20	437
1-20	236	29-34	299	22-25	360		
21-28	209	念壹		26-33	362		
29-39	211	1-9	309	36-56	385		
拾陸		4-5	309	57-74	391		
1-12	239	10-11	311	念柒			

經聖之用引內書本

瑪爾谷	1-20	156	22-26	213	27-33	321
	26-29	161	27-29	203	35-37	325
壹	30-32	160	30-33	206	41-44	314
1-6	70	35-40	134	34-39	241	拾叁
6-8	72	伍		玖		1-32
9-11	73	1-20	121	1-12	207	33-37
12-13	74	21-43	130	13-29	213	拾肆
16-20	100	陸		30-32	209	1-2
21-45	104	1-6	109	31-36	248	3-9
貳		6-7	173	37-39	246	10-17
1-12	107	8-11	173	拾		17-21
13-14	102	12-13	179	1-12	286	22-31
15-22	112	14-29	183	13-16	247	33-50
23-26	117	30	179	17-31	244	51-52
27-28	118	30-44	135	32-52	297	53-72
叁		45-52	137	拾壹		拾伍
1-4	123	53-56	138	1-8	309	1
4-6	124	柒		9-10	310	2-5
7-12	118	1-23	236	11-14	311	7
13-19	119	24-30	209	15-18	314	6-14
20-21	191	31-37	210	19-26	312	15-19
22-30	188	捌		27-33	321	20-21
31-35	192	1-10	211	拾貳		22-24
肆		11-21	239	1-12	327	29-32

經聖之用引內書本

33-36	412	路	加	27-28	102	6	179
38-39	414			29-39	112	7-9	183
40-41	415	壹	45	陸		10	179
42-46	419	貳		1-5	117	10-17	135
46-47	420	1-39	55	6-11	123	18-20	203
拾陸		40-52	64	12-16	119	21-22	206
1-2	421	叁		17-19	118	23-27	241
3-4	422	1-6	70	20-23	139	28-36	207
5-6	427	7-9	71	24-26	140	37-43	213
7-8	427	10-18	71	共		44-45	209
9-10	424	19-20	98	1-10	124	46-48	248
10-11	426	21-22	73	11-17	133	49-50	246
12-13	430	23	75	18-30	180	51-56	254
13	433	23-38	41	31-35	194	57-62	243
14	433	肆		36-50	185	拾	
15-18	437	1-2	75	捌		1-12	255
19-20	443	2-13	75	1-3	120	12-15	195
		16-30	110	4-15	156	16	17
		31-44	104	19-21	192	17-20	256
		伍		22-25	134	21-24	196
		1-9	100	26-39	121	25-37	227
		10-11	101	40-56	130	38-42	260
		12-16	106	玖		拾壹	
		17-26	107	1-5	173	1-8	233

經聖之用引內書本

9-13	151	拾伍	230	念壹	2-4	397	
14-15	188	拾陸		1-4	314	5-16	399
16	190	1-13	223	5-33	336	17-23	401
17-23	188	19-31	225	18	338	24-25	402
24-26	190	拾柒		20-24	339	26	406
27-28	193	7-10	247	34-36	344	27-32	407
29-36	190	11-19	281	37-38	320	33	408
37-54	331	20-37	283	貳念		34	410
拾貳		拾捌		1-6	353	35-37	410
1-12	176	1-15	235	7-18	354	39-43	410
13-21	222	15-17	247	19-20	362	44	412
22-34	152	18-30	244	21-23	359	45-47	414
35-48	343	31-34	297	24-30	356	46	414
49-50	178	35-43	299	31-38	364	48	414
拾叁		拾玖		39-55	385	49	415
1-9	220	1-28	301	43-44	386	50-54	419
10-17	216	28-44	309	又	506	55-56	421
18-21	160	45-48	314	50	388	念肆	
22-30	257	念		55-62	393	1	422
31-35	282	1-8	321	61-62	394	3-7	427
拾肆		9-19	327	63-65	393	8-11	428
1-14	258	20-40	322	66-71	394	12	423
15-24	329	34-36	323	念叁		13-35	430
25-35	242	41-44	325	1	395	36	433

經聖之用引內書本

37-43	434	若	望	捌	266	39-40	401
44-49	442			玖	272	拾玖	
50	444	壹		拾		1-3	402
50-51	444			1-18	39	1-21	276
50-53	443	19-51	76	22-42	288	16-17	406
		貳		拾壹	290	19-24	409
				1-12	81	拾貳	
		12-25	87	1-11	304	28-30	413
		叁		12-16	309	31-37	415
				肆		17-19	310
		1-44	93	20-50	315	39-42	420
		46-54	103	拾叁		念	
		伍		1-35	357	1	422
				1-18	128	36-38	364
		19-47	165	拾肆	367	19	433
		陸		拾伍	372	20	434
				1-13	135	拾陸	375
		14-15	137	拾柒	380	念壹	438
		16-21	137	拾捌			
		22-60	168	1	385		
		59-72	197	2-11	387		
		柒		12-24	389		
				1-10	253	25-27	393
		11-53	261	28-38	397		

勘 誤 表

頁	行	字	誤	正
106	末		289	281
130	8	16	相	相 ¹
134	末		156	168
135	末		172	173
175	2	1	(空白)	關
179	8	6-7	閱拾肆	閱寶拾肆
190	2	11-12	(空白)	表
205	7		249	250
220	末		參 247	參閱 246
241	末		175	176
243	1	6	鹽	鹽 ¹
243	8	6	人 ¹	人 ²
243	10	8	願 ²	願 ¹
246	末		219	220
246	末		259	258
249	6	10	歡	歡 ¹
249	末		122	230

頁	行	字		
250	7+8		201	205
258	末		219	220
285			342	340
310		8	就他	他就
316	末		342	341
375	7	9	神	神，
377			282	288
416	末		441	442
420	末		299	294
430	7	末	三	三五
386	末	(增補)：	有一位天神從天降現， 來鼓勵他。他身受臨終 的苦，祈禱更長久。他 的汗猶如血點直流到地 上。	

一 三八年五月初版
九四〇年三月再版

震大公青會
叢書之二

救世主

原著者

M. LEPIN

繙譯者

王昌社

編輯者

震大公青會

出版者

震旦大學
上海呂班路

印刷者

土山灣印書館
上海徐家匯

發行者

土山灣印書館
上海徐家匯

版權
所有

107348

24

107348